

# ARTELES

EDO T. QUILEZ  
DIRECTOR

THE GREAT FINANCIAL  
CREDIT SYSTEM  
1934-1935

HEMEROTECA  
RESERVA

VOL. XXIII. No. 28  
LA HABANA, CUBA,  
JULIO 14 - 1935

RODRIGUEZ  
RADILLO





—Lo siento... pero para  
ese cargo es preciso  
saber inglés.

# Do you speak English?

DE PODER usted contestar afirmativamente a esta pregunta ¿no ha pensado en las ilimitadas oportunidades que se le presentarían de ocupar importantes cargos en bancos, empresas mercantiles e industriales, hoteles, compañías de vapores, turismo, oficinas privadas, etc. etc., o de obtener promoción o un sustancial aumento de sueldo en su destino u ocupación?

Si Ud. tiene madera de luchador y no desea permanecer toda su vida entre los rezagados para quienes su falta de preparación sólo ofrece perspectivas de miseria y estrecheces,

## APRENDA INGLES — EL IDIOMA UNIVERSAL *y abrirá a sus actividades infinitos horizontes*

EL CURSO PRACTICO ELEMENTAL PARA APRENDER SIN MAESTRO EL IDIOMA INGLES, por Elizabeth A. Ferry en colaboración con la Revista CARTELES,

le proporcionará a usted, como ha proporcionado a miles de lectores de esta revista, el método más fácil y más entretenido para adquirir rápidamente los conocimientos básicos del idioma inglés. La primera lección lo iniciará en la conversación.

**Precio del ejemplar profusamente ilustrado: \$2.50**  
**Por correo certificado: \$2.70**

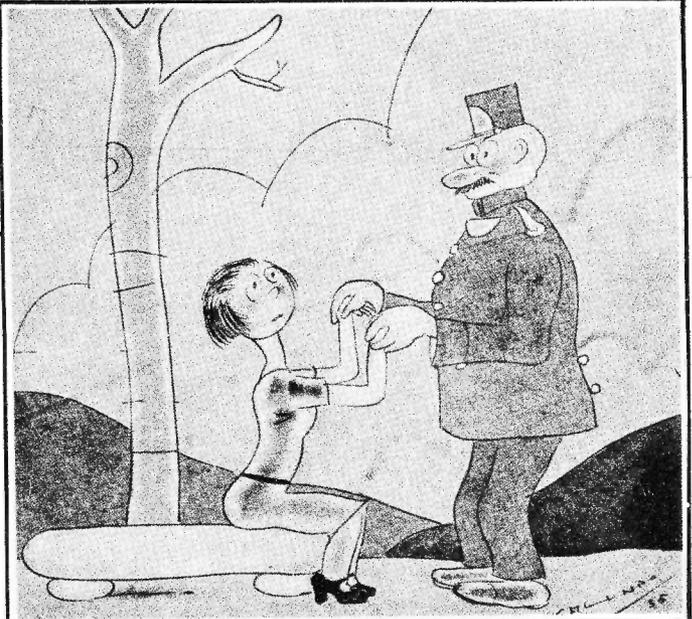
De venta en las principales librerías, por conducto de los Agentes de Carteles, o haga sus pedidos directamente a

**Sindicato de Artes Gráficas de la Habana, S. A.**  
Calzada de Infanta y Peñalver  
La Habana, Cuba

# GOMA y TIJERAS

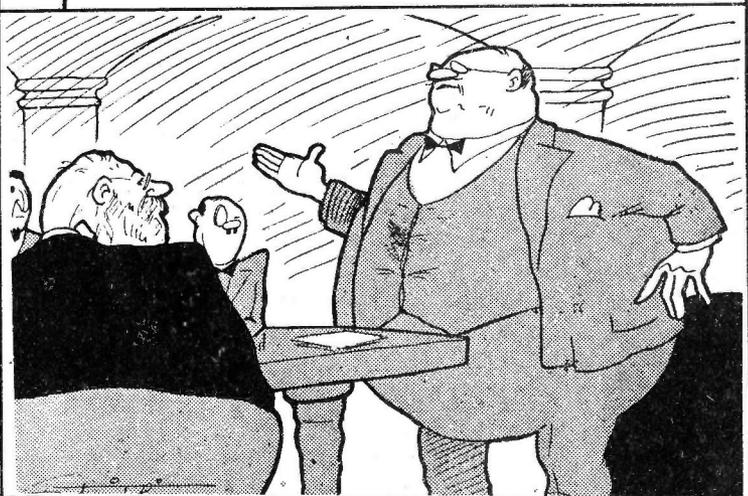


—¡Vidita! ¡Cuando estoy a tu lado me olvido de todo!  
—¿Hasta de comprarme el sombrero que me prometiste?  
(De "Il 420".—Florencia).



El motorista del tranvía habla con su novia.  
(De "Estampa".—Madrid).

LA VIEJA MARQUESA.  
—Realmente, Fifi está muy mal educado. ¡Pues no está jugando con un perro que lleva un abrigo de confección doméstica!  
(De "Candido".—Paris).



CALUMNIA  
—Señores, es inaudito: ¡se me acusa de Ugereza!  
(De "Il 420".—Florencia).

## Cuentos

En los últimos años de su vida Aureliano Scholl se había convertido en un *fin gourmet*, y todo lo perdonaba excepto que le invitaran a una mala comida.

Una noche, en casa de la condesa de Chabrillon, donde figuraba como convidado de honor, le sirvieron un Borgoña añejo que, según la dueña de la casa, era un néctar.

—¿Verdad, señor Scholl—preguntó la condesa—que este Borgoña es de los mejores vinos generosos que se conocen?

—Sí, señora—replicó el literato.—Tan generoso que ha dado ya todo lo que tenía de bueno.

\*  
Franz von Reizniceck, el sutil cantor de la belleza femenina, era un gran devoto del deporte de la nieve. En cierta ocasión en que se hallaba practicándolo en St. Moritz hubo de aceptar, todo galante, la compañía de una dama, con la que lanzábase veloz por las blancas laderas de la montaña, calzados ambos con esquís, para hacer gráciles y rápidas figuras. En uno de aquellos momentos la dama, dando un dulce suspiro y dirigiendo insinuante mirada a Franz, hubo de decirle:

—Y si ahora cayésemos ¿qué sucedería?

—Que daríamos unas volteretas, señorita.

—Es verdad; pero ¿adónde nos encontraríamos?

—Hoy, sobre la nieve; mañana, en el periódico.

—Eso es: justo. Pero ¿bajo qué rúbrica: deportes, desgracias o tal vez matrimonio?

—Señorita, lo siento mucho—contestó von Reizniceck.—Soy casado.

Vino el silencio. Terminóse el paseo, y en lo sucesivo la señorita no volvió a esquiar con



—¿Qué vas a pescar?  
—¡Un pez espada!



—¿Te acuerdas, Roberto? Así nos conocimos tú y yo: jugando cuando éramos pequeños.  
—Por eso quiero que el niño juegue solo.  
(De "Estampa".—Madrid).



Conservará V. la frescura de su rostro y aumentará su belleza empleando la LECHE INNOXA. Limpia mejor que el jabón. Descansa y nutre la epidermis. Los Polvos y la crema INNOXA completan la acción. bienhechora de la

# leche INNOXA

Los Polvos y la Leche INNOXA ESTAN A LA VENTA EN LAS PRINCIPALES TIENDAS Y FARMACIAS

Agentes Distribuidores: Apartado 2143, Habana

*"Foto Paris"*  
HABANA

Águila y San Rafael

Tel. M-6780

*La fotografía de las novias*

*Radial*  
FLORES  
Arte Belleza Distinción

Sus flores cultivadas en la finca "Lola" son las más bellas.

Avenida de Italia, 40  
(Galiano)

Teléfono M-8032  
Habana

## DR. MIGUEL A. BRANLY

Del Hospital La Charité de Berlín

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS

DE 3 A 6 P. M.  
PREVIO TURNO  
TEL. F-5728

PASEO 169 ALTOS  
ENTRE 19 Y 21  
VEDADO

## EL INTERNACIONALISMO ANTIMPERIALISTA EN LA OBRA POLÍTICO-REVOLUCIONARIA DE JOSÉ MARTÍ

Por EMILIO ROIG DE LEUCHSENDRING

Originalísimo ensayo en el que se hacen destacar los más desconocidos y trascendentales aspectos de la extraordinaria personalidad de Martí: como libertador, no sólo de Cuba, sino también de Hispanoamérica, como estadista genial de todo el Continente.

Precio del ejemplar: \$0.50

## AGUA MINERAL

# "Santa Rita"

DIURÉTICA Y DIGESTIVA

La única de régimen que se expende y compite con las mejores extranjeras

PEDIDOS: TELFS. F-1934 - F-1816

DEPÓSITO: CALLE 6 No. 187, VEDADO

## MÁQUINAS DE OFICINAS

ALQUILER Y VENTA

ACCESORIOS PARA MIMÉOGRAFOS

TALLER DE REPARACIONES

MARCOS NOROÑA

HABANA, 65.

TELÉFONO A-9995

MANDE SUS NIÑOS AL COLEGIO EN TRANVIA Y LLEGARAN SEGUROS.

HAVANA ELECTRIC RAILWAY CO.

# BULGACIDOL :

INDÍQUELO A SUS CLIENTES  
Y AUMENTARÁ SU CRÉDITO  
 PROFESIONAL

EL MÁS ENÉRGICO  
DESINFECTANTE INTESTINAL

Laboratorios BLUHME-RAMOS. Habana, Cuba

KOMOL



Fuera las Canas

TINTURA KOMOL

18 colores naturales

Producto francés.

No daña la vista.

La mejor del mundo. Venta en Peluquerías, Droguerías y Farmacias.

Depósito: Industria 129.

Tel. M-9356. Habana

# NEGRITA DE MI ALMA!

RUMBA

... POR el CUARTETO VOCAL "BUENOS AIRES" ...



INTROD.

- pi-ra, sin ce-sar, por la cu-ba-ña, — que un día con sus o-jos de car-bon, — me hi-zo co-no-cer lo do-lo-

- ro-sas — que son las he-ri-das del a-mor. — Sus-pi-ra, sin ce-sar, por la ne-gru-la — ar-

- dien-te, ve-lup-tuosa tro-pi-cal — que hi-zo que la a-ma-ra lo-ca-men-te — al son de esta rumba tan sen-

-sual. Ne-gru-la in-gra-ta por tui-mor me ha-ces su-frir — sin tu ca-ri-ño yo ya no po-dré vi-vir — es-cla-vo

tu-yo soy y a-si pe-nan-do voy con la pe-sa-da cruz de mi do-lor — Es-cla-vo tu-yo soy y a-si pe-

-nan-do voy con la pe-sa-da cruz de mi do-lor.

Sus-pi-ro sin ce-sar, por la cu-ba - na

9047

Musical notation for the first system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures.

di-a con sus o-jos de car-bón,

me

hi-zo co-no-cer lo do-lo - ro - sas que

Musical notation for the second system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures.

son las he-ru-das del a-mor.

Ay!

ne-gru-ta de mi

Musical notation for the third system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures.

al-ma con-ti-go siem-pre quie-ro bai-lar

por

Musical notation for the fourth system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures.

que bai-lan-do la Rum-ba mi tris-te ru-da se va a-le-grar Rum-ba fa-tal por tu he-chi-zo se-duc-

Musical notation for the fifth system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures.

-tor, Rum-ba sen-sual en-fer-mi-to es toy de a-mor.

-mor.

Musical notation for the sixth system, featuring a treble clef and a bass clef. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a 4/4 time signature and consists of two measures. A double bar line is present in the middle of the system, and the word 'Al' is written below the bass staff.

# siguiendo al mundo

\* En algunas regiones de Schleswig-Holstein los campesinos no miden las distancias por kilómetros o leguas, como nosotros, ni por horas como en otras partes de Alemania. Allí dicen que un lugar dista una, dos o más pipas, según el número de las que se puedan fumar mientras recorren el camino. Las distancias cortas se cuentan por ladridos de perro; de un pueblo situado a menos de kilómetro y medio de distancia, dicen que está a dos o tres ladridos. Eso no es nuevo: en Cuba decimos: que está "al cantío de un gallo"

\* Bonci, el famoso tenor italiano, demandó a una compañía de ferrocarriles del Canadá reclamándole cincuenta mil pesos oro de indemnización, por haberse resfriado en el tren yendo a Toronto. Acusó a los empleados de haber cerrado el aparato de calefacción, aunque sabían que iba en el coche-cama.

\* En Tokio, capital del Japón, hay nada menos que ochocientos baños públicos.

\* La historia cita numerosos casos en que los hijos heredaron de sus padres dotes de talento poco comunes.

Respecto a las cualidades musicales, ésta parece ser la norma común de la naturaleza; por ejemplo, las habilidades musicales: Chopin heredó su sensibilidad artística por el lado materno; la madre de Gounod era sumamente aficionada a la música, y la de Spuler, compositor alemán, era músico de primer orden, haciendo notables críticas de ese arte.

\* Los meteorólogos han calculado la cantidad de agua que recibe anualmente la tierra entera, cuya superficie es de cincuenta y un millones de hectáreas.

Si esta agua no se evapora ni la absorbiese el suelo, cubriría en un año a la tierra de una capa de un metro de espesor y su peso sería de 464.174.620 millones de toneladas.

Diariamente caen, por término medio, 1.272.000 millones de toneladas de agua, es decir, cerca de quince millones por segundo. ¡El diluvio!

\* Los médicos del Congo administran por sí mismos las medicinas a los enfermos y las prueban

antes de dárselas como garantía de su buena fe. Cuando muere el paciente, la familia tiene derecho a que se castigue al galeno, pero rara vez lo ejercitan. Sin embargo, va habiendo muchos médicos que se niegan a asistir a los enfermos si no les firman un documento renunciando a tan extraordinario derecho.

\* El hígado de un tiburón grande produce de 20 a 25 litros de aceite, que se cotiza a 300 francos la tonelada.

Dicho aceite, del cual se hace gran acopio en la Malasia por la abundancia de tiburones, se envía a Europa, donde después de refinarlo debidamente se vende como hígado de bacalao auténtico.

\* Un gato que perteneció a Mr. B. Dilley, de Wilkesbarre (Pensilvania), fué la causa de que no se distribuyeran inmediatamente entre los herederos del citado señor unas fincas que valían 125.000 pesos oro. Según lo dispuesto por Mr. Dilley en su testamento, las fincas no se distribuirán mientras el gato viva. Y de las siete vidas, parece que todavía le quedan dos o tres.

\* Las fresas son eficacísimos agentes de belleza. El jugo de este fruto es el mejor remedio contra las manchas y demás defectos que afean la piel. La historia cuenta que para conservar su imperial belleza, Popea, esposa de Nerón, tomaba baños de leche de burra, mezclada con pulpa de fresas. Nínón de Lenclos se frotaba el rostro todas las mañanas con fresas machacadas y mezcladas con nata.

\* Los químicos alemanes Liebreich y Spitzer, han hecho experimentos para determinar el grado de protección que proporciona al hierro contra la oxidación una capa de pintura, y sacaron la conclusión, algo sorprendente a primera vista, de que obtienen mejores resultados aplicando una sola mano de pintura que dando dos o más.

La explicación de este curioso hecho es lógica e hija de la experiencia. Una sola mano de pintura es más elástica y tiene menos propensión a levantarse y descascarillarse que una doble mano, y por lo tanto, protege mejor al hierro contra los agentes atmosféricos.

# ¡Que estas estrellas AUGUREN el porvenir de su auto!



CUALIDADES ESENCIALES	ALGUNOS ACEITES	OTROS ACEITES	Essolube
CONSUMO MÍNIMO	★		★
LARGA DURACIÓN	★	★	★
RESIDUO MÍNIMO		★	★
FUJIDEZ INALTERABLE		★	★
VISCOSIDAD CONSTANTE		★	★

Cada estrella indica que el aceite correspondiente posee la cualidad marcada. Todas las cualidades son esenciales.

EN la actualidad, pocas personas prestan mucha fe a los advinos o creen seriamente que las estrellas influyen en sus vidas; pero es infalible el pronóstico de las estrellas de esta tabla comparativa. Predicen cómo estará el motor de su auto al cabo de 40.000 kilómetros adicionales de recorrido.

Hay tres tipos generales de aceites automovilísticos. Para ser perfecto, el lubricante de hoy en día debe poseer cinco requisitos indispensables. Note usted en la tabla comparativa cómo cada uno de los grupos aludidos llena tales exigencias.

El primero se consumirá lentamente, necesitará pocos reabastecimientos y dará máxima protección al motor; pero la acumulación de residuo carbonoso substraerá gradualmente potencia y correrá con mucha lentitud cuando esté frío. El segundo, por otra parte, aunque libre de tales inconvenientes, causará despilfarro y no protegerá eficazmente. ¡Pero Essolube posee todas las cinco ventajas!

Exija usted Essolube. ¡Le conviene! Recuerde que Essolube no cuesta más que los mejores lubricantes de tipo antiguo y que, a la larga, cuesta menos que cualquiera de ellos.



## 'SAL DE FRUTA' ENO

Tómela al despertar para gozar bienestar. Limpia—Refresca—Reanima.



Le CONVIENE usar

# Essolube

STANDARD EL AS DE LOS ACEITES

STANDARD OIL COMPANY OF CUBA

# Para los Papás y los Niños Mayorcitos

**V**ICTOR Pauchet, el médico cirujano ilustre de París, tan gran pedagogo como médico, que tanto se preocupa del niño y su porvenir, y que tanto nos ha ayudado a aconsejar a padres, maestros y niños, tiene unos párrafos que son un auxilio eficaz para el estudio; para los padres que se preocupan por sus hijos y quisieran ayudarlos en esa época de afanes escolares, y para los niños que no saben estudiar.

"Recuerdo—dice—que, mientras yo estudiaba, uno de mis compañeros, de mentalidad mediana, poseía una admirable memoria de oro. Gracias a su retentiva conseguí hacerse bachiller; se presentó en una escuela superior y allí fué admitido sin gran esfuerzo; pues bien, a partir de ese instante, cuando se trató de absorber cursos no publicados, cuando fué necesario utilizar el razonamiento y el espíritu de análisis, el alumno en cuestión abrió unos ojos muy grandes, se quedó con las orejas tiesas y abrió la boca cuanto pudo, pero no asimiló nada. Fué incapaz de aprobar el examen de reválida y fué un fracasado en la vida.

El cultivo de la memoria verbal sólo proporciona un comportamiento mental superficial y estéril. La única cultura eficaz será la que se realice en profundidad, es decir, con ayuda de una gimnasia mental apropiada.

Y ya que el hecho de aprenderse de memoria trozos de prosa o

verso y cursos dictados no desarrolla la memoria intelectual, ¿cómo deberá hacerse la enseñanza?

Es necesario interesar el espíritu del niño hacia un objeto, a fin de que lo estudie y lo conozca cada vez más. Es necesario enseñarle a ver, a mirar, a oír, a escuchar y a meditar sobre el objeto que somete a su atención. Lo que simplifica y precisa las ideas, lo que constituye la condición esencial del recuerdo es la *atención*. Sin ella, las ideas permanecen oscuras y confusas; sólo ella permite distinguir los detalles más tenues.

La atención está en la base de toda ciencia; es necesario enseñarles a los niños, desde la más tierna edad, a desarrollar el *espíritu de análisis* y el *espíritu de síntesis*, a base de la atención. El estudio de las ciencias constituye un procedimiento de entrenamiento maravilloso.

¿Habéis notado la cantidad de personas de más de cuarenta años que se lamentan de no tener *memoria verbal*? Son muchas... Pues ello es debido a que esa memoria no se ha ejercitado en ellas de una manera lógica. Los maestros han recurrido a los procedimientos mnemónicos que no hacen fijar la atención, cuando se habían de haber esforzado sobre todo en desarrollar la atención, la concentración y la *asociación de ideas*. Este es el medio que facilita la retentiva.

Cuando yo era estudiante les

proponía a veces a mis condiscípulos un ejercicio que les interesaba. Les decía: enumeradme treinta palabras y yo os las repetiré desde la primera hasta la última, de un cabo al otro y en sentido inverso, partiendo desde no importa qué punto de la lista. Claro está que yo exigía palabras corrientes, que me fueran familiares. Tomo unas cuantas al azar: estudiante, caballo, coche, niña, perro, collar, cesto, gallina, huevo, guijarro obrero, rastrillo, cerezas, plato, pañuelo. No os daré aquí una lista completa. Entonces procedía a la solución de mi problema. Me imaginaba un estudiante montado a caballo, el caballo enganchado a un coche, donde iba sentada una niña que tenía en sus rodillas un perro, el cual llevaba un collar. Detrás del vehículo había atado un cesto, con una gallina dentro, que había puesto un huevo. El coche llegaba a una carretera llena de guijarros y un obrero, con un rastrillo, los iba apartando. Al borde del camino había un cerezo, de cuyas ramas pendían las cerezas, y junto a él, en el suelo, había un plato envuelto en un pañuelo...

Todas las palabras llegaban de una manera regular, pues establecía el orden lógico normal y artificialmente, según la naturaleza de la palabra. Entoces me era fácil invertir la lista y enumerar las palabras empezando por la última; también me era fácil atacar la lista por un punto cualquiera

desde donde la podía continuar, ya fuese hacia el principio, ya fuese hacia el final, para continuar la enumeración. De ese modo llegaba a recitar mis treinta palabras, sin equivocarme nunca. Los compañeros a quienes revelaba el secreto llegaban a enumerarlo lo mismo que yo. Claro está que escogía sujetos de memoria mediana como la mía.

Cuando se trataba de aprender una lección procedía así: Supongamos que se trataba de una fábula de La Fontaine: *El lobo y el cordero*. Cerraba los ojos y evocaba imágenes; me figuraba el cordero a la orilla de un riachuelo; el lobo que llegaba con las fauces abiertas, con aire feroz. Hablaba el lobo. Las ideas que expresaba el lobo se realizaban gracias a una maniobra de mi imaginación. Cuando había terminado, me recitaba a mí mismo la fábula del lobo y el cordero, en prosa, luego la escribía con lápiz y la transformaba en verso. Al cabo de cinco minutos de realizar este ejercicio, la lección se había grabado en mi espíritu y ya no la olvidaba. Y lo que digo a propósito de una fábula, lo repito para un curso de historia, de geografía y de todos los textos del programa escolar.

Por lo tanto, el niño debe aprender a comparar o yuxtaponer los diferentes objetos para hacerse cargo de sus relaciones o de sus diferencias. De este modo se facilita el trabajo de síntesis y de asociación de ideas. Y así aprende el niño a juzgar, a razonar, a confeccionarse ideas generales.

*Formar el razonamiento* es una idea primordial. Sin razonamiento la inteligencia no llega a ningún resultado práctico. Eso es lo que se produce con la enseñanza abstracta, teórica y dogmática, que el estudiante primero y el hombre maduro más tarde, raramente sabrán aplicar, aprovechándose de sus consecuencias prácticas.

La finalidad de la educación no debe ser otra que proporcionar el *sentido de lo verdadero*, formar el *juicio* y desarrollar el *sentido común* o buen sentido. Ese buen sentido o sentido común es natural al hombre y la prueba está en que si, durante las vacaciones, en el curso de un paseo campestre, tenéis ocasión de interrogar a un campesino, os admiráis de eso, de que *no os dirá nunca una tontería*. Sus observaciones, sean cuales fuesen, están llenas de *sentido común*. ¿Cómo es, pues, que entre las gentes de la ciudad, se dicen tantas herejías? Pues eso es un verdadero resultado de la "instrucción mnemónica". Las facultades intelectuales han de ser desarrolladas con una *finalidad práctica*, incluso la estética. La estética es la cultura de lo bello. Lo bello representa un papel práctico considerable y proporciona una fineza de espíritu y una sensibilidad especiales. Los maestros y los padres han de llamar tempranamente la atención de los pequeñuelos sobre las obras maestras que se manifiestan a su al-



FOTO  
Evelia  
INFANTIL

rededor: música, escultura, pintura, arquitectura, naturaleza... La educación bien equilibrada y completa necesita el sentido de la armonía, del equilibrio y de la medida. El sentido de lo bello, junto con el sentido de lo verdadero, contribuye a formar el *sentido de lo bueno*, la noción del bien. Esos sentidos despiertan en la juventud sentimientos generosos, desarrollan el espíritu de observación y esclarecen el juicio.

Inculcad a vuestros hijos el amor al trabajo y a la belleza, bajo todas sus formas. Todo lo que al arte se refiere desarrolla la naturaleza delicada y desinteresada. Con el amor a la belleza, el niño se acostumbrará a traducir en actos caritativos la emoción que despertarán en él los bellos espectáculos de la vida. Así se desarrollarán poco a poco todas las facultades altruistas y sociales. Y puesto que habéis cultivado el sentido artístico en el alma del niño, éste vivirá en una atmósfera de bondad que él mismo habrá creado inconscientemente. Os imagináis, quizás, que el desarrollo del ideal, del amor a lo bello, a lo bueno, a lo verdadero, sólo tiene una finalidad puramente especulativa y mística. Desengañaos. Si desarrolláis el *gusto*, éste contribuirá al éxito del individuo en toda su profesión.

El que tiene amor a su profe-



**PROTEJA  
SU  
ENCANTO**

USE Odorono—y úselo habitualmente—porque Odorono es el desodorante de confianza. Jamás se conseguirá, con preparaciones desconocidas o recursos temporáneos, esa sensación de frescura que sólo el Odorono proporciona.

El Odorono es recomendado y usado por infinidad de médicos. Ellos concuerdan en que es el desodorante axilar que corrige inofensivamente la transpiración.

Hay dos clases de Odorono: El "Normal", que se aplica al acostarse, protege de 3 a 7 días; y el "Instant", que es para uso rápido y más frecuente. Se indica para las personas de piel delicada.

Distribuidor en Cuba:

I. Sánchez Leal, Apdo. 2211—Habana

**ODO-RO-NO**

El desodorante que suprime el sudor

**Tres puntos básicos:**

**Alta pureza de ingredientes, fina tamización, perfume discreto e inconfundible**

**CALIDAD SUPERIOR A PRECIO MUY ECONÓMICO**

**POLVOS  
GRAVI**

**Unido todo esto a la marca Gravi, como patrimonio de su mayor garantía.**

**Los Polvos faciales Gravi imprimen a toda dama, sello de distinción.**

**Pida una muestra en su tienda o farmacia.**

sión y gusto para su arte y su oficio, lo hará mejor que no importa quién. El sentido de lo bello le aficionará al orden, al método y a no dejar las cosas inacabadas. El sentido de lo bello proporciona el de la perfección.

El sentido estético, el gusto, es una de las condiciones necesarias del éxito en cualquier profesión u oficio. Si esta panadería tiene tan buena clientela es porque el pan está bien preparado y bien cocido. ¿Y por qué el panadero responde así a los deseos de la clientela? Porque tiene gusto. ¿Por qué este sastre hace unos trajes tan celebrados? Pues porque tiene buenos cortadores, buenos paños y porque su corte es elegante. En fin, porque tiene gusto.

¿Por qué tal industrial llega a competir con sus colegas? Sus talleres están maravillosamente instalados, sus telares bien conservados y su personal bien escogido. ¿Y cómo ha llegado a comprender las necesidades de su oficio hasta tal punto?... Porque tiene gusto.

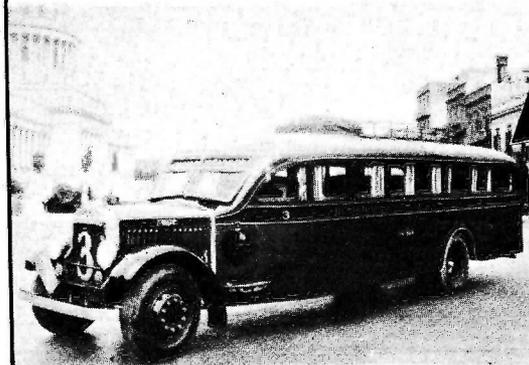
¿Y por qué tal cirujano es un buen operador? Porque tiene gusto. ¿Y qué cosa es el gusto? Pues el deseo de la perfección. Este deseo, esta persecución de la perfección, ¿de dónde proviene? De la educación del sentimiento estético. Al crear y alimentar el sentido del ideal y de lo bello en el espíritu del niño preparáis a un hombre que será un "as" en su oficio. Por lo tanto, el sentido estético ha de desarrollarse, pues

ejerce una influencia práctica considerable en todas las ramas de la actividad humana. ¿Cómo desarrollar, sin embargo, ese sentido de lo bello?... Mediante sugerencias, visitas a los monumen-

tos, paseos, lecciones de cosas bellas, el cinema y el fonógrafo.

Cuando se trata, dentro de la enseñanza moderna, de la formación artística, científica e histórica, el cinema y el fonógrafo ocu-

**VIAJE RÁPIDO, CÓMODO Y SEGURO EN  
LOS CONFORTABLES Y LUJOSOS ÓMNI-  
BUS PULLMAN DE LA "LÍNEA MACK"**



**Reserve su asiento con anticipación**

**Tendremos mucho gusto en darle cuantos informes necesite por los teléfonos:**

**Habana**  
**Hotel "Saratoga"**  
**Telf. M-6676**

**Camagüey**  
**Telf. 2525**

**Stgo. de Cuba**  
**Bajos de la Catedral**  
**Telf. 3788**

**Horario fijo, confort y seriedad son las características principales de estos modernos coches MACK**

**Hotel "Saratoga"**  
**LÍNEA MACK**  
**HABANA**

# Soir de Paris

ESENCIA-LOCIÓN-POLVOS



# BOURJOIS



PERFUME  
TENUE...  
DELICADÍSIMO...  
VOLUPTUOSO...

# PARIS

Establece un plan determinado y bien definido. Después, ponte a trabajar. Llenarás plenamente tu propósito, puedes estar seguro de ello.

—Entre los individuos que componen la sociedad humana hay un continuo intercambio. Un servicio prestado no es solamente una alegría, sino que llega a ser una utilidad y a inscribirse al haber de tu libro.

—Mostrándote egoísta e interesado nunca obtendrás de los demás lo que de ellos deseas. La gente se aleja de aquel que sólo piensa en sí mismo y que no ve otra cosa que su interés personal.

—Si sabes consagrarte a los demás, toda tu vida sólo será una larga serie de alegrías.

—Todo acto que veas cumplir y todo gesto que observes deben ser para ti un pretexto de reflexión. Procura descubrir las razones de los mismos y discurrir el bien y el mal que puedan contener.

—El hombre que lleva impresa en la cara la bondad, es solicitado por todos. Tal hombre es como una luz que se levanta al final de un camino oscuro.



## Guídense las uñas según el método Cutex

¡Nada más sencillo y fácil! En lugar de cortar la cutícula empújela hacia abajo usando el Quita Cutícula y limpia-uñas Cutex, que a la vez elimina la cutícula excesiva. Después de aplicarse el tono favorito de esmalte, agréguese un ligero toque de blanco bajo las uñas... y ¡listo! Cinco minutos le habrán bastado para una manicura perfecta... ¡gracias a Cutex!

# CUTEX

Distribuidor en Cuba:  
I. SÁNCHEZ LEAL  
Apartado Nº 2211, La Habana

pan un lugar preferente. Se ha acusado muy a menudo al cine de contribuir a la desmoralización de los hombres y de suscitarles el amor a las aventuras, a las ma-

La falta de calcio conduce a muchas enfermedades como son el raquitismo, huesos débiles, tuberculosis, caries dentarias, nervosismo, falta de sueño, falta de apetito, delgadez, etc. Todos debíamos tomar dos o tres meses al año un preparado de calcio pero que contenga calcio más Vitamina D para que sea fijado. Novocalciol es un granulado azucarado a base de yodo, vitaminas, calcio y arsénico.

las acciones y al bandidaje, como resultado de las novelas cinematográficas estúpidas e inverosímiles que los aficionados al cine ven en la pantalla. Esta mala influencia proviene exclusivamente de la mala selección de los films, de la falta de revisión y de la estupidez de los directores de cines.

¿Cómo es que las escuelas públicas, aun las menos importantes, no se sirven *todas ellas* de un aparato cinematográfico para proyectar cintas documentales, científicas, históricas, etc.?

¿Cómo es que la enseñanza oficial no ha reconocido este lado práctico y no lo ha aplicado por todas partes?"

\*

—El alma que sepa recogerse sentirá que se produce en su seno toda una floración de sentimientos y de pensamientos, y que el tedio no podrá nunca alcanzarla.

—Los que se aburren en este mundo son los que no saben ver ni meditar.

## DELGADEZ

Tomando Novocalciol el apetito aumenta, se está más fuerte, el peso aumenta. Sus resultados son excelentes en los casos de linfatismo, escrofulosis, raquitismo, catarros frecuentes, anemias, estados de debilidad en general, etc. Novocalciol contiene la Vitamina D del aceite de hígado de bacalao que fija el calcio, por eso es asimilable. De venta en las Droguerías y Farmacias. Si no, enviando \$1.20 a Laboratorio Guajani Jordán, San Julio, 49, S. Suárez, La Habana.

Todos dicen que la hoja  
**GILLETTE-AZUL**  
es la mejor  
Pruébela -  
Convéznase



# Feminidades



## Observaciones sociales

Charlar entre amigos es placer de los más gratos, si dejamos que se deslice el hablar con tono de gracejo y si sabe aquél y recuerdas tú que no hay por qué recurrir a la crítica de los ausentes para animar el ambiente.

La escena que relato es algo que vivimos puede que a toda hora. Forman la tertulia un grupo de íntimos, amigos inseparables que parecen unidos por sólidas y verdaderas consideraciones. La vida de cada uno es interés de todos y de esta camaradería que a simple vista respira confianza se suponen afectos de sinceridad.

No está completo el número de los habituales ya que hay ausente un matrimonio de los más solicitados. Rueda la conversación por temas variados y sin trascendencia, hasta que alguien, que espera el momento, comienza veladamente la crítica de aquellos ausentes que ya señalamos. Lo que en un principio pareció cohibir, roto ya quedando con la risa de éste, el comentario de aquél y el asentimiento de casi todos. Se duda, cuando ya se hace franco el ataque, que puedan ser éstos los "amigos de confianza" que apenas hace unas horas, la noche anterior, brindaban halagos y ofrecían apoyo.

Era el tema un motivo más de entretenimiento y una buena salsa para ex-

citar interés, así borrado y hasta olvidado quedó en aquel rato todo miramiento. Alguno más que otro dejó escapar una palabra dudosa sobre la reputación de aquellos amigos, y fué de ver entonces cómo brillaron los ojos y cómo se ensancharon los oídos.

De pronto aquella dama joven que habla poco pero que sonríe siempre, al ser interrogada para que contribuya a la falsedad, osa imponer una lección replicando serena:

—Yo nada tengo que decir; son amigos y me parecen encantadores.

¡Qué poder mágico guarda siempre la bondad y lo digno entre engaños y mezquindades! Bastaron las suaves y propias palabras de aquella "amiga por entero" para abochornar y silenciar a los mal hablados. La perfidia se escondió ruborosa y sólo quedó sin nubes aquel rostro que podía sonreír por no tener maldades que le pesaran.

Seguramente ya disgregado el grupo cada cual meditaba si en igual ausencia quedaría inmune y si no era preciso temer para un futuro un ataque igual.

En el próximo encuentro todos se miraron con velada desconfianza. Las mujeres besaron con mayor cariño y los hombres estrecharon la mano con mayor calor a la "amiga sin doblez".

LEONOR BARRAQUÉ.

## ASÍ FUÉ... Por Luis Urbinc

Lo sentí; no fué una separación, sino un desgarramiento; quedó atónita el alma, y, sin ninguna luz, se durmió en la sombra el pensamiento. Así fué; como un gran golpe de viento en la serenidad del aire. Ufano, en la noche tremenda, llevaba yo en la mano una antorcha con que alumbrar la senda, y que de pronto se apagó; la oscura asechanza del mal y del destino extinguió así la llama y mi locura. Vi un árbol a la orilla del camino y me senté a llorar mi desventura. Así fué, caminante que me contemplan con mirada absorta y curioso semblante. Yo estoy cansado, sigue tú adelante; mi pena es muy vulgar y no te importa. Amé, sufrí, gocé, sentí el divino soplo de la ilusión y la locura; tuve una antorcha, la apagó el destino, y me senté a llorar mi desventura a la sombra de un árbol del camino.

## El alma de las cosas

**EL LIBRO:** Sobre la muda superficie de las hojas van corriendo los trazos que dicta el pensamiento, y cuando al contacto del papel se plasman las ideas, rompiendo el silencio se hace luz y chispa lo que soñó la mente.

En torno de la estancia todo átomo es recogimiento y se llena el ambiente de grave severidad. Cruzan, chocan y se confunden pensamiento y sentimiento, y del fondo de lo callado se percibe como reloj que dijera vida el latir, anhelante de un corazón que crea. Rasgan la atmósfera que alienta, las expansiones satisfechas de aquel que cavila y se escapan también como doliente desahogo los suspiros que dicen inconformidad de autor. Los ojos se han poblado de un mundo infinito, el alma entera quiere salir por ellos, y pasan como caricia pensares apacibles y duelen como en tormento concepciones amargas. La mano que sostiene la pluma que relata está viviendo en horas un pozo de emociones, resbala como arroyo que canta suavemente o ruga como trueno que arrastra la tormenta, se hace de hielo a veces y halla calor de nuevo, sumisa en todo tiempo al mandato de la idea que se vuelve al nacer sensible impresión.

Cruzan la frente emociones que tejen arrugas, placideces que dejan descanso, y va volcándose en signos que conforman frases el divino contenido de un cerebro que labró, acumuló y no quiso más luego prohibir al extraño gozar de aquella dicha.

¡Alma del libro, bien fácil hallarte si aquel que te hizo puso en él la suya!

\*\*\*

**EL ROSARIO:** Cadena bendita salpicada de cuentas que encierran un tesoro de suaves esperanzas, que levantan soportes de resignación, que ensanchan el espíritu al calor de la fe. Viene a tí la mano deseosa de estrecharte en caricia pura, como buscando en cada roce la verdad que nos guíe y el amor que conforte. Vive en tu silencio el infinito anhelo de los que sacuden exigencias materiales y se reviste tu humildad de la regia esencia que da la confianza.

De la cruz que te remata sale un hálito eterno de lecciones sublimes y parece que murmura cuando la besamos, amor y sacrificio. Quedan así acalladas rebeldías humanas, ilusorios anhelos, torpes afanes, y en lo que dice el alma escapándose limpia en las frases de fe con que lo repasamos, hay todo un compendio de redención para el ayer perdido, el presente que ofrece y el mañana que premia.

Te quedas en la sombra percibiendo dolido cómo te olvida el hombre cuando puede reír, se te busca ansioso cuando sopla despiadado el vendaval de la pena, pareciendo que sin tí se han de volver trizas corazón y alma. Es para entonces cuando cobran vida tu cruz y tus cuentas, es para entonces cuando asoma en tu lenguaje el arrullo de madre que besa y que conforta.

No importa que el mundo te enseñe a su capricho hoy cubierto de perlas, mañana sin más galas que simple cadena y trozos de madera. Tú no pides oro ni exiges materia que engañe en la forma.

El rosario es soplo divino conformando almas.

\*\*\*

**EL PAÑUELO:** Te fué a buscar el capricho entre el montón frívolo de telas infinitas. Viniste al hogar y cuando te cortaron en trozos limitados no pudiste sospechar de tu gran misión.

Fuiste acaso creado soñando sólo dichas, y la vida, que no perdona lo que le debemos, sonrió en la sombra de tanta ingenuidad.

Te hiciste entre manos suaves de mujer un algo delicado, precioso y alado, pero allá, en el trájín de la máquina, también te enseñaste pedazo de lienzo dado para alivio de fatigas rudas.

Yo te he visto en el "sarché" de la mundana resguardado en un sobre de encaje y de cintas y asomándome a su interior aspirando el perfume de fantásticas rosas. Ha venido luego una mano de lirio y te ha llevado de paseo en un bolsito diminuto que encierra cosas que hablan coquetería, y has salido de él respirando aroma, para apenas rozar unos labios de púrpura o un cutis como nácar.

Yo te he visto también agazapado en el bolsillo del hombre de jaena, del obrero agobiado, y he creído entonces que se hacían bálsamos los hilos del tejido, que llevaba tónico tu tela de alivio.

Y cuando he querido medir la distancia de un plano y de otro, he sentido en la sombra un como aletear de cosa inesperada y he visto posarse aquí y allá, muy alto y muy bajo, entre ricos y entre pobres, el ave del dolor. Es para entonces que se borra el precio de lo material y queda el pañuelo como cosa sensible igual en toda mano. La lágrima está rompiendo su cárcel de dominio y rueda por el rostro quemando y nublando. Yacen en el olvido banalidades mezquinas y en la redención del dolor tu compañía es útil, deseada y agradecida.

¡Tú sabes del alma los más hondos secretos!

\*\*\*

**EL VASO:** Te diste a la vida en mil formas y también en mil categorías, pero quizás por lección que nos baña a todos, donde menos luciste fué más grande el mérito.

En el bazar de lujo te compró el capricho de aquellos ricachos y fuiste en el sarao un trasmisor sumiso de líquidos alegres. Tú sabes como nadie del frívolo sabor de todos los mundanos y como amante múltiple besaste sin estorbo mil labios de mujer. Del exceso que enerva y rebaja a los hombres tú fuiste involuntario cómplice.

Luciéndote en la mesa del tranquilo hogar te he soñado amigo de puros afectos, y entre la temblante diestra del abuelo marchito, y sujeto a la mano del nieto que comienza, sostén y regalo parece que dice tu misión generosa.

En el brindis elocuente, alzado majestuoso, he creído soñar que contenía tu forma todas las promesas de la fraternidad.

Y cuando he intentado seguirte gozosa en tus muchos empeños, se ha detenido la curiosidad al hallarte en el recinto que cobija al dolor superado en bondad. En las manos benditas del médico que salva tus valores se eleva un grado precioso, y al unirse a los labios que gimen y desesperan te envuelven tonalidades de sublime esperanza y te es dado contener en un instante todo el resurgimiento de una vida.

LEONOR BARRAQUÉ.

# El conocimiento del idioma inglés no es un lujo

## ES CASI UNA NECESIDAD IMPRESCINDIBLE

*MILES de lectores de CARTELES han adquirido los conocimientos básicos de este idioma universal, abriendo a su vida nuevos horizontes en sus actividades intelectuales y económicas con el*

### Curso Práctico Elemental para aprender sin maestro el idioma inglés,

por **ELIZABETH A. FERRY**  
en colaboración con la  
Revista "CARTELES"

Basado en los últimos adelantos de la moderna pedagogía, este curso se ha simplificado a tal extremo que, desde la primera lección, empieza usted a dominar la fraseología inglesa, sin reglas complicadas, gramaticales ni fonéticas, y sin las múltiples y engorrosas prácticas de disciplina escolástica que tanto dificultan el aprendizaje de este idioma por otros métodos.

#### ÍNDICE DE MATERIAS

Lección 1: La sala.—Lección 2: La calle.—Lección 3: El despacho (oficina).—Lección 4: Horas del día, días de la semana, meses del año.—Lección 5: Repaso y fórmulas de saludo.—Lección 6: Una calle comercial.—Lección 7: La tienda.—Lección 8: La cocina.—Lección 9: El comedor.—Lección 10: Repaso y explicación sobre el auxiliar *do* y el signo de posesión *'s*.—Lección 11: El dormitorio (la alcoba).—Lección 12: El cuarto de baño.—Lección 13: El lavadero.—Lección 14: Salón de refrescos.—Lección 15: Repaso. El verbo *can* y explicación sobre los pronombres posesivos dados en la lección 11.—Lección 16: La sala de clase (aula).—Lección 17: Un parque.—Lección 18: Una reunión de cumpleaños.—Lección 19: En una estación de ferrocarril.—Lección 20: Repaso y explicación de los auxiliares.—Lección 21: El vapor.—Lección 22: Una visita en el campo.—Lección 23: En el club.—Lección 24: En el despacho del médico.—Lección 25: Repaso. Partes del cuerpo humano.—Lección 26: En la hacienda.—Lección 27: El mercado.—Lección 28: Campo de recreo.—Lección 29: El banco.—Lección 30: Repaso y explicación del auxiliar *do* en la forma interrogativa y negativa y en contestaciones.—Lección 31: Un paseo.—Las lecciones 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39 y 40 conducen al discípulo a la lectura de cuentos, diálogos, narraciones etc.

SUS PROGRESOS LOS IRÁ USTED NOTANDO DESDE LA PRIMERA LECCIÓN E INSENSIBLEMENTE, Y CON EL MENOR ESFUERZO MENTAL, EMPEZARÁ USTED A VER REALIZADO UN SUEÑO QUE HABRÁ DE DETERMINAR UN NUEVO CICLO DE INSOSPECHADAS POSIBILIDADES EN SU DESENVOLVIMIENTO ECONÓMICO Y CULTURAL

EMPIECE HOY MISMO Y DENTRO DE SEIS MESES UD. QUEDARÁ SORPRENDIDO DE SUS ADELANTOS.

Precio del ejemplar en la ciudad de La Habana: \$2.50.  
Por correo certificado: \$2.70.

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES LIBRERÍAS Y POR CONDUCTO DE LOS AGENTES DE "CARTELES" O DIRECTAMENTE AL

**Sindicato de Artes Gráficas de La Habana, S. A.**  
Calzada de Infanta y Peñalver  
LA HABANA, CUBA

## CUBA NUEVA

"MENS SANA IN CORPORE SANO"

CULTURA FÍSICA DEPORTES EN GENERAL  
AMBIENTE CORDIAL  
BELLOS PAISAJES DE LA RIBERA DEL ALMENDARES  
ALMUERZOS DOMINICALES

## PABLO J. OLIVA

INGENIERO

Marcas y Patentes. Archivo de todas las marcas registradas en Cuba. Registro de Marcas y Patentes en Cuba y el Extranjero.

Manzana de Gómez, 225. Tel. M-9 238

## Dra. María Julia de Lara

Médico del Hospital Municipal de Maternidad de La Habana, Cuba.  
Ex asistente del profesor Haynemann en Eppendorf (Alemania) y de los profesores Brindeau y Noël en París, Francia.

ESTÉTICA, DEPILACIÓN DEFINITIVA, GINECOLOGÍA,  
OBSTETRICIA, CULTURA FÍSICA Y  
MASAJE CIENTÍFICO

Calle de Calzada núm. 92, esq. a Paseo. Tel. F-5008, Vedado, Habana.

Consultas todos los días hábiles, menos los sábados,  
de 3 a 5 de la tarde.

EXCLUSIVAMENTE PARA EL SEXO FEMENINO

## DR. FILIBERTO RIVERO

CATEDRÁTICO TITULAR DE LA ESCUELA DE MEDICINA

Especialista de las enfermedades pulmonares.

Laboratorio anexo para:

Radiografías; Tratamientos Radioterápicos; Aplicaciones de Radium para el Cáncer y Tumores; Diatermia; Luz Alpina y demás Tratamientos Fisioterápicos.

SERVICIOS A DOMICILIO

Reina, 127. Teléfonos A-2553  
M-1884

Todos los días de 10 a. m. a 4 p. m. Previa citación

## Dr. O. Martínez Campomar

Cirujano Veterinario  
CERRADA entre 13 y 14

Teléfono X-1354  
Reparto BATISTA





# CARTELES



FUNDADO EN 1919

MIEMBRO DEL AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS

DIRECTOR:  
**ALFREDO T. QUÍLEZ**

Publicado en la ciudad de La Habana, por el Sindicato de Artes Gráficas, Ave. Menocal y Peñalver.—Apartado 188.—Cable y telégrafo: "Carteles".—Teléfonos: Dirección, U-1651; Administración, U-2732; Redacción, U-5621; Anuncios, U-8121.—Representantes exclusivos para anuncios, en el extranjero: Joshua B. Powers, Inc., 220 East 42nd St., New York; 616 Ave. Sáenz Peña, Buenos Aires; 22 Rue Royale, París; 14 Cockspur St., Londres; 39 Unter den Linden, Berlín.—Número suelto: en Cuba, \$0.10; en el extranjero, \$0.15.—Precios de suscripción: para Cuba, un año, \$5.00; seis meses, \$2.75. Para el extranjero: Países adheridos al Convenio Postal, un año, \$6.00; seis meses, \$3.25; países no comprendidos en el Convenio Postal, un año, \$7.00; seis meses, \$4.00.—Acogido a la franquicia postal y registrado como correspondencia de segunda clase en las oficinas de Correos de La Habana.—Registrado como correspondencia de segunda clase en la Administración de Correos de Guatemala, el 7 de enero de 1935, bajo N° 195.—No se devuelven originales ni se mantiene correspondencia sobre material no solicitado.—Autorizado por Resolución número siete de fecha 23 de mayo de 1935, del señor secretario de Gobernación.

VOL. XXIII.

LA HABANA, JULIO 14, 1935

No. 28

## JUICIOS SINTÉTICOS

En esta columna recogeremos, cada semana, una síntesis del juicio que los lectores emitan, y que responda, previa computación, a un criterio de mayoría. A veces insertaremos cualquier carta que por su laconismo y precisión quepa dentro del espacio de una columna y que aporte una opinión interesante y digna de ser divulgada. Rogamos a los que deseen alcanzar esta publicidad que procuren ceñir sus ideas emitiendo con claridad, pero en pocas palabras, un juicio sintético.

### FOTOS ARTÍSTICAS

"Hace algún tiempo CARTELES insertaba fotografías artísticas a plana entera, bien de paisajes, como de personas, animales o ciudades. Deben reanudar esas fotos, porque sirven de propaganda a Cuba y porque hay muchas personas que cultivan el deporte de la fotografía y gustan de enviar a las publicaciones ilustradas de la categoría de CARTELES, sus trabajos más o menos artísticos. Hasta debían hacer ustedes un concurso".

Pablo Marino Estévez, San Indalecio, 189.

### ORNATO PÚBLICO

"Siendo un antiguo suscriptor de CARTELES, e interesándome grandemente por sus éxitos, creo que una sección dedicada exclusivamente al ornato y embellecimiento de nuestra capital sería un gran acierto. Podría titularse esa sección: "La Habana Futura", y en ella se daría cabida a ideas y proyectos de embellecimiento de nuestra urbe. Solamente creo que hay un diario (*Diario de la Marina*) que se ocupa de estas cosas, pero hace falta además que un semanario ilustrado y popularísimo como CARTELES se ocupe también de ellas".

Un suscriptor.

### VARIAS MEJORAS

"Aunque sabemos que CARTELES es la revista más completa de Cuba y demás países de América, no podemos resistir la tentación de sugerirles la implantación de ciertas mejoras que triplicarían su circulación actual. Son las siguientes:  
Concursos literarios, que podrían ser mensuales.

## El Hombre que no era Él

Una novela formidable por F. Amboize

en la que se narra la historia de un hombre que quiso poseer la piedra con la que hundir al mundo.

Una nueva serie que CARTELES ofrecerá a su público, escrita con el relieve, el vigor y la subyugadora dramaticidad que caracteriza a F. Amboize, el gran escritor de aventuras.

## Lanthelmo, Rey del Delito

es el protagonista de "El hombre que no era él" y su figura, apenas entra en contacto con el lector, apasiona y fascina, y va adquiriendo contornos reales y humanos.

## Lea el PRIMER CAPÍTULO en el PRÓXIMO NÚMERO

Jefes de Estado, altos dignatarios de la Iglesia, bizarras generales le rendían honores, y no era sino un estafador genial que quiso poner el mundo a sus pies.

## UNA SERIE MÁGICA

¡No deje de leerla en el próximo número de CARTELES!

triunfadores, por modestos que éstos fueran; una sección grafológica, atendida por un grafólogo de fama, y una sección para colaboraciones espontáneas, exclusivamente para cuentos.

Bien comprendemos que ustedes no pueden complacer a todos los lectores que piden nuevas secciones, pues tendrían que aumentar el número de páginas a 200, si no más; pero confiamos que alguna de nuestras sugerencias será atendida, especialmente la de concursos literarios".  
Juan Pérez, Andrés Rosas y

### LECCIONES DE FRANCÉS

"Unimos nuestros votos juntos con el de otros muchos para que aparezca en la revista de su digna dirección un curso práctico del idioma francés.

No queremos cansarle más su atención; pero si esperamos confiados en que CARTELES acogerá nuestros anhelo que es el de otros muchos".

Atentamente,  
Jcsé A. Pérez, Pedro H. Brunet, Gerardo Iturria, Luis Rego Jr., José Sánchez López y Juan

## EN EL PRÓXIMO NÚMERO

EL HOMBRE QUE NO ERA ÉL

El anuncio de esta novela sensacional que publicaremos en serie, comenzando el próximo número, puede hallarlo el lector en esta misma página con pormenores completos sobre el autor y sobre la figura del protagonista, que es uno de los más famosos en el mundo de la ficción europeo.

EL LEGADO DE LA DESCONOCIDA.

Mary M. Spaulding no es solamente una admirable cronista cuyas versiones personales de la vida de las estrellas y de las intimidades cinematográficas de Hollywood han cautivado durante muchos años a los públicos de habla española; es también una cuentista de vigoroso numen que sabe imaginar tramas subyugadoras y conducir las con habilidad hasta un desenlace imprevisto. Este cuento de Mary es una pequeña obra maestra.

CUZCO, CAPITAL ARQUITECTÓNICA DE AMÉRICA.

Una bella y fascinante crónica de José María Capo que nos hace recordar las descripciones impresionantes que de la selva y de la naturaleza americana hizo José Eustasio Rivera en "La Vorágine", la obra cumbre de la literatura continental. Capo, periodista de sagaz pupila y de audacia andariega, ha recorrido todas las tierras de Centro y Suramérica y nos da ahora una recapitulación de sus recuerdos que deslumbraba, cautiva, a ratos desconsuela y a ratos también sorprende y maravilla.

### CRÓNICAS Y SECCIONES.

CARTELES, como siempre, incluye numerosas secciones para los amantes del cine y del deporte; para las madres y para los niños; consejos y orientaciones en materia de elegancia y corrección en el vestir, para las damas y para los caballeros; consejos de belleza, con un consultorio científico; páginas de pasatiempos, humorismo, feminidades etc.

### ADEMÁS DE ESO...

CARTELES, que es la revista predilecta del público, trae una extensa y variada información gráfica nacional y extranjera que

# TODO es CON

**D** EL *Chicago Daily Star*, de enero 28 de 1934:

*¡Diez muertos al precipitarse un tren en un río!*

Claremont, Wis., enero 28.—Diez personas murieron y más de veinte resultaron lesionadas, poco antes de las once de la noche pasada, cuando el rápido del noroeste se precipitó desde un puente a las desbordadas aguas de Torrent Creek. Entre los muertos figuran Lawrence Koll, presidente de la International Radiator Corporation de Chicago, y James Goldman, operador cinematográfico de Chicago.

Elmer Lane, empleado del periódico local, fué testigo presencial de la catástrofe.

—Viajaba cautelosamente por la carretera que bordea el río—nos dijo—comprobando el estado del camino, que se encuentra parcialmente cubierto de agua. Cuando llegué al cruce del ferrocarril, encontré encendida la luz roja y escuché el ruido del tren que se aproximaba. El puente no parecía estar en mal estado, pues recuerdo bien haberlo examinado. Llegó el tren. La locomotora cruzó perfectamente, pero antes de que los demás vagones llegaran a la orilla opuesta, todo el puente cedió. Comprendí que el ruido atraería más personas y no perdí tiempo buscando auxilio. Salté de mi auto y presté ayuda a tantas personas como pude.

Los inspectores ferroviarios opinan que el mal estado del puente se debió al desbordamiento del arroyo, que ha recibido las aguas del deshielo de las montañas próximas durante toda la pasada semana.

Una valija de correspondencia certificada, conteniendo un total de valores negociables de más de un millón de dólares, se ha perdido. Se supone que la valija fué arrastrada por la corriente.

*The Chicago Daily Star*  
Chicago, Ill.

Febrero 8 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Estimado Mr. Lane: Su buen trabajo en relación con la catástrofe de Torrent Creek, cerca de esa población, me ha llamado la atención. Si bien el trabajo por usted realizado apenas si le califica como periodista, sabemos que usted es tal por la información de nuestro enviado especial.

Nos agrada tener un corresponsal en el condado de Claremont, trabajando a base de pulgadas de información publicada, cuyo plan encontrará ampliamente descrito en las reglas para los corresponsales del *Star* que le incluyo.

En general, los corresponsales del *Star* deben estar tan alertas como nuestros repórters. Tenga siempre puesto el ojo sobre la verdadera noticia y cuando tenga una buena información, envíela rápidamente.

Preste buena atención al libro de "estilo" del *Star*, que le adjunto, y así evitaremos confusiones y correcciones innecesarias en la redacción. Lea cuidadosamente

este libro y consúltelo cuando escriba sus primeras informaciones. Sinceramente,

Nelson Byrd,

Jefe del Departamento  
Telegráfico.

*The Claremont Chronicle*  
Claremont, Wis.

Febrero-10 de 1934.

Mr. Nelson Byrd,  
Jefe del Departamento Telegráfico,

*Chicago Daily Star*,  
Chicago, Ill.

Querido Mr. Byrd: Estoy encantado al saberme en el ejército de corresponsales del *Star* y en mi encontrará un soldado de ley.

Me parece que puedo decir, sin exagerar, que ha escogido usted al hombre para el puesto, porque, además de ser un periodista con dos años de experiencia en el *Claremont Chronicle*, soy también operador de radio (con licencia) poseyendo mi estación *amateur* aquí, en Claremont, con la cual escucho muchas noticias de los condados vecinos y del extranjero.

En el *Chronicle* he trabajado como repórter general, cubriendo el ayuntamiento, los juzgados y atendiendo también a las dos iglesias, matrimonios, nacimientos, fallecimientos, etc.

Pronto enviaré mi primera información.

Suyo,

Elmer Lane.

*The Claremont Chronicle*  
Claremont, Wis.

Febrero 13 de 1934.

Miss Betty Harrison,  
Escuela Normal de Wendel,  
Wendel, Wis.

Querida Betty: Sólo unas líneas para decirte que al fin me han hecho justicia. El *Chicago Daily Star* ha solicitado mis servicios como corresponsal en Claremont. No tengo sueldo fijo señalado y me pagarán por pulgadas publicadas, pero ya esto es un buen paso en el camino y tal vez algún día llegue a ser el repórter estrella.

Mamá te manda hoy unos panquecitos de pasas. Dime a vuelta de correo cómo los encuentras.

Besos,

Elmer.

P. D. Creo tener una buena idea para mi primera información del *Star*. Nada te diré, pero ya te enviaré un recorte cuando la publiquen. Vale.

*Escuela de Maestras de Wendel*  
Wendel, Wis.

Febrero 14 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Querido Elmer: Sencillamente, yo sabía que tú ibas a progresar y que un porvenir brillante, en el periodismo, hay ante ti. Recientemente leí uno de tus artículos del *Chronicle* a Helen Phipps, una de las muchachas más inteligentes de mi curso, que tiene todos los premios de inglés. Dice que tu

artículo es un admirable ejemplo de "estilo narrativo" y que posees "delicadeza" y "belleza" de expresión y que ella lo calificaría con "A" si tuviese que hacerlo. Claro, yo no le dije que tú no estás interesados en tales "Aes", pero si que eres periodista profesional y que llevas dos años trabajando.

Estoy segura que con tu ambición, ya habrás enviado la primera información al *Star*. Hazme el favor de enviarme un recorte tan pronto la publiquen y dime cuánto te pagan por ella.

También espero que hayas olvidado por completo tu radio idiota. No me parece bien que un periodista con tu gran porvenir pierda su tiempo hablando por radio con personas de mucho menor talento.

Los panquecitos de pasas llegaron bien, pero un poquito aplastados. No te olvides del recorte.

Te quiere,

Betty.

BL33 Claremont, Wis., 15 116P,  
*Daily Star*,  
Chicago.

Una estación de radio de onda corta que envía sus mensajes al éter de algún sitio cercano a Claremont ha sido fuente de problemas y quebraderos de cabezas para los operadores *amateurs* de radio de esta productiva región le-

contra las leyes del radio y a la vez crea una peligrosa situación, pues si a cada estación se le permitiera operar sin letras de llamada, ¿dónde iríamos a parar? Un *amateur* de Claremont, para bien público, se ha interesado en el caso y si bien hasta el momento no he podido saber con qué estación habla la que tenemos cerca, seguiré trabajando y observando hasta obtener esta importantísima información, pues esa costumbre de no dar letras de llamada me parece descortés y sospechosa.

Elmer Lane.

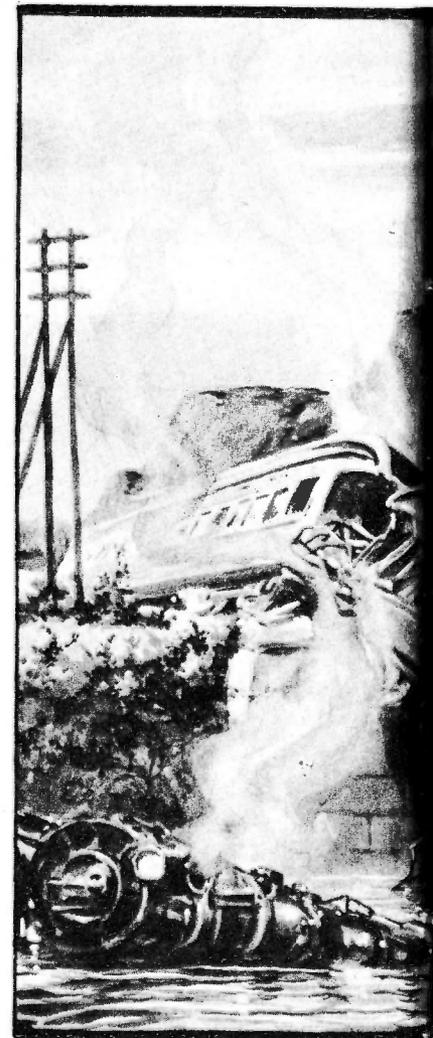
*The Chicago Daily Star*  
Chicago, Ill.

Febrero 17 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Estimado Mr. Lane: Me temo que usted ha confundido este periódico con la Comisión Federal de Comunicaciones. En el futuro, sírvase dar sus quejas de radio a Washington o a la oficina telegráfica más cercana.

Pensando que estuviere usted bajo la impresión de que su "melopea" sobre el radio era una información, me tomo la libertad de sacarle de tal error. Los lectores del *Daily Star* no están interesados en el estado local de las ondas



**Versión de Lafourcade**

# FUSIÓN

por **Richard Macauley**

de éter de Claremont, de modo que me hará el favor de no perder más su tiempo enviando tales cosas.

Hágame el favor, también, de prestar atención al libro de estilo. Sírvase separar completamente sus aficiones literarias del reportaje. Escriba oraciones breves y claras y no editoralice. Todo lo que deseamos saber es quién, por qué, dónde, cuándo, cómo y cuántos. No queremos saber que alguno está trabajando "para bien público". Tampoco pregunte "¿dónde iremos a parar?", etc. De un corresponsal no se esperan editoriales. No diga "esta productiva región lechera de Wisconsin" cuando se refiera a esa localidad. Sencillamente llámela Claremont y no se preocupe de las vacas y de su producto.

Como una precaución más, creo que será bueno mencionar unas cuantas cosas que parece le agrada a usted hacer, a juzgar por su primer despacho. Las personas no se unen bajo el dulce lazo conyugal. Sencillamente, se casan. En el *Star*, nadie pasa a lo desconocido, al más allá. Se mueren. Los niños no vienen al mundo. Nacen. En otras palabras, use las frases sencillas.

En el último párrafo de su correspondencia, habla usted en primera persona. Tenga la bondad de recordar que, excepto unos pocos consagrados, ningún perio-

disto es más anónimo que el reportero. Recuerde que usted es una tercera persona sin interés alguno para el lector y no permita que yo vuelva a ver el pronombre personal "yo" en sus mensajes. Y sobre todo, si no hay verdaderas noticias que enviar, no trate de inventar otra como esa del radio. ¡No tragamos!

Sinceramente de usted,  
Nelson Byrd,  
Jefe del Departamento  
Telegráfico.

\*  
The Claremont Chronicle  
Claremont, Wis.

Febrero 21 de 1934.

Miss Betty Harrison,  
Escuela de Maestras de Wendel,  
Wendel, Wis.

Querida Betty: Bien, no tengo recortes que enviarte porque debo dejar que las cosas sigan su curso normal. En otras palabras, cuando no haya noticias en Claremont, no debo forzar la marcha de los acontecimientos ni inventar las noticias, porque el *Star* no las traga.

Sin embargo, un señor llamado Joseph Uhalt ha alquilado la finca del viejo Schleicher, después de estar abandonada por espacio de diez años y me parece que esto

no da sus letras de llamada y que no responde a mis señales. Voy a investigar esto también.

Bueno, dentro de un mes o cosa así comenzarán las lluvias primaverales. Van a reconstruir y reforzar el puente del ferrocarril sobre Torrent Creek, a fin de que puedan pasar los trenes a toda velocidad. Creo que ahora quedará bien fuerte. Ayer le oí decir a Dave Holden, que estuvo trabajando en la busca de la valija perdida, que no encontraron rastros de ella. Debe haberse enterrado en el fango.

Mamá te manda hoy un pastel de fresas. Dime si llega bien.

Besos,  
Elmer.

\*  
Bl122 Claremont, Wis., 22 1238 P,  
Daily Star  
Chicago.

Después de estar abandonada por espacio de muchos años la finca del viejo Schleicher, cerca de Claremont, ha sido alquilada. El recién llegado a nuestra hospitalaria comunidad es un señor jovial llamado Joseph Uhalt que tenía una vaquería en Minnesota y que espera montar aquí un negocio similar. Mr. Uhalt ha dicho al corresponsal que más adelante en la primavera traerá cuarenta hermosas vacas Jersey y un toro de la mejor raza. Los residentes en el distrito de Claremont han dado muestra de su acostumbrada hospitalidad al recibir al recién llegado.

Elmer Lane.

The Chicago Daily Star  
Chicago, Ill.

Febrero 23 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Querido Mr. Lane: Sírvase tomar nota de las reglas que dicen que sólo las noticias importantes, de naturaleza urgente, deben ser enviadas por telegrafo.

Noticias que no pierdan su valor con la fecha deben ser enviadas por correo. Y noticias como esa suya de las vacas de Uhalt no deben enviarse por medio alguno.

Recuerde que la mayoría de los lectores del *Star* no está interesada en la vida social de Claremont. A nadie le importa si Mr. Uhalt es o no un señor "jovial" y los chicaguenses son indiferentes al número y la calidad de las reses de Mr. Uhalt. No llame a Claremont "nuestra hospitalaria comunidad"... aun cuando la frase sea correcta.

Si Mr. Uhalt hubiese llegado a Claremont para iniciar la cria de pulpos, tal vez hubiese sido una noticia buena para un párrafo o quizás para una página dominical. Pero me parece que varias personas en esa comunidad, además de Mr. Uhalt, poseen vacas y eso no constituye una noticia.

Espero no tenerle que llamar la atención otra vez sobre estas cosas, particularmente en el envío por telégrafo de cosas tontas y de su obligación de preguntar por esta vía antes de remitir algo.

Sinceramente,  
Nelson Byrd,  
Jefe del Departamento  
Telegráfico.

The Claremont Chronicle  
Claremont, Wis.

Abril 2 de 1934.

Miss Betty Harrison,  
Escuela Normal de Wendel,  
Wendel, Wis.

Querida Betty: Bueno, el periodismo es descorazonador. Usando sólo quince pulgadas de mis informaciones en todo el mes, el *Star* no sólo se conforma con usar poco material, sino mutila terriblemente todo lo que publica. Arrancan toda la piel, dejando sólo el hueso. No dejan una sola nota de color en mis informaciones. Todo esto sólo me produce disgusto. Casi cortan la mitad de cada información.

Además, muy dolido por la información del radio que les envié hace tiempo, relacionada con un individuo de por aquí, que opera una estación de *amateur* sin dar sus letras de llamada. Nelson Byrd, el jefe del departamento telegráfico, me rechazó la información diciendo que eso no constituía una noticia, lo cual me dejó un poco confuso, pues para mí era una noticia. Cualquiera que esté operando la estación debe estarlo haciendo sin licencia, y eso constituye una grave falta; o por lo menos está violando las leyes de radio y ahí hay una noticia. De todos modos, siga dándole vueltas al *dial*, tratando de averiguar con quién habla. Las frases que envía son muy simples, como para un niño que empieza a leer.

Las lluvias primaverales han comenzado con fuerza y Torrent Creek está subiendo. Esa es una cosa que el operador de radio no cesa de repetir: "Las aguas subieron hoy un poco más". Las tres o cuatro últimas noches no ha cesado de enviar este mensaje.

Eso es peligroso y debía ponerse remedio y el *Star* está en la obligación de ayudar. Si a todo el mundo se le ocurriese operar una estación sin licencia, nadie se entendería. Me gustaría poder localizar la estación antes de dar cuenta a las autoridades.

Mamá te manda unas galletitas hoy. Dime si llegan OK.

Besos,  
Elmer.

\*  
Escuela Normal de Wendel  
Wendel, Wis.

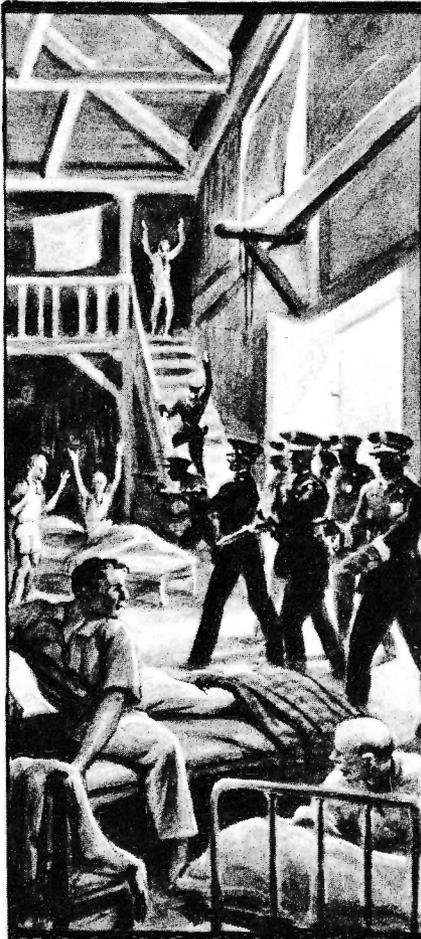
Abril 4 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Querido Elmer: Siento en el alma que el *Star* te descuartice tus informaciones, pues la verdad es que tú escribes muy bonito.

Pero sí, como dices, te cortan la mitad de tus informaciones. ¿Por qué no pruebas enviándoselas doble de largo? Así, si las cortan por la mitad, siempre tendrás doble número de pulgadas que ahora y por tanto ganas doble dinero.

Creo que el *Star* tiene razón en lo del radio, mi amor. El público no les presta atención a las estaciones *amateurs*. Con una carrera tan maravillosa en el periodismo  
(Continúa en la Pág. 58)



es una noticia. Le vi ayer en el pueblo y creo que estuvo jugando al *poker* con los muchachos anoche, en la barbería. Esta noche volverá a jugar y me dará una vuelta por allí para obtener algunos datos biográficos.

Hay una estación de radio misteriosa, por estos alrededores, que

ilustrada por Galindo

# WOODROW WILSON, APOSTOL DE UNA NUEVA DEMOCRACIA

EN esta época en que los cubanos damos vueltas en derredor de candidatos presidenciales, sería oportuno relatar unos cuantos episodios de la admirable vida de Woodrow Wilson, y recoger de ellos enseñanzas que seguramente nos harían felices.

A los 54 años todavía Wilson no habíase asomado al balcón de las interioridades políticas. Todos sus hechos, todas sus actividades concretábanse al campo de la doctrina en el cual resultaba un campeón glorioso; de la práctica, de ese difícilísimo complejo de aspiraciones y de ambiciones, legítimas o no, que es el campo de la técnica partidarista, Wilson no sabía nada, conociendo sus hechos bajo un prisma filosófico. Venía desenvuelto de las alturas y la política suele hacerse a ras de tierra, donde es cierto que también actúan hombres de buena voluntad. La Universidad de Princeton era una montaña desde la cual bajaban luminosamente los profusos rayos de la estrella de su director. Ya sabían los Estados Unidos que al frente de aquel plantel se encontraba un hombre que reunía estas condiciones: talento, honradez, capacidad, firmeza de carácter y espíritu de democracia. Y la química de las apreciaciones públicas, que es acaso la retorta más inequívoca de los experimentos sociales, había producido esta aleación inconfundible de todos aquellos ingredientes: *prestigio, un gran prestigio.*

Un hombre apenas nace a la vida es una cuenta que se abre al mundo entero; un crédito que se esconde insensiblemente en el libro de las posibilidades históricas. Todos, absolutamente todos, comenzamos de este modo a robustecer o a quebrantar nuestro crédito en las distintas actividades que emprendemos, y llega un día en que la confianza que podemos inspirar nos duplica o triplica un capital moral concediéndonos sobre él una copiosa renta, o nos retira del libro mayor toda posibilidad de enriquecimiento moral o político, científico o filosófico. Wilson estaba millonario moralmente en el concepto de sus conciudadanos y hacia él dirigieron sus ojos los políticos de Nueva Jersey.

Desde hacía muchos años los demócratas se encontraban fuera del Poder en aquel Estado. Los republicanos, cada dos años, como un reloj, ganaban cómodamente el gobierno e instalaban en la jefatura de la provincia a un correlligionario. Era necesario buscar, para los demócratas, un candidato a gobernador apto, capaz de arrastrar tras de sí a los electores neutrales, rompiendo aquella cadena republicana que cercaba a los angustiados demócratas.

Los políticos de ambos partidos estaban muy desacreditados, y existía un enorme descontento en las filas de las dos poderosas y únicas agrupaciones. No era raro que la "revolución"—revolución de afiliados—asomara su agitada y descompuesta cabeza, en cuyos ojos inyectados, brillara el impulso de la renovación.

Por aquella época—1909—en que Taft, rechoncho y feliz, entonaba sus oídos con el himno de la reelección, y en que Teodoro Roo-

*Unos cuantos episodios de Woodrow Wilson.—A los 54 años no habíase asomado al balcón de la política.—Un hombre es una cuenta abierta al mundo entero.—La Revolución asoma su agitada y descompuesta cabeza.—The most charming country club in America.—Wilson era un escolar en política.—Las maquinarias políticas engrasan sus resortes con el privilegio y la incondicionalidad.—Las mayorías fueron un día minorías.—El cacique es un rey cuyo cetro es la asamblea donde se desenvuelve.—Jersey City y la White House.—El secreto de Wilson está en la paz, no en la guerra.—Esta es una carrera entre Wilson y Hindenburg.—Las grandes ideas traen muchas veces las grandes decepciones.—A Wilson le interesa la Presidencia por lo que es, no por lo que ha sido.—Viejo, con el pelo blanco, la mirada triste, el fundador de la Liga de las Naciones saluda a su pueblo.—Al fin sus palabras dejarán en los espíritus un rico sedimento de enseñanzas.*

por Carlos Márquez Sterling



Woodrow WILSON

sevelt cazaba por Africa para matar un plazo que le devolviera la Presidencia, la fama de Wilson había desbordado su caudal de oro en la conciencia pública. Un año antes había luchado bravamente dentro de los viejos recintos universitarios por democratizar la enseñanza, llevarla a planos de mayor intelectualidad, y por restringir un poco las diversiones que le habían ganado a Princeton el sobrenombre de "The most charming country club in America". Y en cierto modo a pesar de haber tropezado con las tradiciones, que en los Estados Unidos constituyen una fuerza de arrastre enorme, Wilson había triunfado de los intereses y obtenido que la junta de directores de Princeton votara a favor de sus planes, los que llegó a hacer triunfar por el estrecho margen de 16 votos contra 12.

Los ecos de esta campaña, que interesó tanto al gran pueblo

americano, sonaban en los oídos de los políticos demócratas de Nueva Jersey, con una cierta inspiración histórica. La cadena de plata de la existencia de Wilson necesitaba este eslabón entre una vida dedicada al estudio y otra que se ofrecería a estimular la democracia universal. Nueva Jersey era vista entonces como la ciudad de los trusts, esos pulpos que saben cebar con tan irritante y lozana gordura los hombres de negocios americanos.

Un sujeto capaz de luchar por lo democracia educacional—como este Wilson ha hecho—pensó uno de aquellos políticos, bien pudiera servir al pueblo de Nueva Jersey en calidad de gobernador. Un día el rumor llegó a oídos del ex senador James Smith, jefe político de los demócratas en el Estado, que lo recibió con una sonrisa incrédula. Wilson era un "escolar en política". No había que pensar en eso, porque estos ensayos suelen

salir mal. Y con desgano el ex senador dió de lado al asunto.

Otro día en unos billares de la ciudad de Jersey uno de los presentes preguntó a Bob Davis, jefe del partido en la localidad, si le parecía que Wilson sería un buen gobernador. El jefe levantó los hombros casi con desprecio y contestó:

—¿Cómo diablos voy a saber yo eso?

Pero agregó a renglón seguido, con esa preocupación con que los políticos tratan todo lo que se refiere a una elección:—Pero Wilson sería un gran candidato, y ésa es la única cosa que a mí me interesa.

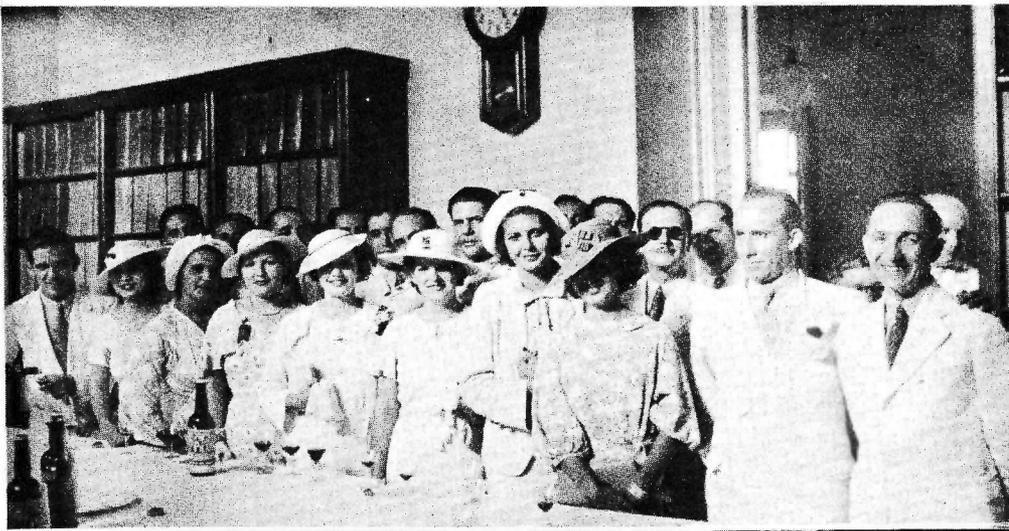
Los bosses en los Estados Unidos son nuestros conocidos caciques electorales. Individuos que controlan y manejan las asambleas y organismos de los partidos y en los cuales reside la voluntad de aquéllos. Sin el boss, sin el cacique, no hay postulación posible. Una de las cosas que más preocupa al boss es su poder de mando, su prerrogativa inapelable de poner y quitar a tal o cual persona; en una palabra, su organización. Y los caciques de Nueva Jersey recelaban de Wilson, a quien ni siquiera conocían de vista.

¿Qué pasaría mañana cuando este Wilson fuera gobernador? La respuesta ponía ante los ojos de aquellos señores una posibilidad dolorosa. Todas las razones que constituían el previsto éxito del admirable profesor, autor de varias obras de derecho político, todas notables, eran también motivos de intranquilidad para los interesados caciques. Las maquinarias políticas engrasan sus resortes con el privilegio y la incondicionalidad, cuando llegan al poder, y aquel "reformador visionario" era desde luego un radical absoluto en cuanto a tales cosas, dondequiera que éstas se produjeran.

Pero hay un instante en que la propia política plantea a las maquinarias electorales un dilema de supervivencia pública. No se puede estar fuera del poder toda la vida. El poder es la neumotora de la organización. Y así como la oposición robustece a los partidos, la falta de medios de poder destruye las maquinarias electorales. Llega el instante en que la maquinaria tiene que transar entre alcanzar el poder con hombres nuevos o resignarse a perderlo por conservar resortes de menor cuantía en manos de aquellos que los controlan y viven de ellos egoístamente. En los Estados Unidos, república federal, el problema de las maquinarias electorales presenta ancho campo para el estudio del continuismo político. La esfera de acción de los gobiernos no queda circunscrita a los límites del Estado. Los partidos políticos para llevar representación al Senado de la Unión necesitan obtener mayoría en la legislatura del Estado—que elige a los senadores—y esto obliga a los caciques a buscar candidatos que tengan en las masas electorales, ajenas a las luchas de partido, verdadero y efectivo arraigo que les sirva para influir en las determinaciones nacionales. El partido demócrata necesitaba el poder en Nueva Jersey; necesitaba una

(Continúa en la Pág. 67)

# ...de la REPÚBLICA



EL REINADO DE SAN JUAN EN CAMAGÜEY.—Grupo de concurrentes al homenaje rendido por la Cámara de Comercio de Camagüey a la señorita Juanita LÓPEZ MÉNDEZ, Reina del San Juan.



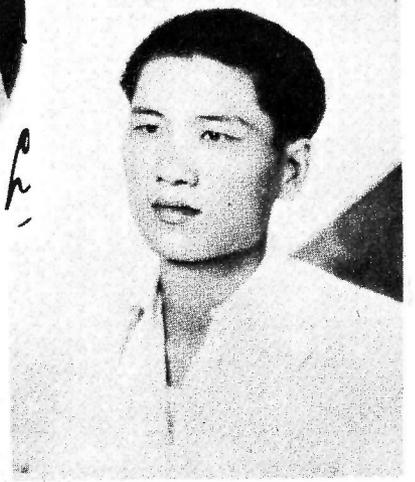
EL REINADO DE SAN JUAN EN CAMAGÜEY. — La señorita Juanita LÓPEZ MÉNDEZ, Reina del San Juan, y sus Damas de Honor, junto a los señores Enrique FARÍNAS, presidente de la Cámara de Comercio; Daniel RIVAS, presidente del concurso, y Alfredo CORREOSO QUESADA, secretario.



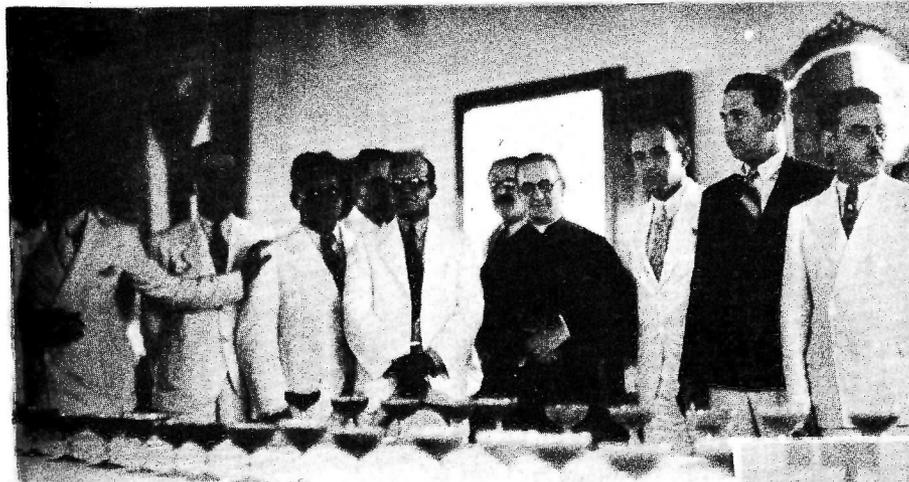
EL ARTE EN SANTA CLARA. — La notable pianista señorita Herminia DUMONT SALES, que ofreció un concierto en el Ateneo de Villaclara, mereciendo elogios de la crítica. (Foto Regato y Castro).



La señorita Caridad DE LEÓN, candidata al concurso de simpatía que está efectuando el Liceo de Chambas. (Foto Nuñez).



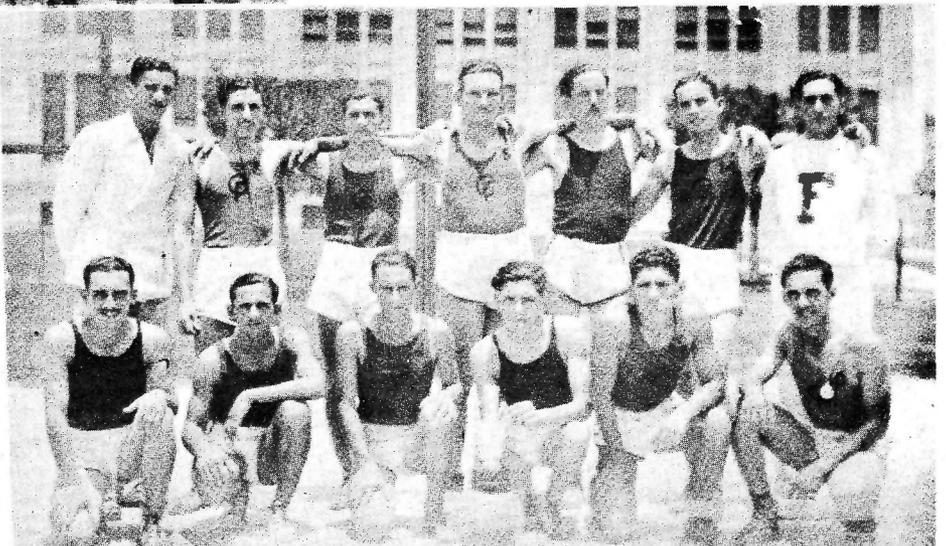
Won TEN, notable cantante chino que transmite semanalmente por la estación CMHD, de Caibarién, y que en breve emprenderá una "tournee" artística por toda la República.



LA INAUGURACIÓN DEL CLUB ATLÉTICO FERROVIARIO DE CAMAGÜEY. — Champaña ofrecido por el Club Atlético Ferroviario de Camagüey con motivo de la inauguración de su nuevo edificio social. (Foto Nemo).



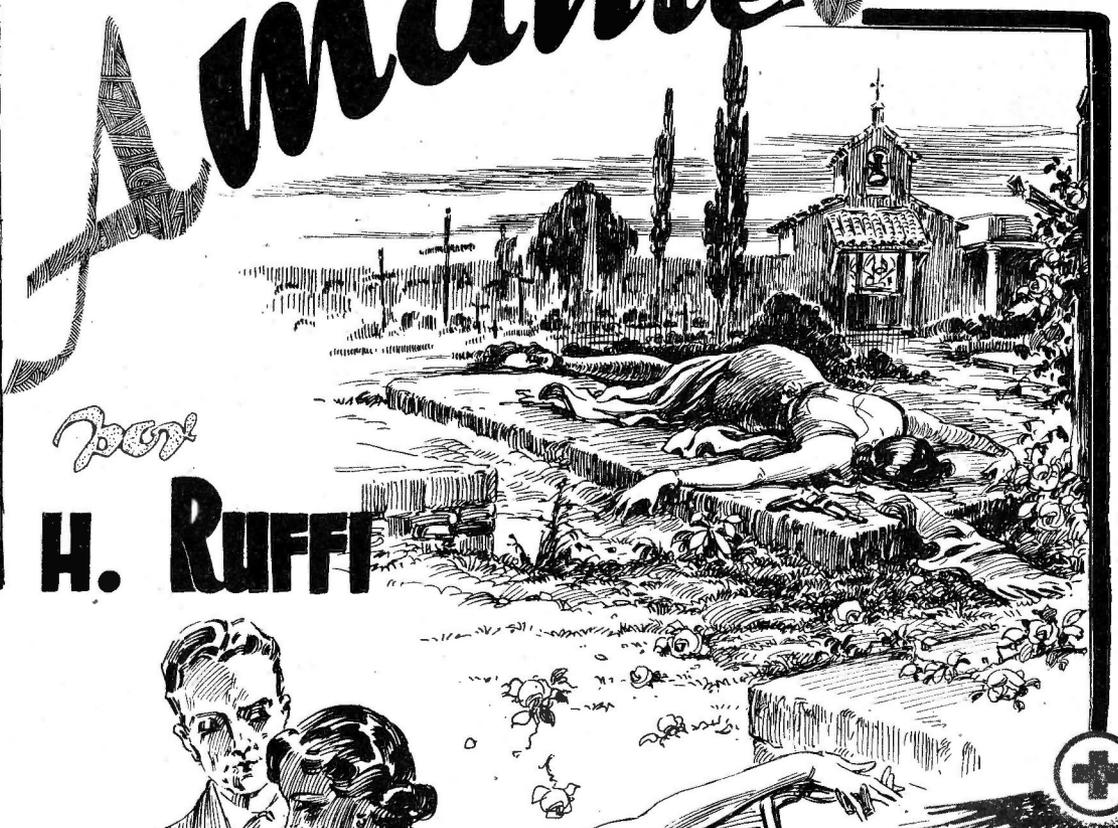
La señorita Buenviaje DEL RÍO PEDRERA, candidata al concurso de simpatía del Liceo de Chambas. (Foto "El Arte").



EL "BASKETBALL" EN CAMAGÜEY. — El "team" de "basketball" del Club Atlético Ferroviario de Camagüey, ganador del campeonato provincial de 1935. (Foto Nemo).

por

H. RUFFI



NA gota de sangre, roja casi negra, asomaba con obstinación sobre la albura de las vendas. Poco a poco crecía, se ensanchaba. Parecía que, sobre un secante, un poco de tinta carmin iba extendiéndose paulatinamente.

La herida de la sien, una herida mortal, sangraba aún. Ya los médicos estaban convencidos de que era imposible la salvación del herido. Todos los cuidados, efectivamente, habían sido inútiles. Perdía vida por momentos. Y, al amanecer, comenzó una agonía lenta y dolorosa.

A la cabecera del moribundo se hallaba la esposa. La pálida luz del amanecer, que entraba débilmente por los cristales del ventanal, ponía en el rostro de la mujer extrañas livideces. Un silencio fúnebre se extendía por la estancia en penumbra.

La mujer estaba con la cabeza baja, estremecida por sollozos convulsos. Toda la noche, en el delirio de la fiebre, el herido había estado pronunciando el nombre de otra mujer: era el nombre de la rival, a la que amaba el agonizante, la otra, la que le llevara su cariño. Y en este momento de duelo y de tragedia, ella, junto al lecho del moribundo,

trataba de recoger su último suspiro, su postrera mirada sobre la tierra, inclinada sobre el hombre que moría, con la única voluntad de ejercer su imperio sobre los últimos momentos del ser querido.

ILUSTRADA por GALINDO

Había sufrido mucho en los últimos quince meses. Los celos la habían atormentado ferozmente. Pero ahora era ella la que estaba junto a él para presenciar sus últimos instantes de vida.

De pronto, en la penumbra y el silencio, surgió una sombra de mujer. Hubo como un leve susurro de palabras. Fuera, en la estancia inmediata, estaban los médicos. La recién llegada dijo:

—¿Qué noticias tienen? Díganme algo... señores.

Los dos médicos no se sorprendieron. Estaban habituados a esas apariciones súbitas de gentes que, de improviso, se presentan en hospitales y clínicas interrogando con avidez sobre la suerte de heridos y enfermos. Es la angustia de siempre, ronda pertinaz de esos establecimientos donde mora el dolor. Contestaron a la mujer, al acaso, casi distraídamente. Y se alejaron del pabellón, insensibles al dolor ajeno. Nada era para ellos la desesperada interrogación de una amante, caso frecuente en esos lugares.

De pronto, uno de ellos se volvió. Había recordado aquel murmullo constante del herido, aquel nombre de "Susana", repetido incesantemente en el delirio atormentado del que pronto iba a dejar la vida. Del que ya probablemente, a esa hora en que se interesaban por él, había muerto.

Entró una sirvienta en la estancia donde estaba la mujer. Dijo:

—Una señora ha entregado esta carta. Espera la contestación.

Matilde rompió el sobre. Dió una vuelta al papel y miró la firma: "Susana Dain".

Lo esperaba. Ya el hombre había expirado. Y no era más pálido su rostro que el de la mujer que velaba el cadáver. Temblaba entre sus dedos la temida carta. Sin embargo de lo cual, se decidió a descifrar aquel pliego, escrito con nerviosa mano impaciente.

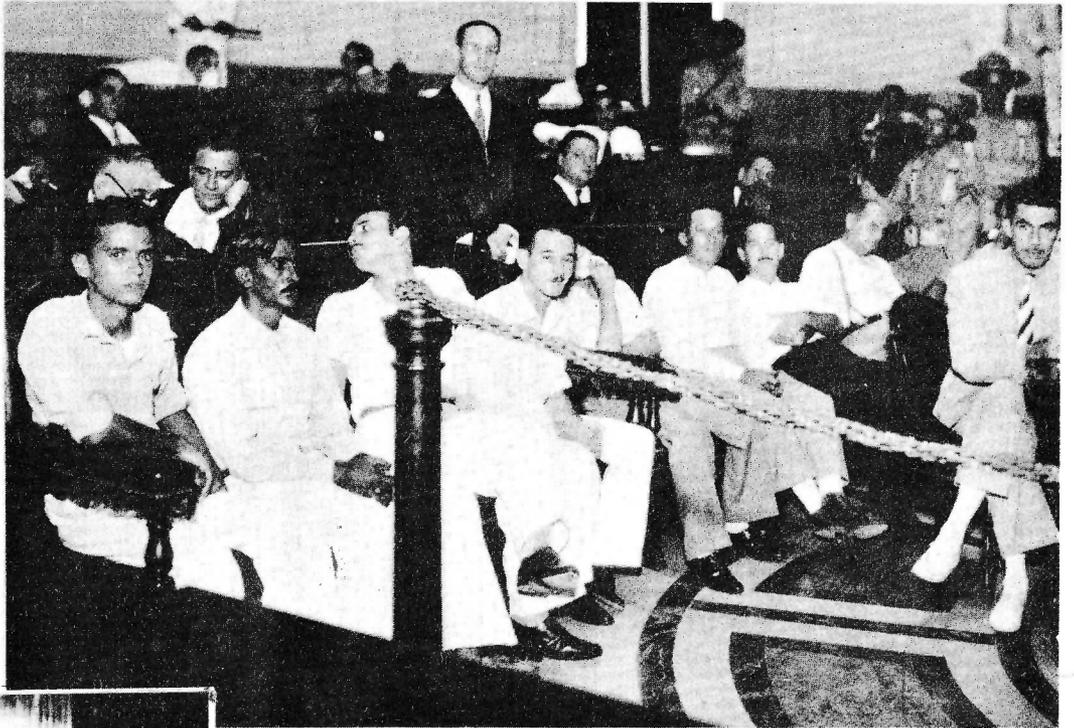
Susana le pedía perdón por el hecho de haberse atrevido a escribirla. Explicaba que, durante toda la noche, había rondado bajo las ventanas de la estancia donde agonizaba el herido, desesperada y trémula, en el más atroz de los suplicios. No se había atrevido a subir, a tocar a la puerta de la habitación. Expresaba

(Continúa en la Pág. 55)

# EL SECUESTRO de SAN MIGUEL ante LOS TRIBUNALES



Don Antonio. SAN MIGUEL, el ilustre periodista víctima del secuestro, al comparecer ante el Tribunal de Urgencia que juzga a sus secuestradores.



Grupo de acusados por el secuestro del señor San Miguel.



El Tribunal de Urgencia que juzga a los secuestradores.

Magistrados y periodistas reunidos en torno al señor SAN MIGUEL para oír su declaración. El ex propietario de "La Lucha" afirmó que no reconocía a los secuestradores y que no había entregado un solo centavo como rescate.



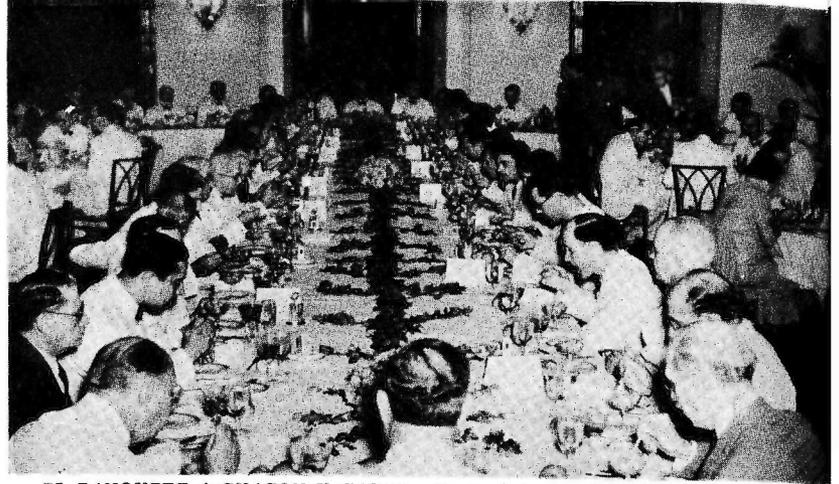
El señor Frank STEINHART, amigo y asociado del señor San Miguel, declarando que no pagó tampoco el rescate.

(Fotos Funcasta).

Otro grupo de acusados por el secuestro del



# ACTUALIDAD NACIONAL



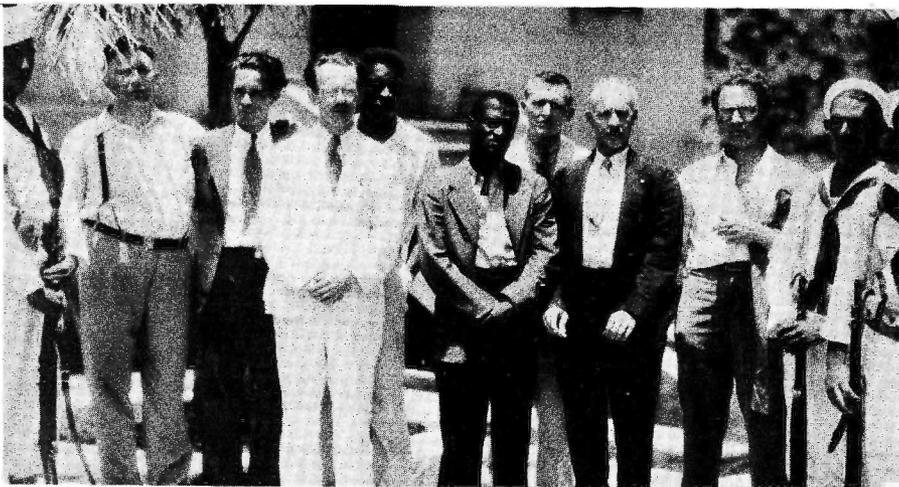
**EL BANQUETE A CHACON Y CALVO.**—Un aspecto parcial del gran banquete homenaje ofrecido por la intelectualidad cubana a José María CHACON Y CALVO, nuestro gran escritor, investigador y filósofo. Al banquete, que se efectuó el viernes 5 en el hotel Nacional, asistieron nuestras personalidades más distinguidas en las ciencias, las letras y las artes.



**EL BANQUETE A CHACON Y CALVO.**—Presidencia del banquete homenaje ofrecido al ilustre polígrafo José María CHACON Y CALVO, el viernes 5, en el hotel Nacional. De izquierda a derecha: el doctor Antonio SANCHEZ DE BUSTAMANTE, juez de la Suprema Corte de Justicia Internacional de La Haya; don Benjamín FERNANDEZ Y MEDINA, ministro del Uruguay; la señora Dulce María BORRERO, directora de Cultura; el señor CHACON Y CALVO; el doctor José A. PRESNO Y BASTIONY, ex rector de la Universidad y ex secretario de Sanidad, que presidió el acto, y el doctor Pelayo CUERVO, secretario de Comunicaciones y líder del Partido Unión Nacionalista.



**EL BANQUETE A CHACON Y CALVO.**— Otro aspecto del banquete con que la intelectualidad cubana rindió homenaje al joven maestro José María CHACON Y CALVO, por la obra de orientación de la cultura cubana que realizó durante este último año.

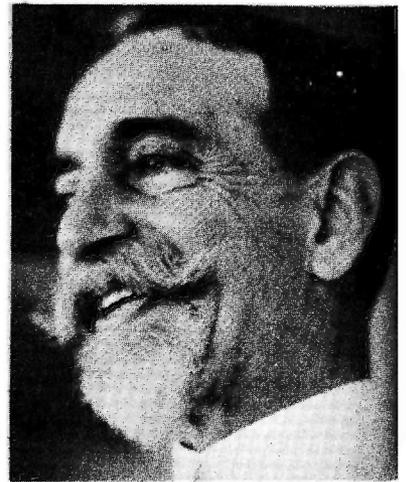


**PEREZ CUBILLAS Y EL FASCISMO.**—El señor José PEREZ CUBILLAS, abogado y orador distinguido, disertando acerca de "El Fascismo y su aspecto económico-social" desde la tribuna del Circolo Español Socialista en la noche del viernes 5.



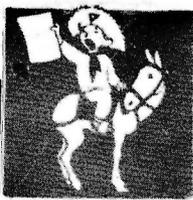
**INTELECTUALES REEMBARCADOS.**—Arriba: los señores Clifford ODETS, autor teatral de New York; Paul IRVING, profesor de Ciencias de la Universidad de N. Y.; Paul CROBE, ex teniente de artillería y corresponsal del "N. Y. Evening Post"; Frank L. GORDON, redactor del "N. Y. Times" y colaborador de la revista "Current History"; Herman REISSING, pastor de la Iglesia Congregacional de Longways; Conrado COMOROWSKY, graduado de la Universidad de Pennsylvania, escritor y redactor de "The Nation"; José SANTIAGO, miembro del Club Portorriqueño, y Manning JOHNSON, secretario del Gremio de Cafeterías de N. Y., que llegaron a Cuba con objeto de investigar nuestra situación políticossocial y fueron conducidos desde el buque a Tiscornia, reembarcándose al día siguiente por entender el Gobierno que traían la intención de realizar propagandas políticas subversivas. Abajo: las señoritas Celeste STRACK, miembro de la Phi Beta Kappa; Lucila PERRY, graduada de la Universidad de Oregon; Dora ZUCKER, delegada de la Federación Americana del Trabajo; María GRUBER, miembro de la Liga Americana contra la Guerra, y Elsa WALDMAN, representante de la Liga de Estudiantes del Distrito de N. Y., que formaban parte de la comisión de intelectuales norteamericanos y que, como ellos, fueron reembarcadas.

**HUESPED DISTINGUIDO.**— El contralmirante Walter CROSSLEY, jefe de la zona marítima del Canal de Panamá y figura distinguida de la Marina norteamericana, que pasó por La Habana en viaje a Washington.



(Fotos Funcasta).

**LA NUEVA DIRECTIVA DEL ROTARY CLUB.**—Presidencia del banquete ofrecido por el Rotary Club de La Habana con motivo de la toma de posesión de la nueva directiva. Junto a la rueda rotaria, el presidente entrante, doctor GALIGARCIA, y el presidente saliente, ingeniero NAVARRETE.



# La revolución de la cultura



N el cuadro patético de insuficiencia y de ineptitud que caracteriza el actual momento cubano, es cuando más se advierte la necesidad de cultura integral—de cultura moral, de cultura cívica—que está aquejando a nuestro pueblo. Vamos sin rumbo, sin norma, sin estímulos hacia un mañana que se acerca putrefacto de ayer, hacia un mañana que es todo preterito, que nace muerto por los males típicos que asesinaron toda esperanza, que destruyeron la fe pública, que hicieron insensible el alma cubana para toda empresa de aliento largo y de afirmación constructiva perdurable.

La tragedia de Cuba es el contraste desolador que ofrece su progreso de hoy y su cultura finisecular y anacrónica. Estamos en pugna perpetua entre lo material e inmediato y lo espiritual y perdurable. Vivimos el presente, un presente huidizo, inseguro, inasequible, y nadie sabe a qué derrotas o a qué desastres nos hará arribar el mañana.

La mente oficial y la mente pública sólo conciben proyectos menudos, ventajistas, inmediatos, efímeros, como si toda perspectiva mayor, hacia horizontes más dilatados, entrañase una frustración irremediable y como si alentasen todos, en Cuba, una noción de que nuestro destino está regido por lo transitorio y lo frágil. Más de seis lustros de vida independiente no han bastado para crear los instrumentos adecuados que operen nuestra transformación efectiva, superando la vida política, económica, cultural y social de Cuba. Y no han bastado, porque esos instrumentos nacen como consecuencia de una aptitud y de una capacidad pública que selecciona a los idóneos, elimina a los malos, conjuga factores, concierta realidades y delega en los más inteligentes y en los más preclaros la función de estudiar y resolver aquellos problemas que entre nosotros han permanecido sin solución secularmente.

El mismo fracaso de la revolución, entre nosotros, estriba en que no fué una revolución de la cultura, sino del resentimiento. No fué una acción coordinada y científica de las voluntades, de los entendimientos y de los espíritus puestos de acuerdo en la necesidad de reducir errores y horrores tradicionales a un nuevo ordenamiento que los excluyese y que estuviese transido, animado por un fin trascendente de sanidad moral y de dinámica creadora; sino fué, apenas, una acción disforme, promiscua, de orígenes contradictorios e inciertos, que pareció—por una razón de espejismo y de propaganda para la conquista de prosélitos—que iba a la propia entraña del mal, pero que se redujo apenas a un mero propósito sustitutivo y de desplazamiento.

La realidad es que el mal de Cuba, como dijimos muchas veces, no fué Machado, sino el sistema legendario a cuyo frente iba en marcha el dictador, como un nuevo Atila. Y que el sistema permanece intacto, se perpetúa y se proyecta vigorosamente hacia el mañana parece obvio que lo demostremos aquí, cuando está en la conciencia de todos.

Esa tradición de impureza que el sistema lleva en sí, de modo implícito, no podrá eliminarse a menos que el sentimiento público adquiera una noción clara y precisa de la realidad dramática de Cuba. Y esa noción no la da sino la cultura, la cultura en su sentido neto, no en el convencional y simplista que ese vocablo comporta para las mayorías. Cultura no es, como creen algunos, una mera asimilación de lecturas. No se es culto por la menor o mayor suma de conocimientos dispersos que la mente retiene y que sirven para ganar fama de eruditos. Cultura, como dijo un profundo ingenio, es un modo de ser, un modo de ser mejor y superior que los otros, y la cultura debe comprender no sólo un grado de superación en el entendimiento, sino también un grado de superación en el espíritu. La cultura debe extender a la masa pública una moral nueva, un sentido de la responsabilidad y del deber, un concepto claro de sus imperativos cívicos, una noción entrañable e ineludible de lo que representa el ideal, no como abstracción vaga, sino como médula de un propósito de dignidad nacional, hendiendo como una claridad las sombras impenetrables del futuro.

La gran revolución que hay que hacer en Cuba es la de la cultura, la que no se ha intentado aquí por falta de un líder, de un nuevo Martí apostólico que enseñe al ciudadano nominal que integra nuestra masa anónima el secreto de su fuerza, de su vigencia esencial, de su energía en potencia. El grave delito de los intelectuales en nuestro medio es que han sido hombres cultos al servicio de una parcialidad o de un sectarismo.

El grave delito de los intelectuales en nuestro medio es que han sido hombres cultos al servicio de una parcialidad o de un sectarismo.

El grave delito de los intelectuales en nuestro medio es que han sido hombres cultos al servicio de una parcialidad o de un sectarismo.

do aprovechar su ventaja de hombres que saben para catequizar mejor y enrolar a su bandera las multitudes incomprensivas. No han hecho una labor de liberación, de extensión ideal entre las grandes masas indolentes, conformistas o escépticas. Han puesto demasiado al servicio de lo inmediato, del interés propio accesible y efímero, lo que había de lucidez en sus mentes y de persuasión en sus palabras. No han actuado con un sentido de solidaridad generosa, en un rumbo limpio de objetivo mercenario. Y la misión histórica de los hombres que saben, de los hombres de espíritu fuerte, de los entendimientos mejores, es precisamente renunciar a toda intención partidista al ejecutar su obra de cultura, y procurar eludir todo recelo, toda suspicacia, toda pugna en los que vengan a percibir la trascendente dádiva.

En esta misma página reproducimos unas palabras de José María Chacón y Calvo, dichas, con emocionada sinceridad, a un grupo de intelectuales que se reunieron en torno a su figura, para exaltar sus méritos. Pocas veces una voz ha sonado tan limpia y cargada de lealtad como la suya. La gran tarea que Cuba aguarda es una tarea de cultura. Y la cultura, como dijo Chacón, no puede ser obra sectaria. Hay que ir a la entraña misma del país a llevar la palabra nueva. Nunca podrá operarse la transformación radical de nuestra patria, si confiamos el tránsito a una violencia que seduce por rápida en proporción inversa a cómo desanima la evolución cultural, por abnegada y lenta, porque la violencia destruye, pero no edifica, y en cambio, la evolución entroniza y arraiga.

El deber de los escritores de Cuba es hacer de una masa amorfa, sin espíritu, que se mueve por la sensibilidad no por el raciocinio, y que obedece a estímulos de contagio que a veces son contradictorios y antagónicos, hacer de esa masa, repetimos, una energía consciente, una energía que destruya todo el ayer, no como fuerza ciega, sino como un impulso renovador que sustituye y crea. Hay que hacer una renovación de la cultura no queriendo canalizar hacia un ideal sectario, por subyugador que éste sea, la voluntad extática, tornadiza, maleable, del pueblo. Hay que procurar que el pueblo sea no un conjunto gregario dominado por su estulticia, sino afán despierto y brioso que sostenga su fe frente a todos los riesgos y a contrafilo de las adversidades.

Mientras la masa no se libere a sí misma de su escéptica relación moral, tendremos revoluciones típicamente americanas, insurgencias endémicas, pero no tendremos transformación integral, medular, de la vida cubana. Y es un crimen que frente a este cuadro de dramática insuficiencia y de amarga insuperación, haya todavía quienes pretendan enrolar en sus filas, bajo cualquier etiqueta ideológica, a faunas prosélitas que ignoran a qué ideal o interés sirven y que se mueven por el instinto, por la ambición motora, instrumentos ciegos hoy de una demagogia o un etridentismo cualquiera, como lo fueran ayer del sistema putrefacto que ha enjaulado la dignidad de la República.

Esa convivencia que pide Chacón para las fuerzas del espíritu, para los valores del pensamiento, para las voluntades y las aptitudes que alientan en las zonas de la cultura, es la única que puede rescatar el futuro de este proceso de permanente retrogradación en que vivimos. Cada sintoma externo de progreso, cada conquista material adjetiva que moderniza el medio social y urbano entre nosotros, hace más violento el contraste anacrónico de nuestra vida moral, que permanece en plena etapa colonizadora, condicionada por toda una suerte de limitaciones y de inferioridades. El panorama de Cuba es el de un pueblo que viste a la moderna, que se unta de progreso, pero que vive y se desenvuelve en una etapa de feudalismo que explica muchas de las abyecciones supervivientes.

Sin que la revolución de la cultura se haga, no podemos esperar mucho del simulacro de revolución que derribó a Machado, pero que ha dejado intacto su régimen. El régimen de él y el de todos sus antecesores, que es también el de la Provisionalidad y el de los núcleos que la reacción tradicionalista coloca ya en turno para el usufructo de sus ventajas.

La revolución del año 1933 mató los sistemas. Pero dejó incólumes los sistemas. Y los sistemas no se destruyen sino destruyendo las ideas: las ideas que les dieron vida. Y el único modo de extinguir una idea es—no como infieren algunos, arrancando la cabeza que la concibe—sino inculcando una idea mejor que la despla-

La revolución del año 1933 mató los sistemas. Pero dejó incólumes los sistemas. Y los sistemas no se destruyen sino destruyendo las ideas: las ideas que les dieron vida. Y el único modo de extinguir una idea es—no como infieren algunos, arrancando la cabeza que la concibe—sino inculcando una idea mejor que la despla-

## SOBRE LA CULTURA

Discurso pronunciado por el doctor José M<sup>o</sup> Chacón y Calvo en el homenaje que le tributaron los intelectuales de Cuba.

*“Son obvias estas palabras de profunda gratitud. Este acto tiene un entrañable sentido de solidaridad espiritual. Yo, que he doblado en la vida “el cabo de las tormentas”, veo ahora con emoción el nexo que me une a la nueva generación cubana que representan el joven filósofo Bustamante y Montoro y el humanista Bisbé. Sus ensayos magníficos y generosos me están diciendo claramente cómo nada pasa ni se desvanece del todo en la pura vida del espíritu. Así, de una obra malograda ellos han sabido recoger su íntima intención y su animadora esperanza. Y las palabras bellas y elocuentes de la poetisa Dulce M<sup>o</sup> Borrero, me hacen creer que el amplio programa de afirmación y revisión de la cultura que juzgué imprescindible propugnar desde la esfera de un organismo oficial, puede cumplirse aún en estos tiempos turbados y confusos que corremos.*

*Una afirmación de convivencia profunda es el acto de esta noche que recordaré toda mi vida. Una afirmación que si pudiera trascender a la realidad de nuestro pueblo, al ámbito de la conciencia nacional, sería la señal más justa y evidente de la restauración definitiva de la paz, el orden y la justicia esencial en la nación cubana.*

*Esta convivencia de hoy, este acercamiento de las más variadas y contrapuestas ideologías, es el postulado natural y lógico de toda afirmación de la cultura. Yo lo dije en ocasión memorable para mí: la cultura es la esfera natural de convivencia entre los hombres. La cultura es, por esencia, contraria a todo espíritu de partido, y cuando una cultura tiene un matiz político, o más bien partidista, está desnaturalizando su “espíritu”, está dejando de ser “espíritu”, es decir, está dejando de superar la realidad inmediata y transitoria. He aquí lo más vivo y hondo de nuestra tragedia colectiva, de nuestro “dolor cubano”. Somos un pueblo dominado por lo transitorio y fugaz.*

(Continúa en la Pág 45.)

# FONDOS EN TRANSITO



El señor Hams Jaff era un tipo gordo y pesado de "habitante" del Bowery, con una barriga prominente y una naturaleza sólida, a la que no afectaban ni el mal tiempo ni el alcohol del East Side, que con tanto deleite bebía. Generalmente usaba un abrigo, aunque no fuera necesario. Como muchas personas robustas, era aprensivo. Tenía miedo de pescar un catarro. El catarro le aterrizzaba, porque sabía, por haberlo leído, que muchas personas mueren a diario de consecuencias de un catarro, por lo cual iba siempre protegido. En el bolsillo llevaba una latita de tabletas contra el catarro: seis tabletas en la latita.

De pie en el vestibulo del Banco del Comercio, en la parte baja de Broadway, Hams sintió comienzos de catarro, sacó una tableta de la latita y observó que era la última que le quedaba. Se sentía caliente, a pesar de que estaba nevando, porque había derrochado previamente dos dólares disparándose cuatro tragos del mejor alcohol de Joe Nappstrabb, una especie de nitroglicerina en forma de licor que venden en la Tercera Avenida. Hams se inclinó contra una de las columnas del banco sin pensar en nada. Eran las dos en punto.

Un automóvil cerrado se aproximó a la acera y tres hombres vestidos de uniforme azul salieron de él, caminando hacia el vestibulo. El último de los hombres llevaba dos sacos de cuero colgados del hombro, y en el momento en que los tres pasaban frente a Hams, otras cuatro figuras surgieron de no se sabe dónde y dió comienzo el tiroteo.

Los tres primeros, que iban a entregar dinero en efectivo al banco, cayeron heridos; los dos sacos resbalaron sobre el piso de mármol y un charco de sangre comenzó a formarse en el suelo. Cuando los *gangsters* saltaron sobre los sacos de cuero, recogíendolos y escapando con ellos, un trocito de papel verde cayó al suelo y se detuvo a los pies de Hams. El lo recogió, guardándolo en el bolsillo.

Los bandidos se introdujeron a toda prisa en su automóvil, seguidos por la multitud airada; la Policía llegó corriendo. Hubo más tiros y más gritos; un motor rugió y a media cuadra de distancia los policías hicieron reventar a tiros las gomas traseras de los fugitivos, capturándolos en medio de Broadway y salvando el dinero del banco entre una multitud que les vitoreaba.

Hams Jaff se alejó lentamente de su columna, sintiendo el billete en su bolsillo. Salió de Broadway hacia una calle lateral y miró el billete. Era un billete de mil pesos, limpio y nuevito como si lo acabaran de fabricar. Hams lo dobló cuidadosamente hasta que cupiera en la latita de las tabletas para el catarro, lo colocó en ella y la tapó.

\*

Inmediatamente fué a la farmacia y adquirió una lata nueva de tabletas. Cuando llegó la noche estaba sumamente borracho, como de costumbre; se tomó una última copa y se fué a la cama, sin tomarse la molestia de quitarse el sombrero.

Hay un viejo refrán que dice: "Dios aprieta, pero no ahoga". Y es verdad. A veces Dios tiene recursos sorprendentes para soltar la mano cuando parece que ya no hay remedio...

por **Frank CONDON**  
Versión de M. M. V. ilustrada por Elmore Brown



--Tira eso!-- exclamó ella.--Puede ser veneno...

A la mañana siguiente, continuaba nevando y Hams echó a andar por la calle Catorce, piéndole realitos a la gente. ¿Qué haría con el billete de mil pesos? Por fin lo sacó de la lata y ad-

miró su gracioso dibujo; pero los días pasaron y el billete no afectó en nada la vida ni las perspectivas de Hams. Porque no se atrevía a llevarlo a cambiar.

Todo esto ocurrió en diciem-

bre, cerca de Pascuas, época en que suele hacer mal tiempo. Allá arriba, en Brooklyn, un hombrecito llamado Spyros se puso el sombrero y el abrigo y besó a su esposa, llamada Elena. En la mesa del comedor había cuatro niños tomando el desayuno.

—Prefiero irme a buscar algo —le dijo Spyros a su esposa.—Es inútil que me quede en la casa. Me volvería loco si me quedara aquí.

Spyros era tenedor de libros y estaba sin trabajo. Llevaba un año sin trabajo y de cuando en cuando salía a buscar empleo. Hacía seis meses que la familia no comía hasta satisfacer su apetito. Y Elena era una de esas mujeres admirables que saben resistirlo todo sin pronunciar una palabra.

—Vamos a ver si tengo suerte —dijo Spyros en la puerta.—Esto no puede durar. Y se nos vienen arriba las Pascuas, ¿eh?

—Sí—dijo Elena.—Pero eso carece de significado este año.

Spyros se pasó el día caminando, entrando en las tiendas a ver si necesitaban un tenedor. Era un día desagradable, frío y lluvioso, y al mediodía Spyros tomó un plato de sopa y una taza de café por diez centavos.

La tarde fué igual que la mañana y Spyros no tuvo suerte. Cuando cayó la noche le dolían los pies y sentía frío. Pensó que si tomaba un poco de cerveza y un poco de comida se sentiría mejor durante el viaje de regreso a su casa. Mientras caminaba hacia el café inmediato, un mendigo se le acercó. Era Hams Jaff, entregado a su ocupación cotidiana de embriagarse.

—¿Puede usted darme un realito?—preguntó Hams.

—¿Para qué?—interrogó Spyros a su vez.

—Bien—dijo Hams con franqueza.—Le diré la verdad. Si me da usted los diez kilos me tomaré otro trago. Eso me calienta el cuerpo y me da ánimos para seguir viviendo.

Mientras tanto Spyros estornudó varias veces. Se había pasado toda la tarde estornudando y ya tenía un catarro declarado cuando Hams Jaff acabó su discurso. Spyros sintió un súbito e inexplicable impulso.

—Bien—dijo.—Aquí está el real. Puede ser que usted lo necesite todavía más que yo.

—Sí, señor—dijo Hams.—Está usted acatarrado, señor No hay nada peor que un catarro en este tiempo. ¿No está usted tomando nada?

—No—dijo Spyros, deplorando ahora haberse desprendido de su real.

—Bien. Ya se mejorará—dijo Hams Jaff.—Aquí tiene usted una latita de tabletas contra el catarro. Esta medicina los cura y yo lo sé. Tómese una cada dos horas.

\*

Quince minutos después Spyros llamó a la puerta de su casa y Elena le abrió.

—Llegas tarde y mojado—le dijo.—¿Algo nuevo?

—No hay empleos por ninguna parte—dijo Spyros quitándose el sombrero y el abrigo.—Mira lo que me dió un mendigo. Unas tabletas contra el catarro.

Spyros dejó la latita sobre la

(Continúa en la Pág. 54)



**LOS NUEVOS ACADEMICOS DE ARTES Y LETRAS.**—Los señores José I. RIVERO, Medardo VITIER, Agustín ACOSTA, Emilio Gaspar RODRIGUEZ, Félix LIZASO y Juan J. REMOS, que han sido elegidos miembros de la Academia Nacional de Artes y Letras. El señor Rivero es el sarcástico autor de las "Impresiones" y director de nuestro colega "Diario de la Marina". El señor Vitier fué secretario de Educación, director de la Escuela Normal de Matanzas y en la actualidad es profesor del Instituto de dicha provincia, disfrutando de alta reputación como ensayista y orador. El señor Acosta, secretario de la Presidencia y ex gobernador de Matanzas, es uno de nuestros primeros poetas, si no el primero. Emilio Gaspar Rodríguez, secretario del Trabajo, tiene obras numerosas que le acreditan como pensador profundo y escritor elegante. El señor Lizaso es ventajosamente conocido por sus notables trabajos de investigación histórica. Y el señor Remos, profesor del Instituto de La Habana, es autor de una "Historia de la Literatura Castellana" y conferencista de palabra fácil.

# GRÁFICAS



Doctor Arnaldo CORO DEL POZO, joven médico cubano que acaba de graduarse en la Facultad de Medicina de París, obteniendo calificación de sobresaliente en todas las asignaturas y en el examen de grado. El doctor Coro es hijo del señor Abelardo Coro, jefe que fué, competentísimo, del Servicio de Vigilancia de Leche.



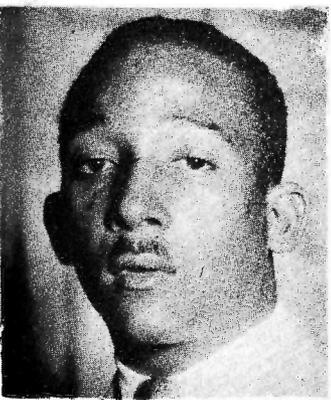
La señorita Angélica MAZAS, que desempeñó brillantemente el papel de hada en la comedia "La Vocación de una Niña", montada por los alumnos del Colegio Eucarístico.

**EL HOMENAJE AL PROFESOR GIL.**—Un grupo de escritores y periodistas distinguidos, que dedica sus ratos de ocio a penetrar los secretos de la magia bajo la dirección sapiente del Profesor GIL, se propone rendirle al gran mago cubano un homenaje público de admiración y reconocimiento. El homenaje en cuestión tomará la forma de una función mágica al par elevada y profunda, y tendrá lugar próximamente en la Villa de Pepe Antonio. En él tomarán parte, en primer término, el propio Profesor Gil, presentando sus experimentos más recientes; nuestro noble y grande compañero Arturo Alfonso Roselló, discípulo predilecto del Profesor Gil, que repetirá los actos mágicos de su maestro descubriendo luego al público el secreto de los mismos; el brillante periodista Federico de Ibarzábal, cuya conferencia acerca de los orígenes de la magia y sus propiedades gastronómicas ha de maravillar a la concurrencia, y, por último, nuestro compañero Moreno de Ayala, redactor jefe de "El País", que colocará sobre las sienes del Profesor Gil la corona de laurel a que se ha hecho acreedor por su heroísmo.



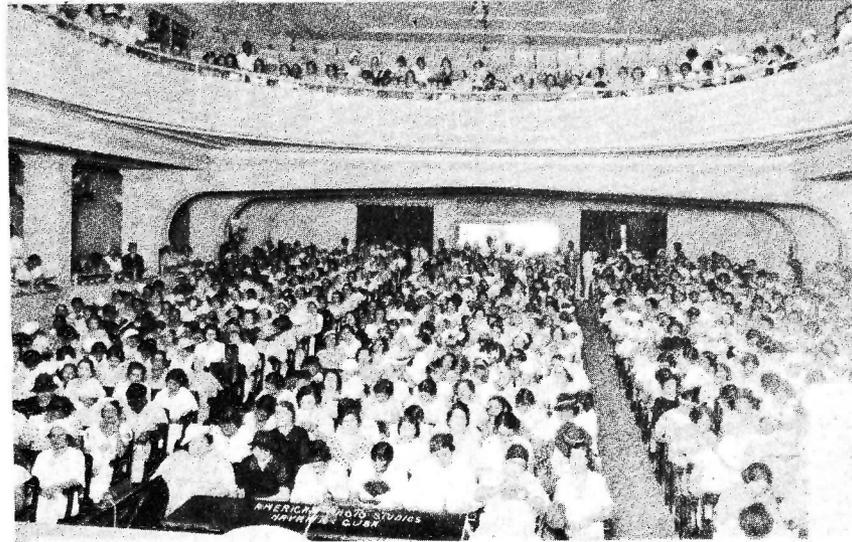
Grupo de niños americanos y cubanos que salió de La Habana a bordo del vapor "Cuba", de la P. & O., con destino al campamento veraniego de Ton-a-Wandah, cerca de Hendersonville, N. C. Iban: Frances TODARO, Grace McGOVERN, Florence McGOVERN, Margaret STEINHART, Lily Ana STEINHART, Sara M<sup>a</sup> TUÑON, Josefina PERNAS, Irene PAGLIERY, Hilda FARINAS, Margarita FARIÑAS, Sojía FARIÑAS, Livia TUÑON y Laura FARIÑAS. Este viaje al campamento de verano fué organizado y está bajo la supervisión personal de miss Hazel Rogers. En el mismo buque, con destino a Camp Pinnacle, salieron los niños José Maciá, Fernando Maciá y José Pagliery Jr.

Mario CIRIA, distinguido periodista oriental, redactor del diario "Adelante" de Santiago de Cuba, que se encuentra actualmente en esta capital donde ha sido objeto de merecidas atenciones.



Mesa principal del banquete ofrecido a los graduados de los Colegios Candler y Buenavista, con motivo de la terminación del curso escolar. Sentados: la directora del Colegio Buenavista y un grupo de profesores que asistió en representación del Candler College. En pie: un grupo de jóvenes graduados.

Aspecto de la concurrencia al Curso de Arte Culinario, inaugurado en el teatro Principal la Comedia bajo los auspicios de la Compañía Cubana de Electricidad. Las sesiones del curso se ofrecen los martes y viernes.



# LA ESTRATEGIA NIPONA en el ORIENTE

La noticia de que el Japón ha exigido que se le permita enviar observadores militares a la Mongolia Exterior da importancia extraordinaria a este artículo de Harold Denny, uno de los corresponsales del "Times" de New York en la Rusia Soviética. Si la noticia es cierta y si los rumores recogidos por Denny son exactos, es indudable que se aproximan graves sucesos en Asia.

por **Harold DENNY**  
Corresponsal de "The N. Y. Times" en Moscú, URSS.



Fuerzas aéreas de la Unión Soviética volando en una inmensa estrella ante el señor Laval, jefe del Gobierno francés.

★ UNQUE los funcionarios soviéticos se muestran poco inclinados a discutir la política de los japoneses en el norte de China, se considera generalmente aquí que la estrategia japonesa está ejecutando un movimiento envolvente contra la Mongolia Exterior.

Ese movimiento japonés contra la Mongolia Exterior entraña un doble peligro para Rusia. Una agresión contra la Mongolia, no sólo abriría a los japoneses el flanco de los territorios siberianos del Soviet y el camino a las regiones del lago Baikal y de los montes Urales, sino que afectaría al único gobierno de tipo soviético que existe fuera de la Unión Soviética: la República Popular Mongola, establecida bajo la tutela del Soviet y en cuya persistencia está profundamente interesada la Rusia soviética.



Las partes sombreadas en el mapa indican las zonas sobre las cuales están ejerciendo presión los japoneses. La penetración en la Mongolia Interior, que pertenece a China, ha comenzado ya. La desmilitarización de la zona de Peiping y la retirada de los ejércitos chinos del norte de China, recientemente erigida y obtenida por los japoneses, parece que tienen por objeto el protegerse el flanco a medida que las fuerzas niponas vayan avanzando por la Mongolia.

Japón de la vasta zona que flanquea la porción oriental de la Mongolia Exterior.

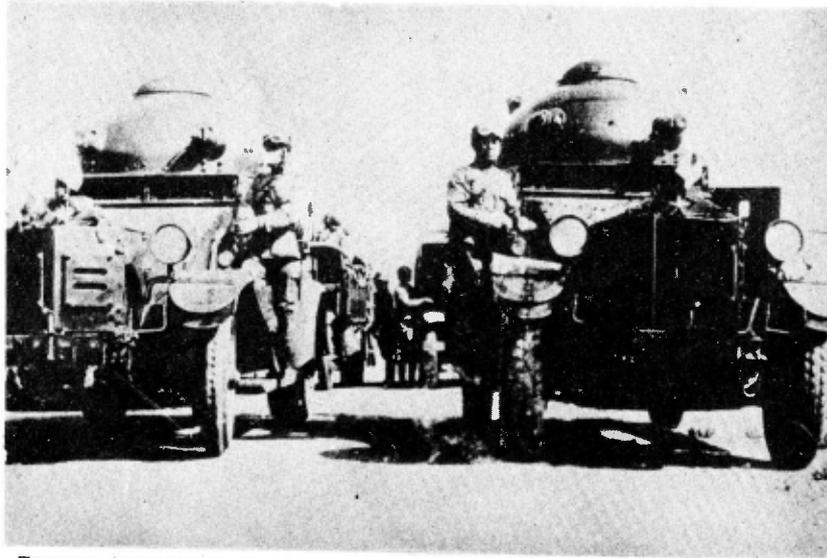
En tal virtud los rusos esperan que el Japón se apodere de la provincia de Suiyuan, limítrofe de la de Chahar, y fronteriza más hacia el sudoeste de la Mongolia Exterior. Tanto Chahar como Suiyuan tienen ricos yacimientos de carbón, aparte de otras riquezas naturales, y al sur hay yacimientos de hierro.

La reiteración de los incidentes entre tropas chinas y japonesas como el que se registró cerca de Tushihkow es considerada sospechosa en Moscú. Aquí no se da crédito a los informes de que los chinos han asumido una actitud agresiva, y los rusos sospechan que los nuevos "incidentes" no son otra cosa que excusas para nuevos avances.

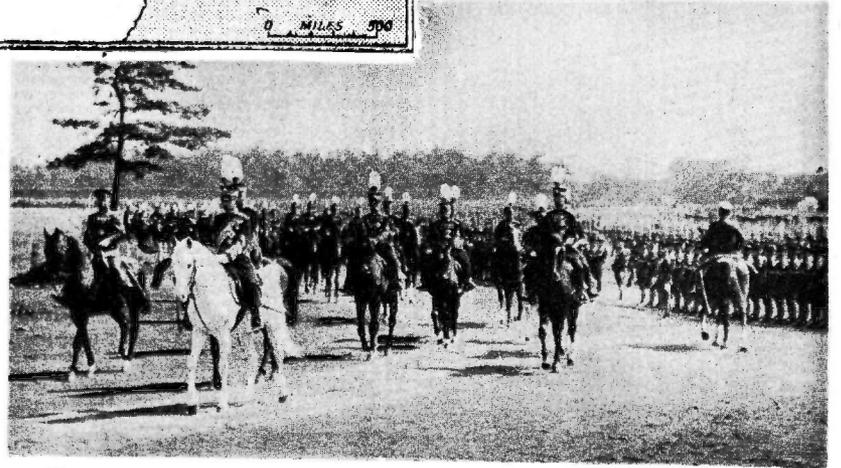
La teoría de Hitler.—

Los observadores soviéticos ven en la presente situación de China una ilustración ejemplar de lo que significa en la práctica la teoría de la "canalización de la guerra" del "Fuehrer" alemán Hitler: que a la nación fuerte se le permita devorar al débil.

Las negociaciones sobre derechos de pesquería entre la Unión Soviética y el Japón continúan (Continúa en la Pág. 45)



Tanques japoneses de las fuerzas de la Manchuria, que están pronunciando un movimiento sobre la Mongolia.



El emperador del Japón, HIROHITO, pasando revista a sus tropas en Tokio. (Fotos International).



Aviadoras del ejército ruso, que se han distinguido en las últimas maniobras aéreas.

Se esperan nuevos avances.—

Informes de Peiping, recogidos por la Prensa moscovita, afirman que los japoneses tienen un plan bien meditado para conquistar el norte de China y la Mongolia Interior. Las demandas presentadas por los japoneses a China en relación con el incidente de Chahar, se interpretan aquí como una petición de transferencia rápida al

Los funcionarios soviéticos se niegan siempre a declarar qué actitud asumiría la Unión Soviética si el Japón invadiera la Mongolia Exterior, pero no hay duda de que semejante invasión precipitaría una crisis de primera magnitud. Y hasta aquí llegan rumores, de fuente no soviética, acerca de que el Japón codicia tanto la Mongolia Interior como la Exterior y la provincia de Sinkiang.

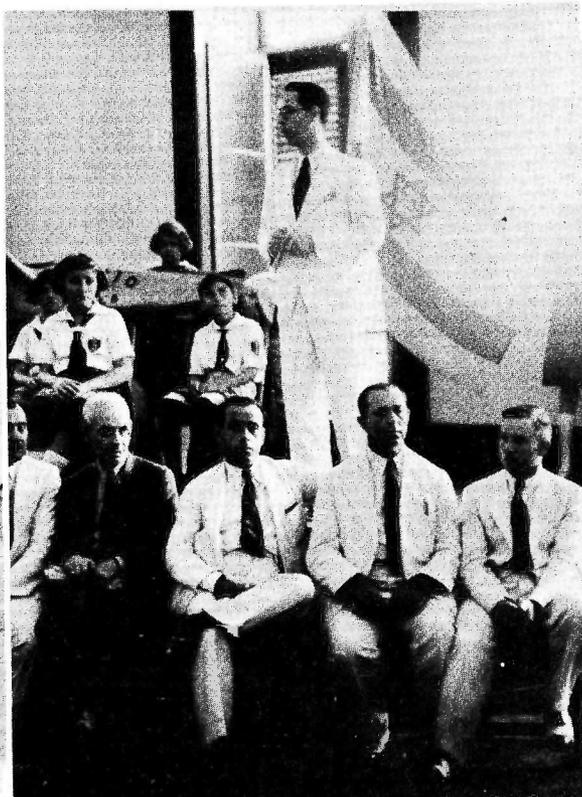
# INSTANTÁNEAS



**LA OBRA DE LAS ESCUELAS HEBREAS DE LA HABANA.**— Los alumnos de las escuelas del Centro Hebreo de La Habana celebrando uno de sus actos cívicos semanales, durante los cuales recitan poesías cubanas, leen ensayos sobre la historia de Cuba y cantan el himno nacional.

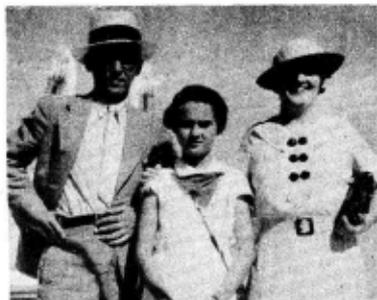
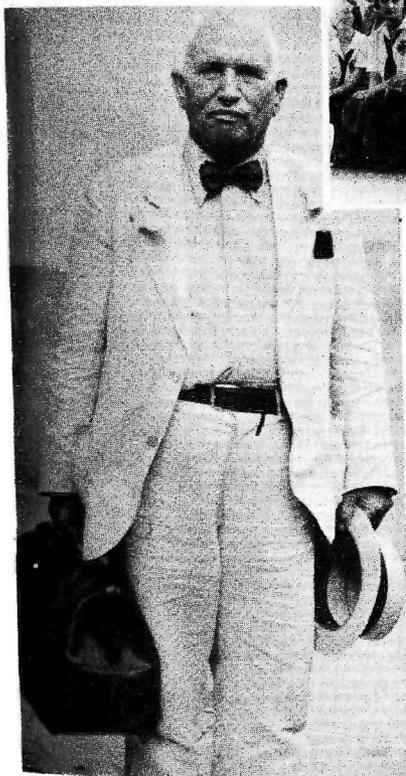


**LA OBRA DE LAS ESCUELAS HEBREAS DE LA HABANA.**— Miembros de la junta directiva del Centro Hebreo y profesores y alumnos de las escuelas del Centro, presenciando uno de los actos cívicos que celebran semanalmente.



**LA OBRA DE LAS ESCUELAS HEBREAS DE LA HABANA.**— Nuestro compañero Luis G. WANGUEMERT disertando brevemente acerca de la importancia de la colonia israelita de Cuba, durante el acto cívico celebrado el viernes 5 en las escuelas del Centro Hebreo.

(Fotos Funcasta).



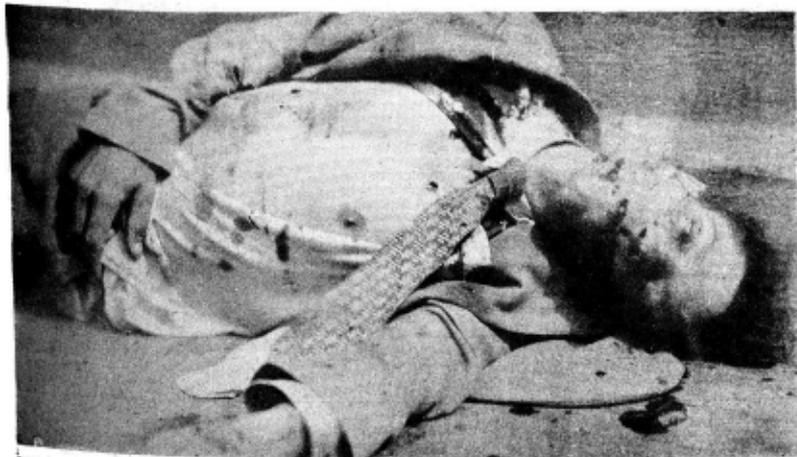
El señor Ivo DE LA MONEDA, administrador de la Kodak Cubana, Ltd., que embarcó para los Estados Unidos, en compañía de su distinguida esposa e hija, a bordo del vapor "Cuba", de la P. & O.

**UN ATRACO FRUSTRADO EN CAMAGÜEY.**—El acaudalado comerciante Manuel LOPEZ FERNANDEZ con el maletín conteniendo \$25,000 que entregó al atracador José García.

(Foto Mola).



**LA VERBENA DE LAS DAMAS CATOLICAS.**—Grupo de distinguidas señoritas que tuvo a cargo el Quiosco Criollo en la verbena celebrada por la Asociación de Damas Católicas Cubanas en el Columbus Yacht Club.



**UN ATRACO FRUSTRADO EN CAMAGÜEY.**—José GARCIA, muerto por el Ejército cuando acababa de recoger la suma de \$25,000, exigidos al comerciante Manuel López Fernández.

(Foto Mola).



**LA VERBENA DE LAS DAMAS CATOLICAS.**—El Quiosco de las Flores, que estuvo a cargo de un grupo de bellas damas presidido por la señora viuda DE IZAGUIRRE.

ROIG DE LEUCHSENRIE

MALECÓN

COMENZÓ a construirse esta amplia y hermosa avenida durante el Gobierno norteamericano de ocupación militar, recibiendo el nombre popular de *Malecón*, con el que siempre ha sido conocida en su primitivo tramo de la Punta a lo que era antes caleta de San Lázaro, frente a la Beneficencia.

Al levantarse en la plaza que existe en este último lugar, el monumento al general Antonio Maceo, se le dió entonces al Malecón el nombre, que hoy tiene, de *Avenida Antonio Maceo*.

Pero el ya mencionado tramo del Malecón ha sido prolongado en uno y en otro de sus extremos, por lo que es necesario denominarlos, como al efecto lo realizó en 1928 la Comisión de Historia, Ornato y Urbanismo. El acuerdo por ella tomado, nos permitimos reproducirlo ahora, recomendando a la Alcaldía lo adopte.

El referido paseo, en toda su extensión, comienza en la Capitanía del Puerto y terminará en las márgenes del río Almendares, estando ya casi definitivamente construido. Los tramos a denominar en que naturalmente puede dividirse, son los siguientes: Primero: El tramo que comienza en la Capitanía del Puerto y termina inmediatamente después del castillo de la Punta, proponemos se le denomine **CARLOS MANUEL DE CÉSPEDES**, en homenaje al primer presidente de la República en Armas y máximo caudillo de la revolución de 1868. Segundo: El tramo comprendido desde el castillo de la Punta hasta inmediatamente después del Parque de Maceo, o sea lo que es hoy *Avenida Antonio Maceo*: **MALECÓN MACEO**. Tercero: El tramo que comienza en el Parque de Maceo hasta pasado el Parque del Maine: **MALECÓN WASHINGTON**. Cuarto: El tramo que comienza en el Parque del Maine hasta la calle G, inclusive: **MALECÓN PI Y MARGALL**, en homenaje al insigne repúblico español, defensor decidido y constante de los derechos de Cuba Libre, cuyo nombre hemos quitado a la calle de Obispo. Quinto: Al tramo comprendido desde la calle G hasta el río Almendares: **MALECÓN AGUILERA**, como tributo a la memoria del esclarecido patriota y revolucionario, iniciador de la guerra de 1868, Francisco Vicente Aguilera, cuyo nombre quitamos a la calle de Maloja.

MALOJA

Porque en aquellos alrededores existían extensas siembras de malojas y por ello los malojeros vendían en la esquina del Peñón sus sobrantes, y en la segunda cuadra después de este lugar habitaba un cadete de caballería dedicado también a la venta de este forraje.

El Ayuntamiento, por acuerdo de 5 de enero de 1906, le dió el nombre de *Francisco V. Aguilera*, no colocándose los rótulos hasta el día 23 de septiembre de 1910.

De acuerdo con la Base 1ª, proponemos se le restituya el nombre de **MALOJA**.

MANRIQUE

Por el presbítero don José María Manrique, natural de Güines, que vivía en la esquina de Zanja.

Se nombró también *Del Campanario Nuevo*, por el campanario nuevo de la iglesia de Guadalupe, terminado en 1838. Antes se llamó *De Terranova*.

Por acuerdo número 280, de 27 de junio de 1922, aprobado el día 3 de julio, el Ayuntamiento le varió el nombre por *Antonio María Lazcano*, en homenaje a este educador que nació en el número 131 de dicha calle.

De acuerdo con la Base 1ª, sugerimos se le restituya el nombre de **MANRIQUE**.

BASES GENERALES PARA REGULAR LA DENOMINACIÓN DE LAS CALLES DE LA HABANA

PRIMERA: Conservar o restituir el nombre antiguo, tradicional y popular, siempre que no hiera el sentimiento patriótico cubano.

SEGUNDA: Supresión de todo nombre antiguo que hiera el sentimiento patriótico cubano.

TERCERA: Ninguna calle llevará el nombre de persona que se encuentre viva.

CUARTA: No se dará a calle alguna el nombre de persona que tenga menos de 10 años de fallecida.

QUINTA: Los nombres de grandes figuras de la revolución libertadora o de próceres de la patria, ya en las ciencias, las letras o las artes, que haya habido necesidad de suprimir para conservar el nombre antiguo tradicional, se les darán a las calles innominadas o nuevas, a no ser que ya dicho nombre se encuentre impuesto a alguna calle importante de los repartos urbanizados del término municipal.

SEXTA: Salvar del olvido en que se encuentran numerosos cubanos, cuyos nombres preclaros inexplicablemente no figuraban en las calles de La Habana, denominando con aquellos ya calles antiguas, las que ateniéndose a las anteriores Bases quedaron sin denominación, ya calles nuevas que carecían de nombres.

SÉPTIMA: Conservar en los barrios del Vedado, Medina, Carmelo y sus ampliaciones el sistema de números y letras, que desde su fundación se ha usado para denominar sus calles.

OCTAVA: No dejar al capricho de los dueños de repartos que de aquí en adelante se urbanicen, la denominación de los nombres de las calles, sino que éstos deben ser sometidos al estudio y resolución de una Comisión especial que al efecto se cree por la Alcaldía.

NOVENA: Simplificar los nombres extensos y complicados que ostentan algunas de nuestras calles, a fin de hacerlos más fácilmente utilizables para el público, logrando que con ello adquieran rápida y permanente popularidad.

MARINA (Casa Blanca)

Ostenta hoy el nombre de *Coloma*, en homenaje del patriota y revolucionario Antonio López Coloma que fué hecho prisionero en el fracasado levantamiento de Ibarra, y fusilado en el Foso de los Laureles, de la fortaleza de la Cabaña, el 26 de noviembre de 1896.

Por tratarse de este patriota y por existir ya en la ciudad de La Habana una calle de *Marina*, cuyo nombre proponemos se conserve, recomendamos igualmente continúe denominándose a esta calle de Marina en Casa Blanca: **COLOMA**.

MARINA (La Habana)

Por su inmediata proximidad al mar, y residir en ella primitivamente numerosos pescadores y hombres de mar que guardaban sus botes y redes en estos lugares.

Por acuerdo número 377, de 9 de octubre de 1918, aprobado el día 15, el Ayuntamiento le varió el nombre por el de *Avenida Washington*.

De acuerdo con la Base 1ª, proponemos se le restituya a esta calle el nombre de **MARINA**, en el único tramo que hoy queda de ella, o sea entre Vento y San Lázaro. El nombre *Avenida Washington* lo hemos llevado al tercer tramo del Malecón, entre el Parque de Maceo y el del Maine.

MARQUÉS DE LA HABANA (Jesús del Monte)

Por el teniente general D. José Gutiérrez de la Concha, marqués de La Habana, que gobernó la isla de 1874 a 1875.

Por acuerdo número 171, de 6 de enero de 1911, ejecutivo, el Ayuntamiento varió el nombre de esta calle del Reparto Vivanco,

por Felipe Pöey, en homenaje a la memoria del sabio naturalista cubano.

Proponemos, que de acuerdo con la Base 2ª, se le deje el nombre de **PÖEY**.

MARTÍ o GUTIÉRREZ DE LA VEGA

Ostenta hoy el nombre de *Ayestarán*, impropriadamente escrito, en homenaje al insigne patriota y revolucionario Luis Ayestarán y Moliner, miembro de la Cámara Constituyente de Guáimaro en 1869, y fusilado, a los 24 años de edad, en las faldas del castillo del Príncipe.

Por existir ya en la ciudad de La Habana una calle con el nombre de Martí, proponemos se conserve el actual nombre, escrito debidamente, de **AYESTARÁN**.

MUNICIPIO

Ostenta hoy el nombre de *Manuel de la Cruz*, como tributo al ilustre escritor y revolucionario de este nombre.

De acuerdo con la Base 1ª, y teniendo en cuenta que ya existe en la ciudad de La Habana levantado un busto a este gran cubano y, además, un hermoso parque con su nombre en el barrio de Jesús del Monte, proponemos se restituya el nombre de **MUNICIPIO**.

NEPTUNO

Porque salía a la fuente de Neptuno, existente en la antigua Alameda de Isabel II.

Se llamó antes de la *Placentera*, y de *San Antonio*.

Por acuerdo número 377, de 9 de octubre de 1918, aprobado el día 15, se le varió el nombre por *Zenea*, como homenaje a la memoria del poeta Juan Clemente Zenea, fusilado en los fosos de la Cabaña el 25 de agosto de 1871.

De acuerdo con la Base 1ª, y existiendo además, una estatua de este poeta en el Paseo de Martí, proponemos se le restituya a la calle el nombre de **NEPTUNO**.

ONCE (El Vedado)

Ostenta hoy el nombre de Fernando Figueredo, como tributo a este insigne patriota y revolucionario.

De acuerdo con la Base 7ª, proponemos se le restituya a esta calle la denominación que tenía: **ONCE**. Y recomendamos sea trasladado el nombre de *Figueredo* a una de las calles paralelas a la Calzada de Ayestarán, en el Reparto Ensanche del Vedado.

PALATINO, CALZADA DE

El Ayuntamiento cambió a esta calle su primitivo nombre, por acuerdo de 13 de marzo de 1922, aprobado el día 30, denominándola *Cosme Blanco Herrera*, por el industrial que tiene en esta barriada una fábrica de cerveza.

De acuerdo con la Base 1ª, proponemos se le restituya el nombre de **CALZADA DE PALATINO**.

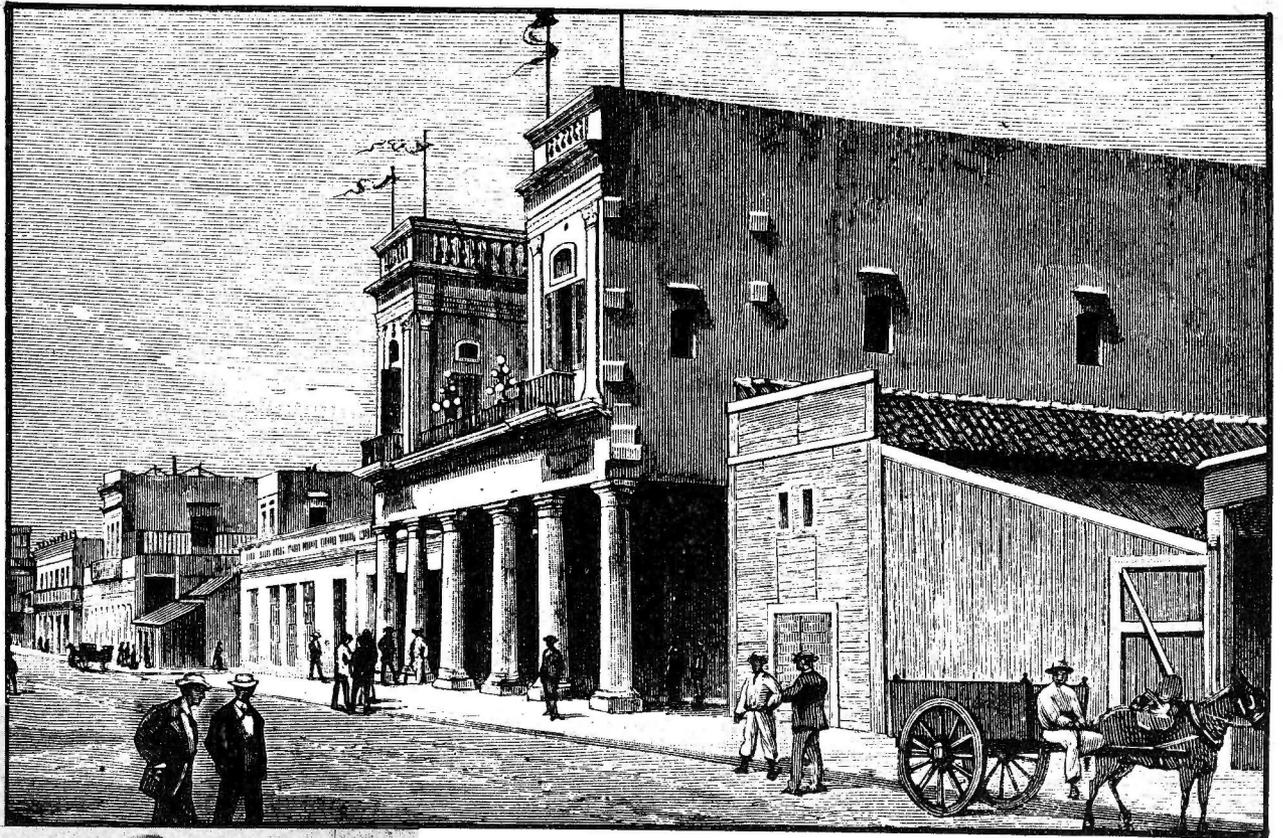
PASEO (El Vedado)

Por acuerdo número 9, de 22 de septiembre de 1927, el Ayuntamiento dió a esta calle el nombre del ilustre internacionalista *Antonio S. de Bustamante*, con motivo de su nombramiento de magistrado del Tribunal Permanente de Justicia Internacional.

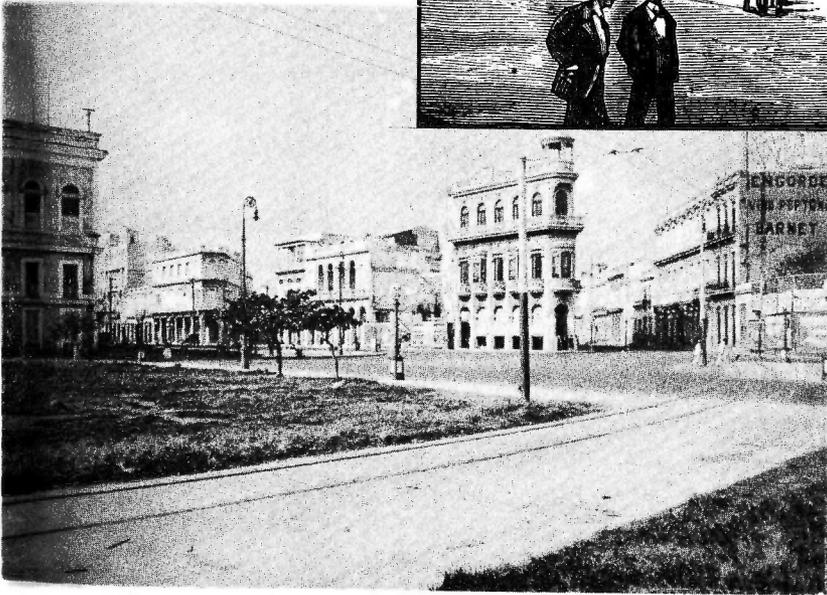
De acuerdo con las Bases 3ª y 7ª, propo-

(Ccontinua en la Pág. 39)

Antiguo y curioso grabado que nos presenta la calle de Prado entre Colón y Trocadero, pudiendo verse la casa en que vivió el banquero Manuel Silveira, hoy cine Fausio, y el edificio en que estuvo instalado, primero, el Círculo Militar y después, el Casino Español, en cuyos terrenos se construyó el palacio del Centro de Dependientes.



La intersección de las calles de Prado, hoy Paseo de Martí, y San Lázaro, hoy Avenida de la República, con el edificio de la cárcel, a la izquierda, actualmente en demolición para levantar allí el Palacio de Justicia. El Prado se encuentra con el sencillo piso de cemento que se construyó en los primeros días de la ocupación norteamericana, y antes de realizarse las obras de embellecimiento que en 1929 lo transformaron por completo.



Comienzo del primitivo Malecón, con el Castillo de la Punta a la derecha, la cárcel al fondo y en primer término la ya derruida glorietta.



Perspectiva general del Paseo del Malecón, que al ser erigida la estatua del general Antonio Maceo en el parque de este nombre, recibió el nombre de Avenida de Antonio Maceo, nombre que nosotros proponemos se conserve, denominando al tramo comprendido desde el lugar de la antigua glorietta hasta el Parque de Maceo, Malecón Maceo.



Ampliación moderna del Malecón, desde el Parque de Maceo hasta el Parque del Maine. A este tramo sugerimos se le denomine Malecón Washington.

# Los Secretos del Miedo

Version de Arroyo Ruiz



**E**N Port Jervis, New York, unos bromistas encendieron un cohete gigantesco detrás de William Jones. Un año antes, Jones había sufrido un accidente a consecuencia del cual había perdido el habla. Cuando el cohete estalló a sus espaldas, en vez de salir corriendo, muerto de pánico, les dijo a los bromistas: "Tontos, grandísimos tontos". El miedo, en vez de perjudicarlo, le había devuelto el habla.

En Atlantic City, un día del pasado otoño, el miedo resultó más desastroso para cuatro banqueros que habían decidido pasear en avión. Uno de los siete pasajeros del aeroplano en que habían planeado divertirse, se sintió presa del pánico al darse cuenta de la gran altura a que se hallaba, y se agarró desesperadamente a los aparatos de control del avión, causando una catástrofe.

Henry P. Davison, bien conocido banquero de Nueva York, socio de la firma de Morgan, hace algún tiempo demostró cómo una persona puede mantenerse gélida ante una situación atemorizante. Hallándose dicho señor trabajando en un banco, se le presentó un individuo desconocido quien, poniéndole al pecho el cañón de una

## ¿SIENTE UD. ALGUNO DE ESTOS TEMORES INJUSTIFICADOS?

	Si	No
1.—¿Siente usted miedo a entrar en una cueva? (Claustrofobia) .....	—	—
2.—¿Le da a usted miedo el estar solo? (Monofobia) .....	—	—
3.—¿Siente usted miedo de las mujeres o de alguna mujer? (Ginofobia) .....	—	—
4.—¿Siente usted miedo de los hombres o de algún hombre en particular? (Antropofobia) .....	—	—
5.—¿Le tiene usted miedo a la obscuridad? (Nictofobia?) .....	—	—
6.—¿Siente usted miedo de las multitudes? (Oclofobia) .....	—	—
7.—¿Teme usted cometer un pecado? (Pecati-fobia) .....	—	—
8.—¿Teme usted que le entierren vivo? (Tafefobia) .....	—	—
9.—¿Tiene usted miedo a los truenos? (Astrafobia) .....	—	—
10.—¿Tiene usted miedo a los animales? (Zoofobia) .....	—	—
11.—¿Tiene usted miedo a la sangre? (Hematofobia) .....	—	—
12.—¿Tiene usted miedo a las alturas? (Acrofobia) .....	—	—

El hombre bien equilibrado no debe tener más de uno, o cuando más dos, de estos temores injustificados.



Si su conciencia está tranquila, no hay motivo para sentir terror cuando suena durante la noche el timbre de la casa.

enorme pistola, quería obligarlo a que le pagara un cheque expedido por una gran cantidad y firmado por "Dios". Davison se dió cuenta de que se las había con

un loco, y en vez de ponerse nervioso o dar pruebas de temor, conservó un absoluto dominio de sí mismo. Así, se puso a leer el cheque en alta voz, subiendo aun más el diapason al leer la firma de Dios Todopoderoso. Ello atrajo la atención del detective del banco, quien se aproximó sin ruido por detrás del maniático y lo obligó a soltar el arma que llevaba en la mano.

Hay gente que se siente miedo-sa o amedrentada sólo por leer historias de ladrones y detectives, y otras que tienen miedo sin saber por qué. ¿Qué es lo que causa tales estados en ciertas personas, y qué es lo que se puede hacer para evitarlo?...

Cierta modalidad de miedo se encuentra, en todos los hombres y mujeres, así como en los más grandes animales. Se trata de una poderosa influencia que puede darle a una persona fuerza anormal o debilidad excesiva. La causa de ese miedo es de gran interés para la ciencia, por lo que se han practicado muchos experimentos y se ha llegado a conclusiones sobre su influencia en la conducta de hombres y bestias.

Los miedos sensibles de la Humanidad, que son racialmente viejos, han sido una de las causas de que los humanos hayamos podido sobrevivir a las largas centurias de su evolución. Las formas prehumanas que vivieron hace miles de años y que no se atemorizaron lo suficiente para buscar a toda costa un lugar seguro donde guarecerse cuando lo demandó la oportunidad, perecieron indefectiblemente.

A menudo, sin embargo, esa conservadora precaución de sentir miedo al hallarse en un sitio peligroso, se convierte en algo peor que el peligro mismo.

El miedo aparece no como un completo pánico mental, sino como algo sensitivo y vago que puede resultar más peligroso que el terror motivado.

Una crisis económica causa siempre un gran incremento de

esas vagas manifestaciones de miedo. El doctor William H. Burnham, maestro de psicología, dice: "Cuando los negocios van mal, todo el mundo se torna receloso, siendo ello la causa de que nadie ponga en práctica nuevos proyectos. Por ello en esas épocas se dice que lo necesario es una aplicación general de "la cura del cerebro".

No solamente son la mayoría de nuestros miedos vagos y faltos de base, sino que han sido adquiridos o aprendidos por cada uno de nosotros en la época de la niñez. Quizás los únicos miedos que no hemos aprendido son los que proporcionan los grandes e inesperados ruidos y los que nos causan las caídas. Toda vez, pues, "que nuestros miedos son aprendidos", pueden llegar también a ser olvidados.

Entre los miedos aprendidos está el que causa lo desconocido, que hace que dudemos antes de emprender nuevas aventuras, que fué causa de que mucha gente no quisiera viajar en los primeros ferrocarriles, y que es actualmente la razón de que muchas personas no emprendan viajes en los seguros aeroplanos de tres motores. Ese miedo, también, conserva a ciertas almas tímidas en actitud seudoreligiosa, por miedo al más allá.

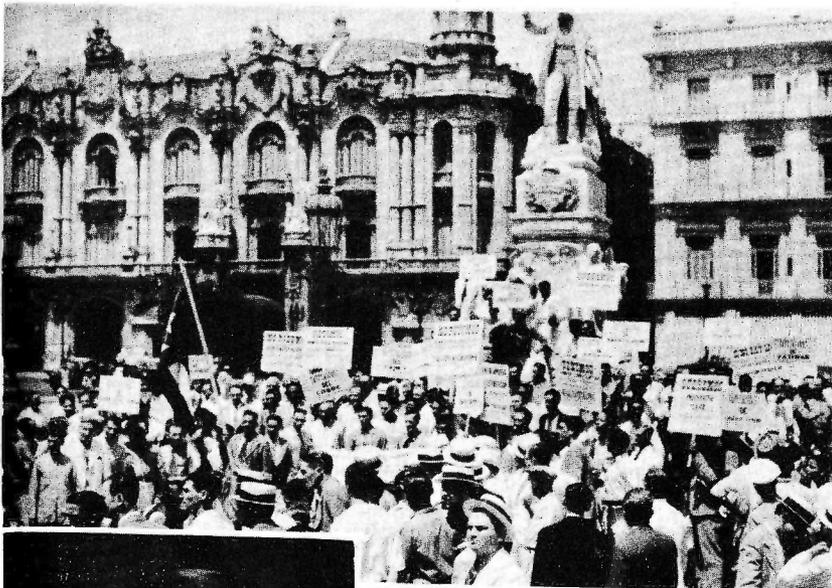
Un joven japonés, quien recientemente obtuvo empleo en una librería, conocía perfectamente la manera de usar ese miedo para lograr que los deudores de la tienda saldaran sus cuentas. El jefe le comisionó que escribiera a los deudores morosos y su sorpresa no tuvo límites al ver que incluso los más frescos se apresuraban a enviar sus cheques. El dueño de la tienda no podía creer lo que estaban viendo sus ojos y se apresuró a preguntarle a su nuevo empleado qué era lo que había escrito. Y véase lo que decía la carta que, estimulando el miedo, tan magnífico resultado había logrado:

"Muy señor nuestro:  
"No hemos recibido contestación a nuestras cartas, sobre la cuenta  
(Continúa en la Pág. 51 )



Uno de los miedos más tontos es el que sobrecoge a algunas personas cuando reciben un telegrama, un paquete o una carta inesperados, que nadie se atreve a abrir.

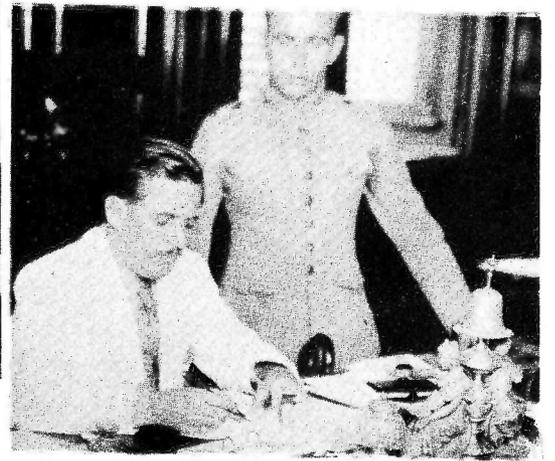
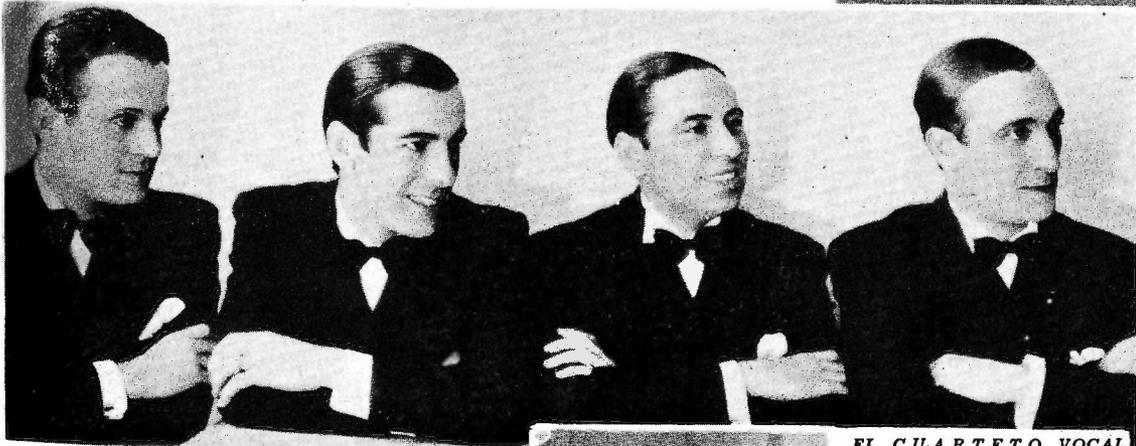
# DE LA HORA DE AHORA



**LOS CAFETALEROS DE ORIENTE VISITAN LA HABANA.**—Un aspecto del mitin pro Instituto del Café celebrado por los cafetaleros de Oriente en el Parque Central, junto a la estatua del Apóstol Martí. (Fotos Funcasta).

Alfonso MATAS, joven bachiller que acaba de pronunciar una interesante conferencia acerca de "La Espiritualidad en la Poesía" en el salón de actos del Colegio de La Salle.

El señor José ZAYAS BAZAN, joven abogado cubano, que acaba de obtener patente de una nueva rueda para automóvil, invento suyo, que reduce el tiempo de recambio a una tercera parte del empleado actualmente, haciéndola al mismo tiempo a prueba de robo. El modelo que aparece en la fotografía ha dado resultados plenamente satisfactorios. El inventor se encuentra ya en contacto con varios fabricantes de automóviles norteamericanos.



**EL CUARTETO VOCAL "BUENOS AIRES" VIENE A LA HABANA.**—Antonio TAGLIACCOZZO, Jorge ELIZALDE, Augusto GENTILE y C. M. PARODY, miembros del famoso Cuarteto Vocal "Buenos Aires", que han salido de la Argentina hacia Cuba para debutar en el teatro Campoamor el próximo martes 16. (Foto Bizio).

**LA UNIVERSIDAD VUELVE A MANOS CIVILES.**—El secretario de Educación, señor ANAYA MURILLO, firmando el acta de la entrega de la Universidad a su Departamento.



La Srta. Rosita ANON CALLEJAS, bella profesora de educación física, que embarcó para los Estados Unidos en viaje de estudio. (Foto Van Dyck).

La ilustre poetisa Emilia BERNAL, que ha sido designada por el Grupo América representante intelectual de Cuba en la Primera Exposición Hispanoamericana del Libro, que se efectuará durante el mes de agosto próximo en Quito (Ecuador). Las personas que deseen enviar obras a dicha exposición, pueden remitirlas a la señora Bernal, Hotel Florida, Obispo y Cuba, La Habana.

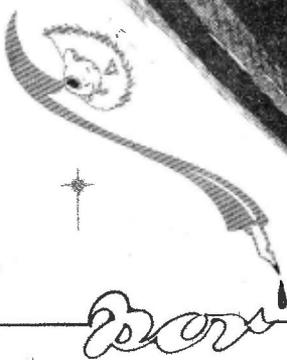
La Srta. Adelaida FERNANDEZ, alumna de la profesora Margot Machado, que terminó sus estudios de piano con nota de sobresaliente. (Foto Brent).



**LOS CAFETALEROS DE ORIENTE VISITAN LA HABANA.**—Los cafetaleros de Oriente reunidos en los jardines de la Cervecería "La Tropical", donde fueron recibidos y festejados.



# XIII



*Arturo Ramírez*

**L** sentarme, ahora, pluma en mano, ante este bello libro encuadernado en piel que está recibiendo desde hace unos meses mis más íntimas confesiones, veo lo último que escribí ayer. Es el comienzo de la página 108, XIII. Numeré el capítulo con intenciones de, en seguida, narrar mi aventura con Rosa Blanco. Pero el deseo de "redondear" literariamente una de las que con seguridad han de ser más interesantes partes del libro—que confieso desde ahora que escribo para la publicidad inmediata—me contuvo. Anoche, sin grandes esfuerzos de imaginación, recordé atentamente, en detalle y en conjunto, la aventura. Después de asomarme largo rato al mirador del hotel, desde el que contemplo, a un lado un ondear de tejados antiguos y modernas azoteas, a otro el mar ondeante que cabalgan, minúsculos, un velero deportivo y un vapor de carga, vine a mi habitación; y hace sólo dos minutos que, pluma en mano, estoy ante mis confesiones. Escribí ese XIII con absoluta indiferencia. Ahora, al verlo de improviso horadando con sus puntas agoreras la nitidez de la página, me asombro. ¡XIII! ¡Rosa Blanco! ¡Tragedia!

Aunque he dicho que este libro es para la publicidad—espera sólo haber recibido mis confidencias del año pasado para ir a las prensas—niego que en él haya otra cosa que cosas vividas, más o menos aderezadas... con vista al mejor éxito literario. No es cinismo. Nada de lo que llevo escrito ni nada de lo que escribiré arrancará una lágrima ni causará un disgusto. ¡Cuántos de los que por sus páginas pasan se verán sin conocerse! Me ha bastado sólo disfrazar nombres y lugares. Las fechas son exactas, y exactos los hechos. Hay literatura en estas "confesiones"; pero hay también verismo. El XIII mismo que numera mi aventura con Rosa Blanco no es resorte literario sino pura casualidad.

Rosa Blanco nació en ambiente de tragedia. Debí ser, de niña, una muñequita pálida, de ojos azuleantes, de cabellos bronceados, paseante sonambúlico entre los hombres de su madre, hembra pura, maravillosa y brutalmente dada a los goces simples de la carnalidad. Debí ser una chiquilla endeble, agitada por sudores y fiebres de pretuberculoso, fatigada de cargar, como un dinamo, inagotables energías espirituales en el pobre vaso de su cuer-

po magro. Gustaba yo de decirse-lo, cultivando a ratos con un placer malo su innato sentido de lo trágico.

—Esencia del fango; flor de pantano—le decía.

Y ella, con su rica voz de declamadora, contestaba:

—¡Del vientre pútrido de mi madre salí como un diamante del carbón!

Me asustaban entonces sus ojos. Si la muerte tiene color, del color de la muerte eran. Y estaban muertos; totalmente muertos. No vi en ella nunca, en el tempestuoso, terrible, trágico año y medio de nuestra aventura, un solo destello de cosa viva. Si por sus pupilas se hubiera derramado algo; aunque hubiera sido un mínimo casi imperceptible de su espiritualidad—¡aquel fuego que la consumía por horas, haciéndola cada momento más vaporosa, menos real!—¡ah! distinto hubiera sido su destino. Pero estaba condenada por esa sentencia inapelable que dicta la sangre.

La conocí en trance de suicidio. El horror a la vida que sorbía como un purgante acre al lado de su madre; el horror de creerse destinada a beberlo eternamente.

(Continúa en la Pág. 39)



# DESVIRTUANDO UNA CALUMNIA OLÍMPICA

por Jess Losada



ACE algunas semanas hice una crítica al Comité Olímpico salvadoreño y a su presidente, Ángel Soler Serra, desde mis páginas deportivas de CARTELES. Algunos de mis compañeros de San Salvador, testigos presenciales de los desaciertos de Serra, elogiaron mi crítica, hallándola razonable y bien documentada. Para mí este "visto bueno" de la crónica deportiva salvadoreña fué tan halagador como satisfactorio. Pero Soler Serra, que no está acostumbrado al deportismo ni conoce el vocablo *sportsmanship* en su matiz más exiguo, se yergue contra la crítica de carácter constructivo que ofrecí en CARTELES y riposta con una carta dirigida al director de CARTELES donde, de una manera exenta de caballerosidad y de discernimiento racional, y con una gran dosis de mala fe, trata inútilmente de enlodar mi reputación de cronista deportivo. CARTELES ha contestado personalmente a Soler Serra, desvirtuando las toscas e infundadas insinuaciones del presidente del Comité Olímpico salvadoreño. Yo tenía pensado contestarle, también, en forma personal a Soler Serra, por estimar que el "tristemente vulgar caso Serra" no valía la pena de un espacio en CARTELES. Pero he aquí que una crónica intitulada "Mis comentarios olímpicos", firmada por Jules Dubois y publicada en el colega *La Estrella de Panamá*, me hace cambiar de procedimiento, obligándome a hacer bien público el citado caso Serra. Parece que Serra, no satisfecho con su extensa carta al director de CARTELES, donde trata vanamente de colocarme en una posición indigna, ha propalado una versión inexacta sobre mis relaciones epistolares con él durante los preparativos para las Olimpiadas centroamericanas, encomendándole una embajada de calumnia "al simpático y distinguido caballero don Enrique Videgain, miembro del Comité Olímpico salvadoreño"—como lo rotula el compañero Jules Dubois en su difamante información.

Después de señalar las excelsas virtudes del señor Videgain, en largos párrafos, Jules Dubois pone en boca del "olímpico" las siguientes frases:

"Hablando de las Olimpiadas en El Salvador mientras rodábamos por las carreteras de la Zona del Canal hacia Gatún y al regreso, el señor Videgain nos relató un detalle muy interesante de los III Juegos. Se trata de las críticas que hizo CARTELES en contra del Comité Nacional Olímpico de El Salvador.

"Si, Jess Losada nos hizo fuertes críticas,—nos dijo Videgain—pero ya le hemos contestado. El presidente del Comité Nacional Olímpico envió la contestación. ¿Y sabe usted por qué nos criticaba Losada? Pues le diré. Es bien que lo sepan ustedes para que no den paso a la misma cosa aquí en Panamá, cuando la Olimpiada del treintiocho.

"Antes de celebrarse la Olimpiada, en el Comité recibimos una comunicación de CARTELES ofreciéndonos los servicios de Losada

para reportar los juegos para su revista. Pero querían que nosotros le pagáramos mil dólares por gastos de viáticos y además el sueldo de Losada durante su estada en San Salvador. A nosotros eso no nos parecía correcto y contestamos que si CARTELES quería enviar un representante, que lo enviara por su propia cuenta, como hicieron todos los demás periódicos y revistas de países participantes y no por cuenta del Comité Nacional Olímpico de El Salvador. Contestaron entonces que ellos iban a hacer mucha pro-

aviesa fábula de Videgain, no tengo más que ofrecer a continuación (conjuntamente con un facsimil de la carta), la proposición "oficial" que recibí del Comité Nacional Olímpico de El Salvador, firmada por A. Soler Serra, como presidente, y que dice textualmente así:

19 de enero de 1935.

Dr. Jess Losada,  
Redactor de Sports de CARTELES. La Habana, Cuba.

Muy señor mío:  
Conocedor de su brillante labor periodística como cronista depor-

aprovecho la oportunidad para suscribirme, con toda consideración, su atto. s. s.

Por el Comité Nacional Olímpico,  
(f.) A. SOLER SERRA, presidente.

¿Qué podrá ahora aducir el distinguido caballero señor Videgain, que no siente el más mínimo escrúpulo en desacreditar de una manera tan baja—y tan estúpida a la vez!—a una publicación como CARTELES?

Guardo también una carta de Soler Serra, fechada en 12 de febrero de 1935, donde me pedía "que hiciera alguna modificación substancial en mis condiciones y que se lo hiciera saber a la mayor brevedad posible".

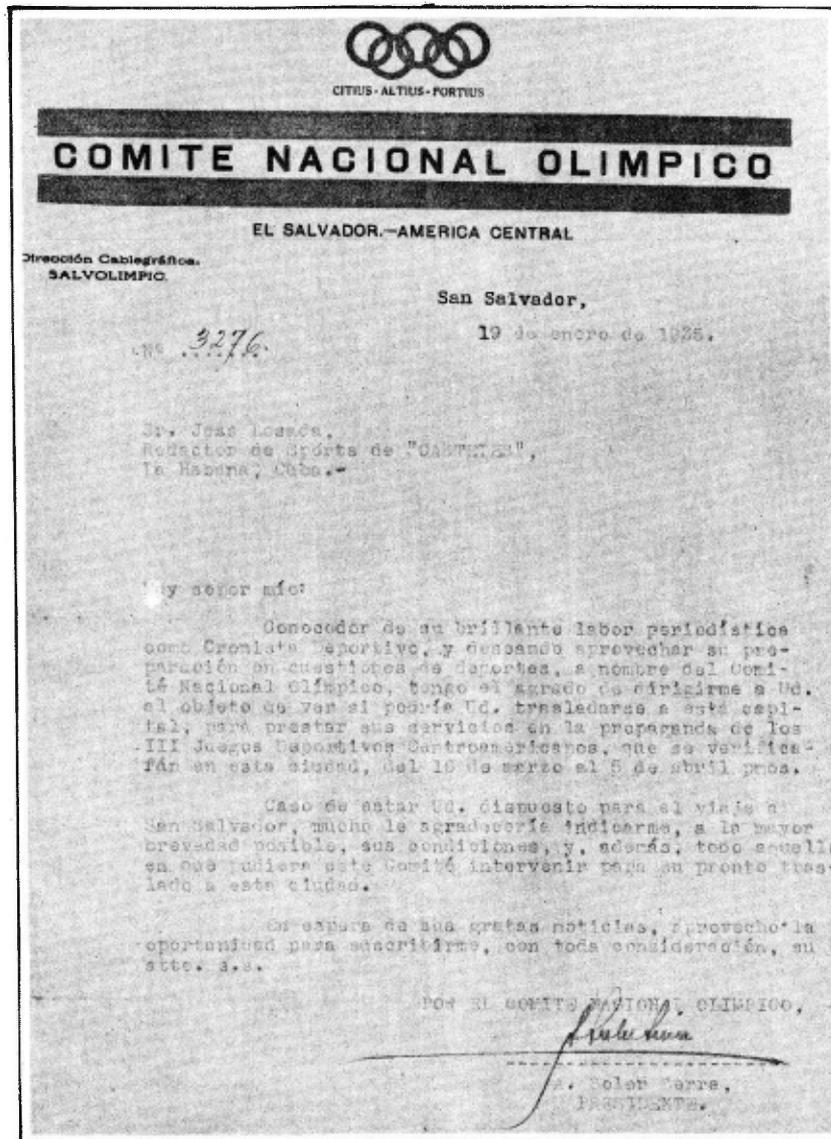
Mis condiciones, ya que todo se debe saber, no eran de mil dólares como dice el distinguido caballero Videgain. Yo indiqué al comité salvadoreño que mi deseo era publicar un número especial de CARTELES, dedicado a las Olimpiadas Centroamericanas, DE ACUERDO CON LA DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA REVISTA, y número éste que llevaría una información detallada de todos los equipos, competencias, atracciones y propaganda en general, etc. Este número especial estaría abierto a la publicidad tanto comercial como turística y CARTELES, por mediación mía, cotizó al Comité el precio de dos planas de información, de acuerdo con su tarifa de anuncios, o sea \$190 cada plana. Los demás anuncios necesarios para cubrir el costo de la edición de este número especial serían anuncios industriales y comerciales de La Habana y de otras ciudades de la América española. En cuanto a mis servicios como encargado de propaganda del Comité salvadoreño—una cosa completamente aparte,—yo pedía \$125 mensuales, o aproximadamente lo que ganaban los entrenadores importados.

En respuesta a la segunda carta de Soler Serra, donde se me informaba que "mis condiciones eran muy elevadas para el presupuesto del Comité", contesté que no podía hacerlo por menos, desistiendo de la oferta personal del Comité. Reiteré también la oferta de CARTELES de llevar a realización el número especial olímpico, carta que no fué contestada por Soler Serra.

CARTELES no pudo editar su número especial olímpico, pero no por eso dejó de ofrecer la más amplia información gráfica y textual de los III Juegos Deportivos Centroamericanos, haciendo justicia al deportismo salvadoreño, criticando a sus propios paisanos por su conducta impropia, y haciendo, en fin, un resumen constructivo en pro del mejoramiento espiritual y material del deportismo hispanoamericano.

Mi crítica a Soler Serra llevaba el sello robusto de la honrada contienda a la luz del sol. Soler Serra pudo haber hecho sus descargos abiertamente, sin tratar tontamente de esparcir calumnias ni hacer torpes insinuaciones sobre la reputación de un hombre que lleva más de diez

(Continúa en la Pág. 55)



paganda para El Salvador, y nosotros reiteramos nuestra opinión en otra comunicación y por lo consiguiente Losada no se presentó en San Salvador.

"Sería una tontería que el Comité Nacional pagara los gastos de periodistas extranjeros—nos terminó diciendo el señor Videgain con mucha razón.—Si los periódicos desean recibir informes, deben enviar sus propios correspondientes o hacer arreglos con otros para servirlos".

La mala fe del tal Videgain es tan evidente como el poco tacto del compañero al hacer pública una inverosímil acusación contra una revista de la reputación de CARTELES. Para desvirtuar la

livo, y deseando aprovechar su preparación en cuestiones de deportes, a NOMBRE DEL COMITÉ NACIONAL OLÍMPICO tengo el agrado de dirigirme a usted al objeto de ver si podría usted trasladarse a esta capital para prestar sus servicios en la propaganda de los III Juegos Deportivos Centroamericanos, que se verificarán en esta ciudad, del 16 de marzo al 5 de abril próximos.

Caso de estar usted dispuesto para el viaje a San Salvador, mucho le agradecería indicarme, a la mayor brevedad posible, sus condiciones, y, además, todo aquello en que pudiera este COMITÉ intervenir PARA SU PRONTO TRASLADO A ESTA CIUDAD.

En espera de sus gratas noticias,



Un aspecto del Cienfuegos Yacht Club durante la regata nacional junior de cuatro remos celebrada el domingo pasado.

El capitán Carlos HERNANDEZ, ayudante del Presidente de la República, y "alma mater" del resurgimiento "remista" del Cienfuegos Yacht Club, entregándole la copa al presidente del Habana Yacht Club, señor Osoar HERNANDEZ.

## por JESS LOSADA

El triunfo deportivo de la justa de remos en Cienfuegos corresponde a Varadero; la victoria espiritual es de Cienfuegos. ¿Habana Yacht?... No fué más que el vencedor lógico; el conjunto que poseía los más robustos recursos físicos y técnicos, el conjunto acostumbrado a ganar y cuya victoria, a fuerza de hábito, no es capaz de producir la más tenue reacción anímica...

¿Y el Club Náutico de Cienfuegos? He ahí el motivo sentimental, la *partitura* dramática del cuadro deportivo. Porque el Náutico, no tenía otros recursos materiales que el lacerante esfuerzo físico y el ardor moral de un grupo animoso hasta los límites de la imposibilidad.

Desde nuestra llegada, era *vox populi* que el Yacht de La Habana sería el "lobo malo" de la jornada... Las sospechas eran bien fundadas por cierto. Se hablaba de Varadero y del esfuerzo de Luis Estévez, como una sombra que amenazaba convertirse en un peligro tangible... También estaba bien fundada la opinión... Sobre el Vedado... bueno, sobre el Vedado no se hablaba más que de aquella añeja cinta titulada: "Brava en los Mares del Sur", con *Leader de leading man* y la Unión Atlética en el "constructivo" *rôle* de Cecil B. de Mille...

Náutico producía, en el ya citado consenso, el ahuecamiento de la voz y un himno al heroísmo.

Vino la regata y el Náutico no pudo llegar al punto de arrancada por física imposibilidad de su canoa... Varios minutos de intensa emoción y el "lobo malo" llegó a la meta, fácil triunfador después de pasar un honorable aunque relativo susto de las reclas manos de los varaderistas.

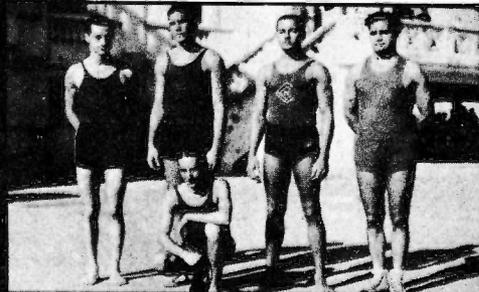
El Vedado, que tuvo sus momentos de lucidez, amenazó llegar en el primero y segundo lugar, "acotejándose" finalmente en el tercer puesto. Cienfuegos, lento en la arrancada y desviado un horror de la ruta, llegó último a la meta.

Los comentarios *post* competencia, como es natural, giraron sobre las habilidades de los instructores o *coaches*. Spun, del Habana Yacht, fué elogiado como un dios olímpico. Buffalo Estévez se convertía en un Hércules del esfuerzo... aunque había—¡siempre los hay en lecciones!—quienes criticaban a Estévez y a Spun. Para Guabela Aixalá hubo fuertes críticas.

Esto de criticar al perdedor es un recurso humano que tiene tantos años como la humanidad, pero no por eso se debe dejar de denunciar en todas las ocasiones posibles lo innoble de esta idio-



El "crew" del Habana Yacht, con el presidente, Oscar HERNANDEZ, el "coach" Fred SPUN y el delegado ALMAGRO.



El "crew" del Náutico de Cienfuegos: Amónel, Benito GALEN, "stroke", CALAZAN VALDES, Armando TERRY, "cox" HERNANDEZ y "Pueho" ALVAREZ, números 3, 2 y 1, respectivamente.

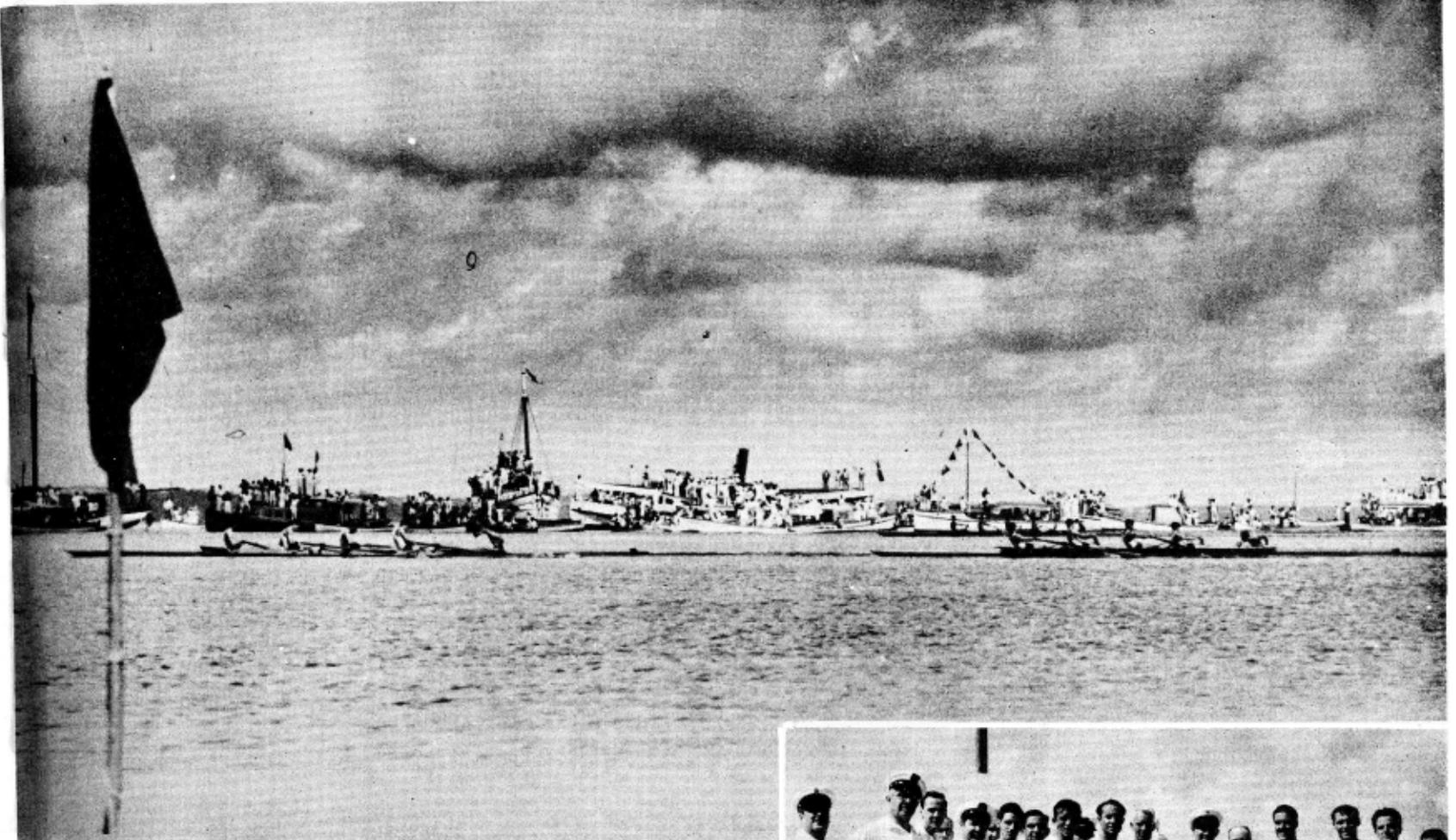


La tripulación del Cienfuegos: Amónel, Eugenio DIAZ DE VILLEGAS, "stroke", MAZARREDO, y Aurelio MONTERO, Victorino DEL HIERRO y AL MONTES.



La tripulación del Vedado Tennis Club: Amónel, FLORIT, "stroke", CONTRERAS, y CANCIO BELLO, GARCÍA y PERKINS.

# TRIUNFADOR EN CIENFUEGOS



La llegada a la meta del Habana Yacht Club seguido del Varadero y del Vedado.

sincrasia popular. Aixalá es uno de los cubanos que más conoce de remos, y si fué derrotado en Cienfuegos no fué por falta de preparación, de técnica o de ardor en la contienda. No hay que olvidar que en toda competencia deportiva—muv especialmente en remos—hay un factor esencialísimo que se traduce en núcleo o potencialidad física. El Yacht de La Habana llevaba por encima de las virtudes de Spun, esa robustez física en su conjunto que hacía presentir su victoria. El Vedado no fué afortunado en la requisita de su material físico Aixalá se afaná y buscó lo mejor que había a su limitado alcance... y no tuvo la suerte del Yacht o del Varadero. Pero él presentía el resultado como buen catador de material deportivo y el gallardo esfuerzo del crew vedadista—lucha contra manifiesta superioridad física—vale, espiritualmente, mucho más que un triunfo esperado.

de una ciudad como La Habana.—haya logrado, CON UN COACH CUBANO, luchar abiertamente contra un instructor americano de la talla de Spun. Esta es, intrínsecamente, la parte más valiosa de la hazaña varaderista... éste es el triunfo cubano...

Cienfuegos fué tan gentil, tan hospitalario como siempre. Lamentamos que la falta de espacio y de tiempo no nos permita describir con el detalle que merece todo ese brillante cortejo que sigue y rodea el evento deportivo principal. El Cienfuegos Yacht Club abrió sus puertas a las sociedades compañeras de La Habana y a la Prensa, con un cariño y una solicitud que perdurarán con el mismo robusto relieve de grata impresión y genuina admiración que nos produjo el maravilloso desfile de la mujer cienfueguera por los salones del Yacht.

El comodoro del club, Juan José Hidalgo, y su gentil esposa, no olvidaron un solo instante su airoso rolé de anfitriones. El contracomodoro, Luis Uriarte, hizo de las cuarenta y ocho horas cienfuegueras una inolvidable jornada de regocijante camaradería... y los compañeros de la Prensa de Cienfuegos, esa trilogía compuesta de Arnaldo, Nick y Obdulio, hicieron posible que los cronistas habaneros se sintieran en un séptimo cielo de... bueno, eso ya pertenece a "las memorias privadas de la crónica deportiva"... aunque no debemos terminar sin antes manifestar que "Obdulio" es la "marca de fábrica" de *good-time* más prestigiosa de la isla.

Lo que realizó Varadero tiene, para nosotros, una significación de gran valor constructivo para el deporte de remos. Varadero, sede de las justas nacionales senior, no había logrado ocupar una clasificación de segundo lugar en muchos años, y su hazaña del domingo pasado lo coloca en la ventajosa posición de "conjunto peligroso". Pero existe otra loable consideración en el triunfo varaderista: que una tripulación extraída de un limitado pedazo de tierra—donde el promedio de juventud vigorosa tiene lógicamente que ser inferior al



Los remeros triunfadores con su "coach", Mr. SPUN, la copa ganada y el "alto mando" del Habana Yacht Club, capitaneados por Oscar HERNANDEZ, el "prexy", y "supervisados" por el insumergible Pablo VILLEGAS. En la foto aparecen también el comodoro del Cienfuegos Yacht Club, Juan José HIDALGO, Sammy TOLON y Jimmy BECK, lobos veteranos pero en servicio activo, y Rafael POSSO, "alma mater" del yatismo y remos en Cuba.



El "crew" revelador del Varadero: limonal, Felipe HERNANDEZ, stroke, Manuel PRIETO, Luis RUBIO, Félix MONDEJAR y Francisco LARRIERU, en los remos 1, 2 y 1 respectivamente.



El conjunto varaderista después de su gallardo esfuerzo en la bahía de Cienfuegos. Los remeros están rodeados de fanáticos cardenenses, el "alto mando" varaderista y un grupo de bellas cardenenses. En la foto pueden verse a Luis DEL VALLE CASTRO, Rubén OTERO y el tiki BACALLAO.

# NEW YORK y sus CONTRASTES

● por A. A. ROSELLÓ



A llegada a New York, aun para los que la han visitado otras veces, resulta imponente. Ese individualismo, tan expansivo, que caracteriza a los hombres de nuestra raza, sufre un poco la humillación anuladora de verse confundido y disuelto en un medio de fuerza mecánica y grandeza brutal que todo lo debe al vasto esfuerzo de las cooperaciones anónimas. Pero ya en el muelle se descubre que la rudeza no es tan hosca y que el hombre, aun allí, conserva siempre mucho de su jerarquía humana.

El viajero, cuando el barco queda inmovilizado junto al muelle, le cobra, de súbito, un entrañable amor a la casa flotante en que vivió tres días. Y le parece que dentro de ella gozaba de un confort, de una seguridad, de un proteccionismo doméstico, de que va a carecer en el laberinto ruidoso y febril de las calles de la gran urbe. Teme un poco dejar atrás su nave en la que toda una organización perfecta le servía, a través de hilos dóciles, con prontitud y benevolencia. Y entra en la gran ciudad con la emoción a un mismo tiempo temerosa y fascinante de quien se mete en una ratonera.

A poco, sin embargo, esa inquietud se desvanece. Porque una caravana de agentes de hotel, que vociferan en todos los idiomas, le dan una impresión cálida y sorprendente de solidaridad humana. New York recibe a los hispanoamericanos con su propio idioma. *Boardings houses* humildes y hoteles de la más alta categoría brindan simultáneamente al visitante una hospitalidad que está regulada y condicionada por la economía. El viajero pregunta, contrata, acepta y lo demás es lo de menos. Los agentes lo viabilizan todo. Yo y mis maletas caímos en los blandos cojines de un taxi que partió raudo. Y comencé una fuga vertiginosa a través de callejuelas tan retorcidas y angostas como las de La Habana vieja. El agente se torna en un ángel tutelar del viajero, e indica al chófer el rumbo fácil, porque de otra suerte el automóvil discurriría a través del Bowery, en curvas delirantes y ociosas, y al llegar al hotel el cuentamillas arrojaría una cifra fabulosa de pesos. En Nueva York, y esta digresión es oportuna, todo es barato con excepción del automóvil. Por cinco centavos un vagabundo puede introducirse en el *subway* y recorrer todas las líneas que se extienden por debajo de la ciudad, desde la mañana a la noche. Pero el automóvil de alquiler es un lujo únicamente accesible a los ricos. La simple acción de abrir la portezuela e introducirse en el vehículo cuesta veinte centavos. Cada cuarto de milla adicional, un cargo extra. Con tal sistema una carrera, en Cuba, desde el muelle de Luz hasta el Vedado equivaldría a los intereses de la deuda flotante. O poco menos. El auto rueda y el marcador va pasando ante nuestra vista toda una zaramba de cifras. Al desembarcar en el Hotel Taft, pagué dos pesos. Situado éste en el corazón de

New York—Séptima Avenida y calle 50—el trayecto resulta comparativamente corto. Pero la sorpresa es más grande cuando el viajero, sobre la tarifa elevada, debe de pagar una propina. La propina es un feo hábito, por lo demás indestructible, de todas las ciudades cosmopolitas. Una sonrisa del acomodador vale 25 centavos. El mozo le quita el abrigo, se curva y espera, con la mano extendida, la ineludible dádiva. El muchacho que trasmite un telefonema, tiene que ser retribuido.

Hay mucho latino que al llegar a Nueva York busca una casa de familia, por entender que el alojamiento en el hotel es siempre caro. En Nueva York hay hoteles de primera categoría que mantienen precios más económicos—en cierto orden—que los hoteles más infectos de Cuba. Otra cosa que intimida al viajero es la incomprensión del idioma. Sin embargo, hay grandes hoteles neoyorquinos que tienen un depar-

de Infanta o hasta los muelles. El tranvía lo utilizan tan sólo los neoyorquinos para trasladarse del Times Square, en la calle 42, a la calle 164. Andan a pie, rápidamente de una parte a otra. La distancia, sin embargo, que media entre las Avenidas resulta fatigosa. Es equiparable aproximadamente a la de dos cuadras del Vedado, o sea un total de doscientos metros.

Yo salí del hotel una tibia mañana de junio. Mi compañero, Jorge Losada, comenzó a mover con celeridad a lo largo de las aceras enormes, sus piernas ágiles. Cuando arribamos a la Avenida Madison, Losada permanecía fresco, como si se hubiera deslizado, en un patín airoso, sobre la nieve cándida. Yo me derrengué en un sillón con todo el esqueleto deteriorado. Una segunda jornada, esta vez hacia el barrio latino, en la calle 114, me hizo tomar rápidamente un taxi y caer en una botica cercana, donde el

Avenida, particularmente, resplandecen de aseó. Y es difícil ver descender, lanzando a través de una ventana de cualquier rascacielo, un tabaco, un papel, una caja de fósforos, cualquiera de esos desagradables desperdicios que aquí en el trópico solemos arrojar a la calle o al patio ajeno. Pero a pesar de eso no se puede lograr que cerca de ocho millones de personas, circulando con celeridad a través de las calles, y trayendo o conservando hábitos y costumbres arraigados bajo todas las latitudes, no lancen al suelo la cantidad suficiente de inmundicias para que el visitante no confunda la ciudad con una patena.

En Nueva York, también, descubrí que esa curiosidad morbosa en virtud de la cual hay ojos indiscretos que procuran atisbar desnudeces ajenas con deliberación y socarronería, y que en Cuba se ha bautizado con el nombre muy poco eufónico de *rascabucheo*, ha conquistado numerosos adictos sin que lograra comprobar si es un vicio importado, que llegó por el *ferry* y que fué acogido con delectación como el aguacate y la piña, o si se trata de un fallo patológico inherente a las multitudes.

Una noche, en la Séptima Avenida, al fondo del teatro de Earl Carroll, advertí cómo la multitud se estancaba, cubría toda la acera, permanecía en éxtasis. Viantantes presurosos descendían o ascendían con esa abstracción y ese ensimismamiento y ese impulso dinámico que caracteriza a los neoyorquinos. Y al llegar a la esquina de la calle 50, se detenían, se inmovilizaban, como si sufrieran, de súbito, una parálisis colectiva? ¿Qué era aquello? Eché a andar, me detuve también y vi lo que ellos: una ventanita rectangular, una visillo tenue, una luz clara. Y recortándose sobre el marco luminoso, sombra graciosa de inefables sinuosidades, la silueta de una corista anónima que paseaba su desnudez a lo largo del camerino iluminado. Era una vaga sombra, un contorno huido, una línea vagorosa y grácil. A veces la sombra se alargaba, se distendía, cobraba proporciones disformes. Pero la gente permanecía, allí, inmóvil, en un tieso éxtasis, descubriendo, infiriendo más bien en el panorama mental reconditeces inasequibles.

Vi, también, en los tranvías, miradas devoradoras persiguiendo una pantorrilla. Y en el *subway*, de regreso de Coney Island, vi a un digno hombre con la calva resplandeciente, ejecutar con delectación el viejo truco de la "mano muerta". La dama, sin embargo, era una doncella sensible, en posesión de una mano llena de vida. Y la aplicó con ferocidad en el rostro de aquel benemérito que se escurrió y desapareció entre la multitud enracimada, como si se lo tragara la tierra.

La "bolita" si es una importación cubana que se ha aclimatado con poderosa vitalidad al medio neoyorquino. Comenzó por invadir La Florida. Siguió hacia el norte y se ha enseñoreado de Nueva York. Primero penetró cau-

(Continúa en la Pág. 54)



Los rascacielos de Manhattan, vistos desde la torre del Empire.

tamento hispanoamericano, que recibe y atiende, con la mayor eficacia, a los huéspedes de habla española.

Por otra parte, no es necesario ser poliglota para desenvolverse en Nueva York sin dificultades ni tropiezos. Hay guías y planos de la ciudad en todas las esquinas, que se adquieren a un bajo costo, y que incluyen todas las rutas de tranvías, de ómnibus y autobuses; *subway*, elevados, etc. La ciudad de Manhattan, exceptuando la parte baja de los muelles, no tiene, por lo demás, complicación alguna para el viajero. Las calles son de una horizontalidad perfecta. Las avenidas se extienden a toda la longitud de la urbe. Y de este a oeste, es decir, de río a río, con una numeración progresiva, sucedense las calles transversales formando escuadras de una rigurosidad casi geométrica. Un niño podría recorrer Nueva York sin perderse. Podría recorrerla si las distancias no fueran tan fabulosamente insalvables. La gente, en Nueva York, caruina, como promedio, un centenar de cuadras diarias. Pocos cubanos se arriesgan a la fabulosa aventura de caminar en La Habana desde el Parque Central hasta la calzada

boticario, compadecido, estuvo untando unguentos y aplicando licores balsámicos sobre mis pies que el digno hombre miraba con la curiosidad y la misericordia de quien remienda un objeto muy frágil.

De ese recorrido inicial, derivé dos observaciones consoladoras: la primera que New York es menos limpia que La Habana. Y la segunda que allí, como aquí, predominan estos dos vicios feos: el *rascabucheo* y la *bolita*.

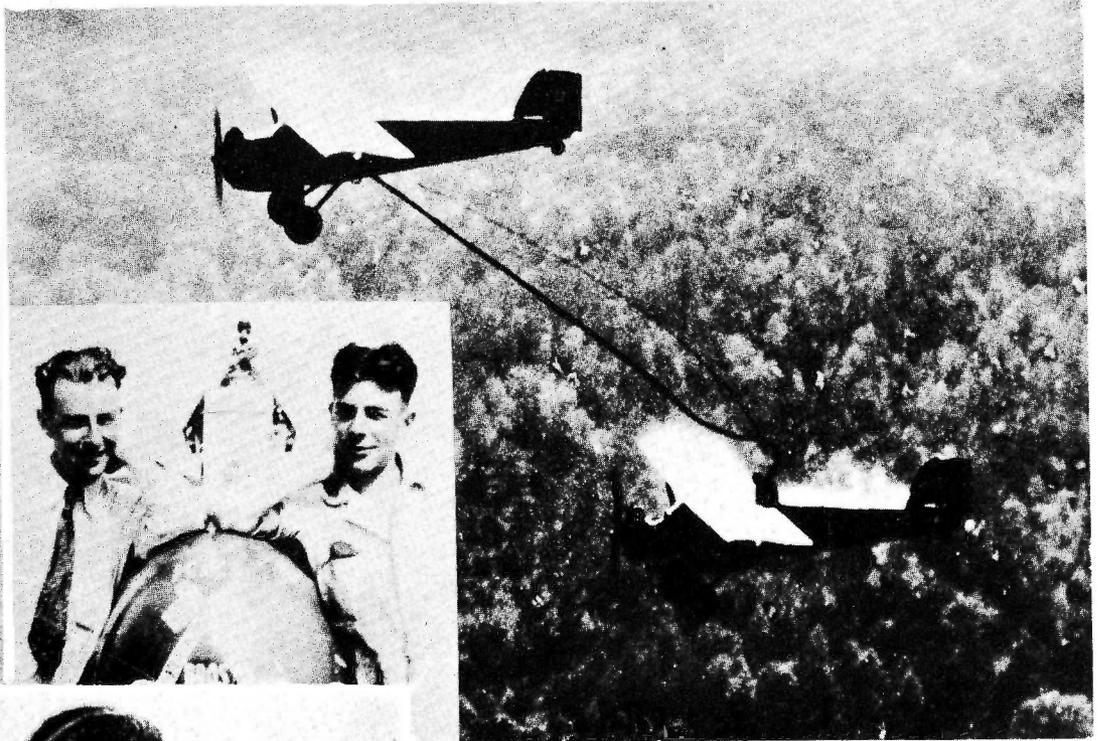
Al viajero de Cuba, habituado a las paredes claras, a la reverberación solar, a la transparencia y a la elevación de un cielo riante, le abrumba el tono gris y sucio de las fachadas, el predominio de la nota oscura en los indumentos, en los edificios, en las calles. Esa pulcritud, esa limpieza que La Habana brinda, es difícil de encontrarse en Nueva York, donde el intenso tránsito, el humo de las chimeneas y el polvo negro que desciende de la altura, cubren y entonan, en un matiz sombrío, la ciudad fabulosa.

No es que Nueva York, de fijo, imponga al visitante una mugre cosmopolita. Lejos de eso la ciudad es de las más sanitarias del mundo. Broadway y la Quinta

# Internacionales



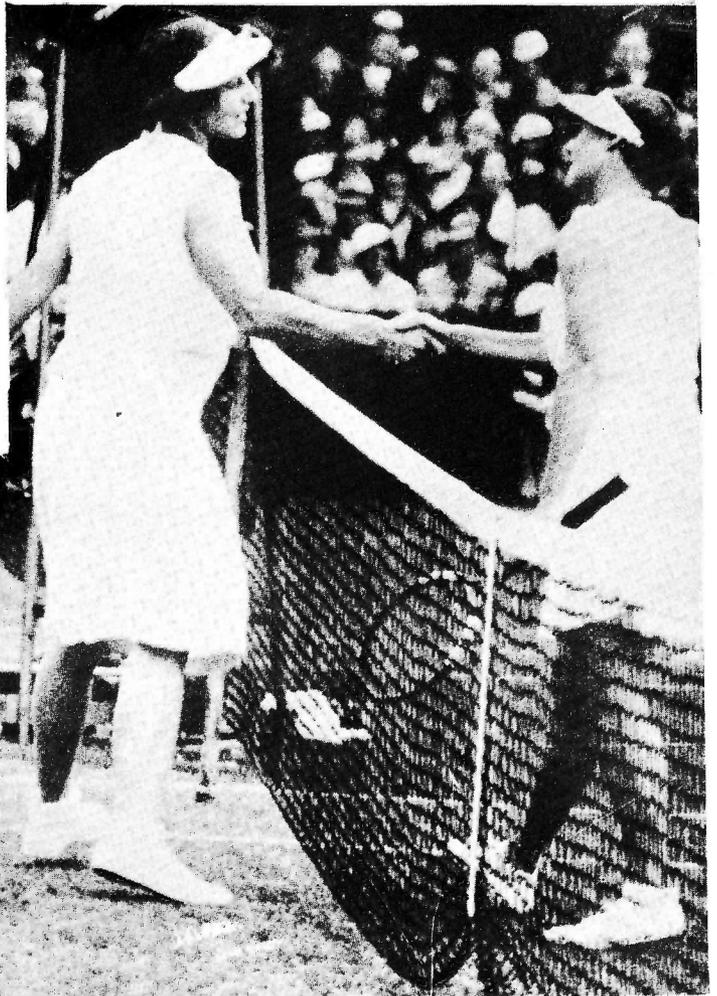
**GRETA VUELVE A SUECIA.**—Greta GARBO, la misteriosa actriz de la pantalla, no sólo no concede "interviews", sino que difícilmente se deja retratar fuera de los estudios. Esta foto, hecha a su llegada a Gotheburg (Suecia) en viaje de vacaciones, es una de las pocas que han logrado hacerle los repórters gráficos.



**UN RECORD MUNDIAL DE RESISTENCIA.**—Los hermanos Al y Fred KEY, que han batido el récord mundial de resistencia en el aire, con aprovisionamiento durante el vuelo. Los hermanos Key habían fracasado en su primer intento, en junio de 1934.



**UN INVENTOR CUBANO EN LOS E. U.**—Ciriaco HENRIQUEZ DIAZ, de La Habana, ha presentado en New York un invento que puede hacerle rico... Se trata de un guante eléctrico, para uso de la Policía, capaz de inutilizar instantáneamente a cualquier malhechor. El guante está conectado con una pequeña batería de 1.500 voltios:



**HA MUERTO UN AUTOR FAMOSO.**—Don José JACKSON VEYAN, famoso comediógrafo español que acaba de morir en Madrid.

**HELEN WILLS EMPIEZA MAL.**—Helen WILLS MOODY, ex campeona mundial de tenis, que hace unos años se retiró de los "courts" por enfermedad, ha tenido un tropiezo al volver al terreno de juego para reconquistar su título. Helen Wills se inscribió en el torneo de Beckenham (Inglaterra), con objeto de practicar para el torneo de Wimbledon, y fué derrotada en los semifinales por una jugadora poco conocida: Miss Kay STAMMERS. La ex campeona da una prueba de "sportsmanship" al felicitar a su adversaria con una sonrisa.



# Los HIJOS

por  
**Roger VERCEL,**  
Premio Goncourt 1934



**F**UÉ leyendo a Montaigne, así se dice, que Ninón de Lenclos tomó la resolución de llevar una vida desvergonzada. Es un accidente de lectura no muy frecuente en nuestros días. En fin, convertida por el autor de los "Ensayos" a la más epicúrea de las inmoralidades, se apresuró a regentar su belleza, lo cual le daba de ocho a diez mil libras de rentas sólidas. Después vivió deliberadamente en garzona y aunque afectaba, cuando lo juzgaba oportuno el lenguaje y las maneras del más determinado libertino, sabía quedar deliciosamente mujer.

No es posible nombrar todos sus amantes. Coligny, Villarceaux, Sevigné, el gran Condé, La Rochefoucauld, el mariscal d'Albert, Gourville, La Chatre, se sucedieron en sus brazos, sin que ninguno consiguiera inspirarle un amor duradero. Ella, en efecto, definía el amor tal como lo concebía: "Una sensación más bien que un sentimiento; un gusto ciego puramente sensual; una ilusión pasajera que la saciedad destruye; un placer maquinal, común al hombre y al bruto, que no supone ningún mérito, ni en aquel que lo da, ni en aquel que lo recibe". Sin embargo, tenía tanto ingenio que llegaba a conservar como amigos los amantes a quienes había plantado.

El marqués de Villarceaux fué quizás aquel que obtuvo de ella más larga adhesión y madame de Villarceaux, esposa del marqués, se mostraba furiosa. Un día esta dama tenía muchos invitados en su salón. Se deseó ver a su hijo que apareció escoltado de su preceptor. Alguien elogió la inteligencia del jovencito. La madre, con objeto de hacer brillar en todo su esplendor los conocimientos del muchacho, rogó a su preceptor que le interrogara sobre las últimas cosas que había aprendido.

—Vamos, señor marqués—dijo el grave pedagogo, decidnos quien

sucedió en el trono a Belus, rey de los asirios.

La cuestión, emitida en latín, no embarazó al joven, el cual contestó en la misma lengua.

—Ninum.

Sabéis perfectamente, en efecto, que Ninum sucedió a Belus en el trono de Asiria... Pero madame de Villarceaux, picada por la semejanza de este nombre con el de Ninón, no pudo contenerse. Palideció, enrojeció y exclamó, derribando una mesa:

—He aquí las enseñanzas que recibe mi hijo. Su maestro lo entretiene con las locuras de su padre.

Y aunque el preceptor se dilató en minuciosas explicaciones, nada llevó hacia la razón a la esposa ultrajada. Se concibe, después de eso, los motivos que tenía Villarceaux para considerar a Ninón la mujer más espiritual de su siglo.

Sus frases eran famosas.

—Fulano tiene mucho ingenio,— se decía ante Ninón.

—Debe tenerlo,—replicó ella,— porque no lo gasta mucho.

La reina la amenazó una vez con estas palabras:—La haré poner en las Muchachas Arrepentidas.

—La reina se equivoca, porque no soy ni muchacha ni arrepentida.

—El amor,—decía Ninón,—no muere nunca de necesidad, pero a menudo de indigestión.

\*

Tuvo un hijo que ocasionó un singular debate entre el conde d'Estrées y el abate Defiat. Los dos se disputaban el honor de su paternidad. Después de haberse dado todas las precisiones deseables, sin llegar a convencerse, llevaron el litigio ante Ninón de Lenclos, la cual, entre inmensas

carcajadas, se declaró incapaz de decidir. De repente, el abate, que era un jugador rabioso, tuvo una inspiración.

—Juguémoslo al tric-trac.

El conde d'Estrées aceptó y los rivales, ante el "Tout-Paris" de la época, entusiasmado ante el ruido de esta original partida, empuñaron firmemente el cubilete y jugaron a los dados la paternidad que se envidiaban. Correspondió al conde d'Estrées el cual tomó el niño a su cuidado.

Sin embargo, Ninón no renunció a vigilar la educación de su hijo. Lo puso en el Colegio de los Jesuitas y recomendó al rector que vigilara sus costumbres y sus estudios.

—Os ruego, especialmente, Padre, que le inspiréis religión, porque mi hijo no es bastante rico para pasarse sin ella.

El joven hizo buenos estudios y la incertidumbre en que él quedó sobre el verdadero autor de sus días, no debió consumirlo de pena, porque este fruto del amor y del azar, vivió hasta los setenta

Palideció  
1935

# de NINÓN DE LENCLOS

Aná de Lenclos, llamada Ninón, es la más célebre cortesana de Francia. Aun los que desconocen su historia han oído hablar del milagro de su belleza, que a los ochenta años se conservaba fresca, clara y radiosa. Nació en París en 1620 y murió en 1705. Hija de un caballero de la Turena, recibió una educación esmerada y brillante y desde la edad de diecisiete años se lanzó en la galantería para conservar su independencia. Bajo el reinado del Rey Sol, ella, la mujer de aventuras y de hechizos, tuvo también una especie de corte deslumbrante. Allí se veían muchas veces, en torno de Ninón de Lenclos, a madame de la Sablière, a Bouillon, a Coulanges. Y fueron sus amigas madame de Maintenon, prácticamente reina de Francia en los últimos tiempos de Luis XIV; madame de Sevigné y la reina de Suecia, aquella Cristina guerrera, alucinada y extraña.

go tiempo, aceptó hacer feliz a un suspirante joven y apasionado, que desde hacia varios meses la acosaba ardientemente. Y entonces, en tal minuto, le dijo estas palabras:

—Excusadme por haberos hecho esperar tanto tiempo, pero yo quería que no fuésemos amantes antes de esta noche, porque esta noche he cumplido ochenta años...

Si Ninón, octogenaria, inspiraba aún pasiones tan ardientes y no retrocedía ante su coronamiento, es preciso proclamar que ella era, a los cincuenta y seis años, una joven adorable. El suceso lo prueba.

Había tenido del marqués de Gersey, padre indiscutible, esta vez, un segundo hijo. El marqués lo había hecho educar bajo el nombre de caballero de Villiers, al que se le ocultó el secreto de su nacimiento. Ninón tenía esas delicadezas. A veces lo hacía venir a su casa para procurarle un poco de diversión y de libertad. Allí pasaba muchos días tratándole como un pariente lejano al que se interesaba por generosidad. Pero bien pronto este joven, que here-

cia demasiado las tácticas del amor. Adivinó esta pasión aún antes que Villiers se diera cuenta que la amaba. No se alarmó, demasiado voluptuosa para tomar por lo trágico un sentimiento, demasiado segura de ella misma, para no estar persuadida que en un momento dado sabría contener aquél en los límites prescritos por la naturaleza. Y pensó que todo aquello era un mero fuego de juventud que se apagaría por sí mismo.

Era no conocer al hijo de Ninón. Una noche, el joven caballero se arrojó a sus pies y le declaró su pasión con las palabras más tiernas. Sin aparecer emocionada, lo obligó a levantarse inmediatamente y le respondió con frialdad:

—Sois demasiado joven para hablarme de amor y yo demasiado vieja para escucharos.

Pero él insistió y guardando abrazadas sus rodillas le dijo que la adoraba y que moriría si ella lo miraba con indiferencia.

Pero Ninón sabía ser una gran dama. Tenía por amigas las mujeres de más alto rango. Una reina, la misma madame de Maintenon, había buscado su amistad. Fulminó entonces al caballero con una mirada olímpica, y con un tono que no hubiera desagradado a la gazmoña fundadora de Saint-Cyr, le ordenó que cesara la ultrajante persecución, si no quería lograr su desprecio y su odio. Habiéndose obstinado el caballero de Villiers, lo expulsó de la casa y le prohibió volver a verla y el desgraciado se retiró, presa de la más espantosa desesperanza.

Sin embargo, el choque había sido rudo, y Ninón, inquieta, advirtió al marqués de Gersey, padre del joven. Este opinó que Ninón debía revelar al caballero un secreto que no debía guardar más. Ninón escribió al joven dándole cita en una casita del *jaubourg* Saint-Antoine, en Picpus.

El joven corrió, desbordante de esperanza. Ninón lo espera en su jardín, más bella que nunca, más seductora aún, por una turbación que no puede dominar y que el caballero toma por un amor naciente. Ella quiere hablar, pero él no le da tiempo y se arroja a sus pies, le agarra las manos y se las cubre de besos y de lágrimas. Quiere desprenderse, pero no lo consigue. El joven salta, la dobla en sus brazos, busca la boca que se esquivo con horror, pero cubre con locos besos el pecho que en la lucha se ha desvelado. En un grito, Ninón, a medias desvestida por aquellas manos salvajes, le asesta la terrible verdad. La suelta y queda ante ella como herido del rayo. La mira restaurar el vestido, después baja los ojos y, súbitamente, huye como un insensato y se hunde en el bosquecillo que prolonga el jardín.

Ninón espera, en la alameda. Quiere dejar a la confusión del joven el tiempo de atenuarse. Prepara palabras de maternal reprimenda, más emocionada de lo que quisiera estarlo, y se siente sordamente dichosa, aunque el juego esté lleno de peligros, por poseer aquel corazón de veinte años. Saborea ya las delicias que este amor, transformado en ternura ferviente, va a extender en su

(Continúa en la Pág. 69)



...y dos años y murió siendo capitán de navío.

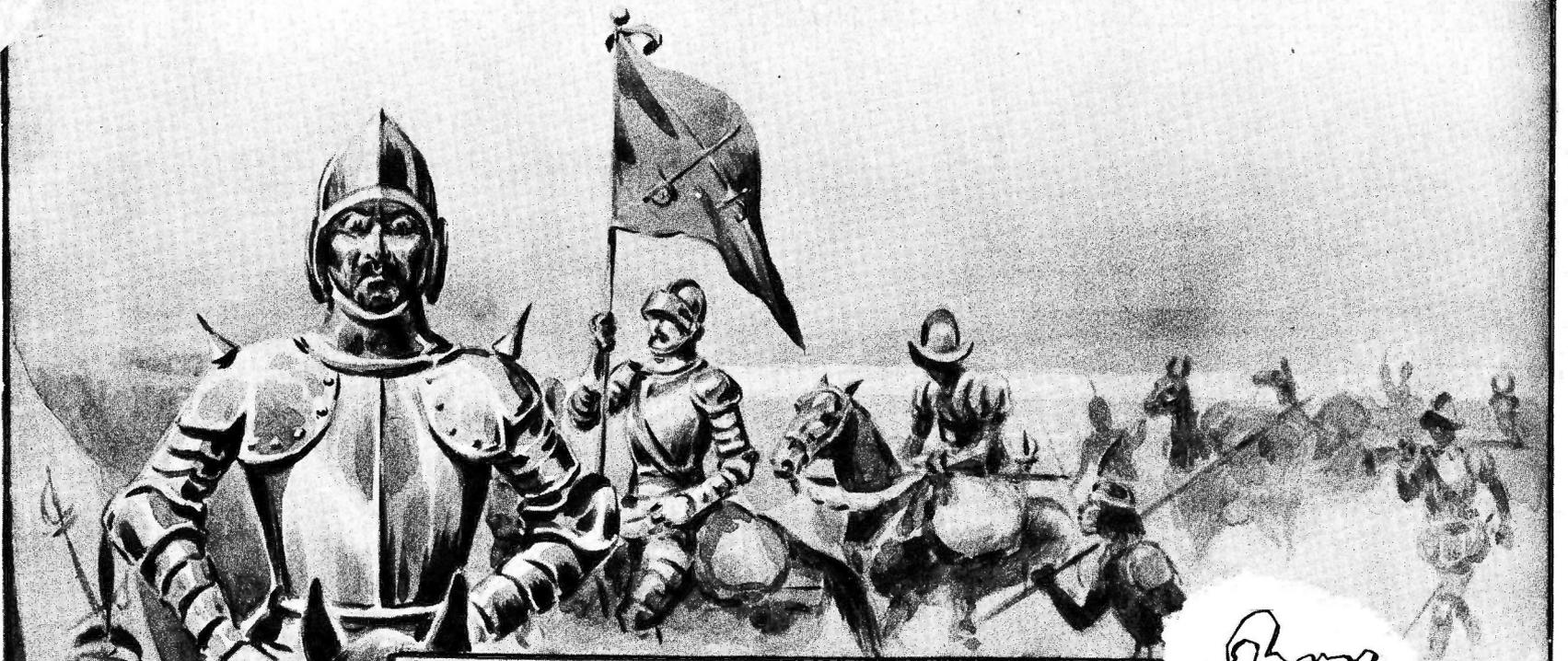
\* Los años, sin embargo, pasaban sobre Ninón sin dejar más trazas que las caricias del agua sobre un mármol pulido. Se susurraba que el diablo tenía algo que ver en esta juventud indestructible. Se aseguraba que ella había recibido a los dieciocho años, la visita del "Noctámbulo", un hombrillo viejo, sin espada, de cara extraña. Tenía un gorro y cabellos blancos, un bastoncillo ligero en la mano y una gran mosca sobre la frente. Después de haber obtenido la firma de Ninón sobre unas tabletas negras, había prometido: —Tendréis una belleza eterna y conquistaréis todos los corazones. Os doy el poder de encantar todo. Es el más bello privilegio del cual pueda gozar una

mujer en la tierra. Hace seis mil años que recorro el mundo y sólo he encontrado cuatro mortales, dignas de eso: Semiramis, Helena, Cleopatra y Diana de Poitiers. Seréis la quinta y última a quien haré este don. Seréis siempre joven y siempre fresca. Seréis siempre encantadora y siempre adorada. Hay mujeres que parecen nacidas para el placer de los ojos; otras que parecen hechas para el encanto de los corazones: vos reuniréis esas dos cualidades tan raras. Inspiraréis pasiones en una edad donde las otras mujeres sólo están rodeadas por los horrores de la decrepitud. Y se hablará de vos mientras los hombres amen la belleza.

"El Noctámbulo" no había mentido. Llegó un día en que ella, después de haberse defendido lar-

dara de su madre un temperamento ardiente y un alma sensible, no pudo defenderse de los encantos de Ninón. Estaba entonces, a los cincuenta y seis años, en todo el esplendor de su belleza. Peinada a la Ninón, tenía una tez deslumbrante, un rostro del óvalo más puro, esos ojos grises cantados por todos los poetas, esa boca espiritual sin cesar entreabierta por la sonrisa sobre dientes asombrosamente cuidados para la época. Después, por hábito, pero sin duda también por afecto, envolvía al joven caballero con todas las seducciones de su espíritu y con todas las gracias. El joven perdió la cabeza y manifestó su ardor por la estupidez que le petrificaba en presencia de Ninón. La señorita de Lenclos cono-

# EL TIRANO AGUIRRE



*Por*

José Heriberto  
**LÓPEZ**

brará el camino—advirtió sentenciosamente el negro Ulpiano, nuestro asistente, cuyos dientes pusieron un punto de blancura en la obscuridad, al reír de su dicho.

Todavía no se habían perdido las últimas palabras del negro cuando vimos surgir de un matarral, que distaba apenas unos cincuenta metros de nosotros, una inmensa bola de fuego, que subía, subía, como un globo aerostático que se hubiera incendiado.

Todos quedamos sorprendidos y algo atemorizados, menos el negro que reía satisfecho de su pronóstico.

—¡Ahí está la luz — exclamó — que nos acompañará hasta los Portachuelos, en donde desaparecerá con la misma prontitud con que apareció!...

—Pero, ¿qué es eso, Ulpiano?— interrogué al negro.

—Es el alma del "Tirano Aguirre" que vaga por estas sabanas en penitencia purificadora; pero fueron tantos sus crímenes, que los siglos pasan y el espíritu rebelde incendiado en llamas se ha quedado suspenso entre el cielo y la tierra, según dicen los que saben, y mientras no se extingan sus culpas no se extinguirán sus llamas.

Calló el negro, descendió del burro que montaba y se arrodilló en plena pampa.

—¿Qué haces, Ulpiano?—le pregunté.

El negro no respondió hasta que ya de pie y en actitud de volver a montar su borrico, me dijo:

—Rezaba un Padrenuestro por esa alma en pena, porque si no lo hago así nos expondremos a que esa bola de fuego que, como le dije, es el espíritu de Lope de Aguirre, se monte a la grupa de alguna de nuestras cabalgaduras...

(Continúa en la Pág. 68.)

**ALIMOS** de Bejuma cuando la tarde comenzaba a teñirse de negro y los murciélagos zigzagueaban por encima de los árboles del camino. Cuando llegamos al puente que se tiende como un guión entre las dos poblaciones, ya era la hora en que las tinieblas se habían adueñado de los campos y no había más luz que la diminuta y tenue de las luciérnagas que moteaban la obscuridad.

—¿Cuánto faltará para llegar a Montalbán? — preguntó uno de nuestros compañeros.

—La misma distancia que hemos caminado—respondió otro de los viajeros.—Este puente, precisamente, es una demarcación entre el límite de los dos pueblos.

—La noche está fresca, pero oscura—exclamó un tercer viajero, que montaba un mulo pardo, algo asustadizo.

—No dilata la luz que nos alum-

# Páginas...

(Continuación de la Pág. 26 )

nemos la restitución del nombre de PASEO.

## PERSEVERANCIA

Según La Torre le fué dado este nombre por los ingenieros que trazaron las calles en 1818, y debido a la perseverancia que tuvieron al realizar esa labor.

Esta calle ostenta hoy el nombre de *Joaquín Albarrán*, ilustre médico cubano, y también, por acuerdo número 375, de enero 20 de 1925, el de *Embajador Torriente*, debido al éxito feliz que en aquella fecha logró el internacionalista y diplomático doctor Cosme de la Torriente, con la aprobación por el Senado de los Estados Unidos, del Tratado que reconocía los plenos derechos de Cuba sobre la Isla de Pinos.

De acuerdo con las Bases 1ª, y 3ª en el segundo caso, recomendamos la restitución del nombre de PERSEVERANCIA

## POCITO (Pueblo Nuevo)

Por un pozo que había en ella. Se llamó también *De Cervantes*, por don Tomás Agustín de Cervantes, y antes *De San Miguel*.

Por acuerdo número 114, de 18 de mayo de 1921, aprobado el día 25, el Ayuntamiento le varió el nombre por *Fernando Quiñones*, político muerto trágicamente, por motivos de orden personal, en esta ciudad.

De acuerdo con la Base 1ª, indicamos la restitución del nombre de POCITO.

## PRADO

Por haberse denominado *Nuevo Prado* o *Paseo* a la alameda que se construyó en 1772.

Se llamó *Calle Ancha* desde la Calzada del Monte al Arsenal, por el ancho considerable que tenía este tramo.

Desde los primeros días de la República recibió esta calle el nombre de *Paseo de Martí*.

Como única excepción a la Base 1ª y por tratarse del Apóstol de las libertades cubanas, recomendamos se deje a esta calle el nombre de PASEO DE MARTÍ.

## PRÍNCIPE ALFONSO

Por el príncipe Alfonso de Borbón, después rey de España.

Ostenta hoy el nombre del Generalísimo *Máximo Gómez*.



# COLGATE LLENA TODAS LAS EXIGENCIAS PROFILÁCTICAS

DR. J. M. CONCEPCIÓN,  
Eminente Dentista de Santa Clara, Dice...

“La Crema Dental Colgate es un dentífrico que llena todas las exigencias de la Profilaxis Oral por ser deter-siva en grado sumo, sin perjudicar, en lo más mínimo, el esmalte de los dientes, dando una agradable y duradera sensación de limpieza en la boca”.

La pasta Colgate es tan recomendada porque contiene el mismo ingrediente pulidor que

usan los dentistas. Limpia y hermosea los dientes. Su sabor delicioso refresca la boca, perfuma el aliento.

Compre hoy mismo un tubo grande de Colgate por 20 cts. Use Colgate con constancia por la mañana y por la noche. Luego... admire con placer el nuevo brillo de sus dientes limpios y blancos. Note cuán puro y perfumado queda su aliento.

Sintonice la Hora COLGATE todos los lunes, jueves y sábados, de 6 a 7 p. m., por las estaciones de onda corta C-O-C 6010 kilociclos y de onda larga C-M-W 600 kilociclos y C-M-C-F 815 kilociclos.

VISITE A SU DENTISTA POR LO MENOS DOS VECES AL AÑO

De acuerdo con la Base 2ª, recomendamos se le conserve el nombre de MÁXIMO GÓMEZ.

## PRÍNCIPE DE ASTURIAS (Cerro)

Por el heredero de la corona de España.

Por acuerdo número 87, de 25 de noviembre de 1910, ejecutivo, el Ayuntamiento le varió el nombre por *Primelles*, como homenaje a la memoria del doctor Oscar Primelles, muerto en la guerra de independencia.

De acuerdo con la Base 2ª, proponemos se le conserve el nombre actual, pero redactado así: OSCAR PRIMELLES.

## PRÍNCIPE DE ASTURIAS (Jesús del Monte)

De acuerdo con la base 2ª, proponemos no sea restituido el nombre de *Príncipe de Asturias*, y de acuerdo con la Base 4ª, no se conserve tampoco el de *Párraga*.

Hacemos nuestro, recomendándolo a la Alcaldía, el acuerdo que en 1928 tomó la Comisión de Historia, Ornato y Urbanismo de de-

nominar a esta calle VIRGINIUS, en recuerdo de la expedición que cuando la Guerra Grande cayó en poder de los españoles.

## REFUGIO

Según La Torre “porque pasando por ella el capitán general Ricafort, se levantó una tempestad que le obligó a refugiarse en casa de una señora viuda de un tal Méndez, a la cual hizo varias visitas el señor general, agradecido de la buena acogida que dicha señora le hizo en aquella ocasión, y mandó que a dicha casa se le impusiese el nombre de *Refugio*”.

Se llamó también de *La Merced*. Por acuerdo número 279, de 27 de junio de 1922, aprobado el 3 de julio, el Ayuntamiento le sustituyó el nombre por *General Emilio Núñez*, como homenaje al ilustre revolucionario, ex vicepresidente de la República.

De acuerdo con la Base 1ª, proponemos se le restituya el nombre de REFUGIO.



(Continuación de la Pág. 30 )

primero a través de los labios maternos y luego por boca propia, la arrastraron al litoral. A cien metros rodaban autos lujosos y comenzaban a iluminarse ventanas de honestas residencias. Allá lejos un tenaz fulgor rosáceo decía del miedo del atardecer tropical a morir. Yo deambulaba sobre dientes de perro. La volví a la realidad—su realidad—con un grito espantado. Se dejó ganar para la vida desgastadamente, y poco después me hablaba de sí, mucho, mucho, hasta fatigar mi interés, sentados ambos en el *chaise-longue* del *living-room* de mi apartamento de soltero.

Tenia diez y seis años con toda la precoz madurez física del trópico en sus carnes estilizadas. Fuimos como dos hermanos un mes. Pero ella era una mujer distinta y yo un hombre que la es-

cuchaba, casi comprendiendo. Y nos amamos.

\*  
Al año, justamente al año, el día 13 de agosto, comprendí integralmente. El horror le robó a mi amor el goce; y me quedé solo con la hez amarga. Con la irrenunciable tortura de alisarle los cabellos bronceados con mano temblorosa, de sentirla ovillarse entre mis brazos, de besarla... Era una mujer distinta; pero cuando supe que reinaba en mi corazón y en mis sentidos de un modo absoluto desde hacía un año, y que todos esos trescientos sesenta y cinco días los había yo ofrendado a su amor, el pavor—un lúgubre miedo por mí mismo—me mordió la mente.

Vivimos seis meses más unidos por la más extraordinaria ligazón que jamás enlazara a dos amantes. Desde aquel 13 de agosto ya no quise sino romper la atadura, sin lograrlo. Volvía a ella, a sus ojos muertos, a su calcinada espiritualidad, a sus caricias extrañamente apasionadas, como muñeco del guiñol bruscamente tirado al retablo.

El día del aniversario de nuestro encuentro hablamos las palabras reveladoras.

—Hace hoy un año que te arranqué de los brazos de la muerte.

—Hoy hace un año que caí en ellos—corrigió con dulzura, sonriéndome amorosa.

—No soy tan feo—bromeé.  
—Eres—declamó ella... ¡oh, fatales palabras!—eres el más hermoso galán. El que soñaba.

Hizo una pausa, recordando algo, y siguió declamando:

—“Es masculino, y es bello, fiel y amante”... Lo lei, y supe que era verdad. Fui hace un año en tu busca, creyéndome indigna de tus brazos. Pero ¡oh, amado!—qué fiebre en su voz había—fui tu elegida.

De momento, sonreí. Pero al colarse por entre la malla de mi turbación el sentido de sus palabras, me creí en plena pesadilla. Le así las manos casi brutalmente.

(Continúa en la Pág. 54 )

# ¿Le Agradaría Tocar la Guitarra?

Adquiera el “CURSO PRÁCTICO PARA EL ESTUDIO DE LA GUITARRA”, del profesor FELIX GUERRERO, que acaba de publicarse, ampliado con el CUADRO GRÁFICO DE LAS POSICIONES (o ACORDES), nuevos ritmos típicos y un original sistema, para que los que desconozcan la música puedan descifrarlos, y así desde las primeras lecciones acompañar CANCIONES, BOLEROS, TANGOS, SON, RUMBA, ZAPATEO, PASADOBLE, MALAGUEÑAS, PETENERAS, SEVILLANAS, ETC.

De venta en todos los establecimientos de Música, en la Revista “CARTELES”, en la Casa “MERCADO”, Monserrate 103, o directamente al autor, en “Villa Nina”, Calle 4, entre C y Línea. Academia de Música. Rep. Buen Retiro. Mariano. Teléfono FO-7559.

PRECIO DEL EJEMPLAR: \$1.50 M. O.  
POR CORREO CERTIFICADO: \$1.70

## CASAS DE CARNE Y HUESO...

**¿S**E ha fijado usted en estas casas que fabrican las mujeres con su trabajo? A usted le habrán parecido iguales a las otras, pero son muy otras.

Las casas que se alquilan, que se compran o que se roban, son prisiones de piedra, viviendas sin vida, mudos recintos cuyas paredes sordas son incapaces de unirse a la dicha o a la tragedia que albergan... Son como enormes bloques sin corazón, cobija indiferente de hombres distintos, bajo cuyo techo trafica la vida sin lograr que un gramo de tierra se estremezca...

Pero en cambio, estas casas que fabrican las mujeres "con el sudor de su frente", tienen vida y entrañas, y han venido al mundo como los hijos, con angustia y dolor. Parecen de piedra como las otras, pero no es cierto. Han sido amasadas con insomnio y llanto. Cada florido balcón representa una afrenta, cada ventana una noche en vela, cada ladrillo un día de fiesta trabajando...

Una vez hechas, andará usted con pena por ellas, por miedo a lastimarlas... Todo lo que usted destruye en la casa que no le pertenece, se tornará en sacrilegio en la suya propia... Pasará usted las manos por sus paredes blancas, como si fuesen las espaldas de un niño querido, y se asombrará usted al pensar que de sus manos pequeñas pudo salir aquello...

Llegará el día en que no sepa usted de cierto si sus muros son de carne o de seda, y en las noches de luna, si contempla usted de lejos su casita blanca, le parecerá una inmensa visión de muselina y lágrimas.

¿Recuerda usted las Pascuas de aquel año?... Una herida dolorosa en una mano le impedía trabajar, pero había que hacerlo. Cada minuto era un tormento, cada gesto un enorme sufrir... Pero el público, que nunca ve las heridas ajenas, exigía sus encargos... Además, había que entregar una fuerte suma al arquitecto, para la casita soñada... Las horas amargas pasaron, el público pudo vestirse de fiesta, y los muros de la casita empezaron a tomar forma en el espacio...

No es extraño, pues, que no se sepa al fin si están hechas de trapo o de piedras estas casas "vivas" que hablan y se quejan y acusan... Y lo curioso ha de ser que por lindas y tranquilas y plácidas que fueren, nunca llegarán a ser casas alegres, porque sin querer han de convertirse en fantasmas de la vida que hemos vivido, y en mudo reproche de la vida que nunca llegamos a vivir.

El jardín de enfrente, con sus laureles mutilados y sus arabescos de frescura, nada nos dice, si lo comparamos con la yerbita nacida en nuestro pequeño pedazo de tierra... La he visto a usted en altas horas de la noche revisar sus geranios y besar sus rosas...

Poco cuenta la cesta cuajada de frutas del vendedor que ha tocado a su puerta. ¡Limonos los de su verde limonero del traspatio! Porque para la mujer que con sus manos ha plantado la semilla, no sirve nunca la fruta del "cercaño ajeno".

Fruto y piedra y flor pasarán a otras manos cualquier

POR  
ANA MARÍA BORRERO



Mlle. Chanel nos remite este modelo de "marocain" azul pálido, completo y airoso, y cubierto de una capita también adornada de frunces.

Cortesía de Chanel.  
(Foto Luigi Diaz, Paris).

día, y se perderán como se pierde todo lo que creemos poseer... Pero por siempre seguirán siendo nuestros, porque nadie puede adueñarse de lo que no ha sido adquirido con oro sino con penas...

Bien sé que ha soñado usted con mil nombres distintos para la casita suya; nombre que habría de colocar en la fachada, o en el muro del jardín, bien a la vista, para que fuese como un faro consolador en el camino de las gentes... "Fiorito Asil", "Mon Repos", "Quisisana", "Janua sum pacis", y tantos otros. Pero ha tenido usted miedo, porque a veces los "nombres" también traicionan, y el drama se instala en la "Villa Dichoşa" como en cualquier otra...

Usted, mujer anónima que ha sabido transmutar la seda a fruto y a piedra el dolor, sepa bien que ha llegado más alto que el artista que en mármol esculpe el sufrimiento ajeno... Sin saberlo, se ha erigido usted misma el mejor monumento a su inmortal heroísmo...

Ana María Borrero

POR AQUI LAS COSTURERAS

POR A. M<sup>a</sup> B.



ABRÁ usted muy bien que las revistas extranjeras empiezan a traernos los avances de la moda del invierno. En New York y París se hacen grandes exhibiciones, en estos precisos momentos, de las más lujosas pieles que ojos humanos vieron. Y ya se sabe cómo han de ser los abrigos, y los trajes sastre y los *sweaters* para el mes de diciembre. Convendrá usted conmigo en que nada nos interesa lo que sucede en Europa, si tenemos aún por delante de nosotros meses enteros de calor sofocante.

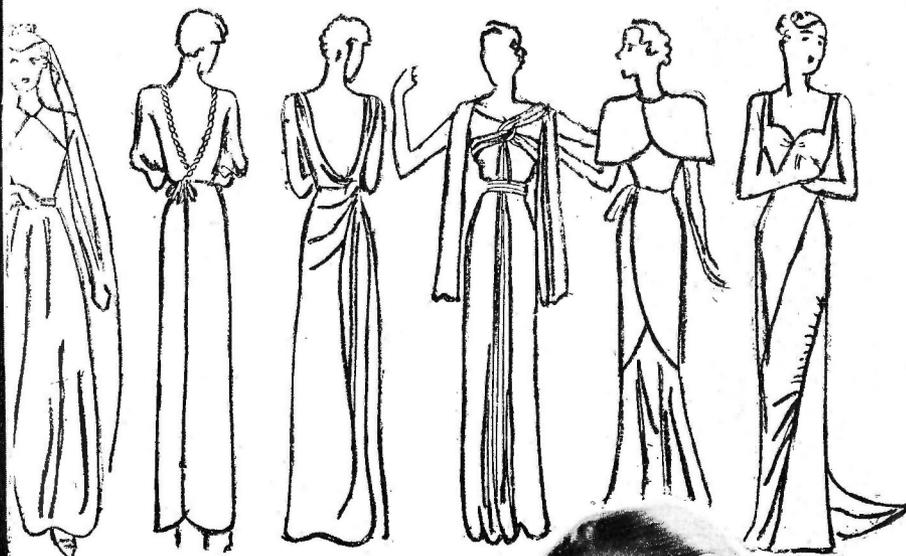
Sabrá usted también de sobra que parece que una mano invisible ha regado sobre todos los vestidos de mujer, y han crecido flores y espigas por todas partes. Y

sin duda se ha detenido usted a meditar en que ya tenemos más flores de la cuenta...

Sin embargo, faltan todavía combinaciones que nadie pudo encontrar, porque lo fácil resulta para usted, como para todos, seguir el camino emprendido por los otros.

Ha pasado usted por las vidrieras de Prado y de San Rafael, y ha corrido usted a su taller a copiar el más lindo modelo que ha visto. Pero quiero advertirle que "el modelo lindo" es siempre el que menos sirve. Trate de hacer sus vestidos lo menos "lindos" que le sea posible, para que su cliente pueda repetirlos y andar de "señora" más que de "rosal".

(A la vuelta).



En nuestro número anterior, publicamos en mayor tamaño, la parte alta de este lindísimo vestido de Chanel, hecho en muselina rosa bordada. Ahora lo mostramos por entero, para que pueda admirarse la saya muy ceñida, adornada de finos "godets" en la parte posterior.

Cortesía de Chanel.  
(Foto Luigi Díaz, Paris).



Anny Blatt también presenta lindísimos vestidos de mañana, completamente tejidos a mano. La fotografía nos demuestra cómo puede hacerse vaporoso un traje de "crochet" color natural, al que se ha puesto un cinturón marrón.

Cortesía de Anny Blatt.  
(Foto Dorvyne, Paris).





Procure poner al borde de las sayas de holán volánticos plisados, alforzas, bieses y, en una palabra, todo lo que pueda pesar y hacer caer la saya en líneas rectas. En cambio, hacia arriba, evite las piezas sobrepuestas, sean de la misma tela o de muselín. Estas finas telas de hilo deben dejarse enteras, y trabajarlas en calados o incrustaciones, o cualquier clase de trabajo plano, fácil de lavar y de planchar. Los volantes, jabots y adornos vaporosos que ha de tener cualquier traje de este verano, deben poderse quitar y poner a voluntad. Mezclar el organdí, por ejemplo, con el holán clarín, en blusas y pecheras, punteadas y caladas por debajo, no es nada práctico, pues una tela dura mucho más que la otra, y al lavarse toman formas distintas.

En los trajes de noche no se olvide del tul de hilo engomado, en cualquier color que se le ocurra.

(Foto Luigi Díaz). Cortesía y creación de Jean Patou.



Es cierto que las flores recortadas son una idea a explotar, y que—quieras que no—los trajes adornados de flores hacen su camino por todas partes.

Pero hemos visto ya demasiadas flores sobre los trajes. ¿Por qué no probar a poner menos flores, y a colocarlas mejor? No hay que decir que la primera manifestación de "floricultura" ocurrió sobre las mangas. Pero estas mangas de las señoras gordas, cubiertas además de telas recortadas y flotantes, han sido un verdadero desastre.

Hace noches en una gran boda pude asombrarme de un vestido de mujer bajita y gruesa, con enormes mangas cubiertas de flores. Era un verdadero "vestido sin cabeza", puede usted creerlo. Dicho sea de paso, las mujeres que

me lucieron mejor estaban vestidas de estampados de fondo negro, o blanco y negro, con sombreros también negros. Y de más está decir que las mujeres vestidas de encaje negro, de tul negro, y de colores enteros, estaban realmente "de ceremonia".

Pero volvamos a usted y a lo que le queda todavía por sufrir de aquí a diciembre. Mucho tiempo tiene todavía para trabajar los holanes, esos maravillosos holanes de flores grandes y luminosas. Pero por tener éstos los dibujos de la seda, no los fabrique usted como si fuesen de seda. El traje de holán tiene su personalidad, su momento en la vida, su función que llenar. Tiene que poderse lavar a diario, y es menester que no se deforme al lavarlo.

Aquí tenemos de nuevo un "ensemble" de seda color natural, completamente tejido a mano. Buen modelo para las cubanas que tanto se han especializado en los tejidos de alta fantasía. Paris, por otra parte, ha hecho gran honor a estos trajes tejidos, creados y lanzados por Anny Blatt, que nos envía estos modelos.

(Foto George Saad, Paris).

"Ensemble" de viaje, en lana "beige". Blusa de "jersey" "beige", fieltro de igual color y cinturón marrón. Puede embarcarse tranquilamente cualquier mujer que copie este modelo.

Y si le vienen ganas, que a mí me pasaría lo mismo, de ponerle flores, forme grupos en determinado lugar de su traje, y deje tranquilo el resto.

Si toma usted tul negro, por ejemplo, y con flores recortadas en colores brillantes forma usted un enorme *bouquet* incrustado a un lado de la cintura, y lo termina con un finísimo cinturón de tafetán verde vivo, puede tener la seguridad de haber combinado un traje *chic* y lleno de gracia.

Si en cambio, coloca usted los ramos a ambos lados de la saya, sobre la cadera, en forma bien simétrica, y perfectamente incrustados sobre el tul, y después riza usted su saya como a seis pulgadas de la cintura, ya me dirá usted también si su señorita joven no queda encantada de la vida.

También puede usted poner sus ramos sobre un hombro, a un lado de la espalda, en la parte de delante del borde de la saya. O mejor, olvidese usted de los ramos grandes, y recorte flores pequeñas y hágalas incrustar sobre organdí finísimo blanco; regaditas

Cortesía de Jenny  
(Foto Marant, París).



Sin duda ha leído usted muchas veces el nombre de Anny Blatt. Es la casa que da la nota en los trajes de baile tejidos al "crochet". El modelo que presentamos es de seda blanca con bandas tejidas de hilos de oro. El cinturón es de plata, formando una cadena muy gruesa que termina en dos conchas.

Cortesía de Anny Blatt.  
(Foto Dorvyne, París).

Este traje de tul negro, sobre fondo de igual color, y lleno de volantes, tiene su sorpresa, como todos los trajes de Jenny. Los volantes están bordeados con un punto de "crochet" en seda negro.



por toda la saya como si fuese la propia tela. Forme usted un cinturón de tiras finas de varios colores, con su hebilla independiente cada uno, y siga incrustando florecitas o ramitos u hojitas en toda su tela.

Bien sé que no está usted muy segura de mi consejo, pero quiero decirle en secreto que las horas no me alcanzan para hacer yo misma cuanto hubiese soñado en combinar para este verano florido de muselinas y tules. Y quisiera que los hiciera usted, y que sus clientes tuvieran mucho éxito. Y además, que haga usted que se los paguen un poquito mejor que los demás vestidos, porque una cenita en Sans-Souci cuesta mucho más cara que un lindo vestido cubierto de flores. Y no se olvide usted de que sin su vestido de flores la cena de su cliente no serviría para nada.



# No se deje sorprender

Cuando le propongan algo más barato diciéndole que es igual a Cuajani Jordán rechácelo. Cuajani Jordán es inimitable para curar catarros, asma, bronquitis. Cuajani Jordán hace expectorante, quita la tos, la opresión en el pecho, la disnea, el ahogo. Cuajani Jordán es el antiasmático que más se vende en Cuba y el preparado cubano que se vende más en el extranjero. Su fórmula es siempre la misma y se emplean en su preparación los productos más puros.

## PERROS Y GATOS

CÓMO SE LES ENSEÑA A TRAER LOS OBJETOS

UNA vez que se ha acostumbrado al perro que se quiere educar a andar a la cuerda entre la gente y en sitios muy transitados, el segundo ejercicio que se le puede enseñar es el de traer objetos al mandato de su amo.

Esta lección requiere mucha paciencia, pero sus resultados y la satisfacción y utilidad que de ella se derivan valen la pena tomarse con toda seriedad y practicarla minuciosamente.

1. Lo primero que debe hacerse es, sentado el maestro, hacer que el perro se siente también ante él, de tal modo que el hocico del animal quede a la altura de la rodilla derecha del instructor. La cuerda que parte del collar, pasará por sobre dicha rodilla y por debajo del pie, con el cual quedará sujeta contra el suelo.

2. Con la mano izquierda se toma la mandíbula superior del perro y haciendo presión a ambos lados, un poco más atrás de los colmillos, se le obligará a abrir la boca con facilidad. En el momento en que esto ocurra se le introduce la mano derecha en la boca y se le da la voz de "¡Trae!".

3. El perro intentará retirar la

cabeza hacia atrás, pero, bastará levantar entonces la rodilla derecha para que la cuerda se estire y el perro no pueda lograr su intento.

4. Hay que dejar unos instantes la mano derecha en la boca del perro, y luego, dándole la voz de "¡Afloja!", se retirará la mano derecha, se le soltará la mandíbula superior que se tenía en la izquierda, aflojando al propio tiempo la tensión de la cuerda, bajando la rodilla.

5. Este ejercicio se repetirá tantas veces como sea necesario, dándole siempre las voces "¡Trae!" y "¡Afloja!" en el momento oportuno, hasta que el animal, a la simple orden, tienda a ejecutar por sí mismo, con toda docilidad, el movimiento. Seis o siete sesiones de 15 a 30 minutos cada una, pueden bastar para lograr este resultado.

6. Conseguido esto, la mano derecha será sustituida por un cilindro de madera liviana, un rollo de papeles o cualquier objeto apropiado para el caso. Al principio el animal se resistirá a aceptar este objeto desconocido; pero la presión de la mano izquierda en la mandíbula superior bastará para hacerle abrir la boca.

7. Cuando el perro mantenga ya un tiempo el objeto en la boca, éste se le retirará a la voz de "¡Afloja!". Con esto se conseguirá que el perro no deje caer los objetos transportados, sino que se acostumbre a entregarlos en la mano misma del amo.

8. Téngase presente que estos ejercicios de transporte y entrega de objetos, son unos de los más difíciles que pueden darse en la instrucción de los perros; de ahí que deba procederse con un máximo de paciencia, y sin castigar nunca al animal.

9. La tercera etapa de esta enseñanza consiste en acostumbrar al perro a caminar con el objeto en la boca. Muchas veces lo dejará caer al principio. Entonces será preciso poner a prueba la paciencia e insistir cuantas veces sea necesario. No bien se logre que el perro transporte el objeto, durante el trayecto marcado, se le obsequiará con alguna golosina.

10. Cuando se advierta que el perro cumple con facilidad todos los movimientos anteriores, y ma-

# ¿Sufre usted del ESTÓMAGO?



Tome

## LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

El antiácido laxante ideal

nifiesta no sólo docilidad sino cierta iniciativa, entonces el objeto se le presentará desde corta distancia, de modo que lo recoja y lo entregue después. Cada vez que esto se logre, se le recompensará con caricias o alguna golosina.

11. La siguiente indicación es muy importante, por su eficacia práctica: cada vez que se logre la ejecución correcta de una lección o movimiento, por simple que sea, hay que interrumpir la enseñanza por varios minutos, en los que se dejará libre al animal, acariciándolo y demostrándole aprobación. Cuando se equivoque, por el contrario, se insistirá en la repetición sucesiva, pero sin castigarlo nunca.

12. Con el consejo 10 se llega teóricamente al final de la lección. Luego, sólo es cuestión de ir aumentando la distancia a que se coloca el objeto que debe ser traído, hasta que el perro se acostumbre a recogerlo cualquiera que sea la longitud a que se le arroje.

13. Insistimos una vez más en que durante esta enseñanza, el instructor no debe usar la fusta para nada. El perro no debe ser golpeado. Todo debe lograrse a base de insistencia, de paciencia y persuasión. Quienes carezcan de la paciencia necesaria, no deben intentar la enseñanza de animal alguno.

Ocurrió que por aquel tiempo, Meyerbeer, el compositor, habiendo oído hablar de la cantante se dirigió desde Berlín a Praga con el solo objeto de oír la cantar. Cuando ésta terminó la obra, Meyerbeer entusiasmado solicitó verla; al penetrar en su camarín, con toda vehemencia la abrazó y la besó en ambas mejillas, ante el asombro de la joven cantante que aun no sabía de quién se trataba. Ofreció el compositor un contrato para Berlín y Mlle. Lucca aceptó no bien terminados sus compromisos en Praga.

Durante los ocho meses de actuación en Berlín, recibe una propuesta de matrimonio del príncipe Lobkowitz, quien se había enamorado desesperadamente de ella, pero Mlle. Lucca no escuchó sus insinuaciones y el joven príncipe quedó desolado. A los pocos meses murió en un duelo provocado por él.

Lucca siguió actuando en Berlín logrando éxitos en "Roberto", con Alicia; en "El Profeta", como Berta, y en "Campamento de Silesia". Sus veinte años, su hermosura y su espléndida voz causaron admiración y entusiasmo en el público de Berlín.

Coronada por el éxito, recibió la visita de Adelina Patti, que realizaba una gira por Europa. Las dos cantantes, que hubieran podido ser rivales irreconciliables, bien pronto simpatizaron llegando a ser grandes amigas.

Pauline Lucca fué una de las artistas que más rápidamente llegó a hacerse famosa. Meyerbeer sólo deseaba hacerla cantar en su obra "La Africana", en la parte de Célica, pero era imposible hacerlo sin el consentimiento del rey de Prusia, quien se oponía a que la cantaran en París. "La Africana" llegó a representarse en París el

## CANTANTES CÉLEBRES

# PAULINE LUCCA

PAULINE Lucca actuó en la misma época de la Patti, sin que ésta le restara brillo a su triunfo.

Nació en Viena; su padre, un comerciante que vivía con cierta holgura, tuvo que radicarse en Italia por cuestiones de intereses. Desde pequeña gustábase a Pauline la música, atrayendo la atención de los grandes músicos. Cuando contaba solamente trece años, dándose cuenta el padre de la verdadera vocación de su hija, trató de ponerla bajo la tutela de los mejores profesores.

Hizo su debut en Olmutz, con el papel de Elvira en "Ernani", y pronto se convirtió en la favorita de esta ciudad.

Fué tan grande el éxito, que antes de dejar la ciudad para dirigirse a Praga, los habitantes organizaron una serenata y una procesión de antorchas en su honor.

### ACLARACIÓN

La señorita Dora Ramírez de Arellano, cuya fotografía publicamos en la página 17 de nuestra edición de junio 16, pertenece a la sociedad de Mayagüey (Puerto Rico) y es hermana política del presidente de la Cámara de Representantes borinqueña.

## "Anita es grande para su edad"

"ESTA niña es la salud personificada—una maravilla de viveza. Desde su infancia le he dado Quaker Oats y estoy segura de que a él le debe gran parte de su salud y energías. El Quaker Oats tiene todos los elementos necesarios para el desarrollo de los huesos, para enriquecer la sangre y fortalecer todo el organismo. ¡Lástima que no todas las madres canozcan el valor de este maravilloso alimento!"



LA IMAGEN DEL CUÁQUERO SÓLO EN EL LEGÍTIMO

# Quaker Oats

28 de abril de 1865; pero Meyerbeer no logró ver su obra en público, pues se enfermó gravemente el 23 de abril y murió el 2 de mayo.

La ópera fué representada con éxito en Londres y en Alemania; tanto se hizo querer esta cantante, que el mismo público le adoraba el carruaje con flores hasta que a veces no podía penetrar en él.

El zar de Rusia deseó oír a esta incomparable cantante y para esto envió un mensaje al rey de Prusia pidiéndole permitiera ir a la cantante allí.

Pauline Lucca causó gran impresión en San Petersburgo y al final de la temporada la banda de la Guardia Imperial le dió una serenata. Las calles estaban iluminadas desde el teatro hasta su casa; el emperador la obsequió con un hermosísimo par de aretes de brillantes, el público le regaló una diadema cubierta de piedras preciosas y la orquesta unos laureles de oro.

En 1865, Pauline Lucca se casó con un oficial alemán, el barón von Radhen. Durante la guerra franco-alemana entró en el servicio de enfermeras, demostrando una devoción admirable.

En 1872 se divorcia, alegando que su esposo era sumamente celoso. Al poco tiempo contrae enlace con un íntimo amigo de su marido, el barón von Walhofen.

Pauline Lucca fué una de las cantantes que dió más propiedad a sus interpretaciones, llegando a lograr una característica especial en cada una de las óperas que cantó. Poseía una voz de soprano rica en matices, capaz de expresar toda clase de emociones. Semejante a la Patti poseía una espléndida figura. Más que una simple cantante, era una artista lírica que realizó composiciones altamente dramáticas, tanto que se decía de ella que daba trascendencia humana a sus obras.

En 1884, madame Lucca se despidió del público europeo para retirarse a vivir en Viena, quedando como profesora.

## CURIOSIDADES

\* La rana no puede respirar con la boca abierta por efecto de su peculiar estructura.

\* En las catacumbas de Roma hay más de seis millones de esqueletos.

\* Los crímenes del célebre Landru, quien dió muerte a varias mujeres, han sido durante mucho tiempo el tema de palpitante actualidad en Francia, y sobre todo en París.

Un director de una compañía de la legua, que estaba haciendo una *tournee* por provincias, anunciaba así en los carteles una representación:

"El papel de X será representado por la señorita Segret, la última novia de Landru, que ha escapado milagrosamente a la muerte".

## De la Neurastenia a la Locura no hay más que un Paso

La neurastenia, tan corriente en esta época, en que se pone el cerebro a contribución constante, abunda tanto que llega a causar un mal tan grande, que aquellos que no se curen llegarán a la locura.

Muchas personas que dándose cuenta de su debilidad cerebral recurren con tiempo a aquellos alimentos que son recomendados para el cerebro, son las que no deben tener temor alguno.

## La Estrategia...

(Continuación de la Pág. 24)

con mucha lentitud en Moscú. Las declaraciones hechas recientemente en el Japón en sentido de que se aspira a obligar a Rusia a vender la mitad septentrional de la isla de Sajalin—que es la que produce petróleo—han producido inquietud en los círculos moscovitas. Todavía no hace mucho tiempo que Rusia vendió el Ferrocarril Oriental Chino al Manchukuo para poner término a fricciones que hubieran podido provocar la guerra. Sin embargo, Rusia no consentirá nunca en ceder Sajalin, porque sus gobernantes han declarado repetidas veces que, así como no desean ni una pulgada de territorio ajeno, tampoco están dispuestos a tolerar que se les arrebatase una sola pulgada del propio.

Con Hitler maniobrando en Occidente y el Japón aproximándose constantemente hacia los centros nerviosos orientales de la Unión Soviética, Moscú mantiene una vigilancia atenta sobre ambos frentes.

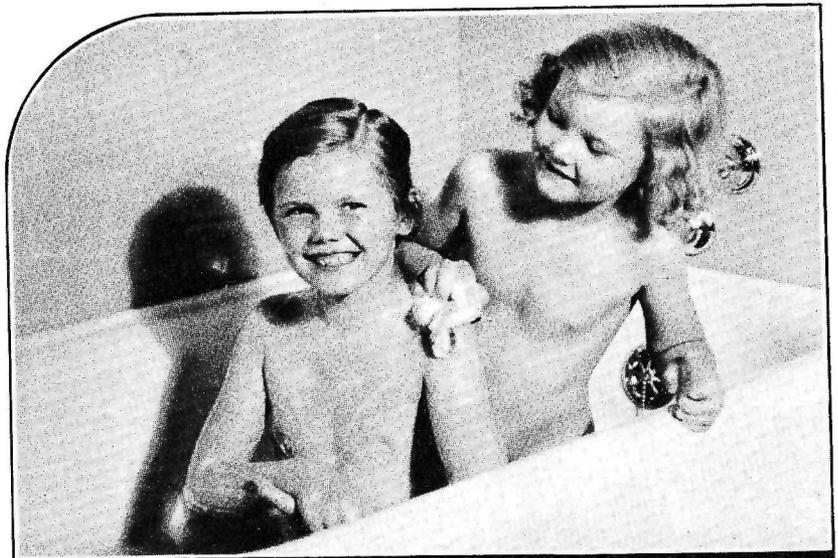
## Sobre la Cultura

(Continuación de la Pág. 21)

Y es urgente, apremiante, imprescindible vencer, superándola, esta tendencia aniquiladora de nuestra nacionalidad.

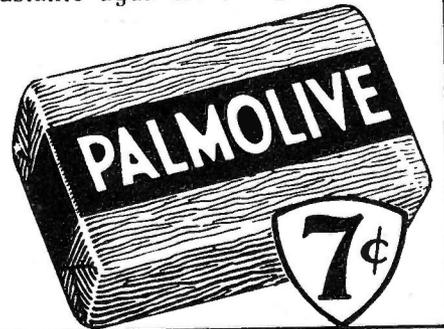
No quisiera, amigos míos, al expresar mi honda y emocionada gratitud, que mis palabras tuvieran el más leve tono dogmático, la más simple insinuación magistral. Me siento asistido de vuestra solidaridad generosa. Pienso en mi nuevo apartamiento de Cuba, quizá por muchos años, pienso en mis futuras y largas horas de soledad en los archivos y bibliotecas seculares, llena el alma del recuerdo, y la angustia de la distante isla; y no puedo menos que acariciar la esperanza que el acto de esta noche sea el inicio de una obra. Sea la iniciación de una nueva fuerza constructiva en la nación cubana. De un nuevo elemento restaurador, creador de conciencia cubana, de espíritu de cubanidad.

¿Cuál es esta obra? ¿Qué nueva perspectiva se proyecta? El sentido corporativo, el sentido de unión social, en los escritores, en los artistas, en los hombres de ciencia, en los hombres de pensamiento y espíritu. Es necesario que esta fuerza sea real, positiva en la vida cubana. Así no ha de verse, entonces, la cultura, como un lujo, sino como una necesidad vital. Así podremos superar la dolorosa realidad inmediata, esta trágica y larga transitoriedad del alma cubana. No voy a dar fórmulas ni a precisar programas. Expreso sólo un deseo profundo. No puede regirse la vida cubana sin la intervención directa, positiva, eficaz de los hombres de pensamiento y espíritu. Pero es necesario para ello que estos hombres tengan clara conciencia de su misión histórica. Que abandonen sus



## PROTEJA SU DELICADA PIEL

LA piel de los niños —suave y delicada— necesita para el baño diario un jabón cuyos ingredientes limpien completamente los poros, protegiendo sus tiernos tejidos. El Jabón PALMOLIVE está hecho de la mezcla secreta de los aceites de palma y oliva. Millones de mujeres lo usan para el cutis por su delicadeza y suavidad... y lo utilizan ahora por igual razón para el baño de sus hijos, comprobando en la práctica que PALMOLIVE limpia, suaviza y refresca la piel. Enseñe a sus hijos desde pequeños a friccionar diariamente todo su cuerpo con una espuma abundante de PALMOLIVE, para limpiar completamente los poros, enjuagándolos después con bastante agua fresca. Este baño diario dejará la piel de sus hijos suave, fresca y limpia, constituyendo para ellos un verdadero placer esta necesidad diaria, y Vd. tendrá la certeza absoluta de estar usando un jabón que protege la delicada piel de sus hijos.



Sintonice la Hora PALMOLIVE todos los lunes, jueves y sábados, de 6 a 7 p. m., por las estaciones de onda corta C-O-C 6010 kilociclos y de onda larga C-M-W 600 kilociclos y C-M-C-F 815 kilociclos.

Las Cintas negras de las envolturas del Palmolive, sirven para participar en los famosos Concursos "JABON CANDADO"

posiciones solitarias. Que crean en la fuerza creadora, constructiva del pensamiento. Que den a su obra todo un entrañable sentido social. Yo, humilde hombre de gabinete, hombre errante por esos archivos del mundo, reclamo en esta hora angustiosa de la conciencia cubana, y de la misma conciencia universal, la unión de los escritores, de los artistas, de los hombres de ciencia, de los hombres de pensamiento y espíritu de mi patria. Que haya entre nosotros la convivencia de esta noche. Que haya la clara noción de nuestra fuerza y de nuestros imperiosos deberes. Que sintamos la verdad del apotegma paulino: "Si andamos en el espíritu, vivamos también en el espíritu". Entonces habremos servido a la dignidad de la patria y a nuestra dignidad humana. No lo olvidemos.

Es necesario superar este momento histórico, este momento de transitoriedad de la conciencia cubana, y sólo podremos conseguirlo por la fuerza imponderable del espíritu.

Señores: brindemos por esta unión sagrada; por esta fuerza naciente en el ámbito de la nación; por este rescate futuro de los derechos del espíritu; por esta afirmación denodada, decidida, heroica de la vida del espíritu.

## Aprenda RADIO TELEVISION-PELÍCULAS PARLANTES

Prepárese—EN SU PROPIA CASA—para trabajar durante su tiempo libre u ocupando todo su tiempo disponible. Mis estudiantes ganan de \$25.00 a \$100.00 Dts. por semana. Se necesitan urgentemente individuos bien preparados. Le envío 10 Equipos de Radio GRATIS para su laboratorio práctico experimental. Envíe el cupón inmediatamente, por mi Folleto GRATIS, "Sus Oportunidades en Radio."



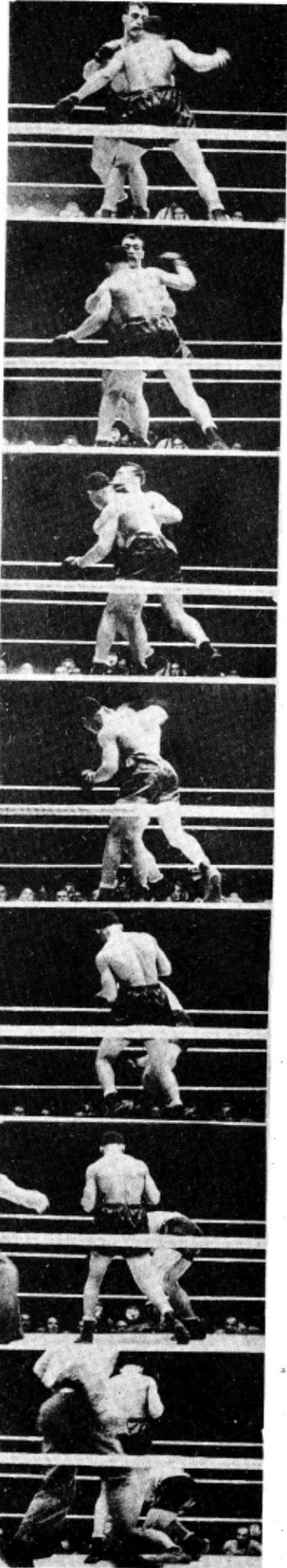
GRATIS Sin Costo Adicional

INSTITUTO DE RADIO 917-F  
1031 So. Broadway, Los Angeles, California, E. U. de A.

Agradeceré me envíara su Folleto GRATIS, "Sus Oportunidades en Radio."

NOMBRE \_\_\_\_\_ CIUDAD \_\_\_\_\_  
DOMICILIO \_\_\_\_\_ PAÍS \_\_\_\_\_  
EDO. O PROV. \_\_\_\_\_

# LAS POSIBILIDADES y un poco de



ISIDORO con su excelente entrenador, FANFÁN, y sus "sparring partners", recibe la visita de nuestro cronista Jess LOSADA.

AMINO del hipódromo, hacia el Jockey, donde vive la vida de un rajá Isidoro Gastañaga y donde vive, pensativo y nervioso; André Dupré, el *manager* melodramático del *heavyweight* vasco. En la máquina van Luis Parga, que hace arabescos y filigranas con la imaginación; Fernando Egulleor, nuevo *manager* de Kid Chocolate, que hace equilibrios portentosos con la cabeza—gema de Pincho—Ernesto Azúa, el compañero de "El Mundo", con su alegría juvenil que Parga rotula de "desmán impropio para la ocasión", y este inspirado historiador.

El cuarteto arriba al Jockey y se enfrenta con la severidad de un mesurado ujier que exige los datos biográficos de los visitantes, como requisito incontestable para molestar a los moradores del club. Luis, hombre prudente, se niega a revelar su pasado, siendo su actitud mantenida por el resto del *party*. El ujier cede ante la retórica de Parga y monsieur Rachat, el afable administrador, introduce su sonrisa y su francismo al grupo.

Los acontecimientos se sucedieron con la rapidez de un folletín. Isidoro asomó su siempre ruborizada faz por una encrucijada del primer piso...—¡Hola! ¿Qué tal? ¡Isi! ¿Qué dice el hombre?—e Isidoro se mostró de cuerpo entero, conduciendo su mole hacia la co-

El momento culminante del nocaut de Primo CARNERA a manos de Joe LOUIS. Nótese el desmoronamiento de la enorme mole de humanidad pugilística.

mitiva con el aire y la figura de un toreró irrespetuoso de la dieta alimenticia. Dupré, una nimiedad física con vestigios de "einsteinismo" en cuestiones "manageriles", se desliza por la mullida alfombra del *hall* como si gozara de las alitas de Mercurio en los tobillos... Pedro el Francés, arcano personaje del boxeo profesional, sigue a Dupré como sigue un fatalista al destino. Hay dos sujetos más que el historiador no logra identificar... No están en el fichero deportivo y serán, seguramente, neófitos del ambiente... El desfile comienza a fatigarse y ya está a punto de expirar cuando Amleto Battisti, el hipodromista convertido en animador de programas de boxeo, hace su aparición, al final, como figura principal del elenco. Lo acompaña un caballero de un bigotillo tan pulcro, tan bien delineado, tan limitado, que ofrece la sensación de una cosa ingravida que puede desaparecer con el soplo más tenue.

Son las cinco de la tarde y Dupré avisa "que Izzidorro tiene que jacerr trraynning". La compañía se dirige al *petit stand*, donde está instalado el *quarter* de entrenamiento del vasco. Al pasar por el Grand Stand, la compañía se convierte *ipso facto* en regimiento, luciendo los honores de una imponente división al llegar al lugar de autos...

Battisti nos presenta al hombre del bigotillo prodigioso. Se llama Anghelo y vió a Joe Luis en acción contra Primo Carnera. El bigotico de Anghelo pierde todo el derecho al sensacionalismo de actualidad, tomando su lugar, Anghelo, "el hombre que vió en acción a Joe Luis".

Mientras "Izzidorro" se viste para la ocasión, Anghelo ha lo-

grado dominar la atención del auditorio... Y Anghelo nos hace revelaciones sobre la personalidad del pugilista más destacado y más discutido de la actualidad.

—Conoci a su *manager*,—nos dice,—en la oficina del "Herald Tribune", en Nueva York, siéndome presentado por Jorge Losada, el director del departamento latino del periódico y corresponsal del "Diario de la Marina" (sí; hermano de este historiador presumido).

—John Roxborough, el *manager* de Louis—dijo Anghelo—es un hombre de la raza de color, riquísimo, trabajador, no obstante, y muy influyente en los círculos comerciales y políticos de Detroit. Fué Roxborough quien ayudó a Louis a escalar el puesto que hoy ocupa... Les voy a relatar cómo.

Y mientras Dupré se reunía con Isidoro en un diminuto cuarto que servía de camerino, Anghelo nos hizo el siguiente relato:

—Los Louis son oriundos de Lafayette, Alabama. Sus padres se dedicaban a la penosa y mal pagada recogida de algodón y Louis creció grande y vigoroso al influjo de una vida sana al aire libre. Eran tres hermanos y cuatro hermanas, todos destinados a continuar en la zona algodonera. Pero un día el viejo pasó a lo que vulgarmente se llama mejor vida, y la señora Louis contrajo nuevas nupcias con un heroico norteamericano que llevó a la viuda y sus siete hijos a la ciudad de Detroit... Louis se colocó de mecánico y, obedeciendo un vehemente deseo de la madre, se dedicó a rascar las cuerdas de un violín...

Dicen que las mujeres sureñas de la raza de color, nacen con una canción en los labios; la mú-

# DE ISIDORO... historia de Joe Louis



por  
**JESS LOSADA**



La figura de Hans BIRKIE, contrario de Gastañaga para el día 14, un hombre que le resistió diez "rounds" a Joe Louis hace seis meses y que le ganó al propio Gastañaga en su última pelea.

sica es, para ellas, una bendición de Dios... y fué precisamente este amor a la música en el hogar de los Louis lo que condujo a Louis al elevado sitio en Pugilandia que hoy ostenta... Entre la música y el pugilismo no hay, por cierto, afinidad alguna... a menos que se tomen en consideración las melodías fantásticas que produce un soporífico nocaut en los órganos auditivos de un pugilista humillado... Pero en el caso de Louis fué el violín el creador de Joe Louis, el pugilista... Cierta vez, cuando el joven Joe caminaba hacia su casa con el artefacto enfundado debajo de su brazo, un amigo le salió al paso para decirle retadoramente:

—Eso de tocar el violín está bueno para rusos melencidos y con hambre, pero tú eres muy grande y muy gordo para dedicarte a hacer sonidos atiplados... ¿Por qué no boxeas en lugar de tocar el violín? ¿Serías más hombre!

Louis, que parece poseer una disposición o debilidad innata para los vendedores y propositivistas, ya sean de radio, de folletines a domicilio o de simples ideas, aceptó la insinuación del amigo y al día siguiente se calzaba los guantes en el gimnasio del barrio.

Tres días después, el profesor de boxeo descuidaba a todos sus discípulos para darle toda su atención al nuevo hallazgo. Dos meses después tomaba parte Louis en su primera pelea como boxeador amateur de la división completa.

Su primera pelea no fué nada magadora. En su debut contra

un tal Jack Miley, fué derribado siete veces en los primeros dos rounds... Pero Louis llevaba el material de un campeón dentro de sí, y en el tercer round, acabó con su primer contrario con un gancho de izquierdas crudo, inculto, pero repleto de dinamita.

Las proezas de Louis llegaron al oído de Roxborough, un hombre de dinero y de cultura,—graduado de Universidad, abogado—y pronto Louis tuvo un protector. Los dos vienen a ser una especie de combinación a lo Pop Foster y Jimmy McLarnin.

Louis contaba entonces 19 años de edad. Roxborough se hizo cargo del chiquillo, pero le exigió absoluta obediencia... Y en este sentido, Roxborough demostró poseer más sentido común que muchos managers llamados de "liga grande". Por mandato de su manager, Louis continuó de amateur, ganando el campeonato de los "Golden Gloves". Un descanso y una colocación como mecánico en un taller dieron a Louis el tiem-

Un "close-up" de Isidoro GASTANAGA el peleador.

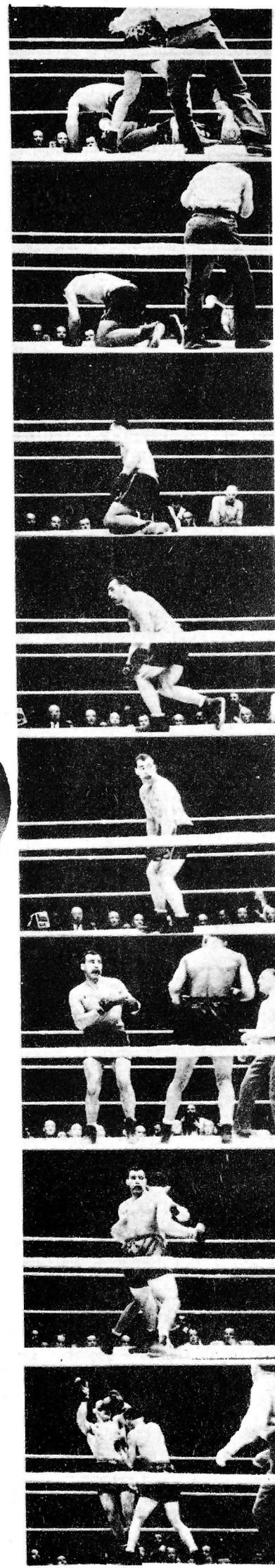
po necesario para desarrollar su humanidad y llevarlo a la madurez muscular.

Un año después, Louis se iniciaba en el profesionalismo, bajo la dirección de Roxborough y entrenado por Jack Blackburn, un trainer de color, que ha sido el responsable de las excelentes condiciones que Louis ha llevado a todas sus peleas.

Su primera pelea profesional fué contra Joe Kracken, que solamente le duró un round a Louis. Fué en la noche del cuatro de julio de 1934... ¡Exactamente un año hace hoy que estoy relatando esta historia! Louis ganó cincuenta pesos por esa pelea. Cinco meses después, Louis ganaba \$30.000 por noquear a Lee Ramage en el Chicago Stadium.

¿Qué boxeador puede ostentar un historial más brillante que el de Joe Louis? ¡Un año de profe-

(Continúa en la Pág. 51)



# Salud y Belleza

A cargo de la **Dra. María Julia de Lara,**

Médico del Hospital Municipal de Maternidad de La Habana; ex asistente del Profesor Haynemann en Eppendorf, [Alemania], y de los Profesores Brindeau y Noël en París [Francia].

EL SECRETO DE LA BOCA BELLA

**P**ALPITABA en el genio múltiple de Leonardo de Vinci — gran arquitecto, pintor famoso, escritor destacado y superbo anatomista—al trasladar al lienzo las líneas impecables de "La Gioconda", el anhelo de la inmortalidad. Lo eterno en el arte como en el amor vibra con el íntimo deseo de la supervivencia. La frente noble, el puro perfil, el matiz natural de la piel, ¿cuál habría de constituir el rasgo eterno que tornara en inmortal la bella figura que encendió pasión tan viva en el corazón del artista?

"Mona Lisa", maravilla y tesoro del Museo del Louvre, en París, vivirá por siempre en la admiración de los humanos por el prestigio del enigma que encierra su sonrisa. Observen los lectores de CARTELES la segunda reproducción donde la boca de corte clásico ni niega ni promete. No son-

*El secreto de la sonrisa inmortal de "La Gioconda", obra maestra del genio múltiple de Leonardo de Vinci.—El músculo risorio de Santorini.—La juventud de los labios.—¿Cómo se conserva su tersura?—El tratamiento de sus grietas.—La influencia de la risa.—Los labios succulentos de Joan Crawford, la célebre artista del cinema.—La boca sugestiva de la mujer de París.—Zoila Gálvez, la soprano de voz de cristal.—¿Cómo se perfuma el aliento?—(Observaciones propias y experiencias personales captadas por la doctora Lara en su viaje de estudio por las naciones más adelantadas del centro europeo).*

ría. ¿No puede afirmarse que esta carece del sello personal y significativo que inmortaliza la figura legendaria?

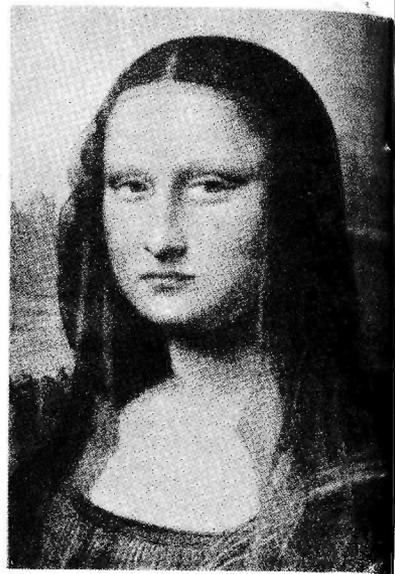
La boca—el nido de las inefables caricias que son los besos—irradia un encanto imponderable por múltiples motivos. Admírese la sugestiva prestancia que suele encarnar la juventud de París. Vueltas las manos que enojan

guantes artísticos en ademán sobrio y elegante, aprisionan en los dedos finos el anteojo que sólo permite contemplar la mitad inferior de un óvalo bellissimo. En éste subrayan las líneas de los labios los colores que armonizan con el matiz trigueño de la piel.

El hechizo es insuperable. ¿Puede negarse que esta boca parisina atesora un encanto que cautiva? ¿En qué consiste? ¿Cómo cultivarlo?

La finísima piel de los labios deja apreciar, por transparencia, la red nutrida de vasos que riega el fluido sanguíneo. A la ausencia de células córneas deben los labios su sensibilidad exquisita. Los filetes nerviosos y las sustancias glandulares, por un doble mecanismo de contracción y dilatación, los mantienen en condiciones fisiológicas. ¿No se comprende cómo la circulación eficiente, la alimentación nutritiva, las funciones femeninas perfectas, habrán de contribuir a conservar la boca saludable que es la condición esencial de la boca bella? Entonces se ve que la emoción la humedece y abrillanta. Son así los labios tersos y lucientes. El aire, el polvo, las diferencias de temperatura encuentran neutralizada su influencia por la acción defensiva del organismo. Así sucede con los labios infantiles. Ni con un vidrio de aumento se pueden apreciar alteraciones en su superficie que hechiza por su tersura inigualada. Según los años transcurren, los resortes orgánicos son menos eficientes y las líneas finas, muy perceptibles con cristal de aumento, van marcando cómo en la elasticidad de los tejidos dejan su huella el paso de los años. Cuando estas líneas aumentan y se hacen profundas, la frescura y el esplendor de los labios han desaparecido.

Pero la belleza de la sonrisa no se mantiene solamente por las condiciones fisiológicas de la piel de los labios; depende en gran parte también de los movimientos que se les confieren a éstos por medio de los músculos faciales que intervienen en el mecanismo de la risa. Cuando ésta representa un estado emocional espontáneo nadie puede negar que es el tónico de la felicidad. Renueva con ritmo más ágil el sentido de la vitalidad. En cuanto a la boca, el músculo risorio de Santorini, el músculo buccinador—esencial a la turgencia de las mejillas—y el



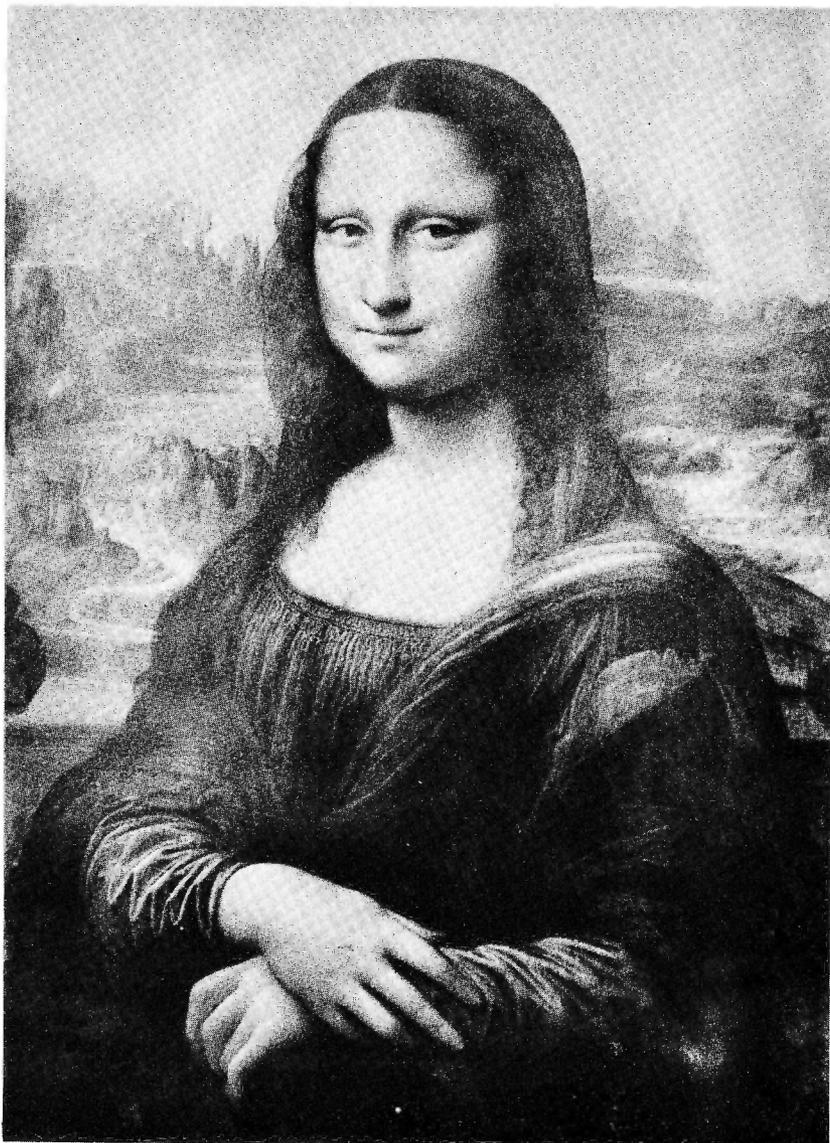
He aquí una reproducción de la "Mona Lisa" de Leonardo de Vinci, donde la boca de corte clásico, rectificadora en la disposición del cuadro original, ni niega ni promete. No sonríe. Léase en el presente artículo la enorme significación que tiene en el valor del cuadro la ausencia del gesto que ha inmortalizado la figura legendaria de "La Gioconda".

orbicular de los labios confieren firmeza y personalidad. Cuando éstos se hacen flácidos e inelásticos, decae notablemente el esplendor de las mejillas, que son el marco natural de la boca sugerente.

Vese así como la disposición especial de estos músculos hace que la sonrisa enigmática de "La Gioconda", tal como puede observarse de la primera figura,—fidel reproducción del cuadro célebre—levante los ángulos de la boca con un mohín tan expresivo que lo mismo niega que promete. La segunda reproducción, rectificadora la boca en el sentido de las líneas clásicas, con la carencia de la ligera sonrisa, ha perdido todo el atractivo del famoso original.

Si los músculos antes mencionados pierden su vigor o si la piel disminuye su elasticidad, los tejidos se dejan deprimir de manera permanente por la acción fisiológica de hablar y reír. Este es el origen de las líneas marcadas que roban frescura al contorno de la boca. El tratamiento adecuado de cutis seco, la corrección de los estados anémicos y el tratamiento local en combinación con la estimulación de las demás funciones vitales, son a veces suficientes para hacer desaparecer esos levisimos pliegues de la piel, que en muchos casos suelen presentarse con un carácter verdaderamente prematuro.

Por lo mismo que es tan exquisita, la piel de los labios es extraordinariamente delicada. Cuando ella sufre suelen aparecer finas líneas que llegan a acentuarse produciendo grietas. Estas, además de dolorosas, son antiestéticas. Para combatir las, o para prevenir las, cuando baja mucho la temperatura o cuando el sol es



"Mona Lisa", maravilla y tesoro del Museo del Louvre, en París, vivirá por siempre en la admiración de los humanos por el prodigio del enigma que encierra su sonrisa. Léase en el presente artículo la circunstancia anatómica que hace que el genio del arte incomparable de Leonardo de Vinci pudiera captar, por su intuición exquisita, el gesto que lo mismo niega que promete. Esta primera fotografía es una reproducción fiel del original que se conserva en el Museo del Louvre.

muy fuerte o cuando en largas excursiones se expone mucho tiempo el rostro al polvo o a la intemperie, una mezcla a partes iguales de glicerina neutra y de agua boricada a la cual se añaden una gotas de aceite de almendras dulces, suele dar magníficos resultados. En casos algo más avanzados una fórmula a base de deramtol y vaselina esterilizada produce un excelente resultado.

Otra cosa muy distinta sucede cuando de lo que se padece es de herpes o erupciones de carácter eczematoso. Son en realidad enfermedades importantes que conspiran contra el estetismo de los labios. Deben ser tratadas por el especialista de acuerdo con su origen causal y con las circunstancias locales. Cuando se trate de algo ligero, sin embargo, puede ensayarse la fórmula siguiente, de verdadera eficacia.

R.  
 Acido salicilico ..... 25 c. g.  
 Oxido de zinc ..... 30 g.  
 Diadermina ..... 60 "  
 Tintura de benjui . . . X gotas  
 Esencia de rosa ..... V "

H. S. A. Uso externo.

Pero en la belleza de la boca influyen no sólo la forma, el tamaño y la figura, sino también la disposición y apariencia de los dientes y las condiciones de pureza del aliento. En cuanto al tamaño, la personalidad fuerte e impresionante de Joan Crawford, la dinámica estrella del cinema, impuso hace algunos años la preponderancia de la boca carnosa y succulenta. Puede observarse en la presente foto, una de las últimas de la genial artista, cómo la pintura de los labios acentúa esta disposición natural subrayando, por así decirlo, este rasgo característico de su atrayente fisonomía. ¿Esto mismo no está diciendo que más que la línea es la propia personalidad individual lo que se aplaude cuando se admira la genialidad del artista?

En cuanto al aliento, es demasiado largo e importante para que lo tratemos de pasada en este ar-



Joan CRAWFORD, la dinámica estrella del cinema, impuso la preponderancia de la boca carnosa y succulenta. Véase en la presente foto cómo la genial actriz subraya esta disposición natural por medio de la pintura de labios. Más que la línea, ¿no es la personalidad lo que se aplaude en la genialidad del artista?

tículo. Adelantemos, sin embargo, que la condición esencial de su fragancia es la salud. Las funciones digestivas perfectas—las enfermedades del estómago influyen en más del cincuenta por ciento en las condiciones desagradables del aliento—una dentadura sana y una higiene exquisita son el tripode sobre el cual descansa la manera de ser el aliento en cada caso individual. Para perfumar la boca, nada más sencillo que mezclar en un perfumador dos cucharadas de agua destilada con diez gotas de ácido acético glacial. A esta mezcla se le acompaña una cucharadita de la mezcla de esencias que armonice con el temperamento de cada caso individual. Ya se ha explicado en repetidos artículos en esta sección de "Salud y Belleza", que el temperamento, en cada mujer se encuentra en íntima relación con el peso, la talla, las funciones femeninas, que son como el basamento que sustenta las cualidades morales. Una vez cepillados los dientes, diríjanse las menudas gotas de la mezcla por medio del perfumador impregnando abundantemente los dientes. Le



Zolla GALVEZ, la insuperable soprano cubana de voz de cristal, que emprenderá una gira artística por los escenarios europeos muy en breve, deja admirar la armónica relación entre la forma de sus dientes brillantes y el óvalo correcto de su rostro. Léase en el presente artículo cómo esta disposición es capaz de conferir una dulzura de encanta-



Pueden admirar los lectores de CARTELES la sugestiva prestancia que suele encarnar la juventud de París. Vueltas las manos que enojan guantes artísticos en ademán sobrio y elegante, aprisionan en los dedos finos el antejo que sólo permite contemplar la mitad inferior de un óvalo bellísimo. En éste subrayan las líneas de los labios los colores que armonizan con el matiz trigueño de la piel. El hechizo es insuperable. ¿Puede negarse que esta boca parisina atesora un encanto

encias y el interior y el exterior de los labios.

La armonía de los dientes, en relación con la forma de los labios, su blancura y brillantez, así como las características que le

confieren su firmeza, están en íntima relación con la cuantía vitamínica que fija el calcio, la sílice, los más importantes elementos minerales de los dientes. Baste decir que cuando

éstos son parejos, y cuando el óvalo de los incisivos centrales corresponde exactamente a la forma oval del rostro, como puede observarse en la gran artista cubana Zoila Gálvez, la fisono-

mía irradia una dulzura de encantadora suavidad. ¿Quién habría de sospechar que de las relaciones más asimiles surge ese prodigio maravilloso que constituye la arquitectura femenina?

# CONSULTORIO DE SALUD Y BELLEZA

A cargo de la doctora María Julia de Lara, Médico Cirujano.

1.521.—J. L. B., Santiago de Cuba, Prov. de Oriente.—Ese decalcimiento tan acentuado se debe a su gran contrariedad amorosa que ha afectado su organismo. Dese baños de mar, coma frutas dos veces al día y sobrealimentación de tres vasos de leche. Después de almuerzo y después de comida tome una cucharada de la siguiente preparación:

R/.  
Glicerofosfato de calcio soluble ..... 25 gramos  
Tintura de kola ..... 10 "  
Vino Moscatel dulce. C. S. P. .... 150 "

H. S. A.—Cucharadas.—Uso interno.

1.522.—X. Y. Z., Miami, Florida, E. U.—Los vellos salteados de la barba desaparecen perfectamente por medio de la depilación definitiva. Las líneas del cuello y de la parte inferior de los ojos, teniendo sólo 19 años, no son sino arrugas prematuras. Diga su tipo de piel para indicarle una crema vigorizadora. La nariz desviada se le corrige perfectamente mediante la cirugía estética. Remita franqueo.

1.523.—UN TRISTE, Santiago de Cuba.—¿Por qué sufrir por una cosa que tiene remedio? Su busto quedará reducido y de unas formas impecables.

1.524.—C. M., Remedios, Prov. de Santa Clara.—Puede desaparecer de manera completa la cicatriz de una herida infectada que tiene en el muslo, por medio de la cirugía estética. Puedo hacerle la operación con anestesia local y a los cuatro días irse para su casa.

1.525.—L. C., La Habana.—No tener la visita mensual a los 26 años habiéndola tenido normalmente a los 16 años, indica que padece usted de menopausia precoz. Mientras no restablezca su función es muy difícil que tenga hijos. Remita franqueo.

1.526.—TANAGRA, Oriente.—Siendo tan ligero su caso de poros dilatados puede vigorizarse en seguida con una loción astringente. Para vigorizarse tome después de almuerzo y después de comida una cucharada de la siguiente preparación:

R/.  
Hipofosfito de sodio ..... 4 gramos  
Hipofosfito de calcio ..... 5 "  
Hipofosfito de hierro ..... 2 "  
Tintura de kola ..... 10 "  
Vino Jerez quinado C. S. P. .... 200 "

H. S. A.—Cucharadas.—Uso interno.

Remita franqueo.

1.527.—A. P., Manatí, Puerto Rico.—A los 26 años puede desarrollar perfectamente su busto. En privado los detalles.

1.528.—J. A. DE F., Ponce, Puerto Rico.—La aparición de esas pequeñas ronchas que allá llaman "maiditas" está en relación con su deficiencia del aparato digestivo.

1.529.—M. A., Vizcaya, España.—Si recibí su carta, amiga mía, deseando informes sobre la depilación definitiva. En seguida le contesté. Ya la carta estará en su poder.

1.530.—P. A. DE M., Antilla.—Ciento cuarenta y cinco libras son demasiadas para su edad. Por muy alta que usted fuera, el mayor peso para usted tenía que ser 142 libras, con ropa y calzado. Necesita bajar por lo menos ocho o diez libras. Su temperamento es maternal. Este requiere un perfume compuesto de esencia de rosa, gardenia y magnolia.

1.531.—AGRADECIDA, La Habana.—Para aumentar de peso sobrealimentese con tres vasos de leche al día mezclados a partes iguales con leche de almendra. Tómese una yema de huevo batida con azúcar blanca por la noche antes de acostarse. Coma frutas dos veces al día. Antes de almuerzo y de comida tome un papelillo de los siguientes, para su acidez:

R/.  
Bicarbonato de sodio .. 0.60 gramos  
Magnesia calcinada .... 0.40 "

H. S. H.—Para un papel No 20. Uso interno.

1.532.—M. G. D., Panamá.—¿Con qué emoción más honda me han eternecido sus frases de agradecimiento, señora! Sepa que agradezco muchísimo sus sentimientos para mí y para mi sección de CARTELES. Está usted bien con las quince libras que ha rebajado con las medicaciones de "Salud y Belleza". No debe

rebajar más. Es preciso vigorizar sus funciones femeninas que tanto habrán contribuido a su rejuvenecimiento. Para el problema de las venas prominentes, primero hágase tomar la presión arterial y envíeme el resultado. Para su cutis, en privado le estoy indicando una crema que la fortifica y alimenta.

1.533.—ALAS DE MARIPOSA, La Habana.—Remita franqueo y datos personales: peso, talla, enfermedades padecidas, visita mensual, etc.

1.534.—GALLEGUITA, Cienfuegos.—Con su presión arterial de 150 de máximo y 120 de mínimo, siendo usted tan joven, debe hacer el mayor reposo posible.

1.545.—LULA, R. P. V. DE L., Naranjal.—Usted tiene una deficiencia hepática. Suprima carnes y huevos. Coma muchas frutas, aceite en lugar de manteca.

1.536.—A. L., Cajeta, Lucerna, Prov. de Oriente.—Esa nerviosidad de su madre y esa dificultad para tragar, de repente, indican que se encuentran afectados órganos importantes. Mándele a hacer un análisis de sangre (reacción de Wasserman) y envíeme el resultado.

1.537.—M. J. B., La Habana.—Muy contenta de que se encuentre consolada y mejor. Siempre estoy para servirle.

1.538.—M. L., La Habana.—Agradezco sus amables frases de felicitación por mi conferencia sobre cirugía estética del Club de Bellas Artes. Su problema es perfectamente soluble y no tan costoso como usted piensa.

1.539.—SRITA MISTICA, Regla, La Habana.—La diferencia entre el tamaño de un lado del busto y el otro puede remediarse perfectamente hoy. Con sus quince años hasta es posible hacerlo sin operación.

1.540.—LYLY, Baracoa, Oriente.—Es bien raro tener las pestañas de un ojo rubias, las otras de color negro. Remita franqueo.

1.541.—A. L., Celaya, Guanajuato, México.—Si puede desarrollar el busto como lo desea. Para desarrollar las piernas siga las instrucciones de la sección "Salud y Belleza", en los artículos de la revista CARTELES que menciono a continuación:

Edición No 27: "¡Así es cómo se desarrollan las piernas!". Julio 22 de 1934.

Edición No 28: "Las prácticas que robustecen las piernas". Julio 29 de 1934.

Edición No 29: "¿Cuándo son bellas las piernas?". Agosto 5 de 1934.

Edición No 30: "¿Mantiene usted fuertes y saludables sus piernas?". Agosto 12 de 1934.

1.542.—J. G., San Antonio de los Baños, La Habana.—Cuando el crecimiento es exagerado nos encontramos en presencia de un caso de gigantismo. Remita franqueo.

1.543.—M. DE R. C., Tampa, Florida, E. U.—Celebro mucho que recibiera oportunamente mis indicaciones.

1.544.—BETTY, Vedado, La Habana.—Esa anomalía que siente después de realizar inconscientemente un violento ejercicio de agacharse en cuclillas necesita ser reconocida inmediatamente. Puede ser un prolapsio.

1.545.—A. A., La Habana.—Las bolsas que suelen salir en la parte inferior de los ojos abultando las ojeras desaparecen perfectamente por medio de la cirugía estética. No queda marca ni cicatriz. Se hace la operación con anestesia local y al otro día puede ir para su domicilio.

1.546.—A. O., Ciego de Avila, Camagüey.—Si puede crecer un poco teniendo solamente catorce años. En privado recibirá los informes.

1.547.—M. DE A. M., Camagüey.—Muy contenta le recibí.

1.548.—MAGALI, Matanzas.—Remita franqueo y datos personales.

1.549.—R. A. DE O., Zulueta, Prov. de Santa Clara.—Muchas veces hemos tratado el cutis grasiento. Lea el artículo correspondiente a la edición número 5 de febrero 3 de 1935, en la sección "Salud y Belleza" de la revista CARTELES titulado "El tratamiento del cutis grasioso". Lávese la cara con jabón sulfuroso por la noche antes de acostarse. Remita datos personales para las indicaciones.

1.550.—STA. DE B., Florida, Prov. de Camagüey.—La turgencia del busto es uno de los más preciados encantos femeninos. Comprendo su tragedia al quebrarse una ilusión tan querida. El caso es perfectamente remediable. Remita franqueo.

1.551.—QUEBRADILLA, Puerto Rico.—Con los resultados de los análisis que me envíe puedo ponerla en un tratamiento con grandes probabilidades de éxito.

1.552.—SILVIA, Ciego de Avila, Prov. de Camagüey.—Si existen laxantes agradables de tomar. Si además tiene usted un peso demasiado alto, puedo indicarle una fórmula que le sirve de acción laxante y le remedia la sensación de vacío del estómago en las dietas de adelgazamiento.

1.553.—M. P. ANCON, Canal Zone, Panamá, C. A.—Esas secreciones anormales son debidas a una cervicitis. Si como usted dice, el resultado del análisis del exudado no arroja enfermedad específica, el pronóstico es muy favorable. Lo que pasa en usted es que esta enfermedad se le complica con su colitis y con inflamaciones periódicas durante su visita mensual, desmejorando su estado. Póngase una bolsa de hielo durante una hora en el bajo vientre en los días que no tiene su visita. Las otras indicaciones en privado.

1.554.—ESPERANZADA, Oriente.—Su busto se reduce y queda completamente firme por medio de la cirugía estética. Remita franqueo para hacerle las indicaciones.

1.555.—MARIA MAGALY, Santiago de Cuba, Prov. de Oriente.—Remita franqueo para informarle.

1.556.—DESEPERADA, Victoria de las Tunas, Prov. de Oriente.—El catarro que se prolonga hasta tres meses acompañándose además de espantos de sangre, debe tratarse con mucho cuidado por temor a que sea tuberculosis. Lo mejor sería que pudiera ingresar en alguno de los departamentos del Estado en que se trata esa enfermedad. Por lo menos el ingreso en observación al practicarle el análisis de espantos y las radiografías del pecho permite hacer el diagnóstico. Veré si en el sanatorio La Esperanza hay posibilidades de entrar. Mientras, haga reposo en cama. Póngase unas inyecciones de gluco-calcio, intravenosas, dos veces por semana, y tome medicación creosotada y jarabe yodotánico. Con este plan y sobrealimentación a base de leche, dulces y frutas substanciosas: almendras, mani, ajonjolí, etc., habrá de mejorar. No se le ocurra adelgazar mientras tenga ese catarro tan sospechoso.

1.557.—DOLOROSA, Caibarién, Prov. de Santa Clara.—Los síntomas corresponden a catarro nasal. Debe hacerse reconocer por un especialista de garganta, nariz y oídos porque parece que tiene también una otitis catarral. Debe hacerlo lo más pronto posible, porque esta enfermedad puede producirle sordera.

1.558.—FLORIDA, Manzanillo, Prov. de Oriente.—Hace siete meses todavía yo me encontraba en Alemania; por eso pienso que su primera carta se ha extraviado. En cuanto a sus 33 años, es posible todavía, con un poco de constancia, desarrollar su busto. En privado las indicaciones.

1.559.—ESTRELLITA VERDE, La Habana.—Es magnífica su edad de 18 años para desarrollar su busto.

1.560.—J. P., Cienfuegos, Prov. de Santa Clara.—Escribe usted maravillosamente bien, señorita. Y lee con provecho los artículos de "Salud y Belleza" porque ha asimilado bastante. Vería con gusto que, como usted, las amables lectoras expusieran en sus cartas los asuntos que más les interesan para ser tratados semanalmente. Su caso, por ejemplo, es muy interesante. Experimentar la sensación de un crujido cada vez que mueve la cabeza es algo penosísimo y tan raro en una persona desde otros puntos de vista saludable, que voy a consultarla a Alemania.

1.561.—NO ME OLVIDES, Matías Romero, Oaxaca, México.—No puede hablarse todavía de esterilidad con sólo un año de casada, sin tener descendencia. Algo muy distinto es el otro problema que consulta.

1.562.—M. H. DE V., La Habana.—En el tratamiento de las hemorroides lo primero que tiene que hacer es combatir el estreñimiento con frutas en ayunas: fruta bomba, compota de ciruelas pasas, platanitos, mamey colorado, etc. Después de lavarse con agua borricada aplíquese localmente la loción siguiente:

R/.  
Xalol ..... ½ gramo  
Manteca de cacao ..... 30 gramos  
Antipirina ..... 1 "

Acete de almendras dulces.

C. S. P. hacer una pomada muy suave.

Tintura de hamamelis .. 1 "

H. S. A.—Uso externo.

1.563.—M. DE C. F. DE C., La Habana.—¿Cómo no había de agradecer profundamente su fervorosa simpatía para mi labor de CARTELES, señorita? La aprecio en todo lo que vale y es posible que llegue a utilizar su generoso ofrecimiento.

1.564.—UNA SEÑORA PREOCUPADA, La Habana.—El olor ofensivo del aliento es una de las cosas más desagradables y de importancia tan grande que voy a dedicarle uno de los artículos semanales de "Salud y Belleza". Remita franqueo.

1.565.—MARIPOSA, La Habana.—Durante la visita mensual en una persona sana y robusta, que no experimente dolor durante ella, lo mejor es el baño general tibio. Si tiene inflamaciones, dolores, malestar o no es muy robusta, debe abstenerse del baño general durante esos días y tomar sólo abluciones locales.

1.566.—M. V., Cruces, Prov. de Santa Clara.—Para desarrollar los brazos haga los ejercicios descritos en el artículo de CARTELES "Salud y Belleza", titulado "El poema de los brazos bellos", edición 13 correspondiente a abril 15 de 1934. Haga también, para aumentar la capacidad vital, los indicados en CARTELES en la sección "Salud y Belleza", en el artículo titulado "Los ejercicios respiratorios", correspondiente a la edición número 34, septiembre 9 de 1934.

1.567.—V. G., Regla, La Habana.—Remita franqueo.

1.568.—FLOR DE HUNGRIA, La Habana.—Desde luego que si no puede aplicarse la depilación definitiva, que es lo más eficaz, puede usar un buen depilatorio.

1.569.—J. J., Santa Cruz del Sur.—Esa carnosidad de la vista que se le ha renovado después de operarse una vez, debe ser tratada por un buen oculista. En cuanto a los dolores de cabeza y al ardor de la vista, deben ser producidos por defectos de refracción, ¿Por qué no usa unos cristales que estén adecuados para sus necesidades?

1.570.—CLEMEN, Cienfuegos.—La secreción sanguinolenta en el intervalo entre una visita y la otra es un indicio de una afección seria. No importa que sea soltera.

1.571.—AIDA, Baez, Prov. de Santa Clara.—El mayor desarrollo en la mitad inferior del cuerpo que en la mitad superior corresponde a un trastorno de las secreciones internas en combinación con insuficiente ejercicio. Haga los ejercicios de "Salud y Belleza", revista CARTELES, que aparecen en el artículo correspondiente a la edición número 34, de septiembre 9 de 1934 titulado "Los ejercicios respiratorios".

1.572.—FLENDA LA DEL INVIERNO, Cienfuegos, Prov. de Santa Clara.—Esa práctica que usted señala en su hija de diez y ocho años es suficiente para marchitar su belleza. Seguramente ella estará también interesada en readquirir su esplendor físico. Puede sugerirle que me escriba y habrá de ponerle un tratamiento adecuado a sus necesidades. Más que un médico encontrará ella en mí un alma comprensiva dispuesta a auxiliarla en sus preocupaciones.

1.573.—TRIGUENA TRISTE, Piedrecitas.—Si puede desaparecer el olor ofensivo del aliento. Remita datos personales y franqueo.

1.574.—C. M. DE R., Calvario, Santiago de Cuba, Prov. de Oriente.—Ese malestar tan grande en la cabeza cuando sólo duerme pocas horas es la consecuencia de su estado general, que necesita vigorizar.

1.575.—ENTRISTECIDA, La Habana.—El "rameado" que le ha aparecido en los muslos y que usted tan bien describe, se llama flebitis. Según va aumentando se acentúa el dolor, aparecen las punzadas (como hincadas) y terminan las varices, dolorosas o no. Necesita tomarse la presión arterial. Lo del busto tiene remedio.

## AVISO IMPORTANTE

Ya de regreso de mi viaje de estudios por Alemania y Francia, tendré verdadero placer en atender las consultas sobre todo lo relacionado con esta sección, dirigiéndole la correspondencia a la doctora María Julia de Lara, sección "Salud y Belleza", revista CARTELES, o a la calle Calzada esquina a Paseo, No 92, Vedado, teléfono F-5008.

# Las Posibilidades...

(Continuación de la Pág. 47)

sional y 23 peleas ganadas, la mayoría por nocaut y considerado el mejor *heavyweight* de la época, a los veinte y un años de edad!

Dupré ha regresado de su conferencia con Isidoro y como ha comprendido que se estaba hablando de Joe Louis, interrumpe el relato para mezclar el nombre de Isidoro en el tema:

—Hans Birkie peleó con Louis, no hace muchos meses, y ese gran Louis no pudo conmovérselo una sola vez con todo su *punch*... Este Birkie ha peleado dos veces con Izzidorro... La primera vez, ganó Izzidorro y la segunda Birkie. Lo cual quiere decir que una victoria de Izzidorro sobre Birkie, lo colocaría en la luz de calcio con unas posibilidades que hablan tan elocuentemente como el *punch* de Izzidorro.

Anghelo estaba dispuesto a continuar su peroración, pero Isidoro ya estaba en el *ring* con los guantes puestos y dispuesto a apabullar a tres sufridos *sparring partners*. Dupré, magnífico propagandista, nos iba relatando paso a paso las suertes de Isidoro en el *ring*, haciéndonos una apología de su "esperanza championable" que incluía virtudes, rasgos sobresalientes, puntos de debilidad sentimental — ¡nunca físicos! — y parajes psicológicos del intelecto "isidorístico".

Varios curiosos que observaban los homicidas ganchos izquierdos de Isidoro y sus derechas no menos siniestras, se acercaron al historiador-cronista para preguntarle "en serie".

—¿Qué cree usted de Isidoro? ¿Podrá ser el campeón del mundo? ¿Le podrá ganar a Joe Louis? ¿Le podrá ganar a Primo Carneira? ¿Le podrá ganar a Max Baer? ¿Le podrá ganar a Hans Birkie el día catorce?

Gracias a que Parga es un hombre de buena memoria, pude refener todas las preguntas, sin necesidad de un taquígrafo. Las primeras cuatro preguntas las dejé a cargo del jovial compañero Azúa, quedándome solamente con la última que, después de todo, es la que interesa, por ser la primera que tendrá respuesta decisiva. El día 14 en el hipódromo sabremos quién será el ganador entre Isidoro y Birkie... Y como vaticinio, me inclino por Isidoro, a pesar de que el vasco de Dupré perdió la última vez con Birkie. Isidoro lleva como ventaja la aclimatación, mejor esmero en su preparación, mejores condiciones físicas de peso, ambiente, *punch* y dirección.

Birkie lleva la parte asimilación y agresividad, pero no creo que estos dos factores, que fueron decisivos la última vez en los Estados Unidos, logren una nueva victoria... Mi vaticinio, pues, es Isidoro... ¡Vamos a ver cómo quedo el día 14!

*Con muchas las cosas buenas que tengo que decir del delicioso Jabón de Hiel de Vaca de Crusellas, pero, la más expresiva es que para embellecer el cutis ningún Jabón lo puede sustituir.*



*Amantina R. Pérez*



## Los Secretos...

que desde hace tanto tiempo nos debe. A menos que el lunes por la mañana nos la haya pagado, nos veremos en la necesidad de tomar unos pasos que sin duda lo van a sorprender mucho".

El importante factor que ha sido el miedo en todas las grandes catástrofes de la humanidad, es puesto de relieve en el siguiente cuento oriental: "Un santón se encontró por un camino al Cólera y le dijo: "¿A dónde vas?" A lo que el Cólera le replicó: "Voy a Bagdad a matar veinte mil personas". Algún tiempo después el mismo santón se tropezó con el Cólera, que venía de vuelta, y le dijo: "Grandísimo vagabundo: me engañaste, mataste a noventa mil individuos".

Y el Cólera le contestó inmediatamente: "¡No! ¡Eso es incierto! Yo maté solamente veinte mil. ¡El Miedo mató al resto!"

Sensibilidad extremada—miedo al ridículo o a ser culpado de algo—es especialmente frecuente en la adolescencia, en jóvenes cuyas edades pasan de doce y no llegan a diez y nueve años. La mayoría de las personas se cura más tarde de tal defecto de carácter.

El doctor V. L. Briggs, del Congreso Internacional de Higiene Mental celebrado recientemente en Washington, dió a conocer un caso en el que el miedo a un accidente de automóvil, apoderándose del cerebro de varias personas durante algún tiempo, fué al cabo causa de que el accidente sobreviniera. Dijo también que el miedo causa mayor presión en la sangre y mayor tensión en los músculos, de modo que los tendones se distienden y una parálisis de los músculos digestivos puede sobrevenir. También el doctor A. C. Ivy, de la Northwestern University, dijo recientemente que la ansiedad causa úlceras en el es-

(Continuación de la Pág. 28)

tómago. El miedo, en esos casos, se convierte en una cosa seria. Pero también el miedo tiene sus usos, y puede ser debidamente explotado.

Esos cambios corporales, combinados con el aumento del alimento muscular primario o azúcar de la sangre en el momento del miedo, explican la fuerza sobrehumana que muchas veces acompaña al miedo o rabia. Y por qué los campesinos dicen: "Cuando estoy rabioso puedo levantar una tonelada".

El profesor H. Pieron, de la Universidad de París, ilustra el anterior aserto con el ejemplo de que si un cangrejo es amarrado por una pata en un lugar cualquiera, y no se le da comida, se quedará allí hasta que se muera de hambre sin hacer ningún esfuerzo especial con el fin de verse libre. A pesar de ello, si un pulpo, el más peligroso de sus enemigos, es puesto cerca del lugar donde esté el cangrejo, éste amarrado y logrará escapar. El golpe de miedo le proporciona la cantidad de energía suficiente para marcharse, cosa que no ocurre cuando se trata de soltarse para comer y evitar la muerte.

Ese es uno de los grandes valores del miedo: las fuerzas superhumanas, las energías que produce, a pesar de que el exceso de azúcar, fácilmente eliminable del cuerpo, tras de un acceso de miedo no lo sea del todo. Mejor que contar diez cuando se tiene miedo, es caminar diez millas, para "trabajar" el azúcar de la sangre. Hace años observó el general Porter que el empleo de guardia en épocas de guerra puede resultar el más difícil para el soldado; y mencionó el caso de un bravo oficial quien dijo, tras una experiencia de esa naturaleza, que si volvía a ser destinado a guardián era capaz de abandonar el servicio.

El miedo no es controlable con supersticiones. Por el contrario, la sabiduría es la cura del miedo. Platón dijo que la emoción debía ser controlada por la razón. Como la sabiduría y confianza en sí mismo transforman un miedo paralizante en una acción heroica,

es puesto de relieve por el incidente siguiente:

"Si alguien hay en el mundo que conozca del peligro de aterrizar un aeroplano en medio de la gente, ése es Lindbergh. Las aspas de la hélice del avión continúan dando vueltas muchos segundos después de que el gas ha sido cerrado, a una velocidad más rápida que la de una bala de pistola. Por ese motivo Lindbergh teme a la gente y tiene por costumbre, al aterrizar, darle vuelta al avión, para no matar a nadie.

Las gentes, cuando esperan en los aeródromos, son muy difíciles de mantenerse en control. Y Lindbergh, al aterrizar en uno de sus viajes al Oeste, vió a una niña pequeña, de unos cuatro años, que se había escapado de los brazos de sus padres y corría hacia la hélice del avión, cuyas aspas se movían tan rápidamente que no se las veía. Con un tremendo esfuerzo, Lindbergh se tiró del aeroplano y logró coger a la niña cuando se encontraba a un par de pies de la hélice, que la hubiera matado".

A veces las supersticiones tienen valor para vencer al miedo, cuando se tiene confianza en ellas. Tal el caso de esta historia hecha pública por Mrs. D. J. Akeley sobre un muchacho africano: "Acababa de ver a un compañero devorado por un cocodrilo, pero insistió en nadar el río hacia el lado opuesto; y aunque Mr. Akeley le hizo ver el peligro que corría y hasta lo amenazó para que no lo hiciera, el muchacho, sin demostrar el más mínimo resentimiento, se mantuvo sonriendo frente a él y le aseguró orgullosamente que los amuletos que poseía lo hacían inmune contra el peligro de los cocodrilos. Por último, el muchacho se lanzó al agua y cruzó el río, sin que los enormes saurios que infestaban sus aguas le hicieran el más mínimo daño".

**Enfermedades de la PIEL**  
SE CURAN RÁPIDAMENTE CON EL ANTISEPTICO  
MUESTRA GRATIS  
al envío de cuatro cts. en sellos de correo al Apartado 2181, Habana.  
**RETHAMINA**  
DE VENTA EN FARMACIAS

**TESOROS Y MINAS**  
Oro, minas, yacimientos y toda clase de riqueza oculta en la tierra, agua o muros, puede ser localizada con aparatos modernos de radio. Pida informes a: Publicaciones Utilidad, Apt. 159, Vigo, España.

# Para EL HOMBRE

## por Algernon

LA Guerra Mundial, con sus abruptas evoluciones, masculinizó el reloj pulsera. El reloj de bolsillo aceptó la postergación con la robusta filosofía de las cosas clásicas... Y ahora, después de diez y ocho años de humillación, el reloj de bolsillo se dispone a saborear el óptimo fruto de la plena revancha.

El retorno triunfal del reloj de bolsillo ha sido tan brillante, tan definitivo, que ninguna publicación de normas elegantes ha malgastado un solo grabado en un "pulsera". Y como la victoria ha sido genuinamente clásica, nos enfrentamos con otro renacimiento digno de divulgación: la leontina, del ojal al bolsillo superior de la chaqueta. ¡Cuánto tiempo hace que no habíamos visto una leontina de chaqueta en circulación! No creo equivocarme si digo que más de veinte años...

Esta leontina, naturalmente, es una prenda veraniega. Se usa con la ropa de verano de calle, que no lleva chaleco. El cuero y el galón o trenza de seda, hilo o algodón, son los materiales de esta nueva modalidad de leontina, siendo el cuero, en beige, carmelita y negro, el más apropiado.

Con chaleco, se sigue usando la clásica cadena que lleva en un

extremo el reloj y en el otro las llaves y la cuchilla de oro.

El oro, en blanco y amarillo, representa el grueso de los nuevos modelos de relojes de bolsillo, seguido de fantasías deportivas a base de caja de madera fina o cuero tosco. El horario de números arábigos se mantiene por encima de las esferas modernísticas, lo cual es muy natural tratándose de un retorno al ayer.

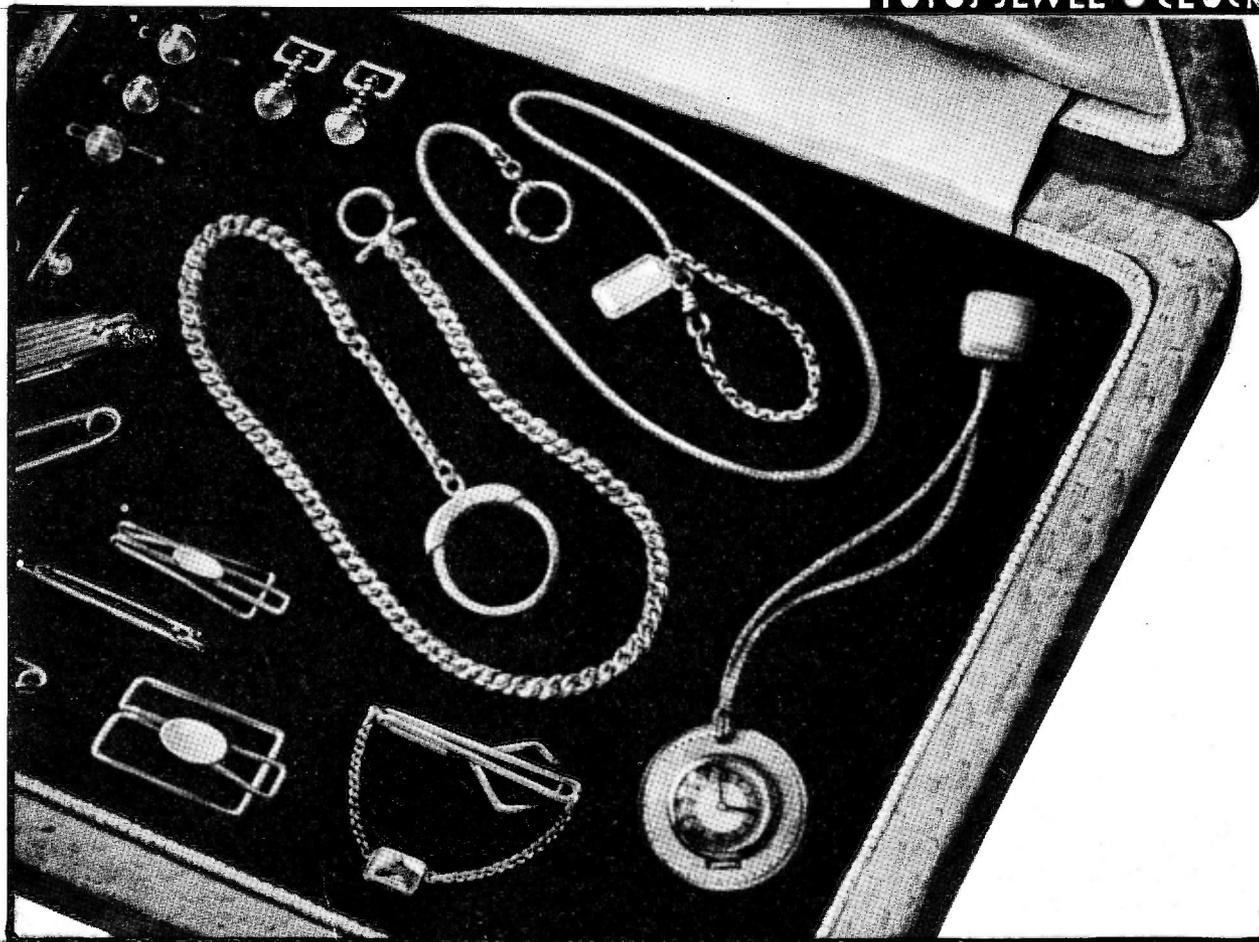
La moda es hija legítima del señor Capricho y madame Contradicción... Las naciones más poderosas del orbe se han alejado del patrón oro, ¡y el oro se ha convertido en el metal predilecto del hombre! El mesurado y quisquilloso londinense acepta hoy el oro con su exhibicionista amarillez para todas las ocasiones... aun para el sobrio frac.

¿Será que el inglés comienza a saturarse de ultramodernismo? No me refiero precisamente a la cadena del reloj, los yugos y los botones de pechera, en oro, puesto que esta "novedad" no es más que un retorno a la era victoriana, cuando el oro no se había doblegado aún al vanidoso platino...

Me refiero al cambio que está experimentando el inglés en todas



FOTOS JEWEL O'CLOCK



las facetas del vestir. El célebre West End londinense comienza a ofrecer novedades en géneros de hilo, algodón, celanese y seda, para trajes de verano... ¿Cuánto antes un sastre del Savile Row se dignaba confeccionar un traje que no fuese de pura lana?

Y en prendas, esencia de esta crónica, el inglés ha aceptado el alfiler-sujetador del cuello en oro amarillo y la grapa sujetadora de la corbata con la cadenita modernista y también en oro.

Otra prueba vigorosa de que el londinense se ultramoderniza está sintetizada en el quebrantamiento de una tradición casi mística en el británico: la albura del pecho en el frac. Un grupo de jóvenes londinenses ha lanzado una moda que rápidamente se está esparciendo por los centros elegantes de Europa y los Estados Unidos... y es nada menos que el cambio de la alba botonadura del chaleco blanco por botones en colores que lo mismo pueden ser negros que rojo vino...

La cadena-llavero ofrece una sola novedad: una cadena gruesa, en oro amarillo u oro verde, que viene a ser una reproducción de la cadena de reloj que usaban nuestros abuelos. Esta cadena es

# VIGOR, POTENCIA

Juventud florida, llena de alegrías, tendrán los que tomen FORTIL, tabletas virilizantes a base de extractos glandulares reforzados, que nunca fallan, para curar la debilidad sexual, decaimiento y falta de vigor. De venta en droguerías y farmacias.

Si no lo encuentra, se remite por correo certificado (sin membrete, para guardar reserva), enviando su importe de \$2.90 a L. Caballero, San Lázaro, 294, Habana. Solicite el folleto gratis titulado "LA SEXUALIDAD, SUS ENFERMEDADES Y SU TRATAMIENTO".

oro amarillo, como también en níquel-cromo,—sigue disfrutando de la misma popularidad que ganó hace ocho o diez años cuando fué primeramente introducida al joyero del hombre.

Y antes de cerrar esta crónica, vamos a tratar el problema de los monogramas en la joyería del hombre, cuestión ésta que tiene muchos consultantes. El monograma, en letras de molde, sin arabescos, más bien grande que pequeño, puede llevarse en relojes, en leontinas y hasta en los sujetadores de corbatas.

## EL HOMBRE CONSULTA

**BUSTER CRABBE, Banes.**—Ya habrá leído usted, seguramente, las crónicas sobre viajes, especialmente la última que trataba de un viaje a Nueva York, su destino veraniego. Lleve tres o cuatro trajes y una gabardina. No se requiere etiqueta en la travesía Habana-Nueva York. Le comunicaré al compañero Jess Losada su petición sobre un curso teórico y gráfico de bóxer. "¡Von voyage!"

**FRANKESTEIN, La Habana.**—Precisamente hoy voy al cine a ver "La novia de Frankenstein"... Dice usted debajo de su firma: "Conste que no me parezco en nada..." Debe ser usted extremadamente modesto... y festivo... La combinación número uno que menciona está muy elegante. Si escoge zapatos de tonos en carmelita muy oscuro y blanco, sería un poco mejor. La espalda que ilustra en su carta es un agradable modelo de "sport". La espalda rizada o corrugada, como usted la llama gráficamente, posee el inconveniente de estar un poco gastada. Francamente, prefiero la suya. La llamada camisa Riviera en azul oscuro también se está gastando de lo lindo. Los contrastes demasiado vivos nunca son muy elegantes. ¿Quiere usted mayor desastre que esa camisa azul-negro con corbata de turbulento amarillo que exhiben algunas vidrieras habaneras? No hay que olvidar que la gente ridícula no tiene patria ni fronteras y que lo mismo se exhibe en plena Riviera que en Londres que en la Guayana francesa. La conversación de un joven y una joven en un baile no puede ajustarse a normas preconcebidas. Debe usted usar la "moderna fórmula" de la psicología—ique es moderna nada más que en nombre!—y averiguar los gustos, la cultura y el sentido humoral de la pareja, para llevar la conversación por un sendero que agrada... El hombre de

be siempre tratar de complacer a la compañera, para ganarse su atención y su simpatía... y una vez "controlada"... pues ya es dueño de la situación... Si le gusta una mujer y usted le simpatiza pero no la conoce, haga todo lo posible por conocerla. Un amigo puede presentársela... o una amiga... y si la dificultad llega al extremo de no lograr un acercamiento... pues sea "ultramoderno" y preséntese usted mismo bajo cualquier pretexto... ¡Hay miles de pretextos, y ella seguramente lo ayudará a quedar bien! Como me dice que "no volverá a hacerme una consulta en largo tiempo", me he extendido con ésta. No se puede quejar... ni deje de consultarme cuantas veces lo necesite. Así soy de generoso.

**GUARD BASKETBOLISTA, Guantánamo.**—Los botones-distintivos en las solapas pueden usarse en fiestas deportivas o con trajes de "sport" para la calle. Para todas las ocasiones, no es muy correcto que digamos. Cuando use calzado blanco entero con traje blanco, rompa la alba monotía con una camisa de color fuerte y sólido, y cuando use camisa blanca con traje blanco, prefiera el calzado de dos tonos, en carmelita y blanco. El sombrero de pajilla con cinta de color es la última novedad. El tejido grueso o estrecho puede usarse a voluntad del hombre, pero estudie sus facciones. Si es usted delgado, use la pajilla regular; si es grueso, la pajilla delgada, y si es de estatura normal y cabeza normal, puede usarla gruesa. Dentro de poco ofreceré a mis lectores un libro, "Manual para el Hombre Elegante", que resolverá para usted todos los problemas básicos del bien vestir.

**J. L. DIAZ.**—Como no guardo archivo de la correspondencia, su carta anterior no se puede localizar. Seguramente le envié los informes por correo y se ha extraviado la carta. Envieme sus consultas otra vez. Sobre su consulta de hoy, puede usar la Colonia para el pañuelo y para la cabeza.

**JORGE VIVAS.**—Consulte al doctor Meluzá, en Perseverancia 47, los martes, jueves y sábados, de 4 a 6 de la tarde, y resolverá sus males científicamente.

**ALFONSO, Cabaiguán.**—La seda para trajes de hombres ha vuelto al plano de actualidad elegante. En las playas más famosas de Europa y en los "resorts" norteamericanos, la seda china ha recuperado su antiguo prestigio. Hágase un traje cruzado de cuatro o seis botones, si es usted alto y delgado, y si lo contrario, de dos botones y corte inglés. Zapatos blancos enteros o blancos y carmelitas, en gamuza, es el calzado de moda... Una representación moderna simplemente, el señor Fulano... la señora Tal... Y nada más.

**BOTELLERO, La Habana.**—Para Varadero, lleve un traje blanco y si quiere otro de tropical o gabardina y le bastará de trajes. Lo principal debe estar representado por pantalones sueltos en franela y dril o "crash", camisas de polo, un "sweater" ligero, trusas, zapatos de tenis con suela de goma crepé y un sombrero de marino, blanco, si le gusta taparse del sol a veces...

**BENEDICT X, La Habana.**—No puedo recomendarle nombre alguno de pomada o líquido por esta sección, pero se lo envío por correo.

**"EL LORO MUDO", La Habana.**—Muy ingeniosa su fraseología sartorial. ¡Lástima de un concurso! Si no llego tarde, puedo recomendarle para su novia, de acuerdo con su situación económica tan gráficamente descrita, un libro, un "corsage" de orquídeas o un "vanity" de fantasía...

**GENE, Guantánamo.**—Compre el alisador para el cabello, cuando vaya a Santiago de Cuba, o pídale a un amigo, que se lo enviará por correo. Hay muchas marcas en plaza.

CAMISAS "PREMIER"  
CORBATAS "FANCY CLUB"

TRUSAS "JANTZEN" CAMISAS DE POLO  
EFECTOS DE SPORTS

CASA TARÍN

O'REILLY, 83 HABANA

TRAJES ANATÓMICOS

"EL SOL"

MANZANA DE GÓMEZ HABANA

DRIL TROPICALES  
TAYLOR 100 MUSELINAS

SOBRINOS DE NAZÁBAL

MURALLA HABANA

JIPIJAPAS — PAJILLAS

EL DANDY

MANZANA DE GÓMEZ HABANA



apropiada para ropa de sport, aunque en Londres y en Nueva York la llevan muchos hombres elegantes con trajes de negocios y de tarde.

La cadena-llavero en forma de serpiente,—en plata, oro blanco y

use **SARTORIOS**

LA ROPA INTERIOR MODERNA. MÁS CÓMODOS QUE LOS CALZONCILLOS.

# Glóbulos Rojos

La sangre pobre en glóbulos rojos es sangre de anémicos, y necesita, para enriquecerse, tomar HEMOFERROGENO en gotas, producto a base de hierro y arsénico.

Estos componentes dan a la sangre la fluidez necesaria que necesita el organismo para fortalecerse.

HEMOFERRÓGENO hace engordar rápidamente.

De venta en boticas. Si no lo encuentra, envíe 90 centavos en giro postal o sellos a Laboratorio Magnesúrico, San Lázaro N° 294, Habana.



(Continuación de la Pág. 39)

—¡Yo no te dejé morir! Tu vives, ¿no sientes mis manos? Tú vives y me amas, y me amarás siempre, y siempre estarás plena de vida.

Sonrió su sonrisa misteriosa. Me miró largamente con sus ojos sin destellos.

—Estoy muerta—dijo.

Y luego, ante mi pavor:

—Soy de los tuyos, el elegida. La elegida. Me elegiste hace un año... Un año, hoy.

—Muerta... muerta... muerta...

Lo repetí vanamente diez veces, mirándola toda. Ella sonreía. Le mordí los labios con amor, con rabia, con miedo. ¡Sangre!

—¡Viva! ¡Estás viva!

—Estoy muerta. Soy una muerta. Tu amante, mi dulce amado. Tú eres la Muerte, el bello, fiel y ardiente galán hacia quien yo fui, temiendo no ser su elegida, hace un año.

Y la firmeza de su voz extraña me embriagó una vez más mente y corazón.

\*

Siguieron seis meses terribles. Me ataba su carne, me envolvía

su atmósfera. No nos dijimos palabra más; nos amamos apasionadamente, ella con su pasión extraña, yo con mi pasión torturadora. Dejé amigos, dejé labores, dejé libros: viví en maldita adoración de ella, y ella en adoración de su galán imposible.

El último día de ese sexto mes pude al fin romper el maleficio. Deliberadamente, con absoluta conciencia del alcance de mi acto, le demostré la vida. Pude—¡gracias, Dios mío!—demostrarle que vivía. Acaso por primera vez sus ojos destellaron una milésima de segundo. La dejé ir, volver, mejor dicho, al lugar de la cita, amarrándome a la razón, como náufrago que se ata a la tabla salvadora, para no ir tras ella y nuevamente ofrecerle mis brazos, con doble ligadura de insensibilidad: alcohol y morfina.

La dejé ir... Su cuerpo volvió a la superficie, tumefacto, inepto para el amor. Pero su alma sin dudas fué electa, al fin, en las profundidades del mar, por el galán bello, fiel y ardiente a quien Rosa Blanco amaba y a quien yo, infeliz y felizmente, suplanté año y medio.

## Floncos en

(Continuación de la Pág. 22)

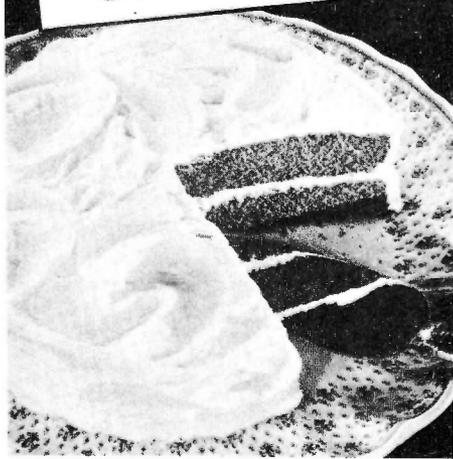
mesa y su esposa se sintió instantáneamente alarmada.

—¡Tira eso!—exclamó.—Puede ser venero. ¡Tenía que ser un mendigo! ¡Pepe, deja eso!

Se dirigió a su hijo mayor que estaba examinando la caja. Pepe la abrió y sacó de ella un billete nuevecito de a mil, que Spyros le arrebató a su hijo de la mano. Agarrándolo por una punta lo volvió de un lado y otro ante la luz. Elena lo tomó a su vez y lo examinó de cerca, temblándole las manos.

—¿Crees que es dinero bueno?—preguntó.

## ¡RICOS BIZCOCHOS ASÍ— SEGUROS CON ROYAL!



Vd. se alegrará de probar este rico Bizcocho de Café y Chocolate. (Vea la Pág. 9 del Libro de Recetas Royal.)

No corra riesgos con polvos de hornear inferiores...

Es un error arriesgar la pérdida de buenos ingredientes, si Royal, el polvo de confianza, cuesta tan poco.

El Polvo Royal para hornear siempre produce bizcochos deliciosos. El Royal genuino se vende únicamente en latas cerradas.



Sírvanse enviarme un ejemplar gratis del famoso Libro de Recetas Royal.

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Envíe este cupón a:

Cia. de Levadura Fleischmann, S. A. Dpto. 2045, Apartado 782, Habana, Cuba.



Viaje por el nuevo turbo-eléctrico

## "Quirigua"

a New York el Jueves 18 de Julio a las 7 P. M.

Estos esbeltos, flamantes buques le invitan a usted a viajar en un ambiente de cordial llaneza. Baile, natación, juegos de cubierta, cocina renombrada y competente personal.

UNITED FRUIT COMPANY

Oficina de Pasajes: Prado, 110-A, Tel. M-8268  
Oficinas Generales: Muelle de Santa Clara, Tel. M-6975

## LA GRAN FLOTA BLANCA

—No sé. Parece un billete auténtico. Pero ¿cómo diablos podía tener aquel mendigo un billete de a mil?

Con las cabezas juntas se quedaron mirando al papelito. Los niños miraban también en silencio. Spyros bajó a su hijo de la silla.

—Sube y dile al empleado del banco del quinto quiso que haga el favor de bajar aquí. El nos dirá si es de veras o de broma. ¿Sabes rezar, Elena?

—No—dijo su esposa.

—Bien. Yo sí—dijo Spyros.—Conozco una oración. Pónganse de rodillas, muchachos. Tú también, Elena.

Y Spyros se arrodilló con su familia por primera vez en su vida. La verdad es que trataba de engañarse. El tampoco sabía rezar. Pero comenzó de todas maneras, mientras Pepe trotaba hasta el quinto piso en busca del empleado del banco:

—Dios mío... ¡haz que sea bueno!

## New York...

(Continuación de la Pág. 34)

telosamente en el barrio latino. Cubanos y puertorriqueños comenzaron a divulgar los símbolos: el 1 caballo, el 2 mariposa. Pasó al Harlem, el barrio negro metropolitano. Fué una revelación. Al poco tiempo se había transformado en un vasto negocio con oficinas recaudadoras, sistema de publicidad intensiva, soborno oficial. Hay una red de agentes que recorren la ciudad noche y día recolectando medios, reales, pesetas... Se juega en toda la urbe. El mejor día se organiza una sociedad por acciones con cotización en la Bolsa... Los periódicos hablan de legalizar el sistema y traducirlo en una fuente de recaudación para la ciudad... Y el alcalde La Guardia medita tiernamente sobre la forma de administrar ese tributo, extrayendo a la vasta combinación simbólica y crematística que canaliza el vicio, la fuente ubérrima de ingresos fiscales que aplicará después a aliviar la indigencia y a reducir el desempleo: los dos graves conflictos de la ciudad.

Pero he aludido, hasta aquí, con cierta alteración en el orden cronológico del relato, a los aspectos sórdidos o inferiores del medio neoyorquino, dejando para después la ponderación de sus méritos que son muchos. Lo hago con malicia benévola, siguiendo un hábito que adquirí hace años

y que aprendí del guitarrista Gelabert, un excelente músico y un agudo espíritu. Gelabert infería que la humanidad era cruel por la forma con que la gente encuadraba y valorizaba su persona y su mérito artístico.

—Dicen siempre—observaba el músico—que yo soy un gran guitarrista, y terminan doliéndose: "Lástima que le gusten los tragos". Esa es la forma pérfida de disolver con un reparo amargo la expresión con que enalteceran mi arte. Dicho al revés, el caso varía: "Le gustan los tragos, pero toca muy bien la guitarra"... Esa compensación final es la que predomina, la que queda. Y se perdona el vicio en homenaje a quien domina con perfección tan bello instrumento.

Aguda observación que yo aplico, desde entonces, a mis relatos y a mis enjuiciamientos críticos, convencido de que es preferible colocar lo malo y lo feo en un primer plano, para que pase pronto, de manera que lo bello y lo bueno vengan después imponiendo una impresión grata y perdurable...

En otra crónica intentaré destacar lo mucho que hay de enconmiabable y de digno de imitación en la llamada Babel de Hierro, que, por lo demás, es una Babel que ha elevado a categoría de ciencia urbana el ordenamiento, la coordinación, la disciplina social y el método...

## MISCELÁNEA X

\* En las minas de carbón no se puede trabajar a más de 1.225 metros de profundidad, por lo elevado de la temperatura.

\* Hay más de seis mil idiomas y dialectos conocidos.

No Se Afeite con Serrucho  
Hojas 3 Veces Mejor Que Nuevas  
Afilador Eléctrico

Preserve una hoja de 6 a 8 meses. Aféitese con facilidad. Unos segundos. 60 vibraciones por segundo. Amuela hojas de dos filos.

400% mejor que nuevas. Dura años. 10 días de prueba. Si no satisface devolvemos importe. Cualquiera corriente.



Si la Botica no lo tiene envíe \$1 en M. O. a J. A. Addison, 1229 Park Row Bldg., N. Y.

# La mejor ayuda para su salud

—y la más económica, también

Cuando siente la cabeza pesada y cansado el cuerpo; cuando está desganado, nervioso, sin apetito, no exagere sus preocupaciones hasta enfermarse de veta — ni, con la intención de atenderse, tome tampoco "cualquier" purgante, pues podría resultarle más perjudicial que beneficioso.

Y lo peor es que muchas veces, creyendo conseguir la limpieza tan necesaria, hay quien recurre a purgantes drásticos, no sospechando que les perjudican las delicadas mucosas intestinales — empeorando el mal en vez de corregirlo! En cambio, las Píldoras de Brandreth, siendo puramente vegetales, son de acción suave, pero completa. Obrán solamente sobre el intestino grueso. No interrumpen la digestión.

Miles y miles, en todas partes del mundo, toman las famosas Píldoras de Brandreth regularmente, porque saben que al mantener la regularidad intestinal ayudan su bienestar físico: consiguen despejo mental, disposición vigorosa y optimista, vista límpida, piel tersa. Y las Píldoras de Brandreth son realmente un auxiliar de confianza. Recuerde que son puramente vegetales. Más suaves que purgantes: y más eficaces que laxantes. No demore en tomarlas. Pídalas en las buenas farmacias — y no admita sustitutos.

## Desvirtuando

(Continuación de la Pág. 31)

años cooperando desinteresadamente al mejoramiento y a la vigorización del deportismo hispanoamericano, pero, repito, Soler Serra desconoce lo que es el *sportsmanship*, juicio éste que han exteriorizado algunos compañeros de la crónica deportiva en San Salvador y que ahora se evidencia de una manera diáfana y concluyente.

En cuanto a las Olimpiadas de 1938, CARTELES volverá a colocarse a la vanguardia de la información, comentario y crítica, defendiendo por encima de los mezquinos intereses de comités olímpicos y pseudodeportistas, los fueros del público, de los atletas y de los gobiernos que son los que propician las competencias con el dinero del tesoro... público.

Yo voy a hacer un esfuerzo especial por asistir a las Olimpiadas de Panamá y demostrarle al compañero Jules Dubois cómo CARTELES se ocupa de informar a sus lectores de todas las actividades deportivas y de defender la justicia, sin exigencias de ninguna clase. Una ojeada a la hoja suelta de *El Nacionalista* (Alcance al No 80) de San Salvador, fechado el miércoles 3 de abril de 1935, demuestra diáfana como CARTELES criticó al Comité Olímpico cubano en defensa de los atletas y delegaciones de los países hermanos de la América Central, con motivo de las Olimpiadas celebradas en La Habana en el año 1930. Dice la citada hoja en un triplé entillo:

"Los III Juegos Deportivos Centroamericanos en relación con los celebrados en La Habana. Jess Losada se encargó, hace tiempo, de poner los puntos sobre las íes".

Y un párrafo que textualmente dice:

"Algunos de los miembros de la embajada deportiva de El Salvador que asistieron a La Habana nos habían informado ya sobre el recibimiento que se hiciera a los deportistas de fuera; sobre el mal alojamiento que se les diera; sobre el trato poco cortés que recibirían; pero por aquello de que son nacionales y pudieran tener en su fondo un poco de rencor, no habíamos querido dar crédito a sus palabras; empero en la publicación de la revista CARTELES correspondiente al 25 de febrero del año pasado, es un periodista cubano de renombre internacional, el señor Jess Losada, quien nos viene a confirmar lo que nos dicen nuestros connacionales. Por Jess Losada sabemos ahora..."

Y ahora, que sea el público el que juzgue mi labor como defensor de los intereses deportivos hispanoamericanos y también la conducta de Ángel Soler Serra.  
Jess LOSADA.

## Amante

(Continuación de la Pág. 18)

ba que los médicos acababan de decirle la verdad terrible, y le pedía permiso para entrar al pabellón y ver al hombre por última vez. No pedía más. Era un grito desesperado de mujer herida en sus más profundos sentimientos amorosos.

Matilde vaciló un momento. Su ceño se contrajo. Por un momento una ráfaga de aire vengativo la sacudió interiormente. Y dijo a la sirvienta:

—Dígale a esa mujer que su carta no tiene contestación.

Al salir la sirvienta, ella se inclinó nuevamente sobre el rostro del muerto. Vió su frente, ya sin preocupaciones, los ojos eternamente cerrados, los labios en definitivo silencio. Sintió un alivio alevé. Ya él no podría ocasionarle más sufrimientos. Ni sus labios mentirían más ni aquellas pupilas mirarían a otra. No tenía nada que temer a ese respecto. Se llenó de una paz absoluta, que consideró bienhechora.

Los dependientes de un cafetín que se hallaba a un extremo de la calle, habían observado, durante los dos días que antecedieron a la ceremonia del sepelio del hombre, aquella mujer que se obstinaba en permanecer tanto tiempo en el establecimiento con la mirada fija al otro lado de la vía, hacia donde quedaba la casa mortuoria. A veces dejaba su silla y recomendaba al dependiente la reservara el puesto. Iba a regresar inmediatamente. Y como el mozo sintiera curiosidad ante esas idas y venidas, la observó, pudiendo comprobar que la mujer se detenía en el breve paseo que iniciaba ante una puerta entallada de una casa próxima. Allí estaba un rato hasta que cerraban la puerta. Luego se retiraba y se introducía en un hotel cercano. Una camarera había informado al dependiente que la mujer ni siquiera había ocupado el

**BOURJOIS**  
**ARREBOLES**

BOURJOIS PARIS (FRANCE)

ROSE CORAIL

BOURJOIS PARIS (FRANCE)

BOURJOIS PARIS (FRANCE)

**LA HARÁ A USTED IRRESISTIBLEMENTE SEDUCTORA**

**ALTA CALIDAD**

**PARIS**

lecho. Toda la noche había permanecido en vela y vestida. Así ocurrió la segunda noche. La mujer había estado asomada a una ventana del hotel. Próxima, una casa permanecía alumbrada. Y, de una de las ventanas, salía un pálido resplandor fúnebre. La mujer, a distancia, velaba al muerto, tendido en su residencia.

Cuando, al otro día, se efectuaba el sepelio, un policía la había visto descender del hotel y unirse discretamente al cortejo del aviador Lancellier. Y, al regreso, la había visto penetrar en una casita de la calle de Laurit donde hasta hacía tan poco tiempo había albergado sus clandestinos amores. Luego el policía, curioso, al investigar, supo que la casita estaba a nombre del piloto. En cuanto a ella, nadie la conocía. Pero el policía pudo oír, en el silencio de la pequeña casa, tras la puerta que había sido herméticamente cerrada, unos lamentables sollozos desgarradores.

El guardia, que hacía la vigilancia por los alrededores, la vió cuando dejó la casa. Iba distraídamente por la calle, cruzaba peligrosamente entre la red de vehículos, arriesgaba su vida. Más tarde, la mujer entró en un restaurante de una calle próxima. El personal del establecimiento la recibió familiarmente, como una antigua conocida.

La orquesta comenzó a ejecutar un bailable. Una rumba, que se había puesto de moda. La mujer se unió a un bailarín de la casa y apretada contra él danzaba vertiginosamente. Era extraño. Entonces, el policía, al querer saber algo de aquella mujer que así se producía, fué informado: se trataba de una bailarina de la casa, contratada como la orquesta y los demás miembros del cuerpo de baile para entretener a los parroquianos. Le informaron además que tal vez la despedirían en breve, pues faltaba a su trabajo desde que había ocurrido el último accidente de aviación, la catástrofe de que tanto se hablaba aún en la ciudad. En las pausas del baile, la mujer apuraba copa tras copa, como si quisiera embriagarse no sólo de música y de danza, sino de licor.

Los concurrentes admiraban y deseaban a la estupenda mujer que de tal modo ritmaba las más asombrosas contorsiones con la extraña música de la orquesta. Y ella sonreía, sonreía, como contenta de vivir.

El propietario del establecimiento la había corrimado a que diera a su rostro otra expresión menos fúnebre que aquella con la cual se había presentado en el local tras sus días de ausencia, y ella cumplía la recomendación.

(Continúa en la Pág. 58)

**Miedo**

angustia, mal dormir, temor, sustos, neurastenia, todos los trastornos nerviosos los quita. SAUGIL, no es calmante, tónico vegetal. Resultado en seguida. En boticas, \$1.

**Potencia**

al débil, decaído, flojo, neurasténico, falta de memoria, da RIKACAL, tónico que no excita. En boticas \$1.



"El Tango en Broadway"



"Cuesta Abajo"



"El Día que me Quieras"



"Luces de Buenos Aires"



"Melodía de Arrabal"



"Tango Bar"



"Espérame"

# EL TRÁGICO FIN de Gardel

por Mary M. SPAULDING

El corazón se niega a creer la sombría y espeluznante noticia del trágico fin de Carlos Gardel!

Mentira nos parece que el supremo tanguista argentino, espíritu noble y sin fronteras que supo plasmar la emoción con el prodigio de su voz de infinitas sonoridades, y el rasgueo exquisito de su guitarra, eterna compañera de su vida, haya perecido, víctima de una fatalidad que enlutece el corazón de todos los pueblos de habla española y aun de aquellos que, sin ser de la raza, pudieron apreciar el arte del muchacho sencillo y genial que se alzara como figura prominente en los dominios del arte!

¡Así, en un instante, tronchada una existencia preciosa, arrancada una vida que prometía ser pródiga en obras gloriosas!

¡Ante la realidad abrumadora, se estremece el espíritu, y acuden en tropel a nuestra imaginación, y se perfilan con una claridad brutal, un millón de detalles, entre los que surge con pasmosa elocuencia, nuestra última entrevista con el rey del tango!

¡Pobre Carlos!... En los momentos más gloriosos de su carrera, cuando todo parecía sonreírle y la vida era, ante sus ojos ávidos de emociones, un ánfora plétórica de triunfos, tiene que saldar su ineludible cuenta con ese destino ignoto que, suspendido sobre su cabeza iluminada, esperó el instante en que recogía tan preciados laureles, para arrebatárselo al amor de los suyos—que eran millones—y sumergirlo para siempre en la noche eterna de la Nada.

Tal vez, desde la infausta tragedia de Rodolfo Valentino, el mundo no había vuelto a estremecerse de dolor como ante la dolorosa pérdida de este nuevo ídolo que se impuso y se encadenó al corazón de tantos admiradores en dos continentes.

La palabra es impotente, fría, pálida, para expresar la emoción que sube del corazón a la garganta y que paraliza la acción de la mano que quisiera expresar el dolor. La tragedia es demasiado pavorosa, demasiado increíble. ¡Carlos Gardel, al que apenas hace un mes felicitábamos por el más reciente de sus éxitos, carbonizado dentro de las paredes de un avión que lo llevaba para recoger nuevos triunfos, para afianzar su glorioso porvenir!...

En su recorrido triunfal por los países de la América del Sur y Central había sido tratado a cuerpo de rey. Le esperaban en otros países, ansiosos de rendirle el homenaje de su simpatía y admiración. Le esperaba la casa Paramount, que lo lanzó al arte séptimo, para que hiciera su debut en la pantalla americana y se estableciera como ídolo de los Estados Unidos, de la misma manera que había sido consagrado por todos los países hispanoamericanos.

Al terminar su temporada brevísima en Colombia, donde reci-

bió testimonios exquisitos de cariño, se preparaba para proseguir a Panamá, Cuba y los Estados Unidos, donde una vez terminada su película en inglés para la Paramount—primera que iba a filmar en este idioma—intentaba regresar a Francia, su segunda patria de adopción, donde le esperaban los amantísimos brazos de su anciana madre.

El desastre, como ya sabrán nuestros lectores, ocurrió de manera tan imprevista como misteriosa. Apenas el avión se preparaba para abandonar el aeropuerto Olaya Herrera, en Medellín, cuando otro aeroplano pilotado por un aviador alemán, chocó violentamente con aquel donde iba el infortunado Carlos, produciéndose el terrible accidente en el cual perecieron quince individuos de una y otra nave aérea. El cuerpo de Gardel fué extraído de entre las llamas, así como el de los otros ocupantes,

en un estado que hacía casi imposible la identificación.

Y de nuevo nos rebelamos ante un destino tan siniestro. Nos parece increíble que aquel muchacho decidor y franco, en todo el apogeo de su juventud y virilidad a pesar de sus veinte y cinco años de experiencia dentro del mundo del teatro, donde comenzó cuando apenas era un chico, haya terminado en varios segundos de manera tan violenta y sombría.

Nos quedan recuerdos inolvidables de Carlos Gardel. En su penúltima película para la casa Paramount, el actor argentino insistió en que nosotros, junto a un pequeño grupo de la Prensa extranjera, tomásemos parte en la filmación. Fué idea suya y todos los que estábamos interesados en complacer al nuevo ídolo, a nuestro actor favorito, aceptamos gustosos, probando un instante de su gloria en "El día que me quie-

(Ccontinúa en la Pág. 62)



Nuestra compañera Mary M. SPAULDING junto a Carlos GARDEL, el director John REINHARDT, Rosita MORENO y otros representantes de la Prensa, al filmarse la película "El día que me Quieras", la penúltima obra artística del desaparecido actor. (Foto Exito Corp.)



Durante la filmación de "Cuesta abajo", Carlos GARDEL, el infortunado actor argentino, repasa las páginas de una revista junto a Rosita MORENO, Mary M. SPAULDING y Adolfo AVILEZ, periodista de Buenos Aires. (Foto Paramount.)



Carlos GARDEL, el inolvidable actor y cantante; Robert SNODY, productor, y Alfredo PERA, autor de los argumentos que Carlos llevaba a la pantalla. Le Pera pereció también en el sombrío accidente de Medellín, en Colombia.  
(Foto Paramount).

# Calenturas

De todas clases las cura el tónico anti-febril FUGOTERMOL. Para las fiebres tercianas, cuartanas y palúdicas, es de resultados verdaderamente asombrosos, pues este producto ha curado en donde otros similares han fracasado.

Es un antimalárico por excelencia de grandes resultados en todas las neuralgias que se presentan con la malaria.

En farmacias y droguerías. Si no lo encuentra, envíe \$1.00 más 40 centavos para el certificado a Laboratorio MAGNESÚRICO, San Lázaro, 294, La Habana.

## Amante

(Continuación de la Pág. 55)

Muy entrada la madrugada, terminó el espectáculo. Se marcharon los concurrentes. Ella había bailado hasta el agotamiento. Un cliente retrasado, al salir ella, la ofreció su auto. Ella rehusó. Subió, sola, a un taxi. Pero el policía tomó otro auto que siguió al de la mujer. Poco después, los dos vehículos llegaban a un extremo de la ciudad. El auto de la mujer se detuvo junto a un alto muro. También lo hizo el otro.

En el amanecer, la neblina que empezaba a cuajarse cubría toda la extensión de la necrópolis en silencio. La mujer descendió del vehículo y penetró en el recinto, caminando por sus calles enarenadas. Ella se detuvo junto a un panteón cubierto de flores. El se ocultó tras otro, observándola. Y él, asombrado, escuchó cómo ella hablaba al muerto.

—Querido, querido mío... tienes frío... Vengo a bailar. Te abrigaré mi cariño. Pero respóndeme. Di algo...

Había echado su capa de seda sobre la tumba. Y ella, a la intemperie, temblaba en la frialdad del amanecer. La mujer siguió:

—Ya estás abrigado. Ya no tienes frío, ¿eh? No. Ya no tienes frío.

## La encuentro rejuvenecida



A PARTIR DE LOS 40 AÑOS El hombre no llega a eliminar completamente el ácido úrico que se incrusta en sus tejidos. De ello resulta un envejecimiento precoz de todo el organismo, el endurecimiento de las arterias y las múltiples manifestaciones del artrismo: reumatismo, dolores diversos en los cambios atmosféricos, dolores en los riñones, punzadas en el corazón, calvicie, gota y congestiones, etc.

PARA EVITAR ESTOS DESÓRDENES

y conservar la juventud de las arterias, los médicos recomiendan el Urodonal, disolvente por excelencia del ácido úrico, que ataca el mal de raíz y preserva al hombre maduro de una vejez prematura y dolorosa.

### URODONAL

evita y cura las manifestaciones artríticas.

Establecimientos CHATELAIN, 2, rue de Valenciennes, París.

CARTELES

Ella había caído sobre la tumba en un gesto como de abrazarla. Creyó el vigilante que estaba ante un caso de locura. Dió una vuelta y llegó hasta la caseta del guardián para avisarle del suceso.

Cuando llegaron los dos hombres, la mujer estaba acostada, en cruz, sobre la tumba. Un poco de sangre brotaba de su frente. Y un revólver, caliente aún el cañón pavonado, estaba caído sobre un mazo de flores marchitas...

## Todo es Confusión

(Continuación de la Pág. 15)

ante ti, no veo por qué has de seguir prestándole atención al radio. ¿Por qué no vendes tu estación y así ya tenemos ese dinero guardado?

Dile a tu mamá que las galleticas llegaron muy bien y estaban muy sabrosas y dale las gracias.

Besos,

Betty.

Exclusivo al "Chicago Star"

Abril 5, de 1934.

Por Elmer Lane, desde Claremont, Wis.

El operador de radio amateur de Claremont, que originalmente descubrió la estación que trasmite en el área de Claremont sin dar sus letras de llamada, descubrió hoy la estación anónima a la cual se dirigía la primera. Esta segunda estación, que tampoco emplea letras de llamada, parece, a juzgar por la fuerza de las señales, que se encuentra a unas doscientas millas de aquí.

De no encontrar pronto las estaciones violadoras de la ley, el operador de Claremont reportará el asunto a las autoridades de radio, quienes pondrán inmediatamente a sus mejores empleados sobre la pista.

\*  
The Chicago Daily Star  
Chicago, Ill.

Abril 6, de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Querido Mr. Lane: Si el operador de Claremont no cesa de enviar reportes sobre sus dificultades técnicas a este periódico, sus despachos, en lo futuro, serán lanzados al cesto sin ser abiertos.

Con todo esto espero que usted comprenda estamos del todo, absoluta y completamente desinteresados en el problema del radio en Claremont. Si se presenta una queja al Gobierno y se arresta al infractor, seguiremos sin estar interesados. Creo que así terminaremos de una vez y para siempre toda duda sobre el radio y su interés para el periódico.

Su información sobre la crecida de Torrent Creek demuestra un gran adelanto. Olvidese de la estación que no da sus letras de llamada y concéntrese en el estudio y la mejora del estilo de su redacción.

Sinceramente,

Nelson Byrd,  
Jefe del Departamento  
Telegráfico.

\*  
Despacho de Prensa, abril 8 de 1934

Ashland, Wis.—El rápido de Chicago, Ashland y Seattle, corriendo bajo un pertinaz aguacero, se desplomó de un puente sobre Torrent Creek a dos millas al nor-

# Ful-Vue, al aire

El espejuelo de distinción

## "ÓPTICA FOLCH"

Folch, Úbeda y Cía.

O'Reilly, 92. Telf. M-3000. Habana.

te de Claremont, poco antes de las once de esta noche.

\*  
DG1916, Chicago, Ill. 8 1108 P.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Envíe todo lo que tenga sobre catástrofe ferroviaria.

Nelson Byrd.

\*  
DG1974, Chicago, Ill. 8 1150 P.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

¿Qué pasa con la información catástrofe ferroviaria?

Nelson Byrd.

\*  
DG1985, Chicago, Ill., 9 1246 P.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Apúrese envío inmediatamente información catástrofe ferroviaria.

Nelson Byrd.

\*  
BL107, Claremont, Wis. 9 149 A,  
Daily Star,  
Chicago.

Todo es confusión. Seguiré informando.

Elmer Lane.

\*  
DG1990, Chicago, Ill., 9 205 A,  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

No se ocupe información catástrofe ferroviaria. Hemos enviado corresponsal especial por avión. Le hubiéramos podido enviar por carreta y hubiese enviado su información antes que usted.

Nelson Byrd.

\*  
¡Destrozado un tren rápido!  
12 muertos y 72 heridos.

Por Albert Halpin

Claremont, Wis., abril 9.—Por segunda vez en tres meses, el rá-



pido del noroeste de Chicago se precipitó desde un puente sobre Torrent Creek, a dos millas al norte de aquí, poco antes de las once de la noche pasada. Doce muertos, algunos de ellos aun sin identificar, y setenta y dos heridos han sido extraídos de los restos del convoy y se cree que algunos más quedan aún debajo de los coches y pullmans.

Entre los muertos figuran el maquinista y el fogonero, dos empleados del correo y cuatro conocidos comerciantes y banqueros de Chicago, incluyendo a James B. Casson, presidente del National Bank.

La locomotora y el alijo han desaparecido bajo las crecidas aguas de Torrent Creek. El primer carro del tren, un carro-carro, está mitad sumergido y mitad fuera del agua. El resto de los coches aparecen, destrozados, en las márgenes del río. Únicamente el último carro ha permanecido en la vía y sólo había tres pasajeros en dicho vagón a la hora del accidente.

A continuación va la lista de muertos y heridos...

\*  
The Chicago Daily Star  
Chicago, Ill.

Abril 9, de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Estimado Mr. Lane: Una de las principales razones para tener un staff de corresponsales en toda la nación es nuestro deseo de obtener una inmediata y precisa relación de lo que ocurre cuando algo parecido a la catástrofe ferroviaria de anoche sucede.

En otras palabras, no hubiésemos tenido necesidad de pagar los gastos extraordinarios del envío de un corresponsal especial por avión para obtener la información, si nuestro corresponsal en Claremont hubiese cumplido.

Si "todo es confusión" o no, nada tiene que ver con la misión del corresponsal de obtener la información y enviarla rápidamente. En realidad, no estábamos interesados en el estado de confusión más que en lo relacionado con la noticia.

Hemos nombrado otro corresponsal en Claremont. Espero que en el futuro confine sus actividades periodísticas al *Claremont Chronicle*, que, supongo, no constituirá una labor muy ardua para sus habilidades.

Sinceramente,  
Nelson Byrd.

\*

The Claremont Chronicle  
Claremont, Wis.

Abril 10 de 1934.

Miss Betty Harrison,  
Escuela Normal de Wendel,  
Wendel, Wis.

Querida Betty: ¡Bueno, ahora sí estoy como yo quería! Acabo de recibir una carta del *Star*, hoy por la mañana, en la cual me dicen que no tienen más necesidad de mí como su corresponsal en Claremont, sencillamente porque no les envié la información de la catástrofe ferroviaria tan pronto como la querían.

Y la razón de no haber enviado más rápidamente la información fue por haber estado en el teatro del desastre ayudando a sacar personas de los carros destruidos. Durante un largo rato, sólo fuimos ocho o diez los que estuvimos prestando auxilio y creo que era mucho más importante permanecer allí, ayudando, que no correr al pueblo para enviar una información por telégrafo. Varios de los carros se incendiaron y creo que salvamos, con nuestro trabajo, más de una vida. Salí bien de allí, excepto una pequeña quemadura en la mano y brazo izquierdo y que se me estropeó por completo el traje nuevo.

No sé lo que haré ahora. Si no fuera porque lo poquito que gano en el *Chronicle* es una gran ayuda para mamá me iría de aquí inmediatamente. Creo que nunca seré un buen periodista.

Nada más tengo que contarte, excepto que mamá te manda hoy unos bizcochitos. Dime si llegan OK y trata de esconder algunos para ti.

Besos,

Elmer.

P. D. Y sobre todo, anoche volví a mi radio para tratar de conversar un poco con mi amigo de Nueva Zelanda y la misteriosa estación de Claremont estaba en el aire. Cuando está en el aire, no puedo recibir a Nueva Zelanda. Bueno, ésa es la última gota que ha echado en el vaso ese tipo de la estación pirata. Voy a arreglarle. Se ha perdido otra valija del tren destruido y Dave Holden—a quien hicieron jefe de correos local en junio último, según recordarás,—me ha dicho que van a comenzar a dragar el río mañana y que dos inspectores de comunicaciones llegarán de Chicago para supervisar el trabajo y hacerse cargo de la valija cuando aparezca. Bueno, voy a contarles todo lo que sé a esos dos inspectores y ya se encargarán de comunicárselo ellos a la debida persona en Chicago.

E.

## Salud y Felicidad a su ALCANCE

No le sorprenda que otros reboen siempre de salud y buen humor, pero averigüe por qué a Vd. le faltan. Probablemente descubrirá que sufre Vd. de estreñimiento.

Tome dos cucharadas diarias del exquisito Kellogg's ALL-BRAN y acabará con él. ALL-BRAN proporciona a los intestinos la "fibra" que generalmente falta a la alimentación ordinaria, la cual los ejercita suavemente, estimulando su acción normal. Asimismo, es rico en el hierro que fortalece la sangre.

Póngase bueno de esta manera natural y se convencerá de que su bienestar ha estado siempre al alcance de su mano. ALL-BRAN se toma con leche fría. No hay que cocerlo. De venta en todas las tiendas de comestibles.



S871

DISFRUTE DE LA VIDA

**Kellogg's**  
**ALL-BRAN**

(Todo-salvado)  
El remedio benigno y natural contra el ESTREÑIMIENTO

Escuela Normal de Wendel  
Wendel, Wis.

Abril 11 de 1934.

Mr. Elmer Lane,  
Claremont, Wis.

Querido Elmer: No te preocupes, querido. Hiciste perfectamente bien. Claro, cualquier persona de medianos sentimientos se da cuenta que es más importante prestar auxilios a los pobres que estaban necesitados de ellos que no enviar una noticia por telégrafo. Es bueno ser un periodista de puntería, pero antes es preciso ser humano.

Hiciste bien, querido. Recuerda que el *Star* no es el único periódico de importancia. Prueba con los diarios de Milwaukee o con los otros de Chicago. Pero no te descorazonas. Tú sabes que cumpliste con tu deber, yo también opino lo mismo y eso es lo que vale.

Los bizcochitos llegaron y haciéndoles creer a las muchachas que esperaba una caja con material de costura, logré salvar una buena cantidad para mí antes de que los descubrieran. Dile a tu mamá que estaban riquísimos.

Muchos besos de

Betty.

Despacho de Prensa, abril  
14 de 1934

Claremont, Wis. — Trabajando sobre un "tip" proporcionado por un operador de radio local, inspectores de correos arrestaron hoy aquí a tres hombres, acusados de haber destruido por dos ocasiones el rápido del noroeste de Chicago y robado las valijas de

correspondencia certificada que contenían más de un millón de pesos en valores. Los tres hombres arrestados acusaron a otros tres de St. Paul, Minn., que también fueron detenidos.

Los tres hombres arrestados en Claremont lo fueron en una finca cercana al teatro de las dos últimas catástrofes. Los arrestados son Mike Alger, que residía en la finca bajo el disfraz de lechero y con el alias de Joseph Uhalt, etc. etc.

\*

DG2449, Chicago, Ill., 14 1140 P.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.  
¿Dónde está su información personal sobre Alger, alias Uhalt? Envíe todo lo que tenga inmediatamente.

Nelson Byrd.

BL170, Claremont Wis. 1156 P.  
Daily Star  
Chicago.  
Enviada información Uhalt hace un mes. También información radio.

Elmer Lane.

DG2463, Chicago, Ill., 1228 A,  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.  
Lo que deseamos es la narración personal de su participación en la captura de los criminales. Favor de enviarla por telégrafo en seguida.

Nelson Byrd.

BL180, Claremont, Wis., 15  
1251 A.  
Daily Star,  
Chicago.

He preguntado a otros periódicos si interesaba mi información, ya que fui despedido del *Star*. Estoy esperando respuestas.

Elmer Lane.

DG2474, Chicago, Ill., 15 112 A.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.  
¿Dónde está su lealtad? Pagaremos cien dólares por su narración personal en la captura. Sírvase enviarla inmediatamente.

Nelson Byrd.

BL181, Claremont, Wis., 15 133 A  
Daily Star,  
Chicago.  
¿Cómo voy a enviar narración personal si me han prohibido el uso del pronombre personal yo?

Elmer Lane.

DG2883, Chicago, Ill., 15 154 A.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.  
Esta es una excepción. Emplee todos los pronombres personales que quiera. Pagaremos tarifa corriente en informaciones Uhalt y radio que rechazamos. Telegrafíe en seguida.

Nelson Byrd.

Del Chicago Daily Star:  
Refiere un corresponsal del "Star" su participación en la captura de los bandidos.

Por Elmer Lane

Claremont, Wis., abril 15.—Por ser cosa peligrosa que las esta-



YA SU ESPEJO  
NO DIRÁ,  
"Luce mejor de lejos"

Pocos rostros pueden resistir la prueba: un cutis que a diez pies del espejo luce encantador, a dos puede parecer cubierto de harina.

Un «close-up» después de empolvarse puede hacerla lucir diez años más vieja.

No tema a la prueba si usa la más nueva creación en polvos: MELLO-GLO TONO SUAVE, producto de un proceso secreto, su superioridad consiste en que se adhiere mejor, cubre arrugas y poros y nunca se cuartea. MELLO-GLO TONO SUAVE es la sensación nacional en los Estados Unidos.

De venta en perfumerías y farmacias. Tres tamaños y cuatro matices: Marfil, Natural, Rachel y Brunette.



DIGA:  
MÉLO-GLÓU

ciones de radio amateurs operen sin dar sus letras de llamada, me interesé en la estación de los bandidos de Claremont la primera vez que la escuché, pese a que sus mensajes parecían de lo más inocente. Cuando por fin localicé la estación de St. Paul y comprobé que las dos estaciones sostenían conversación, mis sospechas fueron en aumento...

\*

DG2780, Chicago, Ill., 15 404 A.  
Elmer Lane,  
Claremont, Wis.  
Formidable información. Jefe de información se une a mí al enviar felicitaciones. Repuesto como corresponsal en Claremont.

Nelson Byrd.

(Continúa en la Pág. 62)

**NERVO-FORZA**



Para personas  
**DELGADAS**  
que deseen  
**ENGORDAR**

**JABÓN DE CASTILLA**

**CATARINEU**

EL QUE USA LA ARISTOCRACIA ESPAÑOLA

# MATEANDO

## SOLUCIONES

## CURIOSIDADES CIENTÍFICAS

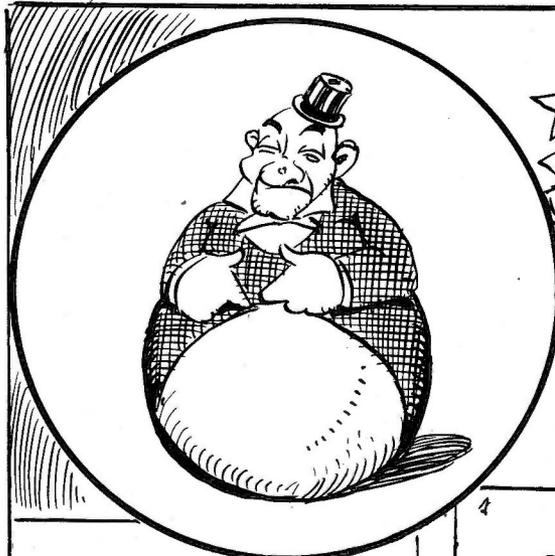
A los pasatiempos del número anterior:

A la charada gráfica:  
ROTORES

Al crucigrama:

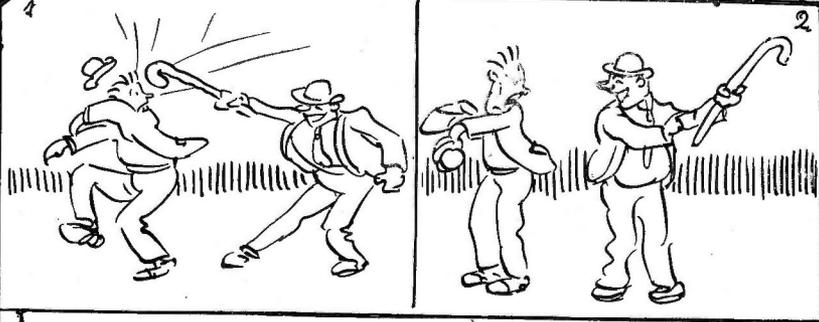
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70																																																																																																					
C	E	R	A	P	A	S	C	A	P	A	S	N	O	S	A	B	A	R	A	R	A	B	I	G	O	S	A	B	A	R	E	N	A	L	A	B	A	N	A	B	A	P	I	A	R	O	D	A	S	A	T	U	N	A	R	R	E	A	E	N	A	L	E	R	O	S	C	I	N	E	S	O	L	A	S	M	O	N	O	M	A	N	I	A	C	O	S	M	M	A	T	E	A	R	D	E	R	A	R	A	D	O	E	S	A	N	A	T	A	N	O	N	O	A	R	A	S	A	S	O	A	V	I	L	E	S	O	C	A	D	A	D	A	P	R	O	C	E	D	E	R	O	A	D	A	D	I	A	O	S	D	O	N	O	T	R	O	L	E	M	A	N	O	N

CHARADA GRÁFICA

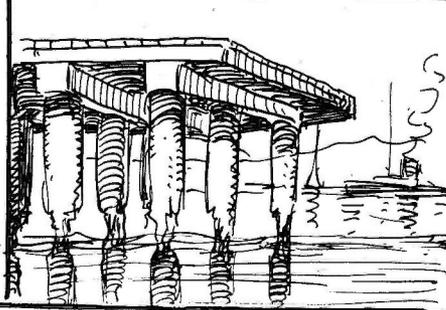


El dicho muy repetido de "es fijo como el sol" es de una falsedad insultante. El sol es el peor de todos los soles, cambia su hora constantemente, de manera que la frase no tiene ninguna razón de ser. Dicha frase debiera aplicarse a las estrellas, pues éstas sí marcan el tiempo con una exactitud maravillosa.

Un cuerpo se halla en equilibrio estable cuando su centro de gravedad está próximo a su base de sustentación. En este principio están fundados los juguetes llamados tentetiesos, que consisten en un muñeco muy ligero, generalmente de celuloide, que tiene en su parte inferior un pedacito de plomo. Cualquiera que sea la altura del muñeco, el centro de gravedad estará en la masa de plomo y siendo la parte inferior de una forma adecuada cualquiera que sea la posición en que se ponga el juguete, tenderá a colocarse, por sí mismo, en la posición normal.

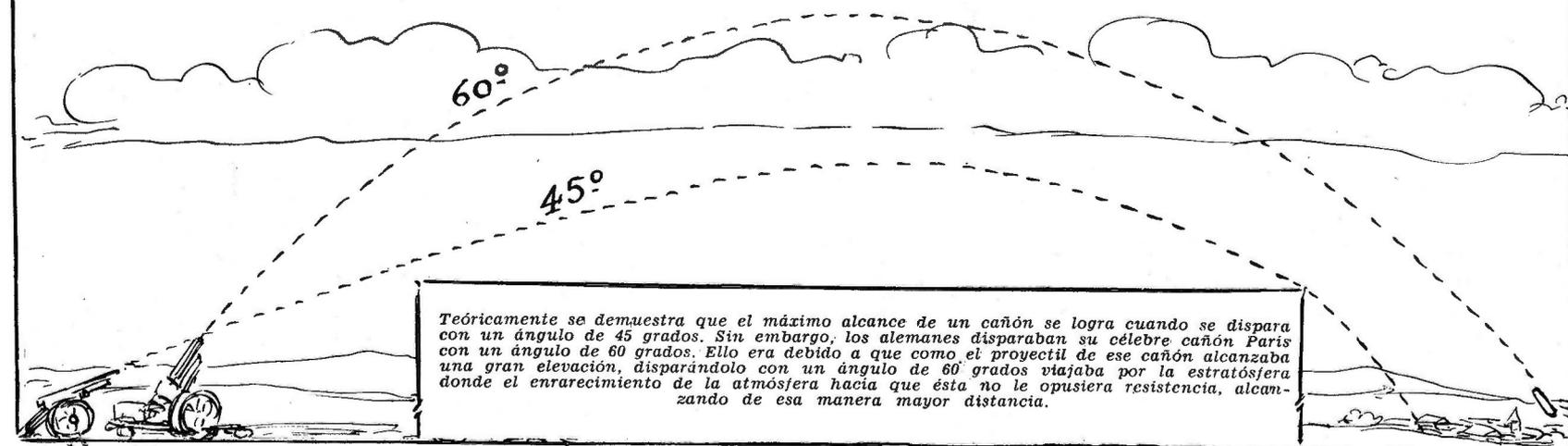
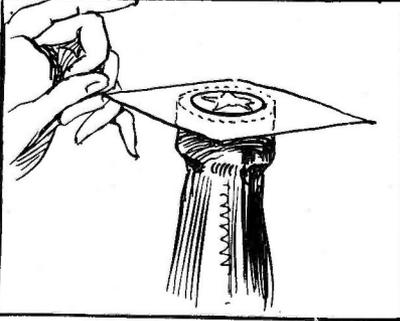


Comúnmente se confunde la dureza con el grado de deformabilidad de un cuerpo. Dureza es la resistencia que un cuerpo opone a ser rayado y no resistencia a la deformación. La madera para el vulgo es una cosa dura, y sin embargo, muchísimas especies pueden rayarse fácilmente con la uña. Desde luego que sería difícil convencer a alguien que hubiera recibido un estacazo, de que la madera era blanda.



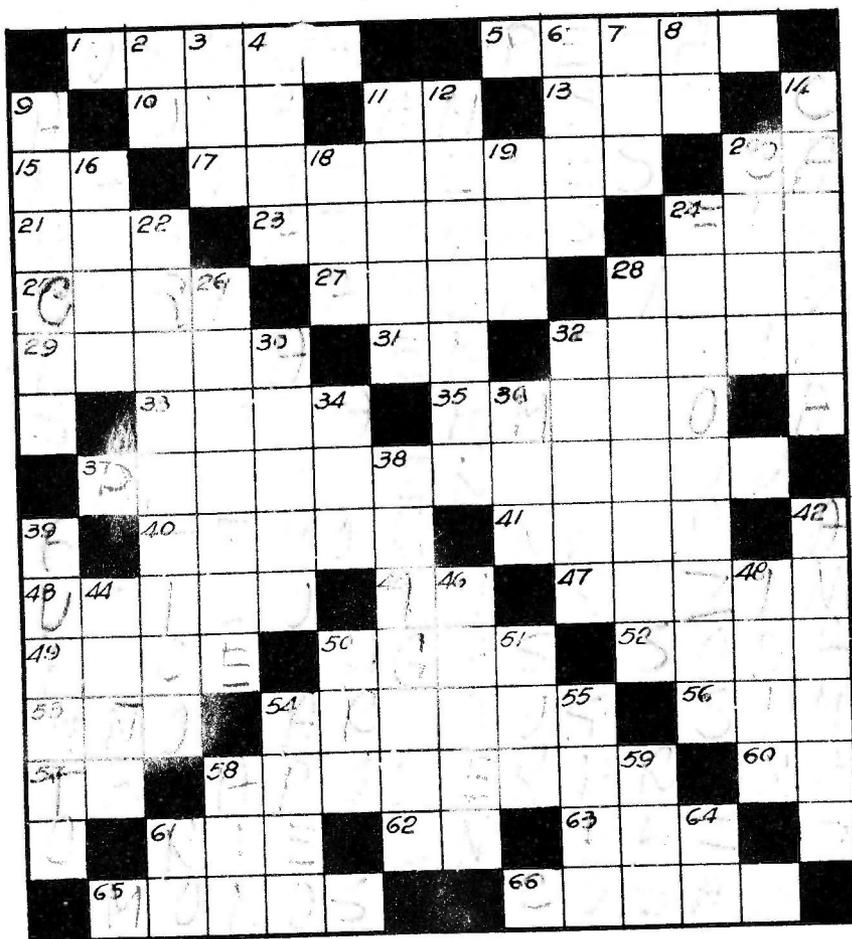
Contra lo que generalmente se cree, el agua no pudre la madera. Se han sacado maderos del Nilo en perfecto estado después de miles de años de estar sumergidos. Lo que pudre y estropea la madera son las alternativas de humedad y sequedad sucesivas a que puede someterse. Un ejemplo magnífico lo ofrecen los pilotes que sirven de apoyo a los espigones que forman los muelles. La parte que siempre está por encima del agua y la que siempre está por debajo de ella se conserva en buen estado. La parte sometida a la acción de las mareas se daña rápidamente por muy dura que sea la madera.

La inercia es la propiedad que tienen los cuerpos de no poder modificar por sí mismos el estado en que se encuentran. Debido a esta propiedad es posible el experimento de introducir una moneda dentro de una botella sin tocarla, dándole simplemente un fuerte papirotazo a la tarjeta que la sostiene sobre la boca. La poca fricción entre la tarjeta y la moneda y la velocidad que adquiere la tarjeta con el papirotazo hacen que la moneda se quede prácticamente en su sitio y caiga dentro de la botella.



Teóricamente se demuestra que el máximo alcance de un cañón se logra cuando se dispara con un ángulo de 45 grados. Sin embargo, los alemanes disparaban su célebre cañón Paris con un ángulo de 60 grados. Ello era debido a que como el proyectil de ese cañón alcanzaba una gran elevación, disparándolo con un ángulo de 60 grados viajaba por la estratosfera donde el enrarecimiento de la atmósfera hacia que ésta no le opusiera resistencia, alcanzando de esa manera mayor distancia.

# CRUCIGRAMA



## Horizontales:

- 1—Interés por dinero.
- 5—Que se mueve con el pie.
- 10—Artículo.
- 11—Antemerdiano.
- 13—Balle.
- 15—Divinidad.
- 17—Representaciones de algo.
- 20—De ningún modo.
- 21—Adjetivo demostrativo.
- 23—De atajar.
- 24—Término.
- 25—Substancia que segregan las abejas.
- 27—Especie de pato.
- 28—De votar.
- 29—De asomar.
- 31—Terminación verbal.
- 32—Unir una cosa con otra.
- 33—Que no es buena.
- 35—Agradable.
- 37—De toda América.
- 40—Recelo de algún daño.
- 41—Bahía.
- 43—Solo.
- 45—Sufijo de diminutivo.
- 47—Especie de guadaña.
- 49—De rizar.
- 50—Oficial turco (Pl.).
- 52—Agua gaseosa.
- 53—Periodo de tiempo.
- 54—Secos.
- 56—Preposición.
- 57—Símbolo del tántalo.
- 58—Hacerse dueño.
- 60—Símbolo del sodio.
- 61—De reír.
- 62—Terminación de aumentativo.
- 63—Tranquilidad.
- 65—Cuadrumanos.
- 66—Objetos.

## Verticales:

- 2—Adjetivo posesivo.
- 3—De unir.
- 4—Vara que brota del tallo.
- 6—Nombre de letra. (Pl.)
- 7—Número.
- 8—Prefijo.
- 9—Palmas de Filipinas.
- 11—Comida en común.
- 12—Adelantar, ascender.
- 14—De canto melodioso.
- 16—Nalpes.
- 18—Amarra.
- 19—Planta.
- 20—De citar.
- 22—Que tiene aroma.
- 24—Llamaradas.
- 26—De amanecer.
- 28—Ciervos.
- 30—Arbol.
- 32—Incurrir en pecado.
- 34—Dueño.
- 36—Contracción de mirón.
- 38—Levantado.
- 39—Tela.
- 42—Piñas.
- 44—Muchacha pequeña.
- 46—De nadar.
- 48—Júpiter escandinavo.
- 50—Anillo.
- 51—Monja.
- 54—De apear.
- 55—Batracio.
- 58—Río de Francia.
- 59—Al nivel.
- 61—Letra griega.
- 64—Interjección.

## Dentro y Fuera de la Casa



Dondequiera que hayan herramientas de mano úsese

### ACEITE 3-EN-UNO

para conservar afilados los filos cortantes  
para que las piezas móviles estén en condición  
para conservar brillantes todas las partes metálicas

38

No olvide que el Aceite 3-en-Uno es indispensable dentro y fuera de la casa y en todas partes.

**ACEITE 3-EN-UNO**

Three-In-One Oil Company

## PRONTUARIO DE LOS VERBOS INGLESES

Por Elizabeth A. Ferry

Ya está de venta en las librerías de La Habana la nueva edición de esta utilísima novedad para los estudiantes de inglés; aumentada con notas provechosas y lista de Verbos Irregulares Compuestos. En forma compacta y de esmerada tipografía.

Precio: 50 cts. Por correo certificado, 65 cts.

Dirigirse a P. Paredes. Apartado 2286, Habana

Disfrute del sol  
sin sufrir quemaduras

Hinds alivia y corrige las peores quemaduras de sol... pero no espere a que su piel esté curtida y quemada. ¡Use Crema de miel y almendras Hinds AHORA! Aplíquese la al rostro y al cuerpo; luego empólvese... y no le tema al sol. Hinds protege su cutis — y a la vez lo suaviza y embellece. Es la única crema con la famosa fórmula original de Hinds. ¡No use otra!



**CREMA**  
de miel y almendras  
**HINDS**

EXIJA LA LEGÍTIMA

RECHACE IMITACIONES

# Los Dolores de Estómago y los Reumáticos Desaparecen con "MAGNESÚRICO"

No hay nada más molesto, que agrie el carácter, como son esos dolores de estómago, después de las comidas.

Y los dolores reumáticos que imposibilitan el caminar y trabajar.

En las primeras cucharadas de "Magnesúrico" se siente alivio y luego la cura completa.

Una prueba de esto es la carta que acabamos de recibir de la distinguida señorita Emilia García,

vecina de Maceo 112, Matanzas, para conocimiento de todos los enfermos:

"Aprovecho esta oportunidad para decirle que he usado con éxito "Magnesúrico" en un fuerte exceso de ácido úrico, con lo que he conseguido extirparme esa enfermedad".

Hoy en día muchos médicos al probarlo, con sus clientes, lo recetan, y hasta lo toman al ver sus resultados asombrosos.

## Todo es Confusión

(Continuación de la Pág. 59)

JR244, Wendel, Wis. 15 1203 P. Elmer Lane, Claremont, Wis.

Acabo de leer tu información en el *Star*. Maravillosa. Guarda el dinero que te pagan por ella y no lo gastes en piezas de radio. Escribe inmediatamente y dime cómo lo hiciste, cuánto te pagaron y qué has hecho con el dinero. Besos,

Betty.

\*  
The Claremont Chronicle  
Claremont, Wis.

Abril 16 de 1934.

Miss Betty Harrison,  
Escuela Normal de Wendel,  
Wendel, Wis.

Querida Betty: En cuanto al dinero, todavía no lo tengo, pero serán unos cien dólares. Aun cuando con eso sería muy difícil que nos pudiéramos casar, también hay que tener en cuenta que te faltan todavía dos años en la Normal. Lo guardaré en el banco y trataré de ahorrar algo más para cuando termines tus estudios.

Logré vender la información y capturar a los bandidos persistiendo en cosas pequeñas. Como ya te había dicho, cuando los inspectores de correos llegaron, me dirigí a ellos y les dije todo lo referente a las estaciones de radio y les enseñé los mensajes que había tomado. No parecieron muy interesados y leyeron los mensajes como si no intentaran hacer algo, cuando de pronto brillaron los ojos de uno de ellos, demostrando gran interés. Se trataba de un mensaje que simplemente decía: "Hangover dió el salto hoy".

Bien, parece que el inspector tuvo la idea de que tal vez ese individuo le hablase al otro de un hombre llamado Hangover Jones, un saltador de bancos y correos, que se escapó de presidio el día de la fecha del mensaje. Le conté al inspector todo lo que sabía, incluso algo en lo que no había pensado mucho hasta el momento y era que el tal Joseph Uhalt estuvo telegrafando, con golpecitos sobre la mesa, la palabra "idiotas" una noche en que jugábamos a las cartas. Yo le respondí por la

misma vía "idiotas usted" y levantó la vista súbitamente. Sin embargo, al preguntarle si conocía el alfabeto de Morse, me respondió que no y no presté más atención al incidente.

Bueno, el inspector volvió a revisar todos los mensajes. En la noche del último desastre, la estación local envió el mensaje: "Las aguas en su máximo. Esta es una buena noche. ¿Viene algo bueno?"

La otra estación respondió: "¡Mucho! Háganlo hoy".

Entonces el inspector tuvo una magnífica idea, que yo llevé a la práctica. Bajando la potencia de mi trasmisor, para engañar haciendo ver que se trataba de una estación distante, llamé a la estación de Claremont, empleando sencillamente la letra E repetida, como solían hacer las dos estaciones piratas. La local respondió casi inmediatamente y le transmití lo que el inspector me había dado por escrito: "Nos vamos esta noche. Te recogeremos mañana y procura estar listo. Se pone feo esto. Envía instrucciones para localizarte".

La estación local "tragó" y envió dirección completa. Inmediatamente comprendimos que la trasmisora estaba situada en la finca del viejo Schleicher. El inspector telefoneó a Chicago pidiendo más hombres y mientras los esperábamos, volví a darle toda la potencia a mi estación y la mantuve en la misma longitud de onda de la estación de St. Paul, a fin de impedir que se comunicaran entre sí las dos piratas.

El resto fué fácil. Después que llegaron los refuerzos los guíe hasta la finca y como los sorprendimos a todos en la cama, apenas si hubo lucha. Los inspectores no sólo recuperaron la valija del último tren, sino una gran parte de la pérdida en el primero.

Además de pagarme cien pesos por mi información, el *Star* me liquidó a tarifa normal las anteriores informaciones sobre radio y Uhalt, que rechazaron hace tiempo, todo lo cual me ha hecho muy feliz.

Pañuelos Higiénicos

# KLEENEX

Ideales para quitar cremas y cosméticos



Para aplicarse cosméticos y ungüentos para secar las cuchillas después de afeitarse para limpiar peines y miles de otros usos. Son preferibles también como pañuelo cuando se tiene catarro porque son higiénicos pues se tiran una vez que han sido usados. Blancos y en atractivos colores. En todas las farmacias, boticas y tiendas.

Bueno, sigo manteniendo buenas relaciones con los políticos locales, esperando que cuando termines tus estudios podré obtener de ellos un nombramiento de maestra. Con los dos trabajando, creo que no lo pasaremos muy mal.

Procura pasarte el próximo sábado y domingo aquí. Mamá te manda un *cake* de café. Dime cómo lo recibes.

Besos.

Elmer.

## MEDIAS DE SEDA

# Roseland

Lista Coral

DE VENTA AL PÚBLICO EN LAS PRINCIPALES TIENDAS DE LA REPÚBLICA. Hosiery Distributors Corp. Bernaza, 72, Habana

## El Trágico

(Continuación de la Pág. 56)

"ras", de cuyo drama cinematográfico fué principal figura femenina Rosita Moreno. Día a día le contemplamos en el *set*. Al finalizar la película, Gardel nos ofreció un almuerzo en el cual su amabilidad puso la mayor nota de simpatía y bohemia cordial.

Todas las muchachas que bajaban con él le adoraban como a un dios. Para todas tenía Carlos una palabra cariñosa, una broma de buen gusto, una acción generosa. Se preocupaba tanto de los que cooperaban con él, como si fuese un padre protector. Por el *set* corrían, de mano en mano, las fotografías de Carlos, que firmaba autógrafos sin cansarse, sin mostrar con un gesto su cansancio.

Aun el mismo día de su primera presentación en el teatro latino de Nueva York, al estrenarse su película "Cuesta Abajo", y a despecho del largo programa que se había preparado en honor de Gardel, éste tuvo tiempo para complacer la exigencia de sus admiradores que subían a nuestro palco y se aglomeraban cerca del artista, pidiéndole la firma en los programas, en fotos, en cualquier cosa que hubiera podido guardar un recuerdo de aquel día.



**¿Se siente usted mal?**

Lengua saburrosa, poco apetito, mal aliento y la piel llena de barros significa que los intestinos están obstruidos y el hígado inactivo. Todos estos desarreglos desaparecerán con unas dosis de

**PÍLDORAS Indianas Vegetales de WRIGHT**  
(cajita amarilla)



Cuando los enormes reflectores enfocaron el palco donde estábamos Carlos, nosotros, el escritor Le Pera y otros periodistas, el público pidió que Carlos le dirigiera la palabra. Ya lo dijimos en la crónica que apareció en CARTELES con fecha 30 de septiembre de 1934: más que su arte exquisito y lleno de emoción, nos conmovió la palabra sencilla, sin floreos rebuscados, directa, de Carlos Gardel, cuando le habló a su pueblo, en aquella manera inimitable y con el cadencioso acento argentino que era música a nuestros oídos, de la misma manera que lo eran sus tangos y sus famosas canciones.

Los aplausos de aquel día se mezclan satánicamente a nuestros oídos, después de casi un año, con el imaginario ruido ensordecedor de las llamas funestas que devoraron el joven cuerpo del querido actor... Perversamente la imaginación se transporta a Medellín... donde una multitud delirante había ido a despedir a Gardel, que hacía su viaje final, definitivo, terrible.

¿De qué valen, pues, las glorias terrenas, la fama, la fortuna, el aplauso del público, la devoción de los amigos, si en un instante todo puede quedar convertido en escombros, anulado, abatido por la mano fatal e indiferente del Hado?

Y aquí, a cuatro mil millas de distancia del lugar del siniestro, con todo el océano profundo e imponderable por el medio, una chiquilla adoradora de Gardel, la bella cantante Estrellita de Elri-

gel, al saber la muerte pavorosa de su ídolo, se siente invadida por la locura y en un instante de desesperación, se lleva a los labios una trágica botella conteniendo un veneno fatal... ¡Era una enamorada del ideal... una silenciosa admiradora que tal vez jamás esperó obtener ni una sonrisa del ídolo!... Seriamente grave la llevaron al hospital donde los galenos luchan desesperadamente para salvarle la vida.

En el aeropuerto de Medellín, la esposa de Henry Schwartz, representante de la compañía Universal en Colombia, que también hacía el viaje acompañando a Carlos, tuvo la macabra experiencia de ver cómo se produjo el accidente y de contemplar la subida de las llamas, que consumían al hombre amado, al padre de sus hijos, mientras que éstos también contemplaban aquella tragedia cuyo terrible significado habían de comprender minutos más tarde.

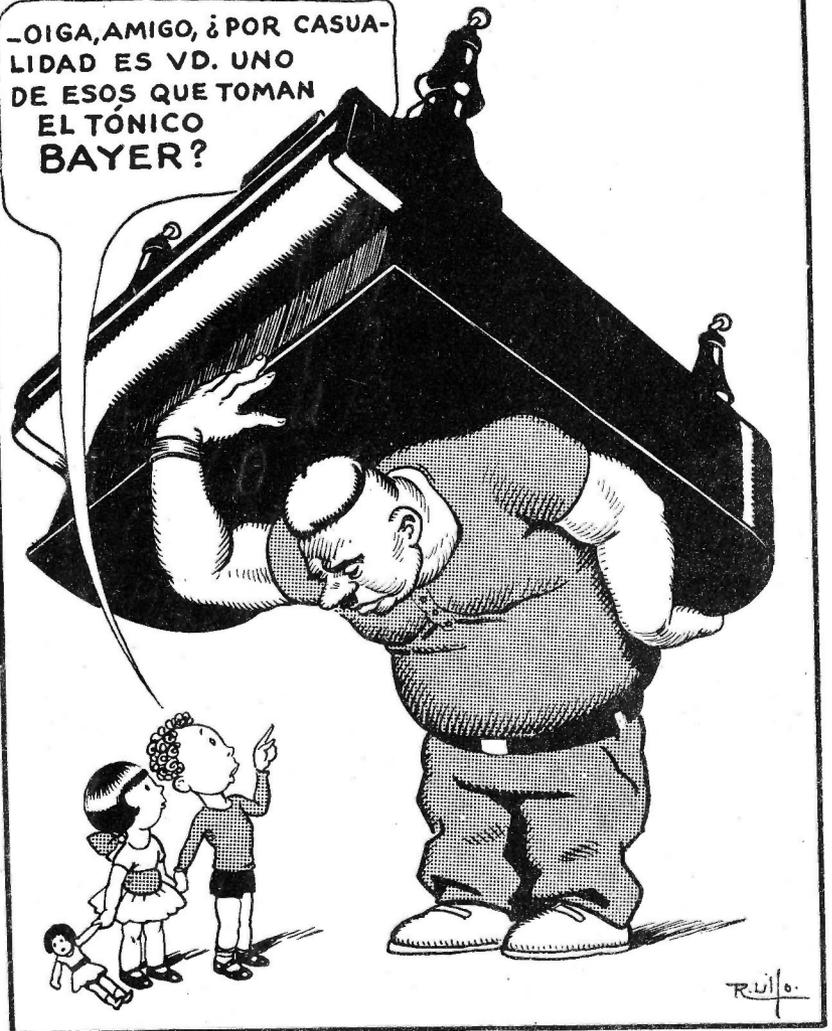
Los restos de Carlos Gardel, arrancados de entre los escombros, fueron conducidos en medio del llanto y del pavor, para ser depositados en el cementerio de San Pedro, según las últimas informaciones transmitidas por el cable y el radio. El actor llevaba puesto un cinturón con "maras" como detente inspirado por esa rara superstición de que padecen los artistas... ¡Pobre Carlos!... ¡Cuando la guadaña nos acecha y el momento definitivo se acerca, ningún detente es bastante poderoso para detener su marcha!

Había muchas versiones respecto a la nacionalidad de Carlos Gardel. Unos aseguraban que el actor era francés de nacimiento. Ahora sabemos, empero, que Uruguay fué la tierra que le vio nacer. Pero en la Argentina cristalizaron sus sueños de arte. Allí sintió la inspiración que lo llevó a la cumbre de la gloria. La melodía triste de los tangos le dió la pauta espiritual con que más tarde conquistó al mundo. En París lo glorificaron al glorificar por medio de él la música de la Argentina. Viajó mucho y fué dejando recuerdos inolvidables por la tierra. Hoy su fin trágico es llorado por todos y todos sienten la tristeza indeleble, infinita, feroz, de tan absurda desaparición.

Su última película, "Tango Bar", acababa de estrenarse en Nueva York. Según todos los comentarios era la mejor que había llevado a la pantalla el héroe de "Luces de Buenos Aires", "Melodía de Arrabal", "Cuesta Abajo", "El Tango en Broadway", "El Día que me Quieras", "Tango Bar", y muchas más.

Pocos días antes de que Carlos se embarcara para la América del Sur, llevamos una carta de cierta joven cubana que se interesaba por conocer la letra de su penúltima película (nos referimos a la letra de sus canciones en "El Día que me Quieras"). Con la cordialidad de siempre, Carlos atendió la petición. De la manera irresistible con que se robaba el corazón de las muchachas, pidió a una taquígrafa del estudio Paramount que nos asistiera en el asunto, copiando aquella letra para nuestra compatriota, que es tal vez una de las pocas que posee el mismo libreto por el cual Gardel hizo su película y que fué enviado por nosotros con los cumplimientos galantes del inolvidable actor... Este episodio lo hacemos notar para probar que Carlos Gardel, en los momentos

—OIGA, AMIGO, ¿POR CASUALIDAD ES VD. UNO DE ESOS QUE TOMAN EL TÓNICO BAYER?



más culminantes de su carrera, cuando todo le sonreía y un millón de chiquillas entusiastas le rendía homenaje, no desdenaba complacer a una admiradora lejana, a la cual jamás había de conocer.

De todas las tragedias ocurridas a los ídolos del celuloide, ninguna ha podido afectar más a los fanáticos que ésta, tan grande y pavorosa, tan inesperada y sombría, que nos lleva para siempre al artista admirado, a Carlos, el único verdadero representante del carácter y la idiosincrasia de la América hispana.

Solamente que Carlos Gardel no ha muerto definitivamente. Vivirá en el recuerdo de los que le quisimos mucho, de los que estrechamos sus manos generosas. Vivirá eternamente dentro de la maravillosa cinta de celuloide, y una y otra vez escucharemos su voz, contemplaremos su sonrisa, vibraremos de emoción ante el apasionamiento doliente de sus tangos, de sus canciones, que eran poemas de sentimiento y de espiritualidad.

Y para terminar la triste misión de este día en que rendimos

nuestro homenaje final a Carlos, el amigo, queremos anotar una cosa curiosa, un poco sombría, que ocurrió en nuestro estudio el día 22 del presente mes, esto es, dos días antes de la tragedia espantosa: el profesor Ernesto Roples Pérez, de quien nos ocuparemos en la próxima crónica, con su extraño poder de visionario, de vidente, manifestó en nuestra presencia y en presencia de varios compañeros, a los que habíamos invitado en honor de dicho profesor, que es además nuestro compatriota, que la carrera de Carlos Gardel tocaba a su fin...

Pero ya hablaremos de este nuevo fenómeno que en estos momentos toma ante nuestros ojos proporciones colosales y nos hace pensar en esos misterios infinitos en los cuales la razón se ha negado a creer por encontrarlos frívolos, absurdos e infantiles... ¡Las predicciones de Roples se han cumplido! Gardel ha terminado su carrera!

¡Que la paz del Más Allá haya acogido en su seno al llorado artista argentino, al insuperable hermano de la raza!

Junio 25 de 1935.

EL FAMOSO

**FLIT**

MATA CHINCHES





Quítese sus callos con

**BLUE-JAY**

## MORTALIDAD

LA mortalidad de callos y juanetes causada por los efectos de Blue-jay, el callicida mundial, aumenta año por año. Ud. también podrá extirpar ese mortificante callo con sólo aplicarse Blue-jay.



# CURSO DE INGLÉS

## A D A . K A P A N

### LESSON I

A BOARDING HOUSE (e bórding jáus) UNA CASA DE HUÉSPEDES

#### VOCABULARIO

Inglés	Pronunciación	Español
1 The boarding house	bórding jáus	la casa de huéspedes
2 The landlady	land-léidi	la patrona
3 Complaining about a guest	compléining abáut e guest	quejándose de un huésped
4 Gathering the knick-knacks	gádering di nik-naks (1)	recogiendo las chucherías.

(1) La *th* se pronuncia como en *the*.

cardboard	card-bord	cartón (de papel)
grumpy	grómpi	cascarrabias
gather (to)	tu gáder (1)	reunir, recoger, juntar (en el sentido de poner las cosas unas al lado de las otras)
moving-day	múving-déi	día de mudanza
moving-van	múving-van }	carro de mudanza
van	van }	
move (to)	tu muv	mudar, mudarse
moved	muvd	mudó, se mudó, mudado
reflection	reflékshon	reflejo
turn on (to)	tu tern on }	encender, prender (la luz)
put on (to)	tu put on }	

Inglés	Pronunciación	Español
turn out (to)	tu tern áut }	apagar (la luz)
put out (to)	tu put áut }	
please (to)	tu plíis	complacer
retire (to)	tu retátar	retirar, retirarse
unbearable	onbéarabel	insoportable
whim	juim	capricho

(1) La *th* se pronuncia como en *the*.

Aprenda de memoria todas las palabras del vocabulario, repitiéndolas en alta voz.

Después, cubra con una hoja todas las palabras numeradas (1, 2, 3, hasta el 4 inclusive). Vea ahora el grabado y aplique las palabras que usted ha aprendido a cada figura u objeto, según su numeración. Practique este ejercicio hasta que pueda nombrar en inglés todas las figuras con la misma facilidad que en su propio idioma.

#### EXPLICACIONES

La expresión "después de" se traduce al inglés por **AFTER** y el término "después" por **AFTERWARD** o **AFTERWARDS**. Si la expresión "después de" está seguida de un verbo, éste se pone en gerundio.

Ejemplos:

I shall go after the lesson	Yo iré después de la lección
After you	Después de usted
I shall go afterwards	Yo iré después
He will come afterward	El vendrá después
After writing	Después de escribir
After coming	Después de venir

## EJERCICIOS

1º Estudie primero y traduzca después al español en voz alta todas las frases en el siguiente ejercicio.

2º Copie después en una hoja suelta todas las frases, repitiendo las palabras en alta voz. Compare luego lo escrito con las frases del texto haciendo las correcciones necesarias.

#### A

I 1. Today is moving-day for us. It's much trouble but we can't help it (1), it's impossible to stay here any longer. 2. The landlady is always grumpy. 3. She created a bad impression (2) from the beginning because when we asked the prices (o rates), the first thing she informed us was "It is necessary to pay in advance (3)".

II 1. We thought it would be pleasant to live in a boarding house but what a disappointment (4). 2. Day in and day out (5) they serve practically the same food and it doesn't agree with us (6). 3. There is always something, if it isn't one thing, it's another. Some of the guests are agreeable but others are very disagreeable (7). They come home at all hours of the night.

III 1. One of the guests complained about another: "Tell Mrs. Smith to turn out the light when she retires. She has it turned on all night and it's unbearable as it is impossible to fall asleep (8) on account of the reflection of the light". It seems one couldn't sleep without a light and the other couldn't sleep with it. 2. It was necessary to please the whims of both so the landlady decided to cover the window with cardboard. In this manner both had their own way (9). 3. The

landlady, of course, forgot the incident very soon, but the two women whenever and wherever they met looked daggers (10) at each other.

IV 1. The other day when we notified the landlady "The bulb is burned out" (11), she answered "I am very sorry but you will have to wait until I buy a new one". 2. It won't take long to gather our knickknacks.

#### B

Escriba en inglés las respuestas a las siguientes preguntas basadas en el texto:

I 1. Why are you moving? 2. Has the landlady a good disposition (*disposishon*, carácter)? 3. Is it necessary to pay in advance?

II 1. Is it pleasant to live in a boarding house? 2. Do they serve good food? 3. Are the guests agreeable?

III 1. Why did one of the guests complain about another? 2. How did the landlady please the whims of both guests? 3. After this incident, were the two women friends?

IV 1. When the bulb burned out, did the landlady put a new one immediately? 2. Have you many knickknacks?

#### C

Traducción de las frases de la Cuadragésima Cuarta Lección.

I 1. Para el café, el té, la cocoa o el chocolate necesitamos crema, leche cruda, condensada o evaporada, azúcar en terrones o granulado. 2. Para hacer los jugos de frutas, la limonada o la naranjada, conseguiremos

limones, naranjas y cerezas marrasquinas. 3. Podemos hacer una tortilla de huevos solamente o con *petit-pois*. 4. El queso crema, el queso suizo u otras marcas acreditadas seguro que gustarán mucho. 5. Podemos conseguir cereales para el desayuno. 6. Supongo que las frituras serán incluidas en nuestro menú. 7. Para wheatcakes y waffles tendremos que ir a un restaurante.

II 1. Para postres como natillas, ciruelas en almíbar, manzana asada, gelatina, pudín y otros, necesitamos leche, huevos, crema, canela y merengues. 2. Podemos también tener como postre frutas en conserva, compota o frutas frescas como manzanas, albaricoques, sandía, cerezas, fresas, piña, framboesas, grosellas, plátanos, fruta bomba, toronja, uvas, melón de Castilla, ciruelas, melocotones, peras y naranjas o pasas, coco, higos, dátiles, nueces, castañas y avellanas. 3. La fruta tendrá que estar madura y no la aceptaremos si está verde, agria o podrida.

III 1. En bebidas alcohólicas podemos adquirir vino, cerveza, sidra, vermut, champaña, ginebra, coñac, whisky, ron y anís. 2. Estas bebidas podemos adquirirlas en garrafones, en galones, en barriles, en barrilitos, en litros, medios litros y cuartos de litro.

IV 1. El alimento líquido lo compramos en botellas de tamaño grande, mediano y chico. Los alimentos sólidos podemos comprarlos por libras, medias libras o cuartos de libra. 2. Los huevos los compramos por docenas o por medias docenas. 3. Aunque no tenemos la intención de hacer panqué, pasteles, panquecitos sin cubrir ni panquecitos cubiertos de crema, algunas veces será necesari-

no partir los huevos para ver si las claras y las yemas están frescas. 4. Las mercancías que compramos al bodeguero son envueltas ora en papeles, ora en cartuchos, ora en cajas de cartón, ora en envases de cartón.

V 1. A veces iremos a la fuente del *ten-cent* a tomar refrescos, un mantecado, un helado de chocolate, un néctar soda, un sundae, un frappe o a comer un perro caliente, una frita, un barbecue, confites como caramelos, altea, bombones, crocante, caramelos en palito, pastillas de menta o mani.

VI 1. Preguntamos al bodeguero: "¿Estos se venden por libras o por docenas? ¿Cuánto valen éstos? ¿A cómo son? ¿Puede usted enviarme esto ahora mismo? Envíe este pedido a 42 Fifth Ave. ¿Está usted seguro de que éstos son frescos? ¿Cuántos son por un real, por una peseta, etc.? Pedimos chicharos, pero usted se equivocó y nos mandó frijoles. ¿Cuánto vale el saco de sal?"

*Respuestas a las preguntas de la Cuadragésima Cuarta Lección:*

I 1. Yes, after each meal. 2. This is very easy to make. 3. With eggs only. 4. It depends on the brand (o kind). 5. Sometimes we'll have cereals. 6. Yes, because when well made, they are delicious. 7. If we feel like eating waffles or wheatcakes, we'll go to a restaurant.

II 1. A baked apple or pudding. 2. Yes, many times. 3. We shall accept only the fruit that is ripe.

III 1. There is a big variety and we shall choose what we like best. 2. When we entertain (*entertén*, agasajamos) friends.

IV 1. Large, medium and small sizes. 2. No, not always. 3. They are yellow. 4. He wraps them in paper, paper bags, paper boxes or containers.

V 1. We can get refreshments, ice cream, pastry and sandwiches.

VI 1. It is necessary for us to ask him questions and he answers willingly (*uilingli*, de buena gana, con buenos modos, con buenos deseos).

NOTAS

1 We can't help it (*uí cant jelp it*), no nos queda más remedio, literalmente: no podemos remediarlo. I can't help it, no me queda más remedio.

2 To create a good impression (*tu crièit e gud imprèshon*), caer bien (en el sentido personal). Literalmente: crear una buena impresión. To create a bad impression (*tu crièit e bad imprèshon*), caer mal (en el sentido personal. Literalmente: crear una mala impresión.

3 In advance (*in advànss*) por adelantado (los pagos).

4 What a disappointment (*juqt e disapóintment*). ¡Qué chasco!

5 Day in and day out (*déi in and déi aut*), día tras día sin cesar.

6 To agree (*tu agrii*), hacer bien, caer bien, sentar bien (la comida). The food agrees with me. La comida me sienta bien, la co-

mida me cae bien, la comida me hace bien. The food does not agree with me. La comida me sienta mal, la comida me cae mal, la comida me hace daño.

7 Guest (*quest*) Boarder (*bólder*). Cuando la casa de huéspedes es de primera categoría, a sus huéspedes se les designa con el nombre de "guest" y cuando la casa es de menor categoría entonces a tales huéspedes se les designa con el nombre de "boarder". Pleasant o agreeable (*plèasant o agriabl*), agradable. Unpleasant o disagreeable (*onplèasant o disagriabl*), desagradable, pesado-a (en el sentido de no agradar).

8 To sleep (*tu sliip*), dormir; slept (*slept*), durmió, dormido. To fall asleep (*tu fol asliip*), dormirse, conciliar el sueño.

9 To have one's own way (*tu jav uóns óun uéi*), salirse con la suya. Literalmente: tener uno la propia manera.

I have my own way. Yo me salgo con la mía.

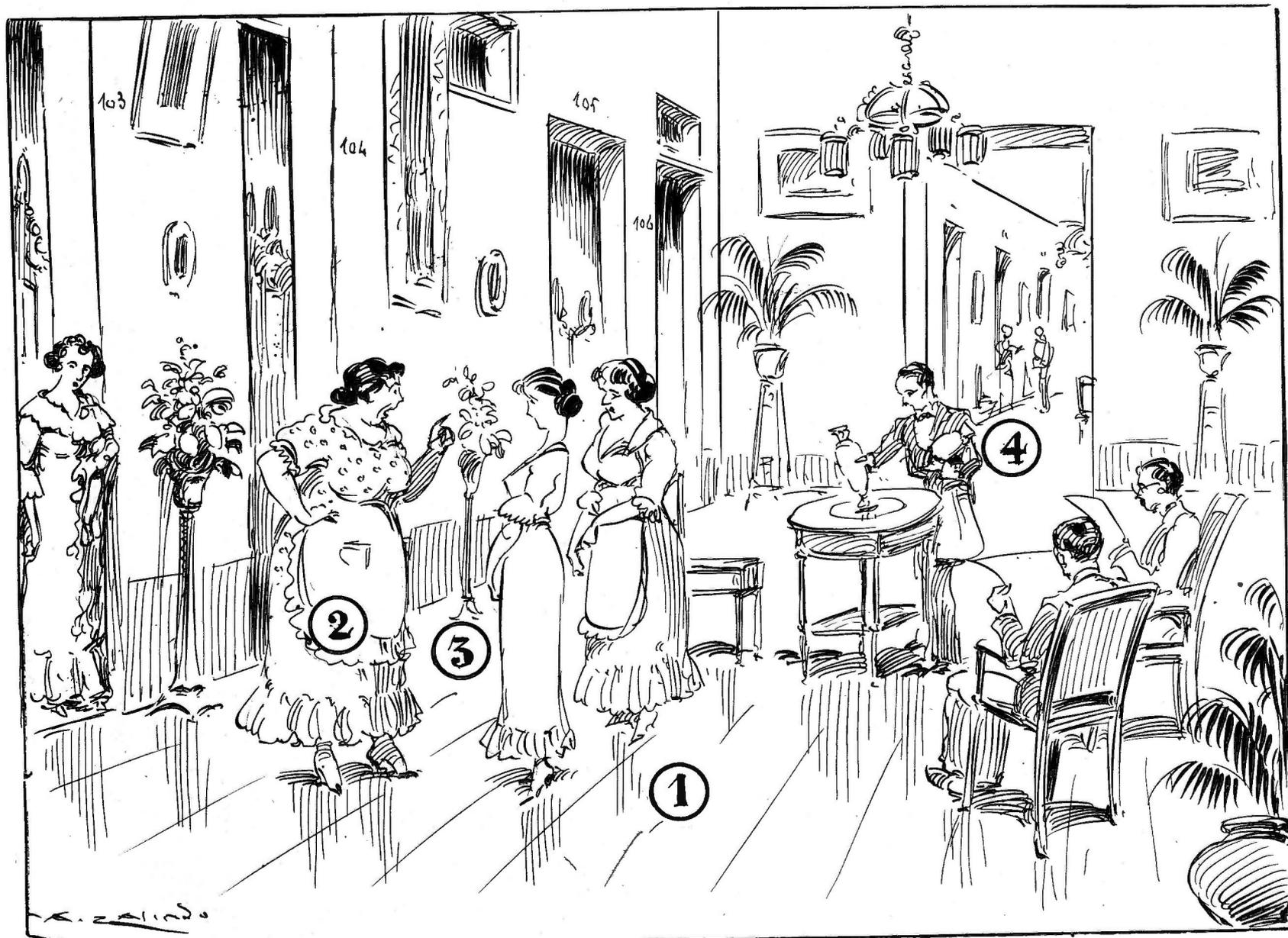
You have your own way. Usted se sale con la suya.

He has his own way. El se sale con la suya.

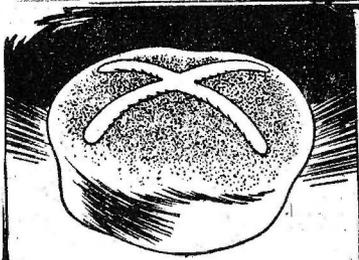
She has her own way. Ella se sale con la suya.

10 To look daggers (*tu luk dáguers*), mirar con odio, mirada iracunda, mirar con recelo. Literalmente: mirar puñales.

11 The bulb is burned out (*di bolb is bernt aut*), se fundió el bombillo. To burn (*tu bern*) quemar, burned (*bernt*) quemó, quemado.

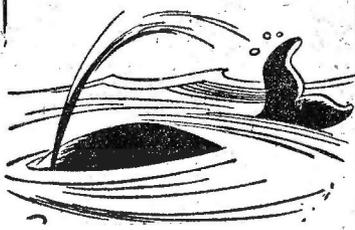


# Y...alo

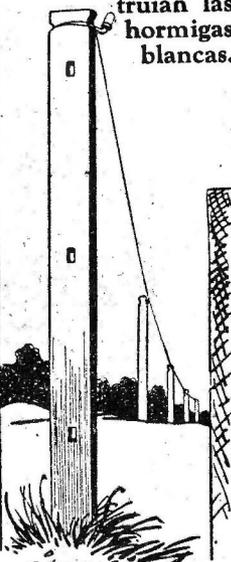


En la India, antes de usar el hierro, los postes telegráficos se hacían de **PIEDRA**, pues los de madera los destruían las hormigas blancas.

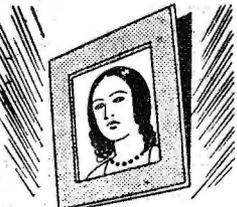
Los bollos de cruz que hacían en honor de **DIANA** los romanos, representaban la luna, con la cruz que la dividía en 4 fases.



Cada especie de **BALLENA** tiene su manera característica de echar el chorro de agua y por ello los pescadores distinguen a distancia las diferentes especies.



Un mismo **GORRIÓN** fué cazado en una trampa más de 200 veces.



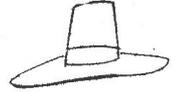
La palabra **MINIATURA** es derivada de la palabra latina "minium", que significa "almagre", empleado en la pintura.



Todos los astrónomos creen que el diámetro del **UNIVERSO** es de 500.000 trillones de km. o más.



Una especulación formidable se hacía en los Países Bajos en el siglo XVII con los bulbos de los **TULIPANES**.

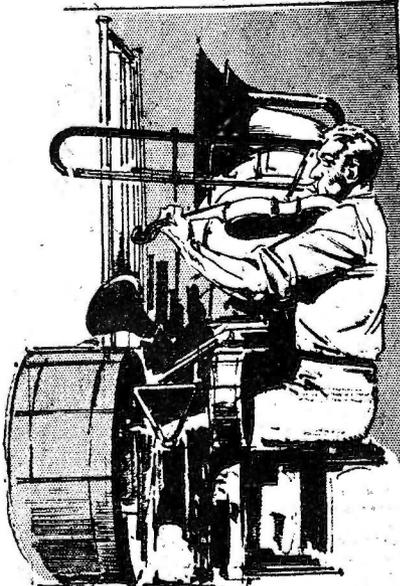


**MALET**, aprovechando la derrota de Napoleón en Rusia, publicó su muerte y se proclamó sucesor con documentos falsos, hasta que fué descubierto y fusilado.

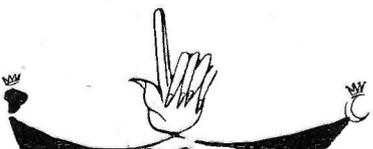


Las estampillas triangulares son las más populares entre los coleccionistas.

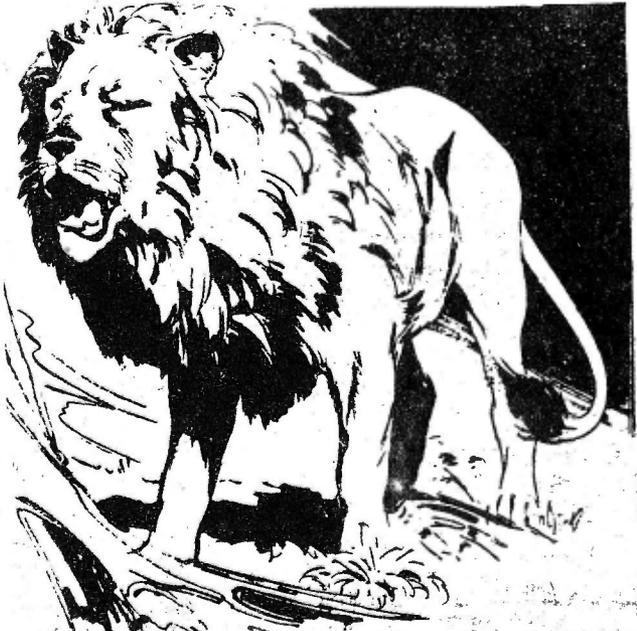
Cuando el castor se rompe un **DIENTE**, le crece de nuevo.



**JOHN SHIE**, de Minneapolis, (E.U.) combinó 22 instrumentos formando una orquesta tocada por un solo hombre, utilizando la boca, los codos, las manos, los pies y las rodillas.



**Justiniano I**, emperador de Oriente, fué el primer monarca conquistado por una **ACTRIZ**. Se casó con ella y la hizo la emperatriz **Teodora**.



El **LEÓN** sólo ataca al hombre cuando se hace viejo.



Woodrow Wilson,...

(Continuación de la Pág. 16)

mayoría en la legislatura del Estado, y Wilson podía traerle todo aquello sin gran esfuerzo. Su crédito, abierto al mundo, comenzaba a remontar la cifra de una renta verdaderamente fabulosa.

Por otra parte, James Smith, el big boss, aspiraba a volver a la Cámara Alta. Le era imprescindible una mayoría en la legislatura. ¿Qué menos podía hacer Wilson mañana que ayudarlo a entrar de nuevo en el ala izquierda del Capitolio?

Lo que resolvieron los caciques demócratas de Nueva Jersey es sencillamente de una ingenuidad conmovedora. Nadie está exento de tener buenas ideas aunque ellas sirvan de pantalla a un mal propósito. Resolvieron preguntarle a Wilson, en frases suaves y cariñosas, si les daría con la puerta en las narices, una vez electo.

Citaron al profesor a una entrevista para hablar de su posible candidatura a gobernador. Asistieron casi todos los componentes del Comité Ejecutivo democrático del Estado. A muchos de ellos les pareció Wilson un hombre aristocratizado por el estudio, pero agradable y simpático. El profesor los miraba con una curiosidad no exenta de cierto agradecimiento bondadoso.

—Profesor—dijo un abogado político que después tuvo gran influencia con Wilson—usted sabe que existen ciertos políticos reformadores que después de ser electos por un partido cierran las puertas del gobierno a los líderes de la organización, rehusando escucharlos en sus recomendaciones. ¿Participa usted de esta idea? ¿Cree usted que debe mantenerse libre de la influencia del partido?

Wilson debe haber sonreído en el fondo de su conciencia. ¡Y eran aquellos individuos los terribles caciques llenos de astucia y de malicia que le llamaban el "escolar en política" a causa de su obra "El Gobierno Congressional"! Como profesor, al fin, sabía que la pregunta no tenía más que una respuesta o no había candidatura.

—Caballeros—les dijo—siempre he creído en las organizaciones de partido. Si soy electo gobernador del Estado de Nueva Jersey estaré muy conforme en consultar con los jefes del partido demócrata. Rehusaré atender a un solo hombre, pero me sentiré muy satisfecho de escuchar y considerar las sugerencias de los jefes de mi partido.

SUPRIMA

Rechace productos inferiores!

SU DOLOR sin afectar su Salud



ASPIRINA

el producto de confianza

¿Qué era aquello, un pacto? Los bosses salieron de allí más contentos pero nada más. Si no hubieran deseado tanto el gobierno del Estado, es seguro que Wilson no hubiera sido postulado. Tres días después de aquella entrevista, el 15 de julio de 1910, Wilson declaró que si la Convención democrática lo postulaba, aceptaría la candidatura.

Pero sus padrinos no le hacían mucho favor en las inquietas filas de los demócratas. Aunque la novedad del candidato hubo de convencer a muchos contrarios al bossismo, la mayoría de éstos se organizó para nominar un hombre contrario a la "maquinaria". Sin embargo, una asamblea es un campo donde el boss es un rey. Wilson fué postulado por muy pocos votos de mayoría, pero fué postulado. A los caciques les fallan muy pocas veces las grandes razones que esgrimen a su favor.

La campaña resultó hermosísima. Una lucha muy movida en la cual triunfó uno de los grandes resortes de las contiendas políticas: la palabra; la gran palabra del fundador de la Liga de las Naciones. El día de la nominación el teorizante de Princeton se ganó definitivamente a todos sus oyentes, y sus enemigos, gratuitos hasta entonces, se le sumaron entusiasmados, presagiando en lo más íntimo que aquella voz, aquellos párrafos redondeados y magníficos habrían de sonar muy pronto en todos los ámbitos del mundo.

—No he aspirado a esta postulación—dijo con acento supremo y voz armoniosa.—No he hecho ningún ruego para ella ni he prometido nada. Más aún; no solamente no se me ha pedido nada, sino que nadie ha solicitado promesa alguna de mi parte. Si resultado electo, como espero, estoy absolutamente en completa libertad para llevar a efecto los más sanos propósitos. Se avecina una nueva era cuando estas cosas pueden ser dichas ante ustedes.

Wilson fué electo. Y muy pronto comenzaron los problemas políticos a rodearlo. Todos los resolvió con acierto inigualable.

Jersey City no está muy lejos de Washington, y en la Casa Blanca hacía falta un hombre nuevo.

Un hombre nuevo no quiere decir un hombre inédito. Un hombre nuevo es un señor que tiene un buen expediente público y que ha servido a su patria con honestidad.

Y Wilson reunía estos requisitos. Por eso dos años más tarde era Presidente de los Estados Unidos de América.

fundarse en algo sólido que no permitirá el choque de las pequeñas y mezquinas ambiciones.

Lanza Wilson al mundo su gran proclama democrática para obtener la paz entre los pueblos y no entre las familias reinantes. Hindenburg, acampado entre sus soldados de plomo, rendidos bajo los cascos puntiagudos de cien cesares reinantes, pretende detener los efectos de aquella salmodia de luz, mientras Lloyd George exclama filosóficamente: "Esta es una carrera entre Wilson y Hin-

Mujer

Flujos, irritaciones, etc., se curan con VAGI-NAX, lavado que nunca falla y que cura y sirve para evitar. Mejora al primer lavado. Frasco chico, \$1.

II

Donde está el secreto de Wilson no es en la guerra. Su espíritu, su corazón y su alma están en la paz. Cuando en los campos desolados de Europa suena el toque de armisticio y los soldados cesan de vivir en la austera entraña de la tierra, asomando sus cabezas al sol por las criminales bocas de las trincheras, Wilson siente un palpitar de paloma en los confines de sus ensueños. Esta será la última guerra. La paz habrá de

denburg". Las monarquías se debaten bajo el peso de los tremendos errores de la guerra y espárcense por todos los ámbitos del mundo las palabras de aquel apóstol que desde el imponente Capitolio de Washington proclama el gobierno de las democracias. Paz entre los pueblos—dice Wilson nimbado por la gran trascendencia del momento. El cetro de los Habsburgo cruje como una madera carcomida por el peso de tantos años de equívocos postulados. Surgirá después de más de cien años, alegre y gentil, la Re-

Restablezca la BELLEZA NATURAL de sus Dientes...al Instante



Empiece usted a usar Kolynos hoy mismo. Se sorprenderá de la rapidez con que restablece a los dientes manchados su belleza natural.

Kolynos destruye las bacterias bucales que manchan los dientes y causan la caries dental. Empiece usted a usar Kolynos, e inmediatamente notará la diferencia en el espejo. Sus amigos la notarán cada vez que usted se ríe.

CREMA DENTAL KOLYNOS

MUERTE SEGURA a los insectos rastreros Espolvoree POLVO FLIT

PRODUCTO DE LOS FABRICANTES DEL FAMOSO FLIT



# ¿Tiene Insomnio?

¿No puede usted dormir?  
¿Siente mucho miedo y se desespera?  
Pues tome

## PASIBROMOL

que es una feliz asociación de los principios activos de la Passiflora Incarnata, Sauce Blanco y Crateagus Oxiacanto, usado con gran éxito para el Insomnio, fenómenos nerviosos de la mujer, angustia, irritabilidad, desórdenes funcionales del corazón, palpitaciones etc., etc. En boticas y droguerías. Si no lo encuentra, remita \$1.00 a Laboratorio MAGNESURICO, San Lázaro, 294, La Habana.

pública de Polonia; se desbarata el Imperio de Francisco José, y los eslovacos se aprestan a crear su propia República, y Hungría, de la mano de Masaryk, reclama su libertad, y Yugoslavia forma una nación aparte. Los Hohenzollern huyen de Alemania y en un instante las palabras de Wilson rompen los esfuerzos de Bismarck, que reposa en su almohada de mármol, impotente para evitar la caída de la obra de toda su vida. No se puede guardar en el secreto el mensaje de Wilson que rueda por toda Europa, haciendo de los hombres nuevos ciudadanos y de las naciones nuevas repúblicas y gobiernos.

Días antes, una vieja idea renovada por Wilson ha encontrado sostenedores afortunados en todas partes, menos en su grandiosa patria. ¿Por qué no hacer del mundo un conjunto de naciones unidas por algo más que por los rutinarios sistemas de la vieja diplomacia? Enrique IV, el monarca demócrata de Francia, la había concebido. Y Wilson, el presidente del mundo, había de plasmarla en realidad esplendorosa.

Pero las ideas grandes imponen las grandes decepciones. La frase de Waldo Emerson no satisface al autor. "El mayor éxito del hombre es traer a su opinión a los hombres veinte años más tarde". Wilson ha sentido en su corazón el influjo de un ideal extraordinario y se deja llevar por él, sin

contar que entre su propósito y la realidad que lo confirme está toda la historia del mundo, más los "cuarenta siglos que contemplaban a los soldados de Napoleón de lo alto de unas pirámides de misteriosa gesta". ¿Qué habrá de importarle? Sus palabras revelan su voluntad años más tarde: "Las cosas por las que hemos luchado sólo están demoradas; vendrán, seguramente, y en mejores condiciones que ahora". Y con la mente plena de una utopía que será realidad cuando coincida en el egoísmo internacional, "expuso su programa en aquellos famosos catorce puntos, de los cuales el último dió vida a la Liga de las Naciones".

Los catorce puntos de Wilson habrán hecho sonreír a alguno que otro estadista europeo que piensa frente al mapa del antiguo continente en las conquistas de la guerra. Unas conquistas, según le confiesa Clemenceau a Jean Marteau, que habrán de convertir a las naciones conquistadoras en esclavas de las naciones conquistadas...

Para sostener su programa Wilson tiene que ausentarse de los Estados Unidos, y la Constitución se lo prohíbe. Ninguno de los veinte y siete presidentes anteriores se ha atrevido a romper un precedente de esa índole. Pero Wilson ha sido un innovador en la Casa Blanca y no se detiene en pedir al Congreso autorización para ausentarse y viajar hacia Europa, donde está en esos momentos el centro del mundo. Los diarios conservadores lo atacan; los radicales lo critican. Wilson, —se oye decir por todas partes,—no debe dejar el territorio americano y mucho menos para mezclarse en los asuntos de Europa, con respecto a los cuales los anteriores magistrados han seguido la táctica de los fundadores de esa gran nación. Se cita mucho a Washington. Se habla de Jefferson. Los periódicos de Hearst encabezan a toda plana esta frase: *Peace, commerce and honest friendship with all nations, entangling alliances with none.* Efectivamente, esta política fundada por Jefferson ha sido practicada sin interrupciones. Y ha dado buen resultado a la formidable República sajona.

Wilson no hace caso. La presidencia le interesa por lo que va a ser, no por lo que ha sido. Y obtiene la autorización. A bordo del "George Washington", de la Dollar Line, sale del puerto de New York, rumbo a Europa, donde desembarca el 13 de diciembre de 1918, un mes después del armisticio.

La llegada de Wilson a Europa es un acontecimiento universal e inolvidable. Todos los pueblos por los que pasa se desbordan y lo aclaman largamente, como si a él exclusivamente se debiera el imperio de la paz. Los barcos de guerra de los puertos que surca lo saludan con hondos cañonazos; las mujeres lo bendicen, los hombres lo vitorean con entusiasmo, y los niños, las generaciones del mañana, lo miran al paso como un hombre milagroso que hubiera tendido sobre el porvenir un puente de rosas, ajeno a aquel lleno de espinas por donde se clavaban las generaciones actuales.

Poincaré y Clemenceau están presentes en la primera estación francesa para estrechar la mano del Presidente americano que ha hecho posible, primero, la ayuda decisiva de la terminación de la guerra, y después, el cese de las

# Ayude a Sus Riñones

## No Tome Drogas Drásticas

En sus riñones hay unos nueve millones de diminutos tubos uriníferos o filtros que usted pone en peligro al descuidarlos o al tomar drogas drásticas e irritantes. ¡Tenga cuidado! Si causa del mal funcionamiento de los riñones o de la vejiga sufre usted de micciones nocturnas que lo obligan a levantarse, de dolores en las piernas, nerviosidad, desvanecimientos, rigidez muscular, reumatismo, lumbago, neuralgias, ardores en la uretra, picazón, escozor, acidez o pérdida de la vitalidad, no pierda un instante: tome el Cystex, nuevo descubrimiento de un médico para aliviar, tonificar, limpiar y reponer los riñones irritados y adoloridos. Comienza a obrar a los 15 minutos de tomarse, y renueva la salud, la juventud y la vitalidad en 48 horas. El Cystex no cuesta más que unos cuantos centavos por cada dosis, y se garantiza que le aliviará sus sufrimientos en una semana o se le devuelve su dinero. En todas las boticas.

Si su droguista no lo tiene, escriba a J. Casanova, Apartado 1204, La Habana.

hostilidades y los primeros y definitivos signos de la paz universal.

¿Qué habrá pensado Wilson de todo aquello, después del transcurso de algunos años con el plano de Europa sobre sus rodillas, en la pequeña casita de la Avenida del Potomac, en Washington, a donde se ha retirado amargadísimo por el olvido de sus conciudadanos que allí mismo de sus triunfos le han dado la victoria al partido que tanto lo combatió?

Washington no ha vuelto a verle después de la entrega de la presidencia el cuatro de marzo de 1921. Tres años después ha salido en un coche tirado por un tronco de briosos corceles para asistir a las honras del soldado desconocido en el cementerio de Arlington. Está viejo, con el pelo blanco resaltando sobre el ropaje negro que le cubre, contrastando con el sombrero de fieltro que se levanta en sus manos para saludar al enorme gentío que se inclina con profundo respeto. Pero en su cara, en las líneas de su frente, en la mirada de sus ojos, en el gesto de su rostro, y en todo el ambiente que rodea su persona, hay retratada la más honda decepción y puede apreciarse la más infinita amargura.

## Pruebe la Cera Mercolizada, el tratamiento casero para embellecer

Una de las razones de la gran popularidad de la Cera Mercolizada es la de que ésta ocupa realmente el lugar de varios cosméticos distintos, y economiza tiempo, paciencia y dinero. Es superior a cualquiera de las cremas para limpiar el cutis o para masaje, y realiza mejor que ellas mismas la misión para la cual se recomiendan estas cremas. A medida que la Cera Mercolizada va absorbiendo de día en día la epidermis envejecida, marchita, descolorida, el cutis de abajo va surgiendo gradualmente, más claro, suave, sonrosado, sano y juvenil que ninguna tez aliñada a fuerza de cosméticos. La aplicación de una delgada capa de Cera Mercolizada al acostarse, que se quita lavándose la cara a la mañana siguiente, produce al cabo de una o dos semanas una transformación maravillosa. Una onza de Cera Mercolizada, obtenible en cualquier farmacia, basta para realizar el milagro. Saxolite en Polvo reduce las arrugas y otros signos de vejez. Basta disolver 30 gramos de Saxolite en ¼ de litro de extracto de hamamelis y usarlo como astringente.

¿Fracasó Wilson en Europa? Como Chateaubriand podría repetir las palabras que se leen en las "Memorias de Ultratumba": "Hemos pasado de los gigantes a los enanos y caído"...

III

En estos días, en que se vislumbra perspectivas de guerra, se ha hablado en Washington de hacerle un monumento a Woodrow Wilson, apóstol de una nueva democracia.

Es raro que aun no tenga un mármol en aquella ciudad, cuyas estatuas y broncees son famosos en el mundo, quien con más fúlgidos colores iluminó su paso por la Casa Blanca. Wilson es un hombre que halaga la vanidad del estudio. Múltiple, provechoso, extenso en sus cualidades, presenta varias facetas a los curiosos. Profesor, orador, publicista, estadista, hombre del universo, ciudadano del mundo, ofrece amplio material para penetrar con voluptuosidad en la hondura de cada una de aquellas prendas morales y materiales; las cuales, al fin, dejarán en el espíritu un rico sedimento de enseñanzas, prendidas al alma con la luz de un cautivante apostolado.

Salvo lo escrito—acaso el tiempo transcurrido desde su muerte es corto aún—en Washington, donde a cada paso se aprende a vivir la historia en el bronce de los monumentos o en el mármol de las estatuas o en las inscripciones trazadas sobre la roca viva, de Wilson nada hay que permita representárselo de nuevo al cruzar un parque o una calle. Todavía la elegancia agradable de sus líneas no ha tomado forma en la rígida permanencia escultórica, que suele a veces "darnos la sensación de la movilidad por medio de la inmovilidad". Todavía sus ojos agudos y penetrantes de rápida y certera mirada, que escrutaron el mundo por sobre todos los horizontes, no se ven en lo alto de una cantera de granito, mirando eternamente hacia el futuro. Allí lejos contemplaría extrañado exóticos panoramas, tejidos de rojo, envueltos en el tono plomo de hondas nebulosas, mientras que de sus labios de bronce, inmortales, brotarían sus inolvidables palabras por una paz universal y eterna: "No se preocupe acerca de las cosas por las que hemos luchado. Ellas, seguramente, habrán de prevalecer, porque solamente están detenidas; pero le hago esta concesión a la Providencia: vendrán en condiciones mucho mejores de las que nos hemos propuesto".

## El Tirano...

(Continuación de la Pág. 38)

—¿Y se ha dado el caso?—preguntó el que montaba el mulo.

—Muchas veces—respondió Ulpiano.—En los diez años que llevo sirviendo de baquiano por estas sabanas, que llevan el mismo nombre del bandido, he presenciado varios casos...

—¡Recemos todos, entonces!—aconsejó, interrumpiéndole, el temeroso de nuestros compañeros. Pero el negro Ulpiano se apresuró a responder que bastaba un rezopara que el alma incandescente del tirano se diera por satisfecha y siguiera, como en uno de los círculos del infierno del Dante subiendo y bajando, hasta que el antro ennegrecido del Portachuelo lo atrapara y lo sepultara en sus entrañas...

## ESTREÑIDOS...

esta noche un solo comprimido

## de JUBOL



y mañana observará el resultado. Para conservar su salud, vigile el buen funcionamiento de su intestino.

## JUBOL

El laxante vegetal más económico. Cura la constipación.

Establecimientos CHATELAIN, 2, rue de Valenciennes, París.



**BOCA  
DESABRIDA  
PIDE UN  
SALVAVIDA**

Limón — Naranja  
Cereza — Menta Cristal

Y mientras tanto, aquella monstruosa incandescencia, de luz pálida de luna, sin reflejo, sin titilaciones, sin calor, sin poder candente, completamente inofensiva, seguía balanceándose en el espacio, como una pelota lanzada por un niño.

¿Fuego fatuo?... ¿Luz falsa?... ¿Gases que remontan de los miasmas como pompas de jabón?... No... La leyenda recoge la luz misteriosa de la fantasía, la envuelve en la creencia temerosa de fantasmas y trasgos y hace el alma en pena del más cruel de los bandidos de la época de la conquista.

\*  
Hijo de una noble familia de Oñate, Guipúzcoa, en cuyo escudo de armas se leía "¡Piérdase todo, sálvese la honra!", Lope de Aguirre pasó su primera juventud en Andalucía dedicado a domar caballos y a provocar pendencias. Su nombre adquirió muy pronto la fama de valiente y de temible en-

tre los guapetones. Fué uno de los primeros en alistarse en la rebelión de Gonzalo de Pizarro; pero cuando éste se vió forzado a abandonar a Lima, en virtud de la llegada del licenciado La Gasca, Lope de Aguirre, reputado como el más fiel de los capitanes de Pizarro, sostuvo la retirada con sólo cuarenta hombres; pero muy pronto, cuando se inició el movimiento de retirada, hizo volver grupas a sus jinetes, y entró en la ciudad a los gritos de "¡Viva el Rey, muera el tirano Pizarro!" Proclamó a La Gasca capitán general; asesinó a varios de los partidarios de Pizarro y desde entonces sintió el vértigo de la sangre, que lo ahogaba en un deseo de verterla. Sus compañeros, asombrados de su perversidad, lo llamaron "el loco Aguirre". Se puso al frente de los soldados de Francisco de Girón y en un combate fué herido en una pierna, por eso cojeaba. Se alistó en la expedición del bravo capitán Pedro de Urzúa, de Navarra, y fundador de la ciudad de Pamplona, en Colombia, y salió para las ricas riberas del río Marañón, donde el oro, decía la gente, era lecho donde las aguas dormitaban.

Cuando se le presentó al capitán Urzúa, Lope de Aguirre iba acompañado de su querida, la Torralba, y de una hija de once años de edad. Fatigados los buscadores de oro sin haber encontrado el áureo metal, Lope de Aguirre prendió la chispa de la rebelión, asesinó a su jefe e hizo proclamar a don Fernando de Guzmán, quedando él como maese de campo. Al firmar el acta de su nombramiento, escribió con el mayor cinismo: "Lope de Aguirre, el Traidor". Y aquí comienza el ímpetu de sus crueldades.

—El cuervo no puede ser más negro que sus alas—le dijo un día a sus compañeros, para justificar sus crímenes.—Además—agregó,—Dios hizo el cielo para quien lo merezca y la tierra para quien la gane. ¡Apoderémonos del Perú, que es el mejor Dorado del mundo!

Pero un día la fatalidad quiso que el general don Fernando de Guzmán reprendiera al capitán Aguirre, por el inútil lujo de ostentación que hacía en sus crueldades, y hasta allí llegó la vida de don Fernando, quien cayó al tajo de la espada del maese de campo. Después, el dos veces traidor, con sus 280 marañones, levo anclas y se dirigió a Venezuela, donde su mano de verdugo segó cabezas como un vendaval corta débiles espigas de maíz. La insignia de su vesania de crimi-

nal empedernido era una bandera negra, atravesada por dos espadas rojas en cruz.

Una mañana gris, en que el sol no se había levantado todavía, el "Caudillo Fuerte", como lo llamaron sus marañones, hizo llamar a un fraile para que lo confesara. Horrorizado el fraile del legado de crímenes que le confiaba aquel escapado del Averno, se negó a darle la absolución. El desgraciado dominico no duró más que el tiempo que necesitó Aguirre para ponerse de pie y ordenar al verdugo: "¡Ahórqueme ahora mismo a este fraile marrullero!..."

Por fin, cuando la sombra negra de su destino lo tiró en un rancho solitario del camino, viéndose abandonado de todos, llamó a su hija y le dijo:

—No quiero que muerto yo te conviertas en una mala mujer, ni que seas llamada la "Hija del Traidor". ¡Encomiéndate a Dios!

Y el puñal del asesino se hundió en el pecho de la infeliz criatura, no obstante la protesta de la Torralba, su querida, que se interponía.

Por fin cayó el bandido en manos de la justicia humana, pero la justicia del hombre fué tan cruel como la justicia del bandido. Los jueces que lo condenan parecen embriagarse en el último espasmo diabólico del "Tirano" y enloquecidos como él, mandan a separarle la cabeza del tronco, que hacen picadillo, la meten en una jaula, hasta que el tiempo se llevó la piel y la carne y dejó la calavera, que se quedó riendo, como la de Hamlet, con la mueca del silencio...

\*  
¡Lope de Aguirre, tu solo nombre hace temblar a través de los siglos! El hombre se detiene atónito, admirativo, ante tu grandeza feroz, ante tu alma compleja de valiente y de bandido; de audacia de conquistador y de violencias de ambición. Pero donde el espíritu humano se queda perplejo, en estática contemplación de duda, de fluctuación infinita, ante el arcano incognoscible del hombre, del ser humano, es frente a las tremendas puñaladas con que atraviesas el corazón de tu hija, que es tu propio corazón...

No eras un hombre, fisiológicamente hablando, porque tu estatura apenas llegaba corta a la del hombre normal, eras cojo, porque tus piernas desiguales te obligaban a renquear, tu rostro pálido y tu aspecto raquítico eran como la negación de tu valor y de tu audacia. Sin embargo, sublevas la tripulación del barco que va en busca de Eldorado y matas con tu propia mano en su hamaca a tu jefe, el general Pedro de Urzúa, y te pronuncias, audaz y temerario: "Lope de Aguirre, la Ira de Dios, Príncipe de la Libertad y del Reino de Tierra Firme". Enarbolas una bandera negra, símbolo del crimen y de la muerte, y con ella desafías la ira de todos los pueblos. Abandonado por tus compañeros, carne de patíbulo, no te arredras, no te afliges y desembarcas en la isla de Margarita, donde siembras la muerte, como si regaras semillas de vida y libertad; y así, derramando sangre y cortando vidas, vas camino del presidio, que al fin te agarrará en sus fauces negras de monstruo aterrador. Pasas por tierras feraces, que si no macula la huella de tu caballo, como el de Atila, ni corta el arco terrible de Nemrod, queda sí, tu nombre—símbolo y estigma—que pasará de generación en generación hasta convertirse en leyenda, y al fin, borrosa



**SUS OJOS PUEDEN TENER ESTA MISMA BELLEZA...**

Embellézcalos de esta manera fácil con Maybelline. Oscurece las pestañas y las hace aparecer largas y espesas. Positivamente a prueba de ardor, a prueba de lágrimas, inofensivo. En negro y castaño. En tiendas, farmacias, perfumerías, etc.  
LIBRADO LAKE, Representante Exclusivo Obispo, 40, La Habana.



tu memoria, se perderá en el laberinto de nombres que cuelgan como restos de historia en los campos solitarios, por donde pasó un día el horror de la tragedia. Y después, cuando el genio malvado que te inspiró, que te llevó de la mano—¡oh, renco infernal!—a ahondar en lo más profundo de la maldad, te abandona, caes en el dolor de la desesperación que es mucho más hondo que el dolor de la tristeza, no piensas en el arrepentimiento sino en la venganza y ebrio todavía, te lanzas en el postrer aliento de tu diabólico instinto, y bebes gota a gota, la sangre de tu propia hija. ¡Es el último festín de tus miserias!...

Y riendo, por fin, irónico, ya herido, te burlas del primer soldado que te dispara y le gritas: "Este tiro no vale". Y del segundo, ya en tu agonía, te despides con un gesto de valiente: "¡Este tiro sí vale!..."

**Los Hijos de Ninón...**

(Continuación de la Pág. 37)

vida... A su vez entra en el bosquecillo, ya sonriente, el perdón en los labios, la indulgencia enterrecida en los ojos. Busca detrás de las zarzas al culpable que allí debe ocultar su vergüenza... y de repente arroja un grito de degollada: al través de un sendero, Villiers yace en el suelo, ensangrentado. Se ha tirado sobre su espada. Vuelve hacia ella los ojos apagados, levanta la cabeza, hace un esfuerzo por hablar, vuelve a caer, muerto... Los gritos de Ninón atraen a los domésticos y éstos se la llevan.

Y a pesar de que mató a su hijo con su detestable belleza, aun vivió treinta y cuatro años más, en los brazos de los hombres.



**Yo No Sufro Más De ALMORRANAS**

Ya se trate de almorranas internas o externas, el Unguento Pazo alivia el escozor, detiene la hemorragia y calma la irritación. Muy recomendado por la profesión médica.

Todas las buenas farmacias lo venden en tubos cómodos.

**UNGUENTO PAZO**

**BLACK FLAG**

**Esparza el polvo Black Flag en rendijas, rincones, etc.—o quémelo como incienso. Enseguida mata los insectos. Se envasa en frascos de vidrio, que lo conserva fresco. ¡Muy económico!**



También en líquido



**OUU.  
BO.  
BBB.  
BBB.  
UBBBB.  
IOBB.**



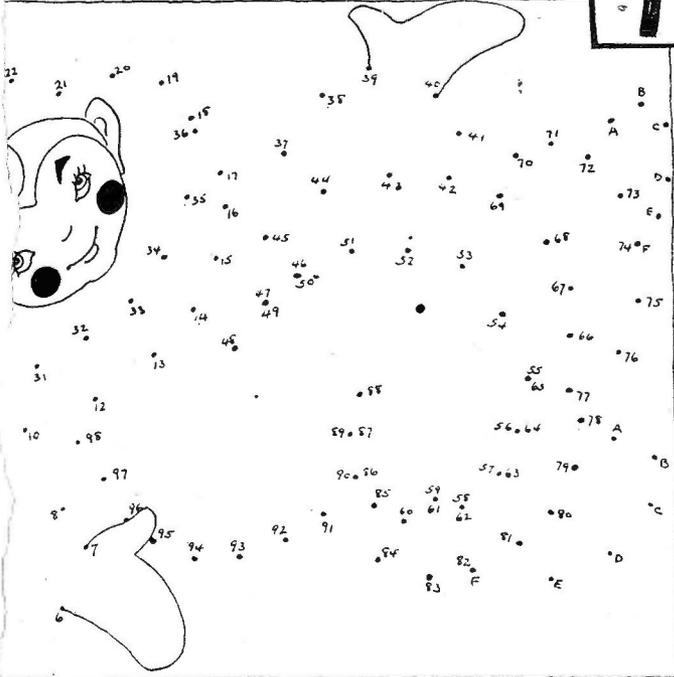
**PASATIEMPO INTERESANTE**

abajo muy divertido para mis hijitos. Solamente se traca cada renglón unas líneas y se podrán leer 6 nombres de atos. Para los solucionistas tengo de premio 8 puntos.



**DIBUJO CON ERRORES**

En este dibujo encontrarán los niños 13 errores. Para los que los acierten correctamente habrá seis puntos.



**LO QUE VE EL PAYASO**

inteligentes unen los puntos por medio de líneas rectas en su ordenación descubrirán algo muy cómico que el payaso ha visto ya.



El principe va a casarse y quiere llegar muy pronto al castillo. Va por los aires en su caballo mágico. El rey, la reina y la princesa están escondidos viendo cómo el principe va por los aires. Vamos a ver cuál de mis hijitos inteligentes descubre a los que están escondidos. Para los que acierten tiene la Madrecita cinco puntos.

**Cine**

**¡Riqui-TO!**

**REDON DIAZ**

de Avila

CAMAGÜEY

VO para CARTELES

**¡AHORA SE ACABARA TODO ES... YO SOY EL "TORÓN" DE "ANIMALIA" Y LE VOY A TRITURAR HASTA SUS HUESOS...!**

¿PORQUÉ NO TRABAJA HOY, EL DOMADOR DE LEONES...?

¡GRRAA!

**CON QUÉ "EL HOMBRE MÁS FUERTE... EH...? NO TOLERO QUE ESÉ "INSECTO PAREJERO" SE NOMBRE ASÍ, LE VOY A ARRANCAR EL PELLEJO A GOLPES... YA LO VERÁN...!**

¿PORQUÉ LO MORDIÓ SU "GATICO...!"

AVISO PA' QUE LO SEPA: aquí vive Mariquito "El hombre más fuerte de Animalia"

**¡POBRE "MARIQUITO", ASISTIRÉ A SU "VELORIO"...!**

"PANCHITO el OGRÓ" está matándolo... IRÉ A SU ENTIERRO MAÑANA...!

**OW! BIFF WOW**

¡BANG!

¡PIM PAM!

**... Y LA PRÓXIMA VEZ ESCOJA A UN TIPO DE SU "VOLUMEN"...!**

**ABUSADOR BAH...!**

**RECARDO**

# Naranjas que sonríen al sol...

Ellas sirven para preparar el delicioso

## Jarabe "ROCHE"

¿Conoce Ud. este jarabe contra  
la tos?

No se trata de un simple jarabe para calmar la sed. Es un medicamento conocido en el mundo entero para tratar las enfermedades de las vías respiratorias (catarro, tos, bronquitis, tuberculosis). Si Ud. ya lo conoce, habrá comprobado que su sabor es delicioso, mas aún, habrá notado que aumenta el apetito. En efecto, estas naranjas, llamadas naranjas amargas, contienen a la vez un principio que despierta el apetito y esencias aromáticas que comunican al *Jarabe Roche* su sabor tan apreciado de todos.

El *Jarabe ROCHE* es un medicamento que tiene buen gusto.

Tan buen gusto, que las mamás tienen que guardarlo bajo llave para impedir que los niños se tomen todo el contenido.

Aquellos que tienen que hacer un uso prolongado del *Jarabe Roche*, como los tuberculosos, se felicitan de tener un medicamento tan útil y a la vez tan agradable de tomar.

Si Ud. se resfria y no gusta de tomar medicinas, tome 3 cucharadas de postre de *Jarabe Roche* por día.

Quedará satisfecho y curado.

De venta en todas las farmacias y droguerías

F. HOFFMANN-LA ROCHE & Cie.-P

